

20818112345
6

J'en ai plein mon casque.
Et vous?

Détails au www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

Le Droit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

93^e ANNÉE — NUMÉRO 136

LE JEUDI 8 SEPTEMBRE 2005

• 65¢ PLUS TAXE (S)
DU LUNDI AU VENDREDI

211 900\$
TAXES ET TERRAIN INCLUS

TOSCANE
CONSTRUCTION
CHARTRO 669-9957 ou 684-4722

#R.B.C. 8000-6510-99

Québec fait face à un déficit de 800 millions \$

page 5



La mort met fin à la saga de Louise Lortie

PAGE 4

Gatineau dépensera 4 millions \$ de plus pour l'essence

PAGE 7



Damphousse prend sa retraite

PAGE 51

L'évacuation par la force au besoin — pages 2 et 3



ASSOCIATED PRESS

Le maire de la Nouvelle-Orléans a ordonné hier l'évacuation de quelque 10 000 rescapés toujours présents dans la ville, par la force au besoin, pendant que les démocrates réclamaient une enquête indépendante et la tête du patron des services de secours d'urgence. L'Agence américaine de protection de l'Environnement a déterminé que les eaux qui inondent la Nouvelle-Orléans sont tellement contaminées que tout contact est dangereux. Enfin, l'ouragan Katrina aura d'importantes conséquences sur l'économie américaine, avec 400 000 emplois perdus et jusqu'à un point de croissance économique en moins.

DUPORTAGE FORD

778-2751

Profitez des prix consentis aux employés de Ford. Épargnez jusqu'à 5 000\$ de plus.

Quelques modèles sont exclus de cette offre spéciale.

778-2751

DUPONT & DUPONT

777-2611

CITE CHRYSLER
DODGE Jeep

Ça continue...
jusqu'au 30 septembre

Profitez des PRIX EMPLOYÉ PLUS offerts aux employés de Daimler Chrysler sur nos modèles 2005 et épargnez jusqu'à 6 000\$ de plus !
Quelques modèles sont exclus de cette offre spéciale.

Profitez des PRIX EMPLOYÉ PLUS offerts aux employés de Daimler Chrysler sur nos modèles 2005 et épargnez jusqu'à 6 000\$ de plus !
Quelques modèles sont exclus de cette offre spéciale.



La Nouvelle-Orléans engloutie

L'eau qui peut tuer

Associated Press
WASHINGTON

Les eaux qui inondent La Nouvelle-Orléans suite au passage de l'ouragan Katrina sont tellement contaminées que tout contact est dangereux, a déclaré hier l'Agence américaine de protection de l'Environnement (EPA).

Tout contact avec ces eaux «devrait être évité autant que possible», a précisé l'administrateur de l'agence Stephen L. Johnson.

Des tests ont montré des niveaux de plomb et de bactéries coliformes supérieures aux normes de sécurité, un risque si des personnes, en particulier des enfants, viennent à boire l'eau. Depuis le passage de Katrina, les habitants ont cependant été invités à éviter de consommer l'eau.

Les tests de l'Agence de protection de l'Environnement ont également mis en lumière un risque en cas de contact de la peau avec les eaux.

Le docteur Julie Gerberding, directrice des Centres de contrôle et de prévention pour les mala-

dies infectieuses, a averti que les risques sanitaires liés à l'eau rendent nécessaire le départ des habitants restant dans les zones sinistrées.

«Si vous n'avez pas encore quitté la ville, vous devez le faire», a-t-elle déclaré.

Au moins quatre personnes auraient succombé à une maladie bactérienne causée par la contamination de l'eau, ont annoncé les responsables sanitaires. Les médecins tentent de dépister les diarrhées qui pourraient être provoquées par la bactérie E. coli, certains virus, voire une bactérie apparentée au choléra.

La première série de tests a été menée dans des zones restreintes et n'incluait pas la recherche de produits pétroliers, dont la présence dans l'eau est évidente, a expliqué Stephen Johnson.

«Nous ne savons ce qu'il y a d'autre dans cette eau, a-t-il souligné, précisant que plusieurs échantillons de la ville étaient prélevés chaque jour et que des produits tels que l'amiante devraient être retrouvés.



ASSOCIATED PRESS

Ci-dessus, embouteillage de bateaux à un carrefour inondé de la Nouvelle-Orléans. En fait, ces secouristes vont de maison en maison pour entrer en contact avec des sinistrés. Photo de droite: cette jeune fille installée dans un hamac mange des nouilles dans le garage de la maison familiale, à Biloxi. Le garage est la seule partie à peu près intacte de la maison, détruite lors du passage de Katrina. Toute la famille vit maintenant dans le garage.



400 000 emplois et un point de croissance en moins

Associated Press
WASHINGTON

L'ouragan Katrina devrait avoir d'importantes conséquences sur l'économie américaine, avec 400 000 emplois et jusqu'à un point de croissance en moins, selon des estimations de l'Office parlementaire du Budget (CBO).

L'impact de l'ouragan sur l'économie américaine devrait être «important, mais pas écrasant», selon l'Office, un institut non partisan qui fournit au Congrès américain des recommandations d'ordre économique et budgétaire.

Washington ne répond pas

Associated Press
STOCKHOLM

Depuis quatre jours, un avion de transport C-130, prêt à décoller avec de l'aide humanitaire, dont un système de purification d'eau, aide destinée aux rescapés de l'ouragan Katrina, attend sur une base aérienne de Suède. La seule chose qu'il lui manque, c'est le feu vert des responsables américains des secours d'urgence.

sables humanitaires et gouvernementaux attendent, frustrés par cette bureaucratie américaine qui ne leur parle même pas.

En Pologne, Autriche et Norvège, on dit n'avoir pas eu de retour pour l'instant.

L'Inde, régulièrement inondée pendant la mousson, a un avion plein de matériel prêt à partir mais ne sait pas où l'envoyer. Elle va faire un chèque de cinq millions de \$ aujourd'hui à la Croix-Rouge américaine à Washington.

Mais son offre de personnel militaire médical et de matériel de purification d'eau «est sur la table, en attente d'une réponse.



Solariums Panovision

Enfin! un solarium pour aussi peu que 429,5\$ ou 74,99\$/mois*

Rabais de 50% sur les stores au toit et verre teinté gratuit**

Venez visiter notre salle de montre à Gatineau au 1201, boul. St-Joseph du lundi au samedi de 9h à 17h et le dimanche de 12h à 17h.

*Aucun dépôt et sujet à approbation du crédit. Versements égaux échelonnés sur 72 mois à un taux annuel de 7,85%. Autres détails en salle de montre. **Pour un temps limité avec l'achat d'un solarium Panovision.

Conçu et fabriqué par ZuteCO



La Nouvelle-Orléans engloutie

Une poignée d'irréductibles

Le maire de la Nouvelle-Orléans faisait monter la pression mercredi pour obtenir le départ de quelque 10 000 rescapés toujours présents dans la ville, à l'heure où les démocrates réclament une enquête indépendante et la tête du patron des services de secours d'urgence.

Associated Press
NOUVELLE-ORLÉANS

Ray Nagin a autorisé la police et l'armée à avoir recours à la force pour faire partir les habitants, mais l'ordre n'était toujours pas appliqué hier, police et garde nationale évacuant d'abord les volontaires et préférant la persuasion.

Ces secouristes sont confrontés à des centaines de personnes refusant de partir. Comme Dennis Rizzuto, 38 ans, qui dit avoir des réserves d'eau, des vivres pour un mois, et un générateur en état de marche: «Il faudra qu'ils me traitent dehors». S'il faut procéder à des évacuations forcées, explique le policier Marlon Defillo, «ça sera vraiment en tout dernier recours. Ça serait un cauchemar de relations publiques pour nous».

Les opérations de pompage des eaux avancent lentement quant à elles: seules cinq des habituelles 148 pompes de drainage de la Nouvelle-Orléans fonctionnent. C'est donc un travail de longue haleine,

dépendant notamment de la résistance de ces pompes, et des tonnes de débris flottant dans l'eau fétide.

En ville, l'ordre a été plus ou moins rétabli, selon le patron de la police Eddie Compass. Alors qu'être pris en train de piller pendant une situation d'urgence peut coûter 15 années de prison, la prison provisoire mise sur pied à la gare routière compte déjà 120 détenus.

VIELLARDS ABANDONNÉS

Et c'est en parallèle la course pour retrouver les cadavres de décomposition dans la moiteur, le thermomètre dépassant les 30 degrés centigrades. Selon la représentante locale Nita Hutter, 30 vieillards sont morts noyés dans une maison de retraite à Chalmette, près de la Nouvelle-Orléans. Le personnel aurait tout simplement fui en les abandonnant dans leurs lits.

LE FEU AU-DESSUS DE L'EAU

La nouvelle menace pesant désormais sur la ville martyre, c'est le feu: Sans eau sous pression pour combattre les incendies, alors que l'absence d'électricité pousse les rescapés à s'éclairer à la bougie, et que des nappes de gaz divers flottent partout.

Déjà, les États-Unis ont accepté une aide humanitaire équivalente à un milliard de dollars en provenance de 95 pays, selon le département d'État. Si elle n'a pas donné suite à toutes les propositions d'aide, Washington n'a formellement dit 'non' à aucun pays, pas même Cuba et le Venezuela, à l'exception de l'Iran. L'offre de Téhéran de 20 millions de baril de pétrole a été rejetée en effet car conditionnelle à la levée des sanctions.

Quant à George W. Bush, il va demander au Congrès une nouvelle rallonge pouvant atteindre les 50 milliards\$, dans un premier temps. Les quelque 10 milliards\$ débouqués la semaine dernière ont été dépensés «plus vite que prévu», notait le porte-parole de la Maison-Blanche Scott McClellan.

COLÈRE POLITIQUE

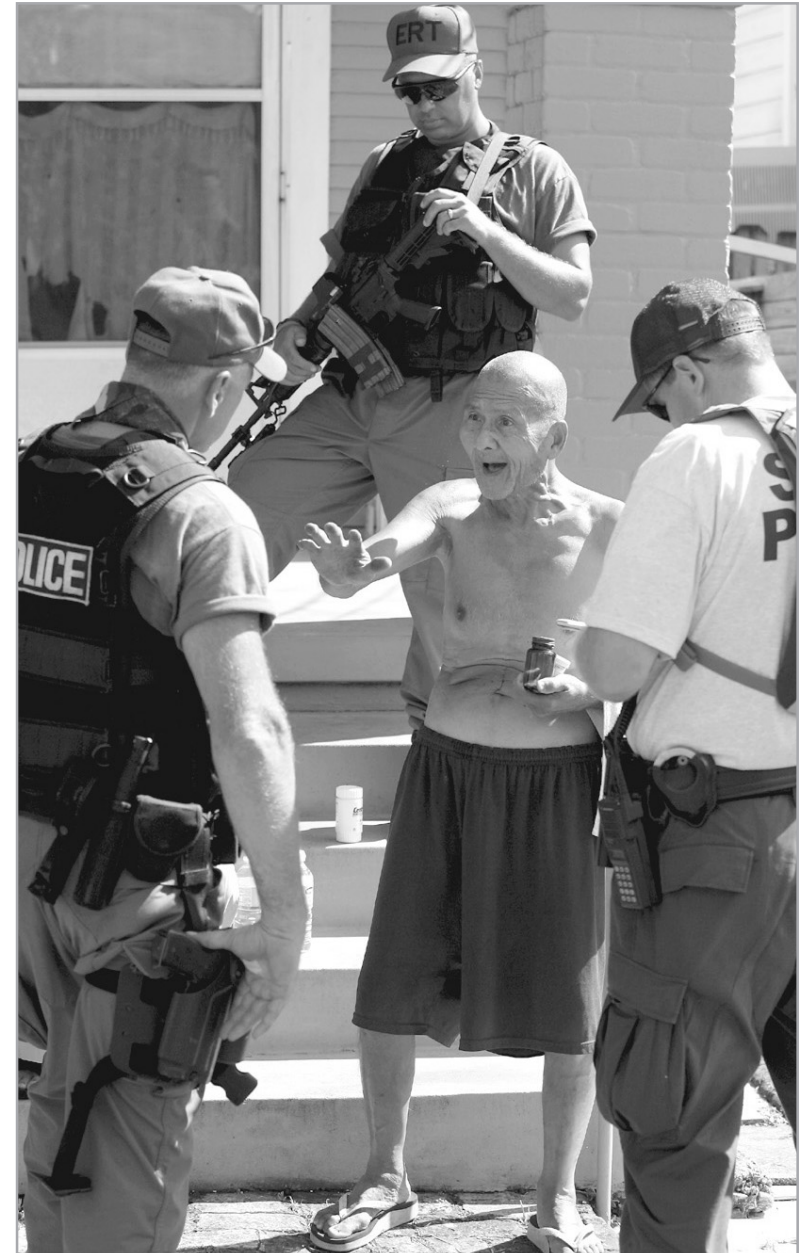
Quant à la colère politique, elle continue de monter. La sénatrice

de New York, Hillary Clinton, a réclamé à nouveau une enquête indépendante sur la lenteur des secours, sur le modèle de la Commission du 11-Septembre qui avait enquêté sur les failles du renseignement avant les attentats.

«Je ne crois pas que le gouvernement puisse enquêter sur lui-même», a-t-elle dénoncé, de retour du Texas avec son mari l'ancien président Bill Clinton. «Les rescapés que j'ai rencontrés à Houston veulent des réponses, ils veulent savoir pourquoi ça n'a pas marché, et sur quoi ils pourront compter à l'avenir».

Les démocrates réclament aussi la tête de Michael Brown, patron de la FEMA (Federal Emergency Management Agency, l'agence chargée de gérer les situations d'urgence). Le 29 août, cinq heures après que Katrina ait atteint la côte, événement prévu depuis plusieurs jours, il aurait demandé le feu vert pour déployer un millier d'hommes de la sécurité intérieure en 48 heures et 2000 sur sept jours... Et ce dans un message sans grande urgence à son patron, le «super-ministre» de la Sécurité intérieure, Michael Chertoff, autre responsable montré du doigt.

Une grande partie de la mission, selon les documents obtenus par l'agence Associated Press (AP), était de «faire passer une image positive des opérations de secours», selon Michael Brown. Enfin, mardi soir plusieurs députés sont sortis furieux, quand, au cours d'un briefing à la Chambre, Michael Chertoff leur a expliqué que la situation au Superdome de



ASSOCIATED PRESS

Des policiers parlementent avec un résident de la Nouvelle-Orléans afin de le convaincre de quitter la ville.

la Nouvelle-Orléans n'avait, en fait, pas été aussi catastrophique qu'elle en avait l'air à la télévision...

Une tempête menace les navires canadiens

Presse Canadienne
HALIFAX

Les navires canadiens en route pour la Louisiane pourraient devoir se réfugier dans un port à cause de l'arrivée d'une autre tempête tropicale.

L'officier en charge de la flotte à bord du NCSM Athabaskan a indiqué hier que la tempête Ophelia était suivie de près par les navires du convoi. Ophelia avance actuellement de façon erratique dans l'Atlantique au large du nord de la Floride avec des vents soufflant à 80 km-h.

«Nous avons quatre possibilités devant nous», a déclaré hier le lieutenant Todd Kennedy,

alors que le convoi se situait à 240 kilomètres à l'est de la ville de New York.

Le convoi pourrait notamment se réfugier dans un port ou dévier de sa route pour s'éloigner le plus possible de la tempête, a expliqué M. Kennedy.

Ophelia est la 15^e tempête tropicale de l'année à se mériter un nom en raison de sa force. Mercredi après-midi, elle se trouvait à 135 kilomètres au nord-est de Cap Canaveral et se dirigeait vers le nord-ouest à seulement cinq kilomètres à l'heure.

Selon Steve Miller, du Centre canadien de prévisions des ouragans à Halifax, la tempête

devrait prendre des forces d'ici vendredi et devenir un véritable ouragan.

La flotte canadienne en route pour la Louisiane est composée d'un destroyer, de deux frégates et d'un brise-glace de la Garde côtière. Il inclut également trois hélicoptères Sea King. En principe, la flotte devrait arriver à destination en fin de semaine mais la présence d'Ophelia pourrait la retarder.

Les quelque 1000 membres d'équipage s'affaireront une fois arrivés à débarquer plusieurs tonnes de ravitaillement à terre et à aider aux efforts de reconstruction.

20\$ De rabais SUR ANTIROUILLE

AUTOGUARD Fabriqué par SINTO

Applicable sur antirouille complet à prix régulier. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Hull - Gatineau
Aylmer - Buckingham

Valide jusqu'au 31 décembre 2005

AVEC FORMULE EXCLUSIVE CONTRE LA ROUILLE "POLYTAC"

CANADIAN TIRE

Louise Lortie est décédée



Louise Lortie au palais de justice de Gatineau en février 2005.

La naturothérapeute Louise Lortie ne saura jamais quelle sentence lui réservait le juge Valmont Beaulieu, de la Cour du Québec, qui l'a reconnue coupable d'homicide involontaire à la suite du décès de la jeune Lianne Manseau, le 28 mars 1994.



Le Droit a en effet appris que la dame de 69 ans et qui a défrayé la chronique judiciaire gatinoise depuis le milieu des années 1990, est décédée le 29 août, à la suite d'un malaise cardiaque. Louise Lortie demeurait dans un petit logis au sous-sol d'une résidence privée à St-Jérôme, dans les Laurentides. La naturothérapeute devait se représenter en cour le 12 octobre pour y recevoir sa sentence.

Les démêlés judiciaires de Louise Lortie ont passionné l'Outaouais depuis 1994 alors que la jeune Lianne Manseau, âgée de 12 ans, est décédée trois jours après que M^{me} Lortie eut recommandé à la mère de la victime de cesser les injections d'insuline de sa fille atteinte de diabète pour y

substituer diverses potions concoctées par M^{me} Lortie dont du jus de betteraves et des bains aux algues.

Mais, ce que le public a découvert tout au long du processus judiciaire, c'est une femme qui nourrissait de grandes ambitions dont celle d'implanter dans la région de Blue Sea, en Haute-Gatineau, une université des médecines alternatives afin de soulager la population en cas de conflit.

On se souviendra aussi du pendule nommé «Michael» de Louise Lortie, que la naturothérapeute

ARCHIVES

avouera avoir utilisé dans le choix du traitement appliqué à l'adolescente de 12 ans. C'est en plaçant Michael au-dessus d'une liste de produits que la dame de 69 ans en était venue à déterminer le produit qui viendrait à bout du diabète de la jeune Lianne.

La sélection de ce produit avait eu lieu au cours d'une rencontre au domicile de M^{me} Lortie, rencontre à laquelle assistait la mère de l'adolescente, Sylvie Fortin, dont la responsabilité dans le décès de sa fille a toujours été soulevée par les six ou sept avocats qui, au fil des ans, ont représenté M^{me} Lortie. Sylvie Fortin n'a jamais été accusée de quoi que ce soit alors que Louise Lortie a toujours allégué que c'était M^{me} Fortin qui avait pris la décision de cesser les injections d'insuline.

Reconnu coupable de négligence criminelle ayant causé la mort à la suite d'un premier procès, Louise Lortie avait choisi d'en appeler du verdict et de la sentence de trois années de pénitencier. La Cour d'appel a toutefois ordonné la tenue d'un second procès présidé par le juge Beaulieu. Le magistrat a retenu un verdict de culpabilité sur l'accusation d'homicide involontaire.

Selon les renseignements obtenus par *Le Droit*, Louise Lortie avait été hospitalisée, il y a quelques mois, à l'Institut de cardiologie de Montréal.

La fille de Louise Lortie, Jeanne Verroneau, s'est présentée au palais de justice de Gatineau, lundi, afin de demander qu'on lui remette certains éléments matériels de preuve retenus par la Couronne. Il appert qu'elle devra attendre encore quelques semaines, le temps que toutes les formalités soit remplies dont l'audience du 12 octobre alors que le ministère public demandera officiellement au juge Beaulieu d'arrêter toutes les procédures.

M^{me} Verroneau n'a jamais accepté que sa mère lui refuse le droit de témoigner en sa faveur lors du second procès. Louise Lortie n'avait alors présenté aucune défense, contrairement au premier procès où elle avait été appelée à la barre.

L'affaire Lortie en bref

- 28 mars 1994: Décès de la jeune Lianne Manseau.
- 23 mars 1995: Le Collège des médecins poursuit Louise Lortie pour pratique illégale de la médecine.
- 10 avril 1995: Louise Lortie est accusée d'homicide involontaire et de négligence criminelle à la suite de la mort de Lianne Manseau.
- 12 octobre 1995: Louise Lortie est condamnée à 17 000 \$ d'amende pour pratique illégale de la médecine.
- 13 mai 1997: Louise Lortie plaide coupable à une accusation de négligence criminelle.
- 11 mars 1998: M^{me} Lortie reçoit la permission de retirer son plaidoyer de culpabilité.
- 26 avril 1998: Louise Lortie est reconnue coupable de négligence criminelle.
- 14 décembre 1999: Louise Lortie est condamnée à trois années de pénitencier, verdict et sentence qui seront portés en appel.
- 29 octobre 2002: La Cour d'appel ordonne la tenue d'un nouveau procès, décision qui sera par la suite confirmée en Cour Suprême.
- 22 avril 2005: Au terme d'un second procès, verdict de culpabilité sur l'accusation d'homicide involontaire.
- 29 août 2005: Décès de Louise Lortie.

Réactions au palais de justice

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Les présences toujours remarquées dans les corridors du palais de justice de Gatineau de la naturothérapeute Louise Lortie ont fait que l'annonce du décès de la dame de 69 ans, n'a laissé personne indifférent hier.

S'il en est un qui a bien connu Louise Lortie, c'est le procureur de la Couronne, M^e Martin Côté qui, pendant 11 années, a toujours occupé le siège du poursuivant.

«Il n'y a pas beaucoup de procureurs qui peuvent se vanter d'avoir suivi une cause avec la même accusée pendant plus de 11 ans», souligne M^e Côté dont l'implication a débuté avec le procès intenté par le Collège des médecins qui accusait M^{me} Lortie de pratique illégale de la médecine.

Il refuse de parler de vendetta entre les deux personnes. «Ce qui était important, c'était de dénoncer le comportement de M^{me} Lortie dans un dossier qui s'est soldé par la mort d'un

enfant. C'est ce qui était important et c'est ce qui m'a toujours motivé. M^{me} Lortie est décédée aujourd'hui, c'est très malheureux, mais il n'y a jamais eu de méchanceté dans mon attitude», a expliqué le procureur.

«C'était une personne très amère qui ne semblait pas toujours comprendre ce qui lui arrivait», a ajouté M^e Côté qui croit que la mort de Louise Lortie tourne une page importante, non seulement pour lui, mais pour d'autres personnes, dont la mère de la jeune victime.

Depuis le tout premier jour, Sylvie Fortin a toujours refusé de faire quelque déclaration publique que ce soit, quittant le palais de justice de Gatineau immédiatement après ses différents témoignages.

Dernier sur la liste des avocats qui ont représenté Louise Lortie, Christian Deslauriers a connu une Louise Lortie qui, à 69 ans, était sans doute moins batailleuse. «Je conserve un bon souvenir d'elle. Il n'y a jamais eu d'animosité, de chicane entre nous», souligne le jeune procureur qui pré-

cise que Louise Lortie se fiait à lui et n'a jamais mis en doute aucune de ses décisions.

Il ajoute qu'il arrivait quelques fois que sa cliente parte «sur une chaire» en criant au complot, mais il réussissait à la ramener rapidement à la réalité. «Elle comprenait bien ce qui se passait. Elle était contente de la stratégie adoptée lors du procès et c'est elle qui ne voulait pas témoigner», révèle l'avocat.

M^e Denis Labelle, qui a représenté M^{me} Lortie lors du premier procès, se souvient d'elle comme d'une femme intelligente, mais entêtée avec qui il était difficile de travailler. «C'est une femme qui avait des diplômes. Elle correspondait avec plusieurs universités américaines», se souvient M^e Labelle qui avoue qu'il avait jugé préférable d'être en présence d'un témoin lorsqu'il rencontrait M^{me} Lortie. Cela n'a pas empêché Louise Lortie de blâmer son procureur au moment où elle a demandé puis obtenu la permission de retirer le plaidoyer de culpabilité qu'elle avait enregistré lors du premier procès.

Mon clin d'oeil Stéphane Laporte

Invitera-t-on au spectacle bénéfique pour la Nouvelle-Orléans, Katrina & the Waves?

météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Dégagement
21/7

Demain



Ensoleillé
21/7

Samedi



Ensoleillé
21/8

Dimanche



Nuageux, faible risque d'averses
23/9

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Percées de soleil, risque d'averses
21/9

Demain



Ensoleillé
20/7

Les normales

Maximum :20,0°
Minimum :7,0°

Au pays

Halifax	ensoleillé	27	15
Montréal	éclaircies	23	13
Québec	éclaircies	21	8
Toronto	dégagement	22	12
Vancouver	ensoleillé	20	11

Au soleil

Acapulco	pluvieux	35	24
Cancun	ensoleillé	34	22
La Havane	ensoleillé	32	24
Las Vegas	ensoleillé	38	24
Miami	ensoleillé	33	24
Myrtle Beach	ensoleillé	30	20
Orlando	averses	31	23
Rép. Dom.	orages	28	25
Virginia Beach	ensoleillé	28	20

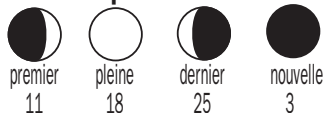
Ailleurs

Boston	ensoleillé	29	17
Lisbonne	ensoleillé	27	17
Londres	éclaircies	25	15
Los Angeles	ensoleillé	27	17
Moscou	ensoleillé	22	12
New York	ensoleillé	29	18
Paris	pluvieux	28	17
Pékin	ensoleillé	31	23

Lever du soleil :6h33

Coucher du soleil :19h27

Les phases de la lune



premier 11, pleine 18, dernier 25, nouvelle 3

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

sommaire

Actualités	17	Loteries	10
Arts	28	Mots croisés	36
Boulianne	14	Mot mystère	33
Bridge	35	Nécrologie	42
Bourse	25	Petits bonshommes	47
Économie	23	Petites annonces	32
Éditorial	16	Région	4
Gratton	8	Sports	45
Horoscope	34	Statistiques	46
La capitale	6		

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
mgauthier@ledroit.com

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222
1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 9 h — 13 h

Nécrologie

necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux

(613) 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333

Télécopieur: 562-7539

Un trou de 80 millions\$ à Québec

Tous les ministères du gouvernement du Québec seront mis à contribution cet automne pour trouver quelque 800 millions\$ qui manquent dans les coffres pour terminer l'année financière sans déficit budgétaire.

Denis Lessard
LA PRESSE

Selon les informations obtenues hier par *La Presse* de sources au sein du gouvernement, il y a deux semaines lors d'un Conseil des ministres spécial de deux jours à Québec, la présidente du Conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget a tiré la sonnette d'alarme, pour assurer que les dépenses gouvernementales ne dépassent pas les cibles fixées au dernier budget.

Les directives du Conseil du Trésor seront acheminées aux ministères avant la fin de septembre; on ne prévoit pas de coupes «paramétriques» toutefois, pas question d'exiger le même pourcentage de compression à tous les ministères d'ici la fin de l'année financière. Ces dépassements de dépenses expliquent, en partie, la ligne dure maintenue jusqu'ici par Jean Charest dans les négociations avec le secteur public.

Par surcroît, ce «trou» de 800 millions\$ à combler à même les



La présidente du Conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget a tiré la sonnette d'alarme.

dépenses ne tient pas compte des recettes qui ne rentreront pas à cause notamment du ralentissement économique lié à la hausse fulgurante du prix du carburant. Ce manque à gagner pourrait atteindre 400 millions\$, ainsi que l'a indiqué la semaine dernière le ministre des Finances, Michel Audet.

L'exercice de compression de dépenses en cours d'année n'est pas inédit. À pareille date l'an dernier, Québec avait dû fermer

le robinet des dépenses de 500 millions\$ pour garder le cap sur ses objectifs.

PENSIONS, INCENDIES ET ÉQUITÉ

Cette fois encore les factures inattendues se sont multipliées. De sources sûres on indique que l'augmentation des coûts de pensions des employés de l'État coûtera 150 millions\$ de plus au gouvernement — la part de l'employeur croît en même temps



Le ministre des Finances du Québec, Michel Audet

que les cotisations des employés. Les incendies de forêt de l'été déboucheront sur une facture

imprévue de 30 millions\$.

Il y a deux semaines, les ministres se sont aussi fait rappeler qu'ils devraient identifier 150 millions\$ en crédits «à périmé» dans les budgets qui leur ont été alloués au budget du printemps dernier.

Comme toujours, on constate une série de dépassements de dépenses d'opération dans l'ensemble des ministères, environ 100 millions\$ en encre rouge dans les bilans du gouvernement, à la Santé notamment.

À ces dérapages coutumiers, il faut ajouter une «provision additionnelle» pour couvrir la note de l'équité salariale dans le cadre des négociations avec le secteur public. Le Conseil du Trésor souhaite mettre de côté 160 millions\$ de plus pour payer cette facture pour laquelle 230 millions\$ étaient déjà prévus dans le dernier budget.

En tout et pour tout, la facture de l'équité devrait se régler autour de 450 millions\$ (soit environ 2% de la masse salariale) et ce sera la seule majoration sur laquelle pourront compter les salariés de l'État pour l'année en cours selon le plan de négociation du gouvernement.

Les milliers de fonctionnaires qui n'ont pas droit à l'équité en seront quitte pour un gel jusqu'à l'an prochain — les premiers 2% «d'augmentation» prévus aux offres du gouvernement ne s'appliqueront qu'en 2006-2007.

Rien n'est gagné!

À deux mois des élections municipales, les Gatinois se prononcent...

— Un sondage Unimarketing

Primeur 97.1
TVA-CHOT



Résultats, réactions et analyses...

Ce matin

Primeur 97.1 Couleur fm 97.1

de 6h à 9h avec Mathieu Locas

Ce soir

Le TVA 18h

avec Gilles Mailloux

TVA-CHOT

La Capitale

Martin veut éviter un autre vote de confiance

Après la dure expérience du printemps dernier où son sort ne tenait plus qu'à un vote, le gouvernement minoritaire de Paul Martin veut éviter à tout prix de provoquer un vote de confiance cet automne.

Presse Canadienne

Selon des sources, les libéraux préféreraient éviter de se retrouver en campagne électorale dès cet automne, alors que le juge John Gomery doit rendre publics ses deux rapports sur le scandale des commandites.

«Pour l'instant, on ne prévoit pas de vote de confiance et on ne fera pas de législation pour en provoquer un», fait valoir un stratège libéral sous le couvert de l'anonymat.

«On ne veut pas d'élections en plein rapport Gomery», ajoute cette source.

Cela veut dire que l'énoncé économique que le gouvernement entend livrer dans quelques semaines ne comportera pas de mesures qui signifieraient la tenue d'un vote immédiat aux Communes.

L'exercice économique que prépare le gouvernement libéral sera l'un des projets les plus importants de la session d'automne, répètent les stratèges. En plus de l'énoncé économique, les libéraux travailleront à développer plusieurs mesures parallèles visant à la fois le développement économique

des régions ou le financement des entreprises pour susciter leur productivité.

Dans un contexte de précampagne électorale, ce travail servira probablement à alimenter la plate-forme libérale.

L'idée de réduire les impôts des contribuables est toujours sur les tables de travail, mais rien n'est encore décidé. De toute façon, si elle est retenue, une telle mesure n'entrerait pas en vigueur à l'automne puisque les libéraux disent vouloir éviter un vote de confiance.

M. Martin a déjà promis, ce printemps, qu'il déclencherait des élections générales au plus tard 30 jours après le dépôt du dernier rapport du juge Gomery. Ce rapport, comportant les recommandations, devrait être rendu public autour du 15 décembre, ce qui veut dire que la campagne électorale se déroulerait en plein mois de février.

La réalité pourrait cependant rattraper bien vite l'équipe de Paul Martin. Au sein du Parlement, où ils sont minoritaires, les libéraux pourraient être surpris par l'opposition.

Hier, le chef conservateur Stephen Harper affirmait que des élections automnales étaient toujours une possibilité.

«Nous n'allons pas tenter de renverser le gouvernement avant (la publication du rapport) Gomery [...] à moins que le gouvernement ne fasse quelque chose que nous ne pourrions accepter», a indiqué M. Harper, à la sortie de son caucus réuni à Halifax.

Pas de remaniement majeur

Les rumeurs flottaient depuis quelque temps, mais le premier ministre Paul Martin aurait finalement renoncé à remanier de fond en comble son conseil des ministres.

Presse Canadienne

«Il n'y aura pas de remaniement», a confié une source bien au fait des stratégies libérales. Tout au plus, le premier ministre Martin pourrait faire quelques ajustements mineurs. Ainsi, il pourrait nommer un nouveau venu pour remplacer le ministre démissionnaire, Joe Comuzzi, qui était responsable de l'Initiative fédérale du développement économique dans le nord de l'Ontario.

M. Comuzzi avait démissionné de son poste en juin, avant le vote final sur le projet de loi sur le mariage gai, afin de pouvoir voter comme le lui dictait sa conscience.

Un nuage d'incertitude plane aussi sur le ministre des Ressources naturelles, John Efford,

dont l'état de santé l'a obligé à se tenir à l'écart de la capitale fédérale à plusieurs reprises lors de la dernière session. Si bien des rumeurs laissent croire que le ministre démissionnerait de son poste, le principal intéressé affirme qu'il n'en a nullement l'intention.

En écartant l'idée d'un remaniement, le premier ministre voudrait éviter les frictions que ces nominations pourraient créer au sein de son caucus à quelques mois d'une élection générale. Ce n'est pas une surprise, plusieurs députés aspirent à obtenir l'un des très convoités postes ministériels et un remaniement créerait bien des déçus parmi ceux-là.

Du coup, en évitant les déceptions, M. Martin tue aussi dans l'oeuf les possibilités de dissensions au sein de ses troupes, ce qui aurait pu alimenter des critiques envers son leadership.

Le gouvernement s'apprêterait toutefois à faire un important jeu de chaises musicales au sein des sous-ministres, notamment en nommant un nouveau greffier du Conseil privé en remplacement d'Alex Himelfarb.

Alcock sème la panique

Des députés libéraux fédéraux ont accusé publiquement le président du Conseil du Trésor, Reg Alcock, de créer beaucoup d'incertitude et d'entretenir un climat de panique en laissant encore entendre qu'il a un plan visant à sabrer de nombreux emplois au sein de la fonction publique fédérale, après l'avoir pourtant réfuté il y a quelques semaines à peine.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

La salve est venue, hier, de deux députés de l'Outaouais, Marcel Proulx et Françoise Boivin, qui n'ont pas digéré que leur collègue Alcock déclare que le gouvernement était prêt à faire des changements majeurs dans la fonction publique impliquant des coupes importantes de personnel.

«Oui, il y a une étude en cours au Conseil du Trésor, mais il n'y a rien dans l'étude qui est coulé dans le béton et ce n'est pas passé au cabinet. Mais quand M. Alcock fait une entrevue comme celle de la fin de semaine, il n'explique pas tout et il laisse entendre que la décision est prise et qu'il y aura des changements majeurs pour 41 000 postes», a indiqué au *Droit* le député d'Hull-Aylmer, Marcel Proulx.

Il reproche à son collègue de donner de la bonne copie en se faisant passer pour celui qui va tout sauver, sans se rendre compte qu'il créait en même temps beaucoup d'incertitude et de panique au sein de la fonction publique fédérale. M. Proulx insiste pour que son collègue implique les syndicats dans ces changements afin qu'ils puissent donner des suggestions afin «de mettre un peu de pratique



ARCHIVES

Les commentaires du président du Conseil du Trésor, Red Alcock, sur les possibles réductions dans les effectifs des fonctionnaires déplaisent aux députés de l'Outaouais.

dans les décisions». «Ne créons surtout pas zizanie, ni de panique dans la fonction publique», a insisté le député de Hull-Aylmer.

La députée de Gatineau, Françoise Boivin, a indiqué à son tour qu'elle avait été surprise que son collègue Alcock déclare que «tout était possible», en sachant que cela créerait beaucoup d'incertitude parmi les employés du gouvernement fédéral.

«J'ai l'impression que son équipe doit faire beaucoup de *damage control* aujourd'hui. Mais il a dit que tout est possible et ça insécurise beaucoup les employés et leurs représentants. De grâce, je l'ai dit à Reg, lors du caucus à Régina, de faire attention, de mieux communiquer avec les représentants des employés et avec nous pour nous dire ce qui se passe. Il faut surtout éviter que la panique s'installe», a ajouté à son tour la députée Boivin.

«Ce n'est pas notre intention

de créer de l'incertitude, et nous allons faire notre possible afin que les gens soient bien informés», a indiqué Lise Jolicoeur, l'attachée de presse du ministre Alcock. Elle a insisté pour dire, hier, que le ministre n'avait évoqué que les revues déjà annoncées dans le dernier budget visant à renforcer la gestion du secteur public au niveau des technologies de l'information, des approvisionnements et de la gestion de l'immobilier. Les 41 000 employés dont parlait l'étude du mois d'août sont le total de tous les emplois de ces secteurs visés par la révision et pas le nombre d'emplois qui pourraient disparaître, a-t-elle insisté.

«Ce n'est pas un fait accompli. Mais en lançant de telles révisions, le gouvernement espère atteindre son objectif d'offrir de meilleurs services aux Canadiens tout en permettant aux employés de travailler de façon plus efficace», a indiqué la porte-parole.

Duceppe prédit un nombre record de députés

Le nombre de députés du Bloc québécois pourrait atteindre un sommet à la prochaine élection, pense le chef bloquiste, Gilles Duceppe.

Presse Canadienne – SAGUENAY

Inspiré par les derniers sondages, M. Duceppe juge tout à fait possible que le Bloc puisse remporter quelques sièges de plus que les 54 obtenus au scrutin de 2004, une performance record qui égalait celle de 1993, mandat au cours duquel les bloquistes avaient assumé l'opposition officielle à la Chambre des communes.

«On pense que c'est possible et on y travaille très fort. On est venu près de l'emporter dans plusieurs circonscriptions la dernière fois», a souligné

M. Duceppe, hier, lors d'un point de presse à Saguenay, où il dirige jusqu'à aujourd'hui une réunion de ses députés.

Le Bloc, qui s'attend à ce que les Canadiens soient appelés aux urnes au plus tard au début de 2006, souhaite en outre arracher deux autres circonscriptions montréalaises aux libéraux, celles de Jeanne-Le Ber, remportée de justesse (72 voix) par Liza Frulla et celle de Papineau, gagnée à l'arrachée (moins de 500 voix) par Pierre Pettigrew.

Le scandale des commandites et la ferveur souverainiste confirmée par les plus récents sondages laissent entrevoir d'excellentes perspectives pour le Bloc en vue du prochain scrutin, a mentionné M. Duceppe, mettant néanmoins ses troupes en garde contre le triomphalisme.

«Il ne faut rien prendre pour acquis. Je ne veux pas adopter

la même attitude que les libéraux à la veille de l'élection de 2004. Vous vous souvenez, MM. Jean Lapierre et Dennis Dawson avaient prédit 75 comtés pour le PLC au Québec», a-t-il relaté.

Les libéraux devaient en effet déchanter au lendemain de l'élection, ne faisant élire que 21 députés alors que les bloquistes balayaient le reste du Québec avec 54 sièges.

Le Bloc devra faire davantage qu'exploiter la grogne du scandale des commandites, reconnaît M. Duceppe. Il compte lancer l'attaque dès la rentrée parlementaire le 26 septembre en harcelant le gouvernement Martin sur le déséquilibre fiscal, l'interminable différend canado-américain sur le bois d'oeuvre et la crise de la vache folle.

La flambée du coût du carburant constitue un autre fer de lance pour le Bloc québécois.

4,8 millions\$ de plus pour l'essence à Gatineau

La flambée des prix de l'essence risque de porter un dur coup aux contribuables de Gatineau, même si le maire Yves Ducharme refuse pour le moment d'évoquer une hausse des taxes municipales.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La municipalité s'attend à déboursier 4,8 millions\$ de plus d'ici la fin de 2006 pour faire le plein de ses camions de déneigement et de voirie, de même que des autobus de la Société de transport de l'Outaouais.

Le maire Yves Ducharme a refusé de s'alarmer, hier, disant que la ville avait mis des sommes de côtés pour parer aux fluctuations imprévues du prix du baril d'essence.

« Il n'y a pas d'impact pour l'instant. Nous avons été prudents en dégagant une réserve de 1 million\$. Elle va nous permettre d'absorber une bonne partie de la hausse des prix de l'essence si ceux-ci se restablissent bientôt », a-t-il dit.

10 MILLIONS DE LITRES DE CARBURANT
Bon an, mal an, les autobus et les camions de la ville consomment près de 10 millions de litres de carburant.

Or le prix à la pompe a atteint un sommet historique de 1,39\$ le litre, vendredi dernier, à Gatineau, pour redescendre aux environs de 1,25\$ durant le week-end.

Si le prix du carburant demeure aussi élevé, le maire Duchar-

me prévient que la ville pourrait avoir des difficultés à maintenir l'équilibre budgétaire sans piger

experts évaluent différents scénarios », a dit le maire.

Pour le moment, Gatineau paie son essence en moyenne 5 cents moins cher que dans les stations-service. L'achat de diesel pour les autobus, lui, est négocié en vertu d'un contrat annuel qui prend fin en octobre pro-

villes du Québec.

« Cela nous permettrait d'obtenir des escomptes, grâce à notre volume d'achat », a dit le maire.

Quant aux mesures que la ville pourrait implanter pour réduire sa consommation d'essence, elles sont limitées, indique le

maire Ducharme.

« Le travail doit continuer à se faire, nos camions doivent se déplacer. Même chose pour les autobus, on ne peut pas couper les dessertes de transport en commun parce que ça coûte plus cher en diesel », a-t-il dit.



ARCHIVES

Bon an, mal an, les autobus et les camions de la Ville de Gatineau consomment près de 10 millions de litres de carburant.

dans les poches des contribuables.

« C'est l'année prochaine (en 2006) que cela pourrait avoir un impact direct et l'on va regarder la situation de près. Déjà, nos

chain.

« Nous sommes à élaborer toute une série d'hypothèses », a dit le maire Ducharme, qui songe notamment à acheter du carburant en groupe avec les autres

Souper au spaghetti pour la campagne d'Yves Ducharme à la mairie

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Comme son adversaire à la mairie Marc Bureau, le maire Yves Ducharme a choisi de lancer sa campagne électorale dans une ambiance populaire, ce soir, lors d'un souper-spaghetti au bar La Grande Gueule de Gatineau.

Près de 400 personnes sont attendues à ce souper à 10\$ destiné à « casser l'image » de politicien arrogant et peu accessible qui colle à la peau du maire sortant.

« On va avoir du plaisir », a promis hier M. Ducharme, le grand favori dans la course à la mairie de Gatineau qui culminera lors du scrutin du 6 novembre.

L'équipe Ducharme dévoilera

ce soir le thème de sa campagne, de même que les têtes dirigeantes de son personnel électoral.

YVON SABOURIN

C'est Yvon Sabourin, un organisateur politique expérimenté, qui tient les rênes de l'équipe Ducharme.

L'homme d'affaires et concessionnaire automobiles André Dupont s'occupe de récolter les quelque 100000\$ nécessaires pour financer la campagne à la mairie.

Collaborateur de longue date du maire, André Guibord, de la firme Innovacom, la même qui a conçu le logo de la Ville de Gatineau, s'occupe des communications.

« On ne dévoilera pas l'ensemble du programme électoral, ce qui sera fait au cours des prochaines

semaines, mais plutôt le ton de la campagne, la signature médiatique et tout ce qui vient avec », a dit le maire Ducharme.

Même si M. Ducharme part favori pour remporter un deuxième mandat comme maire de Gatineau, il affirme ne rien prendre pour acquis.

« Les gens vont réaliser que nous prenons ça au sérieux. Nous croyons être en mesure de présenter à la population un programme bien élaboré, bien ficelé, dans lequel elle va se retrouver », affirme-t-il.

L'équipe Ducharme compte aussi en ses rangs Gerry Philippe, bras droit du maire depuis plusieurs années à l'hôtel de ville. Il y a aussi Gilbert Séguin, Philippe Favreau, Richard Leblanc, Richard Bigelow, Luc Lafrenière et Guy Nadon.

LeDroit ALLIANCE ATLANTIS VIVA FILM

invitent 150 personnes à la première

Un film de Lasse Hallström, nommé aux OSCARS™

une vie inachevée

Version française de « An Unfinished Life »

Le jeudi 22 septembre à 19h au cinéma Star Cité Hull

Remplissez ce bon de participation et envoyez-le à l'adresse suivante:
Promotion <Une vie inachevée> 115, boul. du Plateau, Hull, QC J9A 3C1

Nom:

Adresse:

Ville: Code postal:

Téléphone (jour): Téléphone (soir):

Courriel:

LE TIRAGE DES 75 LAISSEZ-PASSER DOUBLES AURA LIEU LE 15 SEPTEMBRE. LES GAGNANTS RECEVRONT UN LAISSEZ-PASSER DOUBLE PAR LA POSTE. L'ANNONCE PROMOTIONNELLE SERA PUBLIÉE LES 8, 9, 10 SEPTEMBRE.

À L'AFFICHE DÈS LE 23 SEPTEMBRE

www.allianceatlantisvivafilm.com

Espace Bell

Téléphones walkie-talkie, et le service 10-4 toute la journée à 1\$*

De retour au 9 à 5 solutions pour l'école, le travail et le jeu.

Deux téléphones pour 49\$

- Payez seulement pour le service 10-4, les jours que vous l'utilisez
- Aucuns frais pour les appels interurbains au Canada
- Parlez avec 5 personnes simultanément en appuyant sur un seul bouton!

PHOTOTÉLÉPHONE 79\$

NOUVEAUX COUVRE-CABLES 0\$

49\$

6 MOIS D'APPELS LOCAUX ILLIMITÉS

Forfait Décroche-pouce

De retour au 9 à 5.
Consultez notre dépliant à l'intérieur de ce journal.

Pour « prévenir les coups »

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier, n'a pas l'intention de s'immiscer dans la campagne électorale municipale à Gatineau.

Sans être accusé de quoi que ce

soit, le ministre a tenu à faire cette mise en garde, hier. « C'est pour prévenir les coups », a-t-il expliqué.

C'est que deux ex-employés du ministre et un des organisateurs de sa dernière campagne électorale tenteront leur chance lors du scrutin du 6 novembre à Gati-

neau.

Thomas Gagné, Pierre Naud et Jacques Robert brigueront des postes de conseillers municipaux dans les quartiers 2, 15 et 14.

Le ministre Pelletier a expliqué que ces candidatures faisaient jaser en laissant l'impression qu'il tentait de « placer » ses candidats sur l'échiquier municipal. « Or ce n'est pas du tout le cas. Je vais me tenir loin des élections municipales », a-t-il promis.



Gratton

Le « pit-bull » de Prescott et Russell

« Tiens ! Jean Poirier a décidé de quitter la vie publique, lance Manon à haute voix en lisant *Le Droit* d'hier matin.

(Jean Poirier est président de l'Assemblée des communautés franco-ontariennes (ACFO)).

– Je le savais, que je lui réponds.

– Comment le savais-tu ? T'a-t-il appelé pour te le dire ? Pourtant, je ne me souviens pas d'une récente chronique dans laquelle tu parlais du départ de Jean Poirier.

– Non. Il ne m'a pas appelé. Mais je le savais.

– Alors comment le savais-tu ?

– C'est simple. Tout le monde sait depuis des semaines que les pit-bulls sont bannis de l'Ontario.

– Idiot. Et arrête donc de l'appeler le pit-bull de Prescott et Russell. C'est pas gentil.

– Bof, c'est juste pour le taquiner. Et il en rit. D'ailleurs, ça fait des mois que nous sommes censés prendre le petit-déjeuner ensemble, mais on remet toujours ça à plus tard. Il est tellement occupé cet homme-là. Mais faut croire qu'il le sera moins maintenant. J'ai lu dans l'article tantôt qu'il n'est plus question qu'il travaille 100 heures par semaine comme il le fait depuis les 35 dernières années.

– J'espère pour lui qu'il était payé à l'heure.

– Non, c'est ça le problème Manon. Il était toujours là pour défendre les droits des Franco-Ontariens mais toujours sans le sou. Le gars s'est littéralement donné pour la communauté franco-ontarienne. On lui doit beaucoup.

– Et qui le remplacera à la tête de l'ACFO ?

– Personne, l'ACFO disparaîtra en début novembre.

– Plus d'ACFO ?

– Plus d'ACFO.

– Mais quel organisme deviendra porte-parole des Franco-Ontariens ? La Direction de l'entente Canada-machin chouette ?

– Non plus. Cet organisme sera également dissous en novembre.

– Coudon, si ça continue, il ne restera plus que ta tante Gisèle !

– Tu te trompes, il y aura l'AFO.

– La quoi ?

– L'AFO.

– Que vous êtes compliqués les Franco-Ontariens ! Comment faites-vous pour vous comprendre dans votre monde de FO-FO par ci et de FO-FA par là ? Et c'est quoi cette AFO dont tu parles ?

– (Long soupir). Je vais t'expliquer ma chère Hulloise. L'ACFO et La Direction de l'entente Canada-communautés fusionneront le 12 novembre prochain pour créer la toute nouvelle AFO, l'Assemblée de la franco-

phonie de l'Ontario. Voilà.

– Donc le même monde, mais dans un seul bateau ?

– C'est en plein ça. Donc l'argent du fédéral et du provincial sera versé à un seul organisme et celui-ci sera LE porte-parole de la communauté franco-ontarienne. Donc dorénavant, ils n'auront plus à s'écrire ou à s'appeler pour s'engueuler, ils pourront tous le faire sous un même toit.

– Ça va être beau.

– Pour ne pas dire laid.

– Et qui va présider cette brochette de FO-FO ?

– Sais pas. Je croyais que Jean Poirier allait être élu à ce poste mais il vient d'annoncer qu'il préfère retourner sur sa terre traire ses vaches.

– Le blâmes-tu ? Après 35 ans à se donner corps et âme pour « la cause » et à se battre avec le fédéral pour des « peanuts », moi aussi je retournerais à mes vaches.

– Mon Dieu Manon ! Es-tu devenue experte en francophonie ontarienne ?

– Non. Je ne suis pas citoyenne de votre planète FO-FO mais j'ai assez lu sur le sujet pour savoir qu'il va vous manquer, votre pit-bull Poirier.

– T'as raison. T'as entièrement raison. Mais il ne nous manquera pas longtemps.

– Comment ça ?

– Il va revenir.

– Tu penses ?

– Convaincu. Je lui donne de cinq à six mois dans son étable avec ses bœufs avant qu'il s'ennuie des réflecteurs et des chicanes avec le fédéral. Il n'a que 55 ans et il est en pleine forme à ce que je sache. Son sang franco-ontarien va bouillir d'ici six mois et il sera de retour. C'est plus fort que lui.

– Tu le penses vraiment ?

– J'en suis si convaincu que je vais même l'écrire dans une prochaine chronique.

– Je te connais Denis Gratton. Tu ne penses pas vraiment qu'il reviendra, mais tu vas tout de même l'écrire pour qu'il remette sa décision en question.

– Pfff... Comme si j'avais ce pouvoir.

– C'est toi, Denis Gratton, qui ne veux pas que Jean Poirier prenne sa retraite. T'as peur de t'ennuyer de ton pit-bull, n'est-ce pas ?

– Bien...

– Avoue-le.

– D'accord, d'accord, t'as raison. Je ne veux pas qu'il quitte.

– Mais pourquoi ?

– Parce que ce ne sera jamais plus pareil sans notre pit-bull. Jamais plus pareil.»

.....

Denis Gratton : (613) 562-7531
Télécopieur : 562-7539
dgratton@ledroit.com

GRAND ÉVÈNEMENT À DUHAMEL

Défi RALLYE Ste-Agathe / Duhamel

Édition 2005

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2005

VENEZ VIVRE DES SENSATIONS FORTES ET VIBRANTES AU SON DE CES MOTEURS D'UNE GRANDE PERFORMANCE.



BILLETS EN VENTES À DUHAMEL
Souper au prix de 20 \$: (billets limités)

Marché Omni (dépanneur Chénier)
Dépanneur Poliquin

À PARTIR DE 9h00 ACCÈS GRATUIT PAR AUTOBUS SUR LES SITES D'OBSERVATION.

17h00 : SOUPER ET REMISE DES PRIX AUX COMPÉTITEURS

20h00 : SOIRÉE DANSANTE AVEC LA PARTICIPATION DU GROUPE EMERGE & SEE ENTRÉE GRATUITE.

PRIX DE PRÉSENCE. PERMIS DE BOISSON

Pour informations, contacter Manon St-Louis
(819) 428-7100 poste 31
ou visiter le site www.rallyedefi.com



Manif pour une seule zone de taxi à Ottawa

Une centaine de chauffeurs de taxi ont manifesté, hier midi, devant l'Hôtel de Ville d'Ottawa pour dénoncer l'intention de la municipalité d'éliminer les trois zones qui partagent la capitale afin de n'en créer qu'une seule sur tout son territoire dès janvier prochain.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Cette situation divise les chauffeurs de la région. La majorité réclame un moratoire afin d'évaluer l'impact de cette décision sur le service. Ceux qui circulent à l'intérieur des limites de l'ancienne Ville d'Ottawa craignent notamment des pertes de revenus causées par la présence de taxis supplémentaires en provenance des anciennes municipalités.

Le président du syndicat des chauffeurs de taxi de Blue Line est d'avis que cette décision aurait un impact négatif envers la clientèle. «La banlieue souffrirait le plus du manque de service. Le centre-ville serait congestionné de taxis et il n'y a que 156 postes d'attente qui nous sont réservés, ce qui est nette-



La conseillère Diane Deans, à gauche, s'est adressée, hier, aux chauffeurs de taxis qui manifestaient devant l'hôtel de Ville d'Ottawa.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

ment insuffisant. On a une pétition de 1050 noms sur les 1250

chauffeurs de la ville et 85 % d'entre eux nous appuient», a indiqué Yusef Al Mezel.

ÇA PRESSE

Mais les propriétaires de compagnies de taxi et les chauffeurs de la banlieue pressent les autorités municipales d'agir rapidement afin de leur permettre de circuler partout à Ottawa.

Devant les pressions, la conseillère Diane Deans, présidente du comité des services de protection et d'urgence proposera aujourd'hui un compromis aux chauffeurs. Le nouveau règlement serait quand même adopté, mais son application s'échelonerait sur deux ans. «Il serait pleinement en vigueur qu'à partir du 1^{er} janvier 2008. Il s'agit

d'une transition raisonnable qui va rallier la majorité des chauffeurs. Mieux vaut mettre un peu plus de temps et bien faire les choses», a-t-elle expliqué après avoir brièvement pris la parole devant le groupe de manifestants.

Le conseiller Eli El-Chantiry, membre du comité consultatif sur les taxis, a dit croire que ce sursis permettra d'aplanir les différends entre la Ville et les chauffeurs.

MIEUX QUE RIEN

Le président du syndicat des chauffeurs de Blue Line a indiqué qu'il pourrait être prêt à accepter le compromis proposé s'il n'y avait pas d'autres solutions. «Un délai de deux ans serait tout de même mieux que rien du tout. Mais nous voulons obtenir d'autres concessions d'Ottawa dans ce dossier», a-t-il admis.

Des dizaines de chauffeurs sont attendus aujourd'hui pour la réunion du comité des services de protection et d'urgence de la Ville où il sera également question de l'obligation, pour les chauffeurs, d'équiper leur véhicule d'un système de positionnement par satellite (GPS) d'ici juin 2007 et d'une caméra numérique d'ici juin 2008.

Ils ne sont pas non plus intéressés par l'imposition d'un cours de perfectionnement sur le service à la clientèle, prévu tous les cinq ans, et dont ils devront assumer les coûts.

Un homme de 74 ans est accusé d'inceste

Le Droit

Le palais de justice d'Ottawa est le théâtre d'un procès pour inceste dans lequel un père de famille, âgé aujourd'hui de 74 ans, est accusé d'avoir violé ou d'avoir tenté d'agresser sexuellement ses sept filles et une de ses belles-filles alors qu'elles étaient toutes mineures.

Les gestes reprochés seraient survenus entre les années 1950 et 1980. Dans la majorité des cas, les viols répétés auraient débuté alors que les fillettes étaient âgées de moins de 10 ans. Le nom de l'accusé ne peut être mentionné afin de protéger l'identité des victimes, qui sont aujourd'hui âgées entre 39 et 62 ans.

«Dans le cadre de ce procès, les allégations d'inceste reliées à cet homme de 74 ans sont les plus sérieuses que le palais de justice d'Ottawa a pu voir depuis plusieurs années», a signalé le journaliste Jake Rupert, du *Ottawa Citizen*, qui est affecté à la couverture de ce procès.

Dans un geste qui sort de l'ordinaire, l'accusé a déjà reconnu

Accusé de conduite dangereuse

Le Droit

Un résident de 50 ans d'Arnrior, Wayne Legree, est accusé de conduite dangereuse ayant causé la mort pour son implication dans un accident de la circulation survenu le 12 août sur l'autoroute 417 et qui a provoqué le décès d'un homme de 40 ans d'Ottawa, Abdiaziz Mohamed.

L'accident a eu lieu sur le Queensway en direction ouest

avoir violé une de ses filles, qui a aujourd'hui 44 ans. Âgée de 11 ans, elle est tombée enceinte de lui à la suite des relations sexuelles forcées qu'elle a eues avec lui. Cette dernière a d'ailleurs témoigné, avant-hier, devant le juge Albert Roy.

Durant sa grossesse, la victime a été cachée par le père et la mère afin que personne ne se rende compte qu'elle allait donner la vie à un rejeton, qui est mort à la naissance. Une autre victime dans cette histoire macabre serait tombée enceinte de son père.

La mère, qui est morte aujourd'hui, aurait protégé son mari afin que personne ne sache ce qui se déroulait dans la chambre à coucher des parents, où plusieurs agressions auraient eu lieu. Selon une des victimes, les viols répétés dans la chambre parentale faisaient partie de la routine familiale.

Le procès s'est poursuivi, hier, avec la comparution d'une des victimes qui a aujourd'hui 46 ans.

vers 7h45, entre les sorties de la route Eagleson et de la promenade Terry Fox. Le camion conduit par Legree est littéralement passé sur la petite Honda Civic de M. Mohamed. D'autres véhicules ont été impliqués dans cet accident, ce qui a forcé les autorités policières à fermer l'autoroute durant plusieurs heures.

Legree comparaitra le 28 septembre.



Assemblée législative de l'Ontario

Projet de loi 214, Loi de 2005 modifiant des lois en ce qui concerne les élections Bill 214, Election Statute Law Amendment Act, 2005

Le Comité permanent de l'Assemblée législative doit siéger pour étudier le **projet de loi 214, Loi modifiant la Loi électorale, la Loi sur le financement des élections et la Loi sur l'Assemblée législative, abrogeant la Loi de 1996 sur la représentation électorale et édictant la Loi de 2005 sur la représentation électorale.**

Le comité a l'intention de tenir des séances publiques à Toronto, Ottawa et à North Bay les 19, 20 et 21 septembre 2005.

Toutes personnes souhaitant faire une présentation orale au comité sur le **projet de loi 214** doivent prendre contact avec le greffier du comité **avant mardi 13 septembre 2005, 12 h** afin que leur demande soit prise en considération.

Celles qui ne souhaitent pas faire de présentation orale, mais qui veulent faire des observations sur le projet de loi, sont invitées à le faire par écrit et à les adresser au greffier du comité à l'adresse ci-dessous **avant jeudi 22 septembre 2005, 17 h**.

Des exemplaires du projet de loi sont en vente auprès de Publications Ontario au 1-800-668-9938, ou au (416) 326-5300 à Toronto. La version électronique du projet de loi est également disponible sur le site web de l'Assemblée législative à l'adresse suivante: www.ontla.on.ca

Bob Delaney
Président / Chair

Douglas Arnott
Greffier / Clerk

Téléphone / Telephone : (416) 325-3506 Télécopieur / Facsimile : (416) 325-3505 ATS / TTY : (416) 325-3538

Bureau 1405, édifice Whitney / Room 1405, Whitney Block
Queen's Park, Toronto ON M7A 1A2

Nous acceptons les appels à frais virés. / Collect calls will be accepted.
This information is available in English on request.

L'ère des « super-infirmières » approche au Québec

Alors qu'elles sont de plus en plus nombreuses à soigner les malades dans les établissements de santé partout au pays, les infirmières praticiennes du Québec n'ont toujours pas droit de pratique dans la Belle province.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Dès la semaine prochaine, cependant, des représentants de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) et de la Fédération des médecins omni-

praticiens du Québec (FMOQ) tenteront de trouver quel genre de collaboration il serait possible d'établir entre ces super-infirmières et les médecins.

Ce comité aura jusqu'en janvier 2006 pour accomplir cette tâche, après quoi le Collège des médecins du Québec entrera dans la

danse pour modifier la législation et permettre aux infirmières praticiennes (IP) de pratiquer.

Il y a belle lurette que ces étapes sont terminées ailleurs au pays. La Saskatchewan a été la huitième province, en 2004, à emboîter le pas en reconnaissant la formation des IP.

Un rapport de l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS), rendu public hier, indique que le nombre d'IP au Canada a bondi de plus de 20 % entre 2003 et

2004, passant de 725 à 878. C'est la province de l'Ontario qui compte le plus grand nombre d'IP, soit 598.

Une IP possède une formation supplémentaire, acquise à la maîtrise, qui lui permet de diagnostiquer certains problèmes de santé et prescrire des médicaments. Une nouvelle réalité avec laquelle les autorités médicales ont longtemps eu de la difficulté à conjuguer. Voilà qui explique, en partie, le retard qu'accuse le Québec

sur les autres provinces canadiennes quant aux infirmières praticiennes.

«Le ministre de la Santé, Philippe Couillard, veut que tout le travail législatif soit terminé en juin 2006», a précisé Chantal Charron, de l'OIIQ.

PROJET PILOTE ANNULÉ

Pendant ce temps, le Centre de santé et de services sociaux des Collines voit son projet pilote d'implantation de deux infirmières praticiennes annulé. Le ministre Couillard souhaite plutôt ouvrir cette pratique à la grandeur du Québec plutôt que de procéder par projets pilotes.

«Tout le processus prend plus de temps que ce qui était initialement prévu pour camper le rôle d'une infirmière praticienne, admet Dominique Breton, porte-parole du ministère de la Santé. Cependant, le temps venu, trois régions, dont l'Outaouais pourront rapidement permettre aux infirmières praticiennes de jouer leur plein rôle au sein des établissements de santé.»

Le directeur général du Centre de santé et de services sociaux des Collines, Pierre Rochon, indique que l'apport des infirmières praticiennes sera important dans le territoire que dessert son établissement.

«Il n'y a pas de cabinet de médecin sur notre territoire et les gens doivent se déplacer soit à Hull ou Gatineau, ou encore se présenter à l'urgence de l'Hôpital de Wakefield pour voir un médecin, explique-t-il. Les infirmières praticiennes pourraient jouer un rôle important à l'urgence auprès de la clientèle sans médecin et qui souffre d'un problème de santé mineur.»

Les jeudi, vendredi, samedi et dimanche 8, 9, 10 et 11 septembre 2005

4 JOURS D'AUBAINES POUR LA RENTRÉE!

Apportez votre liste!

65% de rabais
De Paper Plus® :

- 24 craies lavables
- 12 stylos
- 24 crayons HB

33¢ avant 99¢



75% de rabais
sur les protège-documents

10¢ avant 49¢



70% de rabais
sur TOUTES les reliures

Y compris Mead®, Five-Star® et Hilroy®

70% de rabais
sur TOUTE la papeterie Body Glove® pour la rentrée

Y compris les cahiers de notes.

50% de rabais
sur TOUTE la papeterie sous licence pour la rentrée

Y compris Bratz®, Trollz®, Star Wars® et Fear Factor®.

Offres du jour

Jeudi seulement!

80% de rabais sur les paquets de 150 feuilles mobiles Paper Plus®

19¢ avant 99¢

70% de rabais sur TOUS les étuis à crayons

Vendredi seulement!

50% de rabais sur TOUTE la colle liquide et en bâton

Y compris les marques Ross® et Elmers®.

ACHETEZ-EN UN OBTENEZ-EN UN À 1/2 prix*

TOUS les stylos Bic®

*Le deuxième article doit être de valeur égale ou inférieure.

Samedi seulement!

50% de rabais sur TOUS les cahiers de notes Hilroy® de 80 et 200 pages

ACHETEZ-EN UN OBTENEZ-EN UN À 1/2 prix*

TOUTE la papeterie Crayola® pour la rentrée

*Le deuxième article doit être de valeur égale ou inférieure.

Dimanche seulement!

60% de rabais sur les paquets de 400 feuilles mobiles **97¢** avant 2,47

70% de rabais sur les protège-documents avec pochettes **5¢** avant 17¢

75% de rabais sur les intercalaires à 5 couleurs **10¢** avant 47¢

30% de rabais sur TOUTES les chaussures chic et tout-aller Cherokee®, Mossimo® et Avanti® et tout-aller Request® pour femme

20% de rabais sur TOUS* les meubles à prix ordinaire

*Sauf ceux de marque Home Studio® et Alfred Sung®

Vendredi, samedi et dimanche seulement!

25% de rabais sur TOUS les vêtements et vêtements d'extérieur à prix ordinaire pour homme, femme et enfant

Prix en vigueur les jeudi, vendredi, samedi et dimanche 8, 9, 10 et 11 septembre 2005. Le choix varie selon le magasin. Tant qu'il y en aura. Désolés, aucun bon d'achat différé.

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Tirage du 2005-09-07

1er numéro	2e numéro	3e numéro
474544	579917	962202
25 000 \$	50 000 \$	100 000 \$

décomposables

Numéros «Télé»

092668 724859 211590
non décomposables

Numéro boni **02**

LOTTO 649 Tirage du 2005-09-07

02 03 16 37 45 49
COMPLÉMENTAIRE : 22

Québec 49 Tirage du 2005-09-07

02 12 30 34 36 45
COMPLÉMENTAIRE : 40

Banco Tirage du 2005-09-07

01 12 14 23 30 35 36 37 38 40
46 47 48 49 50 53 55 59 60 65

Quotidien	Extra
Tirage 2005-09-07	Tirage 2005-09-07
3	4
438	2177
NUMÉRO	
722604	

Joker CE SOIR, VOUS POURRIEZ RIRE...

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



Aide aux victimes de Katrina

Le Droit

La Ville d'Ottawa se mobilise afin de venir en aide aux victimes de l'ouragan Katrina.

Le marché By fait appel à tous les commerçants et citoyens de la capitale afin d'amasser des fonds qui seront ensuite versés à la Croix-Rouge canadienne. La campagne Mardi Gras, lancée hier, se poursuivra jusqu'au 20 septembre.

Les enfants de la région peuvent également apporter un peu de réconfort à ceux de la Louisiane. La Bibliothèque publique d'Ottawa (BPO) les encourage à donner

leur livre préféré en le déposant dans l'une des 33 succursales de la BPO. Ils doivent inscrire à l'intérieur de la couverture pourquoi ils offrent ce livre. Les directions d'école sont invitées à se joindre au projet. L'American Library Association a l'intention d'encourager les bibliothèques des États-Unis de suivre l'exemple de la BPO. Il en est de même pour l'Association des bibliothèques du Canada.

De plus, les drapeaux qui flottent sur tous les édifices de la Ville d'Ottawa seront en berne pour honorer la mémoire des victimes de l'ouragan.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Manif des employés de soutien à l'Université du Québec

Les 140 employés de soutien de l'Université du Québec en Outaouais (UQO), sans contrat de travail depuis plus d'un an, ont perturbé la rentrée, hier, par divers moyens de pression. Le syndicat des employés de soutien dénonce la lenteur des négociations avec l'UQO. Une rencontre de conciliation est prévue le 20 octobre. Il n'y a pour l'instant aucune menace de grève qui pèse sur l'UQO, mais les employés de soutien comptent bien être visibles sur le campus tant que leur contrat de travail n'aura pas été renouvelé.

Félicitations



Razvan Lisean
Représentant des ventes

M. Pierre Fortin, directeur général des ventes est heureux de souligner l'excellente performance de M. Razvan Lisean qui a décroché le titre de « Représentant des ventes du mois pour août 2005 ».

Razvan profite de l'occasion pour inviter tous les gens de l'Outaouais à venir le rencontrer lors de l'achat ou d'une location d'un véhicule neuf ou d'occasion.



961, boul. St-Joseph
Hull — 776-6700

BAS PRIX QUOTIDIEN

Faites votre vin dans nos emplacements

3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99 \$*)
2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard.
Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.

* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.

Plus de 250 concentrés/jus pour le vin et plus de 130 extraits de malt provenant du monde entier.

3 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

VENTE EN COURS MAINTENANT!

130 chemin Robertson,
Bells Corners (à côté
du McDonald's)
(613) 721-9945

957 ave. Gladstone O.
Ottawa (1 bloc à l'ouest
de la rue Preston)
(613) 722-9945

**MAINTENANT
OUVERT**
2030 prom. Lanthier,
Orléans (1 bloc à l'ouest
du chemin Tenth Line)
(613) 590-9946

www.defalcowines.com

Notre réputation est votre garantie de succès!

Auberge Héritage Inn

L'élégance culinaire avec un brin d'histoire



Table d'hôte | **37,50 \$**
quatre services par personne

Table d'hôte | **25%** de rabais
Lundi, Mardi, Mercredi

Les réservations sont nécessaires pour obtenir les rabais.

2607 chemin Old Montréal (ancienne rue Queen) Cumberland, Ontario (613) 833-3000
Les places sont limitées. Réservation recommandée



2005

Pour une deuxième année consécutive le tournoi de golf organisé par la **PROMUTUEL OUTAOUAIS** pour le Centre d'intervention en abus sexuels pour la famille a été un vif succès. Lors de l'événement, **12 751\$** a été remis au CIASF. Merci à l'équipe en or de la Promutuel. Ce montant sera versé directement dans les services offerts au Centre.

Mort d'Alain Bourbonnais: le mystère demeure

L'enquête du coroner n'a pas dissipé le mystère entourant la mort tragique d'Alain Bourbonnais, de Masson-Angers, plus d'un an après l'écrasement de son hydravion dans la rivière des Outaouais, le 14 juin 2004.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

«Aucune raison ne peut expliquer l'écrasement», écrit le coroner Pierre Bourassa dans son rapport rendu public hier,

avant de conclure à «une mort accidentelle par noyade».

Pilote expérimenté et fils d'un notable de la région, Alain Bourbonnais, 43 ans, s'exerçait à décoller et amerrir à répétition sur la rivière quand son flotteur droit a touché l'eau et ainsi fait culbuter l'appareil à quelques reprises.

Plusieurs témoins ont assisté, impuissants, à la tragédie qui s'est déroulée près du secteur Masson-Angers. Son corps a été repêché en soirée, plusieurs heures après l'accident survenu vers 13 h.

Une première enquête, réalisée

par le Bureau de la sécurité des Transports du Canada, n'a révélé aucune défaillance technique du moteur ou une perte de contrôle de l'appareil.

À l'autopsie, réalisée deux jours après l'amerrissage raté, le cadavre d'Alain Bourbonnais présentait tous les symptômes d'un mort par noyade, en plus de quelques ecchymoses à la tête et une fracture du radius, un os de l'avant-bras.

Aucune trace d'alcool, de médicaments ou de drogue n'a été détectée dans son organisme. «Le cœur était normal», précise aussi le coroner.

Fait inhabituel, l'appareil s'est présenté en phase d'amerrissage avec une assiette en piqué de plus de 20 degrés, selon le Bureau de la sécurité des transports du Canada. Alain Bourbonnais tentait alors de se poser dans le dos, par une belle journée ensoleillée, avec une excellente visibilité.

Alain Bourbonnais était-il un peu rouillé au moment du vol fatidique? L'enquête révèle que son dernier vol remontait à huit mois plus tôt, en octobre 2003. Toutefois, M. Bourbonnais était très familier avec l'appareil qu'il pilotait, un De Havilland DHC-2 Mk 1, qui était sa propriété. Son brevet de pilote était valide.

Selon des amis pilotes, M. Bourbonnais était un ancien pilote de brousse, avec une dizaine d'années de vol à son actif. Le genre d'exercices qu'il effectuait le jour de sa mort, des décollages-amerrissages, relèvent



ARCHIVES

Recherches sur la rivière des Outaouais après l'écrasement de l'avion d'Alain Bourbonnais.

normalement de la routine pour un pilote de sa trempe.

Sa mort avait causé une véritable commotion à Masson-Angers. Son père, Maurice Bourbonnais, exploite notamment le traversier entre Masson-Angers et Cumberland. Ancien échevin, il s'est impliqué dans la campagne politique pour le maintien de Masson-Angers au sein de la grande Ville de Gatineau.

VENTE FIN DE SAISON

RABAIS DE 2 000\$ À 7 000\$
SUR TOUS LES MODÈLES 2005



***OU PAS DE PAIEMENT NI INTÉRÊT**
PENDANT 6 MOIS

SERVICE APRÈS-VENTE #1

1 SEUL PRIX | 1 SEUL PAIEMENT | PAS DE SURPRISE
pour un véhicule tout équipé | par mois | inclus tous les frais

PRIX SPÉCIAUX
sur les modèles 2006
Pourquoi attendre au printemps prochain!

DE 20 À 50%
DE RABAIS
sur les pièces
et accessoires

FAITES UNE OFFRE!

Nous avons une
remorque
remplie de pièces
et d'accessoires usagées
de bonne qualité

VRO : Toute une équipe qualifiée pour bien vous servir!

PROTÉGEZ VOTRE VÉHICULE
POUR L'HIVER...
HIVERNISATION

À PARTIR DE 49⁹⁵\$



Grand choix de boîte campeur

*Certaines conditions s'appliquent, sur approbation crédit

Membre de acvrq

Heures d'ouverture
lun. - ven. : 9 h à 18 h
sam. : 10 h à 14 h

Véhicules
Récréatifs
de l'Outaouais

669-9940
240 BOUL. DE L'AÉROPORT

École de langues Succès

177, Prom. du Portage, Hull

«Bilingue en peu de temps»

Cours débutant le 12 septembre

- anglais/français
- cours privé ou par groupe
- évaluation gratuite
- C, B, exemption
- préparation pour examens du gouv.
- reçus d'impôts

Cours pour ados les samedis (24 septembre)

795-5773



Danny Grondin
Représentant
À votre service
depuis 4 1/2 ans

INVITATION

M. Danny Grondin invite tous ses anciens et futurs clients à venir faire l'essai des toutes nouvelles Rio 2006.



Rio
2006



Promenade **KIA**

(coin La Gappe)

346, boul. Gréber,
Gatineau **561-6669**



Réno Dépôt
une
entreprise
près de sa
communauté

Le CIASF vous dit MERCI !

Le 23 juillet 2005, une équipe du Réno Dépôt s'est rendu au Centre d'intervention en abus sexuels pour la famille. Ils ont rénové les quatre salles de rencontre de groupe. Le matériel comme par exemple, peinture, bois flottant, meubles, etc. sont des dons du Réno Dépôt tandis que le travail a été effectué par des gens de cœur. Mille merci à Réno Dépôt et l'équipe de rêve : Benoît Laliberté, Julie Parent, Patrick Dupuis, Christiane Girard, Valérie Poulin, Marcel Tremblay, Carole Ménard, Bruce Poirier, Guy Poirier, Stéphanie Carle et Linda Charbonneau.

Lire et écrire permet d'aller plus loin

Richard Demers, 47 ans d'Ottawa, ne savait pas écrire il y a tout juste deux ans. Aujourd'hui il planche sur un livre, qu'il écrit lui-même, dans lequel il fait part des bons et des moins bons moments de sa vie.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Une récente enquête de Statistiques Canada révèle que 42 % des Canadiens ne possèdent pas les connaissances requises en lecture et en écriture pour répondre aux exigences de la vie quotidienne.

En cette Journée internationale de l'alphabétisation, Richard ne fait plus partie de ces statistiques et il en est très fier. « Tout a commencé par une blague, raconte-t-il. Après une grave dépression, j'ai vécu deux ans dans la rue. Un jour, un de mes amis m'a dit, à la blague, de retourner à l'école et d'apprendre à écrire. Aujourd'hui, je regrette de ne pas l'avoir fait avant. »

M. Demers a débuté ses cours au Centre d'apprentissage et de formation d'Ottawa (CAFO) il y a deux ans. « C'était très difficile de me trouver un emploi auparavant. Je trouvais toujours des petits boulots payés en dessous de la table. Aujourd'hui, je souhaite prendre un cours en massothérapie et lancer ma propre petite entreprise. J'ai 47 ans, mais je me dis qu'il me reste toujours bien 15 ans à travailler. »

UNE MÈRE DE DEUX ENFANTS

Rosemène Mervil, 37 ans, ori-



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Richard Demers peut maintenant goûter aux joies de la lecture.

L'abc de l'alphabétisation

- **42% des Canadiens** n'ont pas les aptitudes nécessaires en lecture et en écriture pour leur permettre de fonctionner adéquatement dans un milieu de travail ou dans la vie quotidienne.
- **Chez les francophones** du pays, cette proportion atteint 50 % et 54 % chez les Franco-Ontariens.
- **Au Québec**, la Fondation pour l'alphabétisation estime à 883 000 le nombre de personnes ayant moins de 9 ans de scolarité et qui sont donc susceptibles de vivre d'importantes difficultés en lecture et en écriture.

DES RESSOURCES

- **Ottawa** : Centre d'apprentissage et de formation d'Ottawa (CAFO) : (613) 748-3879
- **Gatineau** : Le vent dans les lettres : (819) 561-5473

Éloges pour un passionné : Jean Poirier

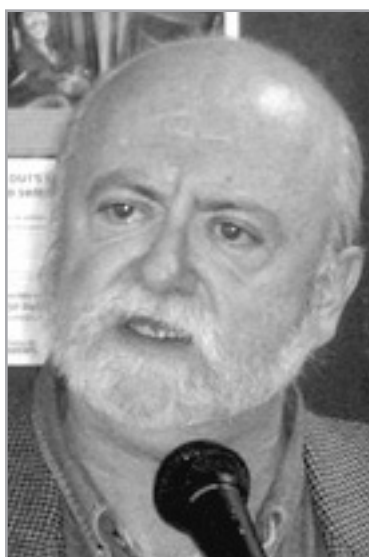
André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

« Un monument », « De grandes chaussures à remplir », « Un passionné ». Les éloges pleuvent quand vient le temps de commenter le départ imminent de Jean Poirier du monde associatif francophone.

Épuisé, rattrapé par des années de dévouement sans borne à la cause des Franco-Ontariens, le président de l'Assemblée des communautés franco-ontariennes (ACFO) a annoncé mardi qu'il tirait sa révérence le 12 novembre, quand l'ACFO aura finalement fusionné avec la Direction de l'entente Canada-communauté Ontario (DECOCO).

« Je suis très attristé par le départ de Jean Poirier. Je l'admire depuis des années et j'apprécie beaucoup sa franchise », a confié l'animateur de CJRC-AM, Daniel Séguin.

Reconnu pour sa fougue et son verbe facile, M. Poirier faisait le bonheur des animateurs de radio et de télévision. « C'est toujours plus le fun, de retenir un cheval que d'avoir à lui botter le cul », a illustré Daniel Séguin, qualifiant au passage le président de l'ACFO de « gars de cou-



ANDRÉ DUMONT, collaboration spéciale

Jean Poirier, l'actuel président de l'ACFO.

leur » et de « passionné ».

Même son de cloche du côté de Michel Picard, chef d'antenne à Radio-Canada Ottawa/Gatineau. « Il est un monument de la francophonie. Des passionnés comme ça, il n'y en a pas beaucoup. J'ai le plus grand respect pour lui », a-t-il déclaré depuis la ligne de piquetage des employés de Radio-Canada en lock-out.

Jointe à Kingston, la directrice générale de l'ACFO Mille-Isles, Jeannine Proulx, a loué la capa-

cité de Jean Poirier à comprendre une problématique dans son ensemble et à écouter l'opinion des autres avant d'arrêter la sienne. « Il est unique, flamboyant et il a de grandes qualités de communicateur. »

La francophonie ontarienne devra se trouver un autre leader, qui aura vraisemblablement un tout autre style. « On ne peut pas chausser les souliers de M. Poirier, mais il y a d'autres talents dans la communauté », a soufflé M^{me} Proulx, qui est membre du conseil d'administration de l'ACFO provinciale.

Michel Picard partage cet optimisme. « Son départ laisse un gros vacuum. Peut-être que ça va inciter des gens à se lever et que ça apportera du sang neuf », espère-t-il. Le Regroupement des gens d'affaires d'Ottawa, la Chambre économique de l'Ontario et La Cité collégiale sont autant de bassins d'où pourrait émerger un prochain leader.

Pour sa part, Daniel Séguin voit de mauvais augure que Jean Poirier rentre dans ses terres, à Alfred, pour se refaire une santé. « Je crains pour la francophonie ontarienne. Elle perd un de ses plus grands défenseurs et je ne vois pas venir la relève », a exprimé Daniel Séguin.

ginaire d'Haïti et arrivée au Canada il y a trois ans, a une toute autre histoire, mais sa méconnaissance de la langue française lui a aussi occasionné plusieurs problèmes.

« Ça été très difficile de retourner à l'école, admet-t-elle. Mais j'étais mal à l'aise de ne pas pouvoir aider mes deux petites filles dans leurs travaux scolaires. En arrivant au Canada, je ne pouvais même pas remplir un formulaire toute seule. Maintenant ce ne sont plus des problèmes pour moi. »

Cette mère de deux enfants a

aussi appris à lire et écrire au CAFO. Dans les premiers mois de son apprentissage, Rosemène a été en proie au découragement, mais les bons mots de ses deux filles l'ont encouragé à continuer.

« Je ne regrette nullement ma décision, dit-elle. Maintenant, je veux terminer ma douzième année à en sortir avec le plus de connaissances possibles. Ensuite je voudrais bien acquérir la formation pour être préposée aux bénéficiaires et continuer de m'impliquer comme bénévole au CAFO. »

CONCOURS

97 secondes pour Paris!

GAGNEZ

un prestigieux voyage à Paris

POUR VOUS INSCRIRE



• **ÉCOUTEZ** Primeur 97.1 en semaine de 6h à 9h, NOTEZ l'indice A



• **REGARDEZ** le Grand Journal édition régionale de 17h30, NOTEZ l'indice B



• **COMBINEZ** l'indice A+B dans le coupon du journal LeDroit

POUR VOUS QUALIFIER

• **ÉCOUTEZ** Couleur FM 97,1 entre 9h et 16h, Si vous entendez votre nom,

TÉLÉPHONEZ-NOUS EN 97 SECONDES!



INTERCONTINENTAL
LE GRAND HOTEL
PARIS



NOM : _____
 ADRESSE : _____
 DATE : 8 SEPTEMBRE 2005 TÉLÉPHONE JOUR : _____
 INDICE A : _____
 INDICE B : _____

Faites parvenir votre coupon à Couleur FM, 125 Jean-Proulx, Gatineau (Québec) J8Z 1T4. Le tirage final aura lieu le 30 septembre. Règlements du concours disponibles à Couleur FM 97,1 ou www.couleurfm.ca



Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Évidemment, les gens présents hier étaient là pour la cause mais aussi pour prendre le petit-déjeuner qui fut servi par l'hôtel Hilton Lac-Leamy.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Plus de 850 personnes ont assisté au lancement de la 61^e campagne de financement de Centraide Outaouais, hier. De nombreux politiciens ainsi que des gens d'affaires, des professionnels et des bénévoles du monde communautaire ont pris place dans la salle de banquet du Hilton.

Les organismes subventionnés par Centraide étaient au centre de ce lancement. D'ailleurs, quelques dirigeants de ces organismes sont venus témoigner de l'importance de Centraide dans l'accomplissement de leur mandat. Sur la photo du bas, on retrouve **Louise Davies**, Équipe Soutien famille, **Lise Paradis**, de la Soupe populaire, **Léo Allard**, du Gîte-Ami, **Julie Lafontaine**, de l'AQETA, et **Nadine Guévremont**, de la Maison de l'Amitié.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Voilà l'objectif que s'est donné le comité de campagne de Centraide Outaouais pour 2005. Cette fois, on tentera d'atteindre 4,7 millions \$ au cours des prochains mois afin que les 70 organismes subventionnés par Centraide puissent continuer d'offrir leurs services à la population. Sur la photo, à l'arrière, on retrouve **Claude Tremblay**, président du conseil d'administration, **Guylaine Beaulieu**, directrice générale, et **Michel Turgeon**, président de la campagne de financement. À l'avant, **Donna Lévesque**, du Centre alimentaire d'Aylmer, et **Yves Caron**, du Centre artisanal pour la déficience intellectuelle de l'Outaouais.

C'est parti pour Centraide Outaouais

Cette fois, c'est 4,7 millions \$ qui devront être amassés afin que le rêve du président de campagne Michel Turgeon se réalise.

Cette somme représente une légère augmentation par rapport à l'an dernier alors que l'on a amassé près de 4,6 millions \$ et si l'on se fie à l'énergie qui se dégageait, hier, dans la salle de banquet du Hilton Lac-Leamy, l'objectif de 2005 sera certainement atteint.

Grâce aux témoignages touchants de quelques responsables d'organismes communautaires, les 850 personnes présentes lors de ce déjeuner de lancement ont eu un aperçu de l'importance des sommes amassées par Centraide. «Les gens de Centraide ne font pas que nous donner des sous, ils nous accompagnent dans notre développement et la réussite de notre mission communautaire», disait l'un d'eux.

Quant à M. Turgeon, son engagement est sans condition. «Je rêve du jour où tous les enfants pourront grandir dans la paix et l'amour. Je rêve du jour où la misère aura disparu, disait-il. D'ici là, on pourrait peut-être faire de notre mieux pour que ce rêve se réalise».

«J'assiste à ce déjeuner de lancement depuis une dizaine d'années et à chaque fois, ça me touche énormément de voir autant de gens exprimer leur fierté envers leur région et leur désir d'y faire une différence, confiait **Claude Tremblay**, président du conseil d'administration. C'est une incroyable manifestation de solidarité.»

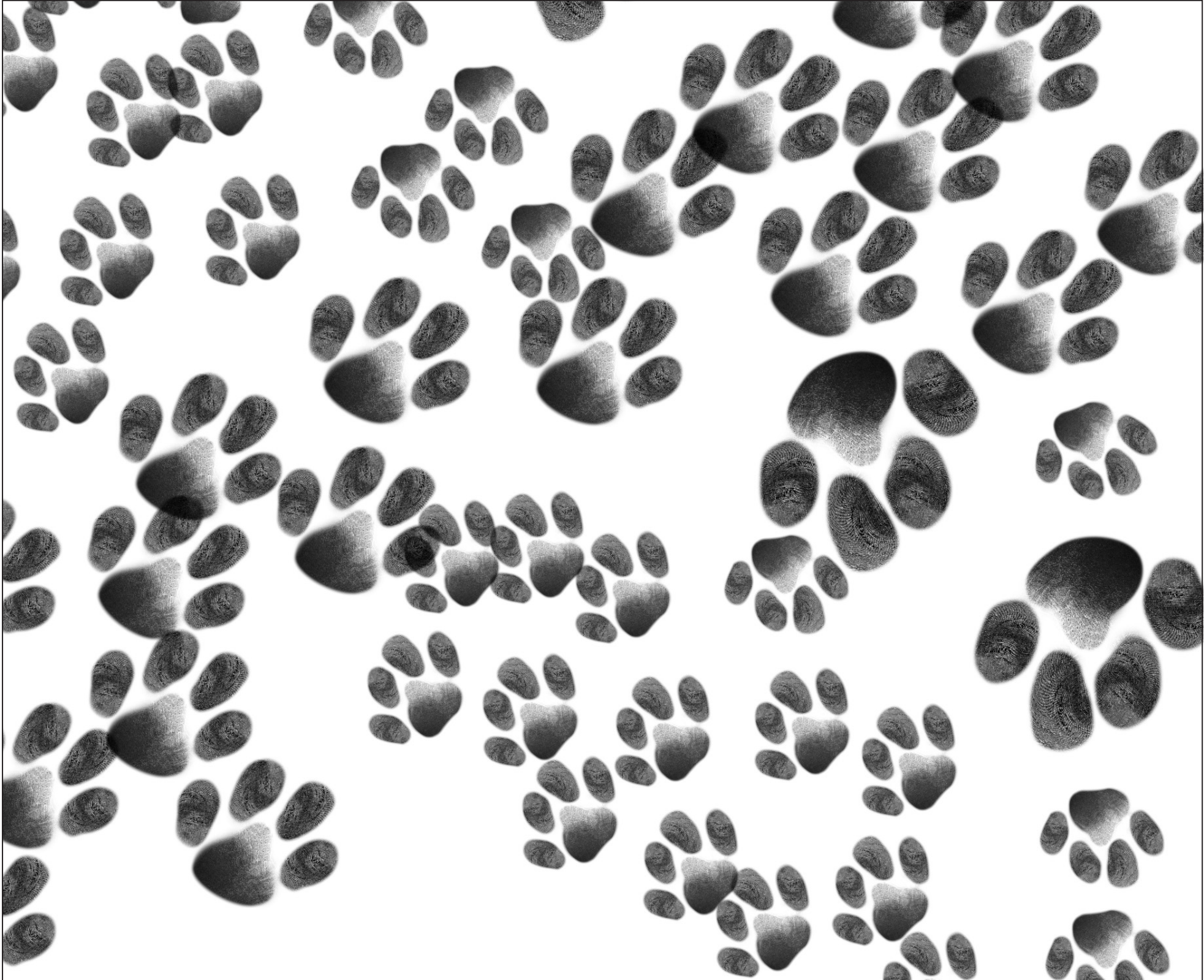
Cette année encore, plus de 70 organismes pourront bénéficier de l'appui financier de Centraide, ce qui correspond à une aide directe pour au moins 92 000 personnes en Outaouais.

Ça fait maintenant 61 ans que Centraide Outaouais sollicite la générosité de la population outaouaise. Selon ce que j'ai pu recueillir auprès des bénévoles de longue date, la première campagne avait permis d'amasser 15 000 \$. Maintenant, on frôle la barre des 5 millions \$. Alors, au boulot tout le monde...



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Tous les membres du cabinet de campagne, accompagnés de responsables d'organismes, se sont retrouvés sur la scène afin de dévoiler l'objectif pour l'année 2005.



Tout est illimité pendant 6 mois.

- > Appels locaux
- > Messages textes
- > Messages images

À l'activation d'un forfait à partir de
25 \$ par mois

Découvrez notre vaste sélection d'appareils, dont :



Composez le **1 888 945-FIDO (3436)** ou achetez sur **fido.ca**

L'offre d'appels locaux et de messages textes, images et vidéo illimités pendant six mois prend fin le 1^{er} novembre 2005 et s'adresse aux nouveaux clients qui font activer un forfait mensuel de temps d'antenne de 25 \$ ou plus avec Entente Fido®. Elle permet l'envoi et la réception illimités, pendant six mois, de ce qui suit : (i) messages textes d'un mobile au Canada vers un autre mobile au Canada ou aux États-Unis ; (ii) appels locaux au sein de la zone de couverture numérique Fido, à l'exception du réseau élargi ; (iii) messages images et vidéo d'un mobile au Canada à un autre mobile au Canada. Sous réserve de la politique d'utilisation équitable de Fido. Appareil compatible MMS requis. Les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, les frais mensuels du service d'urgence 911 (50 ¢) et d'accès au réseau (6,95 \$) ainsi que les autres frais applicables sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. Fido est une marque déposée de Fido Solutions Inc.

LES MAGASINS

- St-Laurent Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- Carlingwood Mall

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :



LeDroit

Don Quichotte

Dalton McGuinty a de la difficulté à convaincre le reste du Canada des tourments financiers de sa province. Il allègue que l'Ontario verse à Ottawa 23 milliards \$ de plus qu'elle ne reçoit. Il voudrait utiliser ces fonds pour financer l'éducation, les infrastructures et les programmes sociaux.



Pierre Bergeron

collaboration spéciale

Même si son discours diffère un peu de celui de Québec sur le déséquilibre fiscal, ses larmes ne semblent pas émouvoir ses collègues d'Ottawa et des provinces. Pourtant sa suggestion d'une commission pour faire le point sur le système de paiements de transfert entre le fédéral et les provinces ainsi que sur le régime de péréquation n'est pas du tout farfelue. Elle est cependant porteuse d'énormes conséquences pour l'avenir de la fédération et restera sans doute lettre morte.

En effet, il s'en trouve de plus en plus pour émettre l'hypothèse qu'il n'y a pas insuffisance de revenus au pays, mais une mauvaise répartition de ces revenus entre les divers paliers de gouvernement. Encore faut-il trouver un mode de redistribution qui ne conduise pas à l'éclatement du pays pour assurer une meilleure allocation des revenus en fonction des besoins respectifs des gouvernements. Facile à dire!

La proposition du premier ministre McGuinty tient surtout de la commission Rowell-Sirois qui, de 1937 à 1940, au sortir de la Grande Dépression, fit le point sur l'économie canadienne et les relations fédérales provinciales.

En mettant le doigt sur des carences de la constitution canadienne de 1867, cette commission concluait que le fédéral contrôlait les revenus alors que les provinces supportaient des dépenses massives en santé, en éducation et en aide sociale. Tiens! Tiens! Elle recommandait la mise sur pied du régime de péréquation et le transfert à Ottawa de l'assurance-chômage et des pensions.

À la lumière des soubresauts pétroliers, des difficultés budgétaires de l'Ontario, du mantra québécois sur le déséquilibre fiscal et des récents accords sur les redevances pétrolières, aussi bien dire que le désir tout à fait légitime, bien qu'intéressé, de «Don Quichotte» McGuinty de renégocier la donne fiscale au pays se heurtera à des moulins à vent d'incompréhension.

Chronique du chômage

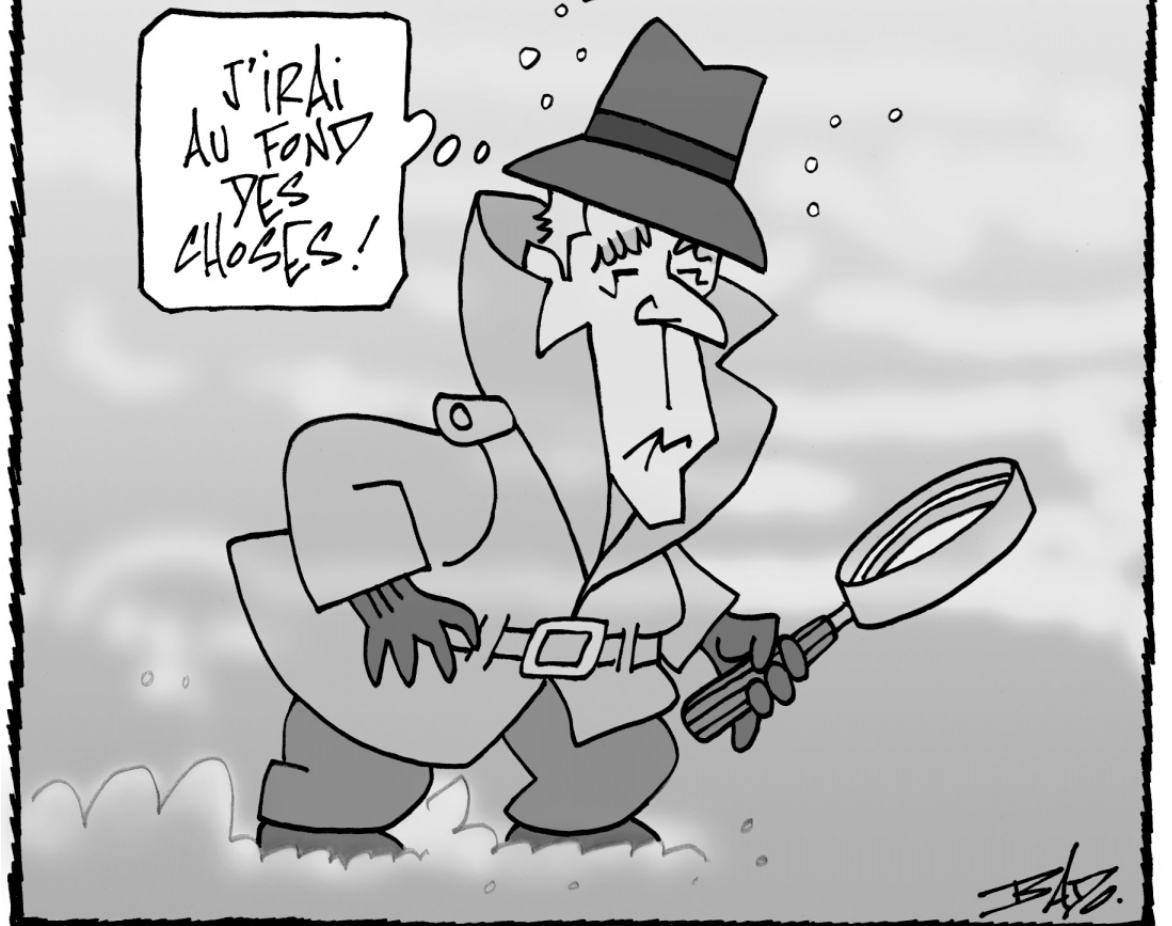
Il ne faut pas prendre à la légère cette étude de Statistique Canada qui démontre que le chômage chronique représente une triste réalité du marché du travail et un drame de société. Le principal danger d'une telle étude est de faire porter les stigmates du chômage sur de larges pans de la société sans pour autant offrir de véritables solutions au problème.

Ainsi, on observe que 15 % des personnes qui ont chômé entre 1993 et 2001 ont accumulé 41 % des 443 millions de semaines de chômage payées aux Canadiens. Ce sont surtout les chômeurs chroniques qui sont visés par cette statistique car ils étaient en chômage plus de la moitié de leur temps d'activité sur le marché du travail. Or, c'est lorsqu'on commence à mettre des visages sur ces disproportions qu'on constate l'ampleur d'un véritable drame social.

En effet, les femmes chefs de familles monoparentales ainsi que les personnes âgées n'ayant pas de diplôme d'études post-secondaires, résidants au Québec et dans les provinces de l'Atlantique, sont surreprésentées parmi les chômeurs chroniques. Ainsi, les femmes comptent pour moins de la moitié de la population active mais elles constituent 55 % des chômeurs chroniques. Les personnes qui n'ont pas de diplôme d'études secondaires représentent 20 % de la population active mais 38 % des chômeurs chroniques. Au Québec, le tableau n'est guère reluisant avec 26,6 % de la population active et 35,7 % du chômage chronique. En clair, un jeune diplômé de l'Ouest canadien part gagnant dans la course à l'emploi stable.

De telles statistiques ne font qu'étayer les initiatives publiques et privées de soutien, d'éducation, d'employabilité et de formation pour briser le cercle vicieux du désespoir et de l'emploi occasionnel chez les femmes. Plusieurs organismes servent de relais aux gouvernements. Souvent à cours de ressources, ils sont un maillon indispensable dans la lutte collective au chômage chronique. Ces organismes oeuvrent dans le milieu et en comprennent les besoins. Il ne faut pas les négliger car ils oeuvrent sur le front de l'emploi et représentent un rayon d'espoir pour les personnes en chômage chronique.

Bush mènera l'enquête...



À vous la parole

Essence : du vol organisé

Les prix de l'essence ont grimpé de façon scrupuleuse sans aucune raison justificatrice et personne ne monte aux barricades en défense de la plus simple forme de justice sociale : des prix justifiés. Les dirigeants des sociétés pétrolières doivent se taper le dos l'un l'autre ; en effet, quel beau coup ils ont manigancé pour nous voler impunément et ils n'ont même pas eu à utiliser d'armes à feu.

La raison invoquée à l'effet que la disponibilité de l'essence est rendue difficile due aux conséquences de l'ouragan Katrina est de la foutaise ; n'avons-nous pas, en plus, une réserve de 3 mois avant que les prix puissent augmenter? Nous assistons sans rien faire à une augmentation soudaine et injustifiée de 25-40 % sur les prix de l'essence et assurément de l'huile à chauffage. C'est probablement le plus gros vol (bien) organisé que j'ai eu le malheur de constater dans ma vie. On parle de milliards et le gouvernement ne peut rien faire et, surtout, ne veut rien faire. C'est étrange ce que nos représentants peuvent nous faire gober pour justifier leur inaction.

Je crois que le gouvernement du Canada doit agir devant ce « crime organisé » de la pire

espèce. Les montants fabuleux que les compagnies « empocheront » dûs à ce coup de maître de leur part leur permettront de déclarer des profits exorbitants comme le font les banques.

Les gouvernements dorment sur la job présentement.

Il y aurait lieu de former une agence de contrôle des prix de l'essence afin d'empêcher d'autres escroqueries de ce faire.

Pourquoi le gouvernement ne fait-il rien devant ce vol collectif organisé?

R. Taillon,
Ottawa

Pas si « belle »

Bravo à Marie Andrée Robillard pour ses pensées sur l'herbe à puce (p. 17, 6 septembre). Si quelques personnes la trouvent « belle » ils ne souffrent certainement pas le calvaire de ceux qui sont soit allergiques à cette plante soit doivent prendre des bains d'on-ne-sait-pas-quoi (puisque après avoir tout essayé — rien ne fonctionne!) pour alléger les démangeaisons que peut causer cette plante.

Ma question : Est-ce que l'herbe à puce a une fonction particulière — à part être « belle » pour certains? Pourquoi n'enrayons-nous pas tout simplement cette plante si déplai-

sante?

Nous étions en camping familial dans le parc d'Oka ce dernier week-end et l'herbe à puce était là juste à côté de notre tente puisque cette plante est partout dans ce parc. Très pratique avec des enfants qui veulent surtout courir dans le bois... J'ai personnellement beaucoup souffert puisque même les médicaments qui fonctionnent habituellement bien pour moi n'y pouvaient rien. J'ai donc passé un week-end terriblement malheureuse et carrément malade. Un éclaircissement sur cette question serait apprécié...

Nathalie Poirier,
Gatineau (Hull)

Bravo Céline!

J'ai également écouté l'émission de Larry King. Les propos des artistes de renommée mondiale ne m'ont pas vraiment touchée, à vrai dire je n'ai rien retenu de leurs commentaires. Je me suis dit tant qu'à y être, aussi bien écouter ce que Céline Dion avait à dire... Wow!! Elle a parlé comme une vraie Québécoise, avec son cœur et ses tripes... Bravo Céline! J'étais debout dans mon salon et je t'ai applaudie! Merci, tu gagnes une fan et mon respect d'avoir dit ce que nous pensions tous!

Carmen Cossette-Racine,
Ottawa

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Pétrole contre nourriture : de graves manquements

Le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan, son adjoint et le Conseil de sécurité sont responsables de graves manquements dans la gestion du programme « Pétrole contre nourriture », selon le rapport final de la commission d'enquête Volcker rendu public, hier, qui ne met toutefois pas en cause la probité de M. Annan.

Associated Press – NEW YORK

Les conclusions du rapport sont « profondément embarrassantes pour nous tous », a réagi Kofi Annan, en précisant qu'il acceptait les critiques qui lui étaient adressées. Il a cependant déclaré qu'il n'avait pas l'intention de démissionner.

Le secrétaire général de l'ONU a exhorté les dirigeants internationaux qui seront présents au sommet des Nations unies à se saisir de cette « occasion en or » et à adopter des réformes que la commission d'enquête indépendante juge impératives afin que l'organisation retrouve respect et crédibilité.

« Ni le Conseil de sécurité ni la direction du Secrétariat (général) n'exerçaient clairement de commandement », souligne le rapport de 1036 pages, dont la préface a été publiée mardi. La commission d'enquête dirigée par l'ancien président de la Réserve fédérale américaine Paul Volcker demande une réforme « urgente » des Nations unies, notamment une meilleure coordination entre ses différentes agences.

Le programme « Pétrole contre nourriture » a été mis en place de 1996 à 2003 pour permettre à l'Irak de Saddam Hussein, alors sous embargo de l'ONU, de vendre du pétrole pour acheter vivres, médicaments et autres produits de première nécessité. Mais le programme a fait l'objet de nombreux détournements : corruption et contrebande de pétrole ont ainsi permis à Saddam Hussein d'empêcher 10,2 milliards de dollars (8,2 milliards d'euros), selon le rapport.

Les investigations de la commission

Volcker, qui ont alimenté deux rapports d'étape, ont débouché sur la mise en cause de plusieurs personnalités, dont l'ancien ministre français de l'Intérieur Charles Pasqua, et le fils de Kofi Annan. Kojo Annan a en effet travaillé pour une société suisse, Cotecna, qui s'est vu attribuer un contrat par l'ONU pour certifier l'importation de marchandises en Irak dans le cadre de « Pétrole contre nourriture ».

Le rapport final réaffirme cependant qu'il n'y a pas de preuves tangibles montrant que Kofi Annan ait favorisé l'attribution du contrat à la Cotecna ou qu'il savait que la société suisse brigait ce contrat. Si le document ne met pas en doute l'honnêteté de M. Annan, le secrétaire général de l'ONU se voit reprocher son absence presque totale de supervision du programme, d'un montant total de 64 milliards de dollars (51,3 milliards d'euros).

Les mêmes critiques visent la secrétaire générale adjointe Louise Fréchette, supérieure hiérarchique directe de Benon Sevan, le directeur exécutif du programme qui fait l'objet d'une enquête : on le soupçonne d'avoir touché des pots de vin.

Le Conseil de sécurité et ses cinq membres permanents (Grande-Bretagne, Chine, France, Russie, et États-Unis) sont également épinglés pour avoir fermé les yeux sur des détournements qu'ils auraient même parfois encouragés. Le rapport note que la France et la Grande-Bretagne ont coopéré à l'enquête de la commission Volcker, tandis que la Russie et la Chine ont refusé de fournir des informations sur les sociétés publiques impliquées. Certaines administrations américaines se sont montrées coopératives, comme la mission américaine à l'ONU ou le département d'État, d'autres non.

« La responsabilité des manquements doit être largement partagée, à commencer par les États-membres et le Conseil de sécurité lui-même », a déclaré M. Volcker en remettant le rapport devant le principal organe de l'ONU. Seule note positive, mais pas des moindres, la Com-



ASSOCIATED PRESS

Le président de la commission d'enquête, Paul Volcker, a souligné plusieurs manquements dans son rapport.

mission Volcker reconnaît que le programme a au moins permis à des millions d'Irakiens soumis à l'embargo de ne pas mourir de faim.

En définitive, « la conclusion inévitable des travaux de la commission est que l'Organisation des Nations unies a besoin d'une réforme approfondie, et de façon urgente », souligne M. Volcker. La commission d'enquête estime qu'il convient en premier lieu de s'assurer que les marchés et contrats ne sont pas attribués pour des raisons de « convenance politique ».

Bois d'oeuvre : Harper change de ton

Le leader conservateur Stephen Harper affirme que s'il était premier ministre, il adopterait la ligne dure à l'endroit des États-Unis et refuserait de négocier dans le dossier du bois d'oeuvre.

Presse Canadienne – HALIFAX

Délaissant apparemment son style conciliant du passé en matière de relations canado-américaines, M. Harper a déclaré, hier, qu'il dirait au président George W. Bush qu'il existe d'autres marchés pour les ressources canadiennes. Et il suggérerait que le Canada et les États-Unis nomment chacun un envoyé de haut niveau pour déterminer si les États-Unis sont toujours intéressés à appliquer l'accord de libre-échange et son mécanisme de règlement des litiges.

« Si l'envoyé spécial concluait que les États-Unis ne veulent pas aller dans ce

sens, alors le Canada devrait faire d'autres choix à long terme concernant son infrastructure économique », a déclaré M. Harper.

« Nous devons mettre beaucoup plus l'accent sur l'exploitation de la demande croissante de la Chine, de l'Inde et d'autres pays pour notre secteur des matières premières — des options qui n'existaient pas dans les années 1980 (quand le libre-échange a été négocié). »

L'ambassadeur des États-Unis, David Wilkins, de passage à Vancouver pour rencontrer des chefs de file de l'industrie du bois d'oeuvre, s'est refusé à commenter l'idée de M. Harper concernant l'envoyé spécial. « Sans avoir parlé à notre responsable commercial, je ne pourrais pas vraiment formuler d'opinion là-dessus. C'est une position qui devrait être prise par la Maison-Blanche, quant à savoir si ce serait faisable ou pas », a-t-il souligné.

Les États-Unis ont perçu 5 milliards\$ auprès des compagnies canadiennes depuis l'imposition de tarifs compensa-

toires sur les importations de bois d'oeuvre canadien. Les Américains allèguent que le Canada accorde des subventions déloyales aux compagnies forestières. Les deux pays tentent en vain d'en arriver à une entente depuis des années.

Le mois dernier, le gouvernement libéral fédéral a reporté la tenue de négociations après que les États-Unis eurent refusé de se plier à une décision de l'ALENA favorable au Canada. Ottawa a appelé Washington à respecter la décision de l'ALENA et a demandé le remboursement des montants payés en surtaxes.

En conférence de presse, M. Harper a dit qu'il était temps de faire davantage. « Nous devons prendre des décisions sur l'endroit où nous allons mettre nos investissements ; il ne s'agit pas de menacer les États-Unis, il s'agit d'en venir à une évaluation de ce qui est dans notre intérêt à long terme. » Entre-temps, ajoutait-il, il n'y a pas de raison de reprendre les pourparlers sur le bois d'oeuvre. « Quand on a gagné, on ne négocie pas. »

En bref

La route 138 est rouverte

Presse Canadienne – SEPT-ÎLES

Après avoir été isolée pendant presque une semaine, la Côte-Nord est redevenue accessible par la route depuis hier. La route 138 a en effet été rouverte à la circulation vers 13 h.

Le dernier tronçon qui causait toujours des problèmes aux responsables des transports, situé à Colombier, entre Forestville et Baie-Comeau, sera ouvert à la circulation sur une voie, en alternance.

La Sûreté du Québec a annoncé qu'elle allait assurer la circulation au cours des premières heures compte tenu de l'achalandage prévu. Par la suite, des feux de circulation assumeront la gestion du trafic.

La route 138, qui longe la rive nord du fleuve Saint-Laurent jusqu'à Natashquan, en basse Côte-Nord, est le seul lien routier est-ouest de la région.

Armes à feu: nouvelle remise

Presse Canadienne

Le Centre des armes à feu du Canada a une fois de plus discrètement reporté la mise en oeuvre de plusieurs règlements relatifs aux armes à feu, qui devaient entrer en vigueur ce mois-ci.

L'une des mesures repoussées à l'an prochain est la disposition obligeant les corps policiers de tout le pays à enregistrer toutes leurs armes — y compris les armes saisies — auprès de l'instance fédérale. Les nouveaux règlements sur les expositions d'armes à feu ont été retardés au mois de novembre 2006, tandis que les règlements obligeant tous les manufacturiers d'armes à feu à les identifier au moyen d'un marquage reconnu internationalement n'entreront pas en application avant la fin de 2007.

Elstine hospitalisé

Associated Press – ROME

L'ancien président russe Boris Eltsine, 74 ans, a été hospitalisé, hier, en Sardaigne après s'être brisé le fémur, selon les services de secours locaux.

Boris Eltsine, qui séjournait dans une villa de Porto Rotondo, a été pris en charge dans un hôpital d'Olbia, non loin de là, où une radiographie a permis de diagnostiquer une fracture du fémur. Il a ensuite été transféré dans un établissement, non précisé, où il devait subir une intervention chirurgicale.

Tuée par un ours

Presse Canadienne – PARC PROVINCIAL DU LAC MISSINAIBI

La police et les représentants des services de la faune étaient à la recherche, hier, d'un ours noir blessé qui a mortellement lacéré une médecin de famille et blessé son mari lors d'une attaque survenue dans un parc du nord de l'Ontario.

Le docteur Jacqueline Perry, âgée de 30 ans, et Marc Jordan, lui aussi âgé de 30 ans, ont été attaqués sur un camping éloigné du Parc provincial du lac Missinaibi, à environ 80 km au nord de la ville de Chapleau, a indiqué la police provinciale.

Harel s'inquiète des attaques personnelles des candidats

Troublée par les récents commentaires acides de certains candidats à la direction du Parti québécois, la leader péquiste Louise Harel a mis en garde, hier, les aspirants au leadership contre la tentation de sombrer dans la mesquinerie et les attaques personnelles.

Presse Canadienne – SAGUENAY

«Il ne faut pas que la course à la direction du Parti québécois ne dégénère en conflit de personnalités», a dit M^{me} Harel, profitant d'une courte allocution devant les députés du Bloc québécois réunis en caucus à Saguenay pour transmettre un message on ne peut plus clair aux candidats engagés dans la course au leadership.

«Débat ne veut pas dire combat. Je sais que cela intéresse moins les médias, mais il faut pouvoir débattre, sans combattre», a-t-elle fait remarquer, craignant les effets dévastateurs qu'auraient, dans l'opi-



Louise Harel

nion, des déchirements internes sur la place publique.

À Pauline Marois qui écarte d'emblée Richard Legendre de la course et à Jean-Claude St-André qui avance que ses adversaires dans la campagne sont des «sourds et aveugles», la députée d'Hochelaga tient à rappeler que «tous et toutes» devront à nouveau se supporter l'un et l'autre, au lendemain du vote du 15 novembre.

Dubuc dépose sa candidature

Pierre Dubuc a à son tour déposé son bulletin de mise en candidature pour la course à la direction du Parti québécois, hier, à Montréal, invitant du même souffle les gens du milieu syndical à faire le saut en politique pour y faire valoir leurs idées.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Pierre Dubuc devient ainsi le septième candidat dans la course à la direction du PQ, après André Boisclair, Pauline Marois, Richard Legendre, Louis Bernard, Ghislain Lebel et Jean-Claude Saint-André. Le psychiatre Hugues Cormier s'est désisté le 2 septembre.

M. Dubuc, directeur et rédacteur en chef de *L'Aut'journal*, qu'il a fondé en 1984, est identifié à l'aile plus militante du Parti québécois.

Il a d'ailleurs fondé le club politique Syndicalistes et progressistes pour un Québec libre, le SPQ Libre, avec les syndicalistes Monique Richard, Marc Laviolette, Luc Desnoyers et Michel Parent.

Après avoir déposé son bulletin appuyé de 1400 signatures de membres du PQ, M. Dubuc s'est adressé à la presse, insistant sur le virage progressiste et à gauche que doit prendre et garder le Parti québécois.

Par ailleurs, l'ancien ministre des Finances Jean Campeau a dévoilé qu'il appuie Richard Legendre dans la course au leadership péquiste.

La période d'instabilité lors d'un référendum a lieu avant le vote, pas après. «Quand c'est décidé, l'incertitude a disparu»,



Pierre Dubuc

a-t-il soutenu.

Une fois que le peuple a tranché, il faut faire face à la réalité. Advenant la victoire du Oui, il y aura des négociations entre le Québec et le Canada pour le partage des actifs.

«Mais si on parle d'incertitude, c'est avant le référendum. Quand on ne sait pas où on va aller, c'est toujours incertain», a dit M. Campeau.

Il s'est dit attiré par la façon dont Richard Legendre parle de souveraineté.

«J'aime la façon dont Richard Legendre présente la souveraineté». Avec la souveraineté, on pourrait mieux gérer la santé et l'éducation avec des revenus de 90 milliards \$, a-t-il fait valoir.

Assurance parentale: tout le monde paiera plus

Les futures mères auront droit, comme prévu, à un régime d'assurance parentale beaucoup plus généreux qu'actuellement à compter du 1^{er} janvier 2006.

Presse Canadienne – VAL-D'OR

Sauf que cette générosité alourdira le fardeau fiscal de l'ensemble des citoyens et des entreprises, qui devront payer la note, a confirmé, hier, la ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, Michelle Courchesne, lors d'une conférence de presse au cours de laquelle elle a rendu publics les nouveaux taux de cotisation qui seront nécessaires pour financer le régime.

Le régime devra s'autofinancer, car Québec, au grand dam des patrons et des syndicats, a refusé d'y mettre un sou, si on exclut une contribution de départ de 200 millions \$.

«Nous faisons appel à la solidarité et des entreprises et des travailleurs pour s'assurer que nous pouvons répondre à nos enjeux démographiques», a expliqué la ministre, qualifiant le futur régime «d'un des

meilleurs en Amérique du Nord».

«Ce sera le plus généreux au Canada», a renchéri plus tard le premier ministre Jean Charest, lors de sa conférence de presse de clôture d'un caucus de deux jours des députés libéraux, en vue de préparer la rentrée parlementaire d'automne.

Effectivement, pour les femmes qui choisissent de devenir mères, la différence entre le nouveau régime et l'actuel programme fédéral d'assurance-emploi sera appréciable.

Par exemple, la cotisation annuelle d'une femme ayant un revenu de 30 000 \$ sera de 125 \$ par année, soit 23 \$ de plus que par le passé, mais elle recevra en retour 2163 \$ de plus qu'actuellement lorsqu'elle prendra un congé de maternité.

Pour un salaire de 60 000 \$, la ponction supplémentaire dans la colonne des déductions à la source atteindra 107 \$ par année sur le chèque de paye.

Fait nouveau, les travailleurs autonomes auront eux aussi accès au régime, mais devront donc faire leur part. Pour un revenu assurable de 20 000 \$, la contribution du travailleur autonome sera de 147 \$ par année, et de 424 \$, s'il reçoit 60 000 \$. Les

pères auront eux aussi droit à un congé parental plus généreux et pourront partager celui de la mère.

Les entreprises ne seront pas en reste. Pour un employé ayant un revenu de 30 000 \$, la cotisation annuelle supplémentaire exigée de l'employeur atteindra 33 \$, et jusqu'à 150 \$ pour tout employé rémunéré à 60 000 \$.

«C'est clairement trop généreux» comme régime, a aussitôt réagi le vice-président de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI), Richard Fahey, lors d'un entretien téléphonique.

En vertu du nouveau régime, une femme pourra recevoir 70 % de son salaire pendant 25 semaines et 55 % de son revenu les 25 suivantes. Le régime actuel offre 55 % du salaire pendant 50 semaines.

Grâce à la transformation du programme, Québec compte économiser quelques dizaines de millions de dollars, qu'il n'aura plus à verser dans des régimes complémentaires. On ne s'entend pas, cependant, pour évaluer l'ampleur des économies appréhendées: au moins 60 millions \$, selon le patronat, 20 millions \$ seulement par année, selon le gouvernement.

Écoles: une autre grève le 15 septembre

Les quelque 40 000 syndiqués CSN et FTQ du secteur du soutien scolaire de 45 commissions scolaires du Québec seront en grève le 15 septembre, mais se disent prêts à suspendre ce mot d'ordre si Québec accélère les négociations.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le secteur soutien scolaire regroupe notamment les concierges et employés de bureau, mais aussi les travailleuses des services de garde scolaires, de sorte que les parents n'auront d'autre choix que de se débrouiller pour la garde de leurs enfants, d'autant plus que les

enseignants ont jusqu'ici respecté les piquets de grève.

La situation est compliquée par le fait que les travailleurs syndiqués à la CSN d'une trentaine de commissions scolaires seront en grève pour une demi-journée, ceux d'une quinzaine de commissions, membres de la FTQ, seront absents pour la journée au complet.

Par ailleurs, une quinzaine d'autres commissions scolaires seront épargnées, leurs employés de soutien étant membres d'autres syndicats.

Selon la présidente de la Fédération des employés de services publics (FEESP-CSN, Ginette Guérin, le problème vient du refus de Québec de passer de la parole aux actes.

«Il y a eu des annonces du gouvernement (en août) à l'effet

qu'il y aurait accélération des pourparlers, ce qui est faux. Ça ne s'est pas produit et on n'a aucun indice à ce moment-ci qu'il y aura accélération des pourparlers.»

Michel Murray, coordonnateur à la mobilisation de la FTQ, en a ajouté.

«On négocie, en moyenne une journée par semaine. Il y a même des endroits où on a reculé à une journée aux deux semaines».

Il ajoute toutefois qu'il ne faudrait pas grand-chose pour que la grève soit évitée.

«On est prêt à retenir la journée de grève du 15 septembre si, d'ici là, les téléphones de notre côté sonnent pour accélérer le processus de négociation. La balle est dans le camp du gouvernement.»

Otage américain libéré après 10 mois

Associated Press
BAGDAD/LOS ANGELES

Un ressortissant américain, Roy Hallums, pris en otage au mois de novembre en Irak, a été libéré, hier, selon son ex-épouse et l'armée américaine.

«Hallums est en bonne condition et reçoit des soins médicaux», a précisé l'armée dans un communiqué en soulignant que l'Américain était retenu dans une ferme isolée à 25 km au sud de Bagdad.

Selon le communiqué, les forces de la coalition sont inter-

venues suite à un renseignement donné par un «détenu irakien». Les ravisseurs ont pris la fuite sans qu'aucun coup de feu soit tiré.

Un citoyen irakien, dont l'identité n'a pas été communiquée, a également été libéré, selon l'armée.

Âgé de 57 ans, Hallums travaillait pour l'entreprise Saudi Arabian Trading and Construction Co. fournissant des vivres à l'armée irakienne, quand il a été enlevé le 1^{er} novembre dernier après des affrontements dans le quartier de Mansour à Bagdad. Un garde irakien et un assaillant

ont été tués. Un Philippin, un Népalais et trois Irakiens ont également été enlevés avant d'être un peu plus tard relâchés.

«Je peux confirmer qu'il a été libéré», a déclaré mercredi Susan Hallums, son ex-femme, à l'Associated Press. Elle n'a pas donné de détails mais a précisé à CNN qu'elle avait pu lui parler. «C'était très très tôt ce matin, il a appelé et a dit qu'il était libre».

«C'était tout simplement formidable d'entendre sa voix», a-t-elle ajouté. Le couple, qui a divorcé il y a deux ans au bout de 30 ans de mariage, a deux filles.



C'est la rentrée dans les écoles catholiques de langue française du CSDCEO

Près de 13 000 élèves ont pris le chemin de l'école pour entamer une nouvelle année scolaire. C'est avec enthousiasme que les membres du personnel ont accueilli leurs élèves dans les 33 écoles élémentaires et 7 écoles secondaires catholiques de langue française des comtés de Prescott, Russell, Stormont, Dundas et Glengarry.



Nouvelles écoles

Deux nouvelles écoles, l'École élémentaire catholique de l'Ange-Gardien à North Lancaster et l'École secondaire catholique Le Relais à Alexandria, ont reçu les élèves déjà très fiers d'occuper de nouveaux locaux ultra-modernes.



Des élèves de l'école secondaire catholique le Relais d'Alexandria posent fièrement dans le gymnase où le logo de leur école a été intégré au revêtement du plancher.

Construction à Casselman en 2005-2006

Le CSDCEO a aussi des projets de construction qui débiteront en 2005-2006, ajouts à des écoles existantes. La région de Casselman bénéficiera dans les prochains mois, de l'ajout de salles de classe qui permettra d'éliminer les classes mobiles de l'École élémentaire catholique de Casselman. Dans un autre temps, on prévoit construire une passerelle reliant le pavillon Saint-Paul de l'École élémentaire catholique de Casselman à l'École secondaire catholique de Casselman, à laquelle s'ajoutera une bibliothèque municipale et scolaire, de même que des locaux spécialisés tels une cafétéria, un gymnase et un bloc pour les arts.

Un autre projet de construction dans Rockland

Les écoles élémentaire et secondaire catholiques de langue française de Rockland subiront des transformations avec une subvention gouvernementale récemment annoncée de l'ordre de 3,7 millions de dollars. Parmi les rénovations qui seront effectuées aux deux écoles catholiques de langue française de Rockland, les élèves de 7^e et de 8^e années bénéficieront d'un nouveau pavillon, éliminant ainsi les classes mobiles de l'École élémentaire catholique Sainte-Trinité de Rockland. Ce projet fait partie d'un partenariat avec la municipalité de Clarence-Rockland qui fera construire un complexe sportif et un centre médical sur le terrain offert par le CSDCEO, adjacent à l'École secondaire catholique L'Escale.

Formation pour la rentrée

Dans le cadre de la rentrée scolaire, les personnes à la direction des écoles et des services ont participé à deux journées de formation les 24 et 25 août derniers où il a été question de communauté d'apprentissage professionnelle, de construction identitaire par l'animation culturelle et l'animation pastorale et du Plan stratégique du Conseil, des écoles et des services pour l'année scolaire 2005-2006.

Conférencier de marque

Le 25 août en après-midi, les membres du personnel du Bureau central ont rejoint les personnes à la direction pour une conférence donnée par Bernard Voyer qui a consacré 30 ans de sa vie à la préparation de l'ascension du mont Everest. Il a traité de l'importance de croire en ses rêves et de prendre les moyens nécessaires pour les accomplir en se fixant des objectifs et en relevant des défis.



Quelques-uns des participants à la conférence de M. Bernard Voyer; M. Roger Paul, directeur de l'éducation, M^{me} Sylvie Lamarche, secrétaire de direction, M^{me} Denise Bourdeau, directrice de l'école élémentaire catholique Saint-Mathieu de Hammond et M. Voyer.

Cette page d'information vous est offerte grâce à un partenariat entre le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien et le quotidien LeDroit.

www.csdceo.ca
1 800 204-4098

**Ensemble,
nous faisons toute une différence!**

Avec près de 13 000 élèves, 800 enseignants et enseignantes dans 40 écoles, le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien est le plus grand réseau d'écoles de langue française dans la région de Stormont, Dundas, Glengarry, Prescott et Russell.



Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien



Cours de Langue des signes (LSQ)

Niveaux 1 à 5

Les cours débutent la semaine du **12 septembre 2005** au Centre Jules - Léger 281, avenue Lanark, Ottawa, ON

Si ces cours vous intéressent veuillez communiquer avec RESO au **(613) 761-3427** ou par courriel à : info@resosurdite.com

50 ans!



Bonne fête Jocelyne!

Moubarak ne paraît pas en danger

Des millions d'Égyptiens se rendaient aux urnes, hier, pour un scrutin présidentiel inédit : pour la première fois, ils avaient le choix entre plusieurs candidats.

Associated Press - LE CAIRE

Mais le scrutin a aussi été marqué par des accusations de fraude et une grande manifestation de dénonciation d'une réforme qualifiée de rideau de fumée.

Dans l'après-midi, à l'appel du mouvement d'opposition Kifaya (« Ça suffit! », en arabe), plus de 3000 personnes ont défilé dans le centre du Caire. Surveillée de loin par la police, c'était sans conteste la plus importante manifestation de la jeune histoire de « Kifaya », fondé en septembre 2004. Officiellement aucune manifestation n'était autorisée en cette journée électorale.

Au chapitre des contestations rapportées aux journalistes de l'agence Associated Press (AP), des témoins ont fait état d'agents

électoraux à Louxor qui auraient dit aux électeurs de voter Moubarak, tandis qu'à Alexandrie on leur promettait des vivres en échange de leur voix...

Quelque 32,5 millions d'électeurs, sur une population de 72 millions d'Égyptiens, étaient appelés aux urnes à partir de 8 h (5 h TU) dans tout le pays. Les bureaux de vote devaient fermer à 19 h TU et les résultats officiels ne devaient pas être connus avant samedi.

Âgé de 77 ans, Hosni Moubarak dirige le pays depuis 1981 et il est pratiquement assuré de remporter un cinquième mandat consécutif. Ses deux principaux adversaires — Ayman Nour, du nouveau parti Al-Ghad (De-main) et Noamane Gomaa, du Néo-Wafd, héritier du vieux parti nationaliste — luttent pour la seconde et la troisième place. Quant aux sept autres, véritables poids légers de la politique, pour ne pas dire candidats fantaisistes, ce sont de parfaits inconnus.

Hosni Moubarak a voté très tôt, dans une école proche du

palais présidentiel, accompagné de son épouse et de son fils Gamal, considéré comme son dauphin. Le « raïs » a promis de plus amples réformes démocratiques s'il est réélu.

Les principales inconnues sont le taux de participation, qui devrait être plutôt faible, nombre d'Égyptiens étant dégoûtés de la politique gouvernementale ou persuadés que leur voix ne compte pas; et également le pourcentage de voix qu'obtiendra cette fois-ci le « raïs », confronté à des rivaux.

L'Égypte n'a jamais connu d'élections multipartites depuis le sanglant coup d'État, qui renversa le roi Farouk en 1952. Les deux prédécesseurs de Moubarak sont décédés dans l'exercice de leurs fonctions : Nasser, mort dans son lit, et Sadate, assassiné en 1981 par des extrémistes musulmans. Le président égyptien a depuis remporté quatre mandats de six ans lors de plébiscites où il était le seul candidat proposé aux électeurs qui devaient voter « oui » ou « non ». À chaque fois, il avait remporté plus de 90 % des suffrages.

18 des pays les plus pauvres régressent

Associated Press - PARIS

Dix-huit des pays les plus pauvres de la planète, soit 460 millions d'habitants, ont régressé depuis 15 ans, selon le dernier indicateur du développement humain (IDH) du PNUD (Programme des Nations unies pour le développement).

La Norvège arrive en tête de ce classement de 177 nations, tandis que le Niger est en dernière position. « L'indicateur montre en chiffres clairs et implacables que de nombreux pays non seulement ne progressent pas, mais

qu'ils régressent en réalité; et ils continueront à prendre du retard si la communauté internationale n'intervient pas pour les soutenir à l'aide de ressources supplémentaires et de nouvelles stratégies », observe Kevin Watkins, principal auteur du rapport mondial sur le développement humain.

Douze de ces 18 pays font partie de l'Afrique subsaharienne. L'Afrique du Sud a reculé de 35 places dans le classement de l'IDH depuis 1990 et le Botswana de 21 places, une dégradation

principalement due à l'impact de la pandémie du VIH/sida, précise le rapport.

Les six autres pays ayant subi un recul depuis cette date font partie de la Communauté des États indépendants (CEI) qui a succédé à l'Union soviétique.

Le rapport cite plusieurs exemples de réussite. Ainsi, le Vietnam (108^e rang) est parvenu à réduire de moitié la pauvreté, de 60 % en 1990 à 32 % en 2000, et à diminuer les taux de mortalité infantile de 58 pour 1000 naissances à 42 pour 1000.

LeDroit rockdétente MTS max CRISTAL FILMS DISTRIBUTION

INVITENT 250 PERSONNES À LA PREMIÈRE DU FILM

CHRISTAL FILMS ET CITE AMERIQUE UNE COMPAGNIE FRV MEDIA PRÉSENTENT

L'AUDITION

un film de LUC PICARD

La vie est un mystère, n'a juste les grandes personnes qui pensent le contraire.

PRODUIT PAR LORRAINE RICHARD LUC MARTINEAU

LUC PICARD - SUZANNE CLÉMENT - DENIS BERNARD - ALEXIS MARTIN

LE LUNDI 26 SEPTEMBRE À 19 H 00 AU CINÉMA 9

Compétition officielle de l'Iris d'or de Montréal
Festival international de films de Montréal

Faites parvenir votre coupon de participation à: Concours « L'AUDITION Gatineau »
A/S: Christal Films, C.P. 817, succursale H, Montréal, Québec H3G 2M8.

- Le concours débute le 8 septembre 2005 pour se terminer le 15 septembre 2005. Nom: _____
 - Les fac-similés du coupon de participation faits à la main ne sont pas acceptés. Adresse: _____
 - Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez CHRISTALFILMS. Ville: _____
 - La valeur des prix offerts est d'environ 2 500 \$. Code postal: _____ Tél.: _____
- Courriel: _____

OUVERT SAMEDI : 9H À 17H

L'ACURA TSX

338\$* PAIEMENT MENSUEL À LA LOCATION

2,9% TAUX DE LOCATION* ET DE FINANCEMENT*



SAISISSEZ L'ADRÉNALINE. SAISISSEZ LA TSX.

Le luxe et la technologie de pointe n'auront jamais été aussi tentants : Moteur i-VTEC® de 2,4L de 200 ch • Assistance de la stabilité du véhicule (VSA®) avec contrôle de la traction • Chaîne sonore de 360 watts avec changeur de 6 CD dans le tableau de bord et 8 haut-parleurs • Intérieur garni de cuir • Toit ouvrant électrique • Système de contrôle automatique de la température



CASINO 7, boul. du Casino
GATINEAU
ACURA Gatineau
(819) 777-1771



*Offre de location d'une nouvelle 2005 Acura TSX 6 vitesses (modèle CL9585J) proposée seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., S.A.C., pour une période limitée. La location est basée sur un terme de 48 mois. Les versements mensuels de 338 \$ avec un versement initial de 5 875 \$ ou un échange équivalent, le premier versement mensuel et un dépôt de sécurité de 0 \$ sont payables à la signature du contrat. Le taux de la location est de 2,9 % [en supposant qu'il est calculé conformément à la nouvelle harmonisation]. Kilométrage permis 96 000, frais de 0,12 \$/km pour les kilomètres supplémentaires. Option d'achat à l'échéance du contrat de location pour la somme de 15 356 \$ plus taxes. Immatriculation, transport et préparation (1 400 \$), assurance, taxes applicables et enregistrement en sus. Voyez Casino Gatineau Acura pour obtenir tous les détails.

Elles donnent le goût de rester en ville.

Elantra GL 2006



PDSF : 14 995 \$**

Accent GS 2006



PDSF : 12 995 \$**

0%
Financement à l'achat*
jusqu'à 36 mois

— OU —

Louez à partir de
149 \$* à 2,0%
par mois/60 mois
2295 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation inclus.

- Moteur 2,0 litres de 16 soupapes à DACT et CVCS
- Deux coussins gonflables
- Siège du conducteur réglable en hauteur avec soutien lombaire
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Radio AM/FM/CD/MP3

0%
Financement à l'achat*
jusqu'à 48 mois

— OU —

Louez à partir de
139 \$* à 0%
par mois/60 mois
1595 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation inclus.

- Moteur 1,6 litre à DACT
- Deux coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Radio AM/FM/CD
- Siège du conducteur réglable en hauteur avec soutien lombaire
- Direction assistée

Ou de vous en évader.

Tucson GL 2005 à traction avant



PDSF : 19 995 \$**

Santa Fe GL 2005 à traction avant



PDSF : 20 995 \$**

0%
Financement à l'achat*
jusqu'à 60 mois

— OU —

Louez à partir de
189 \$* à 3,7%
par mois/60 mois
2995 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation en sus.

- Moteur 2,0 litres à DACT et CVCS
- Freins antiblocage ABS
- Contrôle électronique de la stabilité ESP et antipatinage
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Radio AM/FM/CD/MP3

Meilleur nouveau véhicule hybride selon l'AJAC.



0%
Financement à l'achat*
jusqu'à 48 mois

— OU —

Louez à partir de
189 \$* à 3,2%
par mois/60 mois
2995 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation en sus.

- Moteur 2,4 litres à DACT
- Deux coussins gonflables
- Freins à disque aux quatre roues
- Roues de 16 po en alliage d'aluminium
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Radio AM/FM/CD/MP3

hyundaicanada.com

GARANTIE
5-5-5

5 ans / 100 000 km

GLOBALE LIMITÉE[®] • ASSISTANCE ROUTIÈRE[®] • GROUPE MOTOPROPULSEUR

Garantie complète de Hyundai sans franchise. †124 heures, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel suffit.

HYUNDAI
Va de l'avant[™]

*Programme de location des Services financiers Hyundai sur approbation du crédit pour les véhicules neufs suivants : Elantra GL/Accent GS 2006 et Tucson GL 4 cyl. à traction avant/Santa Fe GL 4 cyl. à traction avant 2005. PDSF à partir de 14 995 \$/12 995 \$/19 995 \$/20 995 \$. Taux d'intérêt annuel de financement à la location de 2,0%/3,7%/3,2%, mensuelles de 149 \$/139 \$/189 \$/189 \$ pour 60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 11 235 \$/9935 \$/14 335 \$/14 335 \$. Option d'achat de 5531 \$/3737 \$/7963 \$/8778 \$. Toutes taxes applicables. Frais d'administration du concessionnaire, d'immatriculation et d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Les frais d'administration du concessionnaire peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre; communiquez avec le concessionnaire pour les détails. Comptant de 2295 \$/1595 \$/2995 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Frais de transport (615 \$) et de préparation inclus pour les Tucson et Accent; frais de transport (799 \$) et de préparation inclus pour les Tucson et Santa Fe. Les frais de préparation sont établis par chaque concessionnaire selon ses critères de préparation des véhicules pour livraison. Kilomètre annuel de 20 000 km. 10 \$ par kilomètre additionnel. **PDSF des Elantra GL/Accent GS 2006 et Tucson GL 4 cyl. à traction avant/Santa Fe GL 4 cyl. à traction avant 2005 à partir de 14 995 \$/12 995 \$/19 995 \$/20 995 \$. Frais de transport des Elantra/Accent (615 \$) et des Tucson/Santa Fe (799 \$), frais d'administration du concessionnaire, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Les frais d'administration et de préparation du concessionnaire peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Les frais de préparation sont établis par chaque concessionnaire selon ses critères de préparation des véhicules pour livraison. Communiquez avec votre concessionnaire pour les détails de ses frais d'administration et de préparation. Le concessionnaire peut devoir commander le Tucson GL 4 cyl. à traction avant. Taux annuel de financement à l'achat de 0 % sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur tous les modèles Elantra 2006/Accent 2006/Santa Fe 2005 jusqu'à 36/48/48 mois et sur certains modèles Tucson 2005 sélectionnés jusqu'à 60 mois. Frais d'inscription au RDPPM (50 \$) du Québec en sus. Exemple de financement : 15 000 \$ à un taux annuel de 0 % équivalent à des mensualités de 416,67 \$/312,50 \$/250,00 \$ pour 36/48/60 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. Toutes les offres de financement à l'achat et de location sont pour une durée limitée et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offres en vigueur jusqu'au 30 septembre 2005. La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien; en vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004.

▲ Pour les plus récents renseignements, visitez gmc.canada.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. P.D.S.F. est le prix de détail suggéré par le fabricant. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix de vente. Toute épargne réelle en vertu de ce programme variera selon les prix de vente précédents de votre concessionnaire. *Exclut les Corvettes 2005 et camions poids moyens 2005. S'applique au véhicule neuve 2005 livrée à partir de l'inventaire du concessionnaire le ou avant le 30 septembre 2005. Un échange par le concessionnaire peut être requis. Des quantités limitées de modèles 2005 sont disponibles. Offre pour un temps limité. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Consultez votre concessionnaire pour les détails. ▲ L'offre s'applique à l'achat de modèles neufs ou de démonstration de la berline Pursuit 2005 R7B. Transport (950 \$), immatriculation, assurance, enregistrement, frais d'administration et taxes ne sont pas compris. **Basé sur une location de 48 mois. Le taux annuel de crédit et le taux annuel de location est de 7 363 \$ plus taxes applicables. Autres modalités de location offertes. Transport (950 \$), immatriculation, assurance, enregistrement, frais d'administration et taxes ne sont pas compris. ▲ Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à l'achat ou à la location de modèles 2005 neufs ou de démonstration de la berline Pursuit R7B. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association des concessionnaires Pontiac • Buick • GMC de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Un échange par le concessionnaire peut être requis. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Quantités limitées de modèles 2005 disponibles. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. ▲ Garantie basée sur 5 ans ou 100 000 km selon la première éventualité. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. ▲ MOTORING 2005 sur TSN, la plus populaire émission télévisée sur l'automobile au Canada a choisi la Pontiac Pursuit à titre de voiture économique de l'année en 2005. ©Marque déposée de General Motors Corporation, TD Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usager agréé des marques. @Banque Toronto-Dominion.

NOTRE PLUS GRAND ÉVÉNEMENT DE LIQUIDATION

PROGRAMME PROLONGÉ



PAYEZ CE QUE NOUS PAYONS.



« LA VOITURE ÉCONOMIQUE DE L'ANNÉE » – Motoring 2005 ▲

BERLINE PONTIAC PURSUIT 2005 CLIMATISATION ET BOÎTE AUTOMATIQUE

Comment la Pursuit se compare t-elle ? Constatez les caractéristiques de série.

	PONTIAC PURSUIT 2005 BERLINE 4 PORTES DE BASE	HONDA CIVIC 2005 BERLINE 4 PORTES DX	MAZDA3 2005 BERLINE 4 PORTES GX
HP ET COUPLE	145/155	115/110	148/135
AILERON - BERLINE	OUI	NON	NON
LECTEUR CD	OUI	NON	NON
ROUES	15 PO	14 PO	15 PO
ESSUIE-GLACÉ À BALAYAGE INTERMITTENT VARIABLE	OUI	NON	NON
CONTRÔLE AUTOMATIQUE DES PHARES	OUI	NON	NON
SIÈGE CONDUCTEUR À RÉGLAGE EN 6 SENS VS 4 SENS	OUI	NON	NON
SOUTIEN LOMBAIRE À RÉGLAGE MANUEL	OUI	NON	NON
CENTRALISATEUR INFORMATIQUE DE BORD	OUI	NON	NON
OUVRE-COFFRE À COMMANDE ÉLECTRIQUE	OUI	NON	NON

Basé sur des renseignements disponibles de modèles concurrents.

P.D.S.F. : 18 325 \$†

OU à la location à partir de TAUX À LA LOCATION

PRIX OFFERT AUX EMPLOYÉS : **178 \$**** AVEC **3,75 %**

16 704 \$†

PAR MOIS
48 MOIS
1 720 \$ VERSEMENT INITIAL



Desjardins visé par une e-fraude

Le courriel reçu hier matin au bureau d'un journaliste de *La Presse* semblait bien provenir de Desjardins. Tout y était. Le logo bien connu avec l'abeille inscrite dans son hexagone, le caractère et la couleur de la signature, la mention que le site Web est géré par Desjardins.

Marc Tison — LA PRESSE

Le message — en anglais — indiquait au destinataire que son compte Accès D chez Desjardins arrivait à échéance et qu'il devait être réactivé avant le 7 septembre 2005. Pour ce faire, il suffisait de cliquer sur l'adresse Internet incluse dans le courriel. Tout cela était faux.

Il s'agit en fait d'une tentative d'hameçonnage, une fraude qui consiste à attirer le consommateur sur une imitation du site Internet de son institution financière, pour lui soutirer des renseignements personnels.

Ainsi, en cliquant sur l'adresse inscrite dans le courriel factice de Desjardins, on accède à une contrefaçon de la page d'accueil Desjardins Accès D, en tous points semblables à l'original.

À quelques différences près, toutefois. En plus des habituels numéros de carte de débit et code d'accès, il faut fournir son numéro d'assurance sociale et sa date de naissance. «Tout ce qu'il faut pour un vol d'identité», a commenté Nathalie Genest, porte-parole du Mouvement Desjardins.

Une fois que le client a inscrit l'information demandée et qu'il appuie sur le bouton d'envoi, il est transféré sur la véritable page d'accueil de Desjardins.



«Votre compte Desjardins arrive à échéance! Vite, cliquez sur le lien hypertexte pour vous rendre sur notre faux-site, semblable en tout point à la vitrine Internet de la compagnie bancaire. Et donnez-nous quelques renseignements personnels, que nous puissions vider vos comptes...»

Les auteurs de la fraude ont entre-temps obtenu toute l'information nécessaire pour accéder au compte du consommateur et éventuellement transférer des fonds, contracter un prêt, etc.

Il s'agit de la seconde campagne d'hameçonnage dont est victime le Mouvement Desjardins depuis le début de l'année. Cette nouvelle offensive a cours depuis le début du mois. «Ça fait trois fois que le message circule, chaque fois depuis un site différent, a confié Nathalie Genest. Chaque fois, notre équipe technique a été capable de remonter la filière et de bloquer le site.» Les serveurs hôtes étaient situés en Angleterre et en Russie, a-t-elle expliqué.

DÉTRUIRE LE COURRIEL

Le courriel reçu à *La Presse* hier matin faisait partie d'une attaque supplémentaire, ce qui explique pourquoi le site frau-

duleux était encore accessible à ce moment-là.

On ne sait pour l'instant combien de personnes sont tombées dans le piège tendu par les fraudeurs. Il faut attendre qu'elles informent elles-mêmes leur institution.

Depuis le début de l'année, environ 80 membres des caisses Desjardins ont transmis de l'information confidentielle sur Internet en réponse à un courriel factice. Selon Nathalie Genest, ils ont toutefois signalé leur erreur à leur institution avant que les fraudeurs aient le temps de s'engouffrer dans la brèche.

Desjardins invite les personnes qui recevraient un tel courriel à le détruire sans y donner suite. Les personnes qui auraient déjà inscrit leur numéro de carte ou toute autre

information personnelle sur le site frauduleux doivent modifier sans délai leur mot de passe au service Accès D sous l'icône Dossier personnel. Elles devraient également communiquer avec leur caisse (1 800 CAISSES).

Desjardins, comme toutes les banques canadiennes, rembourse les pertes encourues par ses clients lors de telles fraudes.

Rappelons qu'aucune institution financière ne communique par Internet avec ses clients pour leur demander de fournir des renseignements personnels. Les courriels d'hameçonnage sont rarement personnalisés et comportent fréquemment des erreurs orthographiques. L'Agence de la consommation en matière financière du Canada suggère de vérifier l'authenticité des courriels en contactant son institution financière. Sans utiliser le numéro de téléphone donné dans le courriel suspect...

Les taux remontent d'un quart de point

Presse Canadienne — OTTAWA

La Banque du Canada a respecté son engagement maintes fois exprimé au cours de l'été en relevant hier son taux directeur, qui était demeuré inchangé pendant 11 mois.

Le taux cible du financement à un jour de la banque centrale — qui sert de taux directeur dans l'établissement de sa politique monétaire — a ainsi été majoré d'un quart de point de pourcentage, passant de 2,50 à 2,75 %. Les grandes banques canadiennes ainsi que le Mouvement Desjardins ont aussitôt emboîté le pas, en relevant leur taux préférentiel dans la même mesure, pour le porter à 4,5 %.

La dernière augmentation du taux directeur de la Banque du Canada remontait à octobre 2004.

Dans son communiqué rendu public mercredi matin, la banque centrale indique que l'évolution des économies mondiale et canadienne depuis juillet a été «généralement conforme» à ses attentes, même si les cours mondiaux du pétrole ont dépassé les prévisions.

L'institution précise que l'inflation pour le mois de juillet (2,0 % en rythme annuel et 1,4 % si l'on exclut l'énergie) «s'est située légèrement en deçà des projections». En contrepartie, l'économie canadienne a affiché au deuxième trimestre un rythme de croissance (de 3,2 %) «un peu plus élevé qu'on l'avait prévu».

La banque centrale en vient donc à la conclusion que l'économie canadienne «tourne près des limites de sa capacité» et que, dans ce contexte, la hausse du taux

directeur contribuera «à favoriser l'équilibre de l'offre et de la demande» et à contenir l'inflation près de la cible de 2 %.

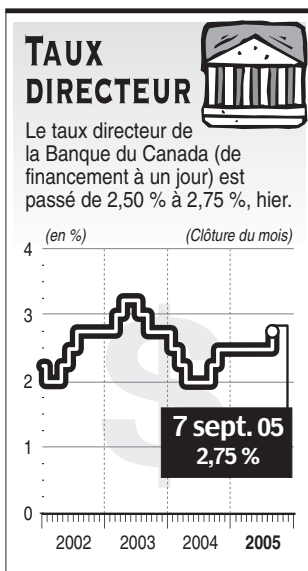
Quant aux conséquences économiques de l'ouragan Katrina, la banque centrale affirme qu'«on peut vraisemblablement s'attendre à un léger ralentissement de l'expansion de la production aux États-Unis d'ici la fin de 2005, et à une croissance un peu plus prononcée en 2006».

Il est toutefois «probable que ces événements n'auront dans l'ensemble qu'une incidence modeste sur l'activité économique» au Canada, même si les prix à la consommation connaîtront «une hausse temporaire attribuable au renchérissement de l'essence et des combustibles de chauffage».

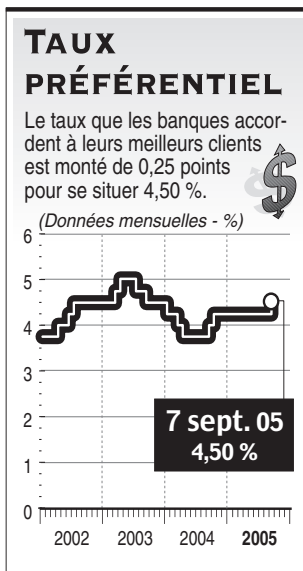
Les économistes du Mouvement Desjardins constatent que la Banque du Canada s'en tient à sa «discipline traditionnelle» qui consiste à relever graduellement les taux d'intérêt dès que l'économie approche de son plein potentiel.

Le service des études économiques de Desjardins croit également que le maintien du taux directeur à 2,5 % aurait suscité une réaction de déception au sein des marchés financiers, qui avaient anticipé une majoration.

Les économistes de Desjardins croient néanmoins que la déviation causée par



Source: Banque du Canada



Source: Banque du Canada

Katrina ainsi que la hausse des prix de l'énergie «auraient suffi à elles seules à justifier que la Banque patiente davantage avant d'augmenter ses taux directeurs».

Desjardins prévoit maintenant deux autres hausses d'un quart de point de pourcentage, en octobre et décembre.

Sal Guatieri, économiste à la Banque de Montréal, et Carl Gomez, de la TD, ne partagent toutefois pas cet avis et croient que la Banque du Canada s'est gardé une marge de manœuvre pour l'année en cours. M. Guatieri estime que la banque centrale pourrait renoncer à la hausse du mois de décembre «pour se donner un peu de temps afin d'évaluer l'économie».

En bref

Air Canada: clientèle record

PC — MONTRÉAL

Les transporteurs Air Canada et WestJet ont tous deux profité d'une augmentation de la clientèle au mois d'août, ce qui leur a permis d'améliorer leur coefficient d'occupation. Air Canada a fait savoir hier que le coefficient d'occupation (soit le nombre de passagers payants par rapport au nombre de sièges disponibles à bord de ses appareils) pour l'ensemble de son réseau s'est établi à 85,3 %, soit la meilleure performance de son histoire. En août de l'année dernière, ce coefficient avait été de 83,2 %. Le nombre de passagers-milles payants (PMP), qui tient compte de la distance parcourue, a progressé de 5,5 % par rapport au mois d'août 2004. WestJet a pour sa part vu le nombre de ses PMP bondir de 22,3 % par rapport au mois d'août 2004. Son coefficient d'occupation s'est établi à 83,5 %, en regard de 79,8 % un an plus tôt. Les actions de Gestion Ace Aviation, société mère d'Air Canada, se sont appréciées de plus de 3 % à la Bourse de Toronto, hier.

Sobeys Inc.

Bénéfices nets (En millions \$)

1 ^{er} trim. de 2005	48,2
1 ^{er} trim. de 2004	46,6

PC

Sobeys prête à affronter Metro

PC — STELLARTON, N.-É.

Sobeys, la deuxième chaîne de supermarchés du pays, affirme être prête à affronter ses concurrents — principalement en Ontario — grâce à une stratégie de mise en marché qui lui a permis d'améliorer ses profits au premier trimestre. Bill McEwan, chef de la direction de l'entreprise qui exploite au Québec la bannière IGA, a affirmé hier qu'il était optimiste quant à l'avenir de l'entreprise dans le marché ontarien et ce, malgré la vive concurrence. En faisant cette déclaration aux actionnaires de Sobeys réunis pour l'assemblée annuelle de l'entreprise, M. McEwan faisait référence à la récente acquisition de 236 magasins A & P par son rival Metro.

«Il y a eu beaucoup de progrès en Ontario même si nous avons encore beaucoup à faire, a-t-il dit. Et malgré les récents changements dans ce marché provincial, nous demeurons déterminés à accomplir notre stratégie orientée vers l'alimentation en continuant d'investir massivement dans notre croissance.»

Peter Edwards quitte Bombardier

PC — MONTRÉAL

Bombardier Aéronautique a annoncé hier le départ du président de sa division des avions d'affaires, Peter Edwards. Pierre Beaudoin, président et chef de l'exploitation de Bombardier Aéronautique, assumera la direction de cette division jusqu'à ce que le successeur de M. Edwards ait été désigné. Ces changements entrent en vigueur immédiatement. La multinationale montréalaise n'a pas précisé les raisons de ce départ.

La construction ralentit un peu

Le Droit

Le ralentissement dans la construction résidentielle s'est poursuivi en août à Ottawa-Gatineau. Statistique Canada rapporte une baisse de 9,2 % de la valeur des permis de bâtir pour la période de janvier à juillet. La valeur totale des permis de bâtir à Ottawa-Gatineau est passée de 1,36 milliard \$ à 1,24 milliard \$.

C'est à Gatineau que la baisse a été la plus prononcée. Ainsi, les permis de bâtir ont chuté de 28,7 % depuis le début de l'année pour atteindre 238,5 millions \$, par rapport à 334,2 millions \$ à la même période en 2004.

À Ottawa, la valeur des permis de bâtir a chuté de 2,9 % pour se chiffrer à un milliard de dollars.

Ce ralentissement de la construction n'a toutefois pas empêché le marché de la vente d'Ottawa de connaître un bon mois d'août. La Chambre immobilière d'Ottawa (CIO) rapporte 1244 ventes le mois dernier, une hausse de 19 % par rapport à août 2004.

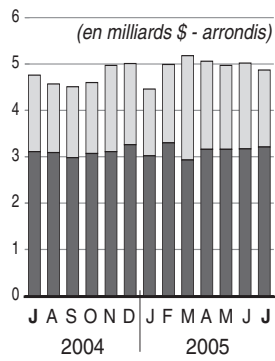
Depuis le début de l'année, les ventes de maisons existantes sont toutefois en baisse de 1,7 % à 9569 transactions. Selon la CIO, le prix moyen d'une maison existante a augmenté de 3,3 % en août dernier pour atteindre 239, 929 \$.



Permis de bâtir en juillet

Les municipalités ont délivré pour 4,9 milliards \$ de permis de bâtir en juillet, soit 3,0 % de moins qu'en juin.

Secteur résidentiel: 3,2 milliards \$
Secteur non résidentiel: 1,7 milliard \$



Source: Statistique Canada PC

Place Cartier tarde à se trouver des locataires



Louis Lafortune

lafortune@ledroit.com

Le Village Place Cartier, dont l'avenir semblait prometteur il y a quatre ans, bat de l'aile avec de nombreux locaux vides, et la concurrence féroce du Plateau y est pour quelque chose.

L'ouverture d'un centre de conditionnement physique, en août 2001, qui faisait partie d'un plan de rénovation de 10 millions \$, et la réouverture d'un magasin Zellers plus grand n'ont pas donné les résultats escomptés. Sur un peu plus de 35 locaux, *Le Droit* en a dénombré quelque quinze vides, hier. Une pancarte annonçant la disponibilité d'espaces commerciaux vides est là depuis plusieurs mois.

Une situation qui exaspère certains commerçants qui souhaiteraient plus d'achalandage dans ce centre commercial pourtant bien situé.

«C'est avec des commerces ouverts que l'on va amener d'autres clients. J'ai bâti ma clientèle et elle est fidèle. Mais je pourrais doubler mon chiffre d'affaires s'il y avait plus d'achalandage. On ne demande pas mieux que d'avoir d'autres magasins», a dit Claudette Mailloux, gérante de la boutique Fuzz.

M^{me} Mailloux, qui est à Place Cartier depuis cinq ans, estime que la concurrence du Plateau a eu un impact. «Avant l'arrivée du Plateau, il aurait fallu faire des efforts pour attirer d'autres magasins. La foire alimentaire a été abandonnée. C'est dommage et c'est normal qu'on se pose des questions.»



Archives

«Ça nous affecte tous. Moi, je dis tout le temps qu'un centre d'achat, c'est comme une famille: il y a des membres qui vont bien et d'autres qui vont mal, mais il faut travailler ensemble pour que ça marche», avance le bijoutier Bernard Ménard.

À la Bijouterie Diane Or, locataire du centre commercial depuis 1982, le propriétaire Bernard Ménard, compte sur une clientèle de longue date qui lui est fidèle. Il ne cache toutefois pas sa déception face aux locaux vides.

«Je suis certain que la direction fait des efforts et que ce n'est pas facile de trouver des locataires, a ajouté M. Ménard. Ce que je souhaite, c'est que les locaux se remplissent avec des marchands sérieux. Le Plateau nous fait certainement très mal. Pourtant, géographiquement parlant, Place Cartier est très bien situé, tout près de l'auto-route. C'est un site privilégié.»

LES GALERIES VONT BIEN

Chantale Coulombe, coordonnatrice de l'Association des gens d'affaires et professionnels de Hull, confirme que Place Cartier a perdu des locataires et que la

concurrence du Plateau a un impact. «Nous, ça ferait notre bonheur que les locaux soient loués à 100 %. Il y a aussi d'autres locaux vides sur Saint-Joseph.»

Les Galeries de Hull, voisine de Place Cartier, ont réussi malgré tout à résister à la concurrence du Plateau. Ses 80 espaces sont occupés à 100 %, a indiqué Dominique Guindon, directrice générale des Galeries.

«Je ne sais pas s'il y a une recette miracle, mais il y a beaucoup de facteurs. Il faut énormément d'efforts de marketing et des investissements. Nous avons investi 30 millions \$ sur 10 ans.»

En plus de ces rénovations, les Galeries de Hull ont une foire alimentaire, un atout que ne possède pas Place Cartier, a rappelé de son côté Chantale Coulombe de l'AGAP de Hull.

La direction de Place Cartier n'a pas donné suite aux appels du *Droit*. Un responsable de Burnac Corporation, la société torontoise propriétaire du centre, n'était pas disponible pour commenter hier.

Vous aimez travailler avec une équipe dynamique ?

Si oui... nous sommes à la recherche de



REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Avec expérience.

Concession établie depuis 30 ans, et un produit très réputé.

Pour rendez-vous; appelez Pierre Bélanger ou Jean-Paul Roy

981, boul. St-Joseph, Gatineau
Québec J8Z 1W8 778-1444



VENTE DE BIENS-FONDS PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution décerné par la Cour supérieure de justice, daté du **20 août 2004**, numéro du dossier du shérif **04-1510**, et qui m'a été délivré, contre les biens meubles et immeubles de **PETER KARL ROSCOE**, débiteur, à la demande de **KENDRA ROSCOE**, créancière, j'ai saisi et pris en exécution le droit, titre, intérêt et droit de rachat de **PETER KARL ROSCOE**, débiteur, dans : le lot 30, côté nord de l'avenue Kamloops, plan 629, ville d'Ottawa, désignation civique 111 avenue Kamloops, Ottawa, ON, K1V 7C8.

Lesquels droit, titre, intérêt et droit de rachat de **PETER KARL ROSCOE**, débiteur, dans lesdits bien-fonds et tènements décrits ci-dessus, j'offrirai en vente aux enchères publiques, sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, au **BUREAU DU SHÉRIF, 2^e ÉTAGE, 161, RUE ELGIN, À OTTAWA, le JEUDI 15 septembre 2005 À 10 HEURES.**

CONDITIONS :

L'acheteur assume la responsabilité des hypothèques, charges, privilèges, impôts en souffrance et autres grèvements. Aucune déclaration ne sera faite à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. L'acheteur éventuel assume la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

MODALITÉS :

Dépôt de 10 pour cent du prix offert ou de 1 000 \$, selon le montant le plus élevé

- exigible au moment de la vente au plus offrant
- s'applique au prix d'achat
- non remboursable

Un délai de dix jours ouvrables est accordé à compter du jour de la vente pour obtenir le financement et acquitter le solde au bureau du shérif, 2^e étage, 161, rue Elgin, à Ottawa, en Ontario. Tous les paiements doivent être effectués en espèces ou par chèque certifié libellé à l'ordre du ministre des Finances.

L'acte formaliste unilatéral ne sera remis par le shérif qu'au moment de l'acquittement du prix de vente.

D'autres conditions s'appliquent à mesure qu'elles sont annoncées.

LA VENTE PEUT ÊTRE ANNULÉE PAR LE SHÉRIF JUSQU'À L'HEURE DE LA VENTE SANS AUCUN AUTRE AVIS.

Remarque : Aucun employé du ministère du Procureur général ne peut acheter, ni directement ni indirectement, les biens ou effets, terres ou tènements exposés par un shérif en vue d'une vente par voie judiciaire.

Date : le 21 juin 2005

Louis Theoret
Shérif - Ville d'Ottawa
161, rue Elgin, Ottawa

VENTE DE BIENS-FONDS PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution décerné par la Cour supérieure de justice, daté du **20 août 2004**, numéro du dossier du shérif **04-1496**, et qui m'a été délivré, contre les biens meubles et immeubles de **ALEXANDER J. NEIL, ALIAS ALEXANDER JOHN NEIL**, débiteur, à la demande de la **BANQUE ROYALE DU CANADA**, créancière, j'ai saisi et pris en exécution le droit, titre, intérêt et droit de rachat de **ALEXANDER J. NEIL, ALIAS ALEXANDER JOHN NEIL**, débiteur, dans : une partie de la moitié nord-ouest du lot 9, concession 5, route rurale #1, Kinburn, ON, KOA 2H0, désignation civique 3669, chemin Mohrs, Kinburn, ON, KOA 2H0.

Lesquels droit, titre, intérêt et droit de rachat de **ALEXANDER J. NEIL, ALIAS ALEXANDER JOHN NEIL**, débiteur, dans lesdits bien-fonds et tènements décrits ci-dessus, j'offrirai en vente aux enchères publiques, sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, au **BUREAU DU SHÉRIF, 2^e ÉTAGE, 161, RUE ELGIN, À OTTAWA, le JEUDI 15 septembre 2005 À 10 HEURES.**

CONDITIONS :

L'acheteur assume la responsabilité des hypothèques, charges, privilèges, impôts en souffrance et autres grèvements. Aucune déclaration ne sera faite à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. L'acheteur éventuel assume la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

MODALITÉS :

Dépôt de 10 pour cent du prix offert ou de 1 000 \$, selon le montant le plus élevé

- exigible au moment de la vente au plus offrant
- s'applique au prix d'achat
- non remboursable

Un délai de dix jours ouvrables est accordé à compter du jour de la vente pour obtenir le financement et acquitter le solde au bureau du shérif, 2^e étage, 161, rue Elgin, à Ottawa, en Ontario. Tous les paiements doivent être effectués en espèces ou par chèque certifié libellé à l'ordre du ministre des Finances.

L'acte formaliste unilatéral ne sera remis par le shérif qu'au moment de l'acquittement du prix de vente.

D'autres conditions s'appliquent à mesure qu'elles sont annoncées.

LA VENTE PEUT ÊTRE ANNULÉE PAR LE SHÉRIF JUSQU'À L'HEURE DE LA VENTE SANS AUCUN AUTRE AVIS.

Remarque : Aucun employé du ministère du Procureur général ne peut acheter, ni directement ni indirectement, les biens ou effets, terres ou tènements exposés par un shérif en vue d'une vente par voie judiciaire.

Date : le 21 juin 2005

Louis Theoret
Shérif - Ville d'Ottawa
161, rue Elgin, Ottawa

Nomination



Messieurs Eddy & Gerry Côté ont le plaisir d'annoncer la venue d'une nouvelle associée, Madame **Monique Oliver**, CAIB, CIP. On pourra profiter de son expertise en matière d'assurance des dommages en la rejoignant au 824-0441 ou par courriel à moliver@bcfa.ca

COURTIERS D'ASSURANCE

Bourgeois-Côté-Forget & Associés
INSURANCE BROKERS

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR

0,6773 Euro
9,0334 Peso
92,7300 Yen
0,4581 Livre
23,8039 Rouble

0,8415 \$US

OR

529 \$

ARGENT

8,747 \$

TAUX

Directeur	2,75
Hypothèque-5 ans	5,80
Prêt auto-5 ans	7,40
Personnel-3 ans	10,00

S&P/TSX

10 810,05 • +11,93

NYSE

7625,24 • +6,28

Dow Jones

10 633,50 • +44,26

NASDAQ

2172,03 • +5,17

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	3,860	21 813 285
HUDBAY MIN. WT J	0,045	16 232 666
ABITIBI-CONSOL.	5,260	8 653 711
UTS ENERGY	4,370	7 874 402
LEITCH TECH.	13,750	7 551 639
BEMA GOLD J	2,900	7 439 991
SENTRY SLCT DIV RT	0,135	7 336 380
NORTHERN FIN. J	0,015	7 233 511
GULF INTL MIN. J	0,065	6 615 966
PRECISION DRLLNG	58,100	5 183 188
BOMBARDIER B SV	3,130	4 981 783
ENCANA	57,860	4 802 615
TELESYSTEM INTL SV	2,700	3 657 266
ID BIOMEDICAL	35,050	3 580 753
CONNACHER O. & G.	2,010	3 369 369
PENN WEST EN. UN	35,360	3 108 733
CP SHIPS	26,120	2 604 979
BCE	31,940	2 429 824
PETRO-CANADA	48,330	2 412 974
HUDBAY MIN. J	3,380	2 024 453
CDN NATURAL RES.	56,640	1 974 699
ASTRAL MEDIA A NV	32,660	1 967 471
SUNCOR ENERGY	69,050	1 877 636
ATI TECH.	15,260	1 823 397
TALISMAN ENERGY	57,000	1 716 966
CANDAX ENERGY	0,720	1 693 056
TERASEN	36,170	1 645 974
BOLIVAR GOLD J	2,840	1 577 713
GOLDCORP	22,200	1 576 943
PETROFALCON J	2,600	1 436 642

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
GULF INTL MIN. J	+0,030	+85,71
STRESSGEN WT	+0,020	+66,67
PLAINTREE SYS.	+0,010	+40,00
MOYDOW INTL J	+0,075	+36,59
JEWETT-CAMERON	+3,500	+28,00
STRESSGEN BIOT.	+0,075	+23,44
WELTON EN. WT J	+0,080	+22,22
ENERCHEM INTL	+0,530	+20,31
NTL CHLLNGE SYS.	+0,015	+17,65
ZI CORP.	+0,530	+16,93

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SCANDIN. GLD WT B J	-0,010	-50,00
ID BIOMEDICAL US WT	-2,600	-33,55
NORTHERN FIN. J	-0,005	-25,00
JAGUAR NICKEL	-0,045	-21,43
RIO NARCEA GLD WT	-0,040	-19,05
HEARX CDN J	-0,290	-15,85
SENTRY SLCT DIV RT	-0,025	-15,63
HEATING OIL PRT UN	-0,020	-13,33
VASOGEN	-0,320	-13,28
OPAWICA EXPL. J	-0,015	-13,04

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	4988,14	+19,86
Amex Compo	1690,80	+4,59
Corée Sud Compo	1142,99	0,00
Chine Shangai	1194,31	+20,99
France CAC	4486,19	+13,64
Hong Kong	15 224,57	+63,79
Italie Mibtel	34 092,00	+105,00
Israël TA	729,98	-2,57
Japon Nikkei	12 607,59	0,00
Mexique IPC	15 246,23	+215,61
Pays-Bas AEX	394,30	+0,15
Roy-Uni FTSE	5365,90	+6,70
Russie	N/D	N/D
Suisse	6684,69	+74,94
Taiwan	6141,14	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	1,60	-0,05	MOSAID TECH.	21,40	-0,05
ALCATEL CAN. EX.	12,61	+0,08	NORTEL NTWRKS	3,86	+0,21
BCE	31,94	+0,25	NUVO NETWORK	0,50	0,00
BOWATER CAN. EX.	36,81	-0,19	PLAINTREE SYS	0,035	+0,010
CALIAN TECH.	13,35	+0,15	SEPROTECH SYS	0,100	+0,005
COGNOS	48,80	+3,82	S R TELECOM	0,42	0,00
CORTEX PHARMA.	2,44	-0,02	THERMAL EN. INTL	0,27	0,00
DOMTAR	8,16	+0,01	TIMMINCO	0,48	+0,02
FRASER PAPERS	9,50	0,00	TUNDRA SEMICON.	13,35	-0,14
INTL DATACAST.	0,210	+0,005	WORLD HEART	1,49	-0,02
JDS UNIPHASE	2,14	-0,05	ZARLINK SEMICON.	1,74	+0,02
LSI LOGIC	9,95	+0,23	ZIM CORP.	0,135	-0,010

Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Resolute Growth Fund	+39,92
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique A	+32,92
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+32,50
Fonds énergétique RBC	+27,91
Fds ressources énergétiques TD Série Investisseurs	+26,79
Fd de croiss énergétique canadien Sentry Select	+25,63
TDK Resource Fund Inc.	+22,76
Catégorie de société énergie mondiale CI	+21,74
Sprott Energy Fund	+21,23
Fonds de ressources canadiennes Sentry Select Ltée	+20,49
Fonds perdants	Variation %
Premier Fonds de l'Ontario (LSVCC)	-23,77
Premier Ontario (LSVCC) - Titres de croissance	-20,59
Canadian Fonds de croissance de la science & tech	-16,33
E2 Venture Fund Inc.	-15,40
E2 Venture Fund Inc Series II	-14,85
E2 Venture Fund Inc Series III	-14,77
New Millenium Venture Fund Inc.	-13,33
FCMI Fonds de Métaux Précieux Inc.	-9,40
B.E.S.T. Fonds découverte série I	-8,37
Fonds Pacifique Great-West Life (SC) NL	-8,26

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Lucent Tech.	3,18	64 520 500
Exxon Mobil	61,46	30 888 100
Pfizer	26,30	30 470 700
Nortel Networks	3,22	26 849 300
Delta Air Lines	1,12	24 031 300
Time Warner	18,22	22 871 100
General Electric	34,01	21 911 900
Motorola	22,36	21 058 500
Ford Motor	10,13	17 951 600
Boston Scientific	24,26	17 054 800

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Symbol Tech.	+1,15	+12,74
SCPIE Holdings	+1,56	+10,20
Unova	+3,00	+9,68
Maritrans	+2,81	+8,83
BlueLinx Holdings	+1,04	+8,00
NATCO Group	+1,45	+7,34
Navistar Intl	+2,36	+7,24
AK Steel Holding	+0,61	+7,14
Dynegey	+0,31	+7,11
W.W.E.	+0,88	+7,09

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Spectrum Brands	-3,87	-13,29
McCormick & Co. V	-4,00	-11,99
McCormick & Co.	-3,93	-11,83
Royal Ahold	-0,82	-9,15
PXRE Group	-1,73	-8,41
Boston Scientific	-1,95	-7,44
Korn Ferry Intl	-1,33	-6,79
Terra Nitrogen	-1,86	-6,56
ECC Capital	-0,29	-6,25
Delphi	-0,28	-6,00

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Cisco Systems	18,40	32 910 585
Microsoft	26,85	22 768 365
Nasdaq-100 Index	39,41	19 716 452
Apple Computer	48,64	17 829 279
Intel	25,66	17 265 645
Charter Communic.	1,60	15 526 404
Sun Microsystems	3,93	13 853 251
JDS Uniphase	1,55	13 081 392
Sirius Satel. Radio	6,99	12 976 896
Northwest Airlines	3,37	12 488 432

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Indstl Svcs of Amer.	+2,15	+43,88
Alynlam Pharma.	+4,19	+43,83
Jewett-Cameron	+3,00	+30,00
Host America	+0,77	+27,70
Adtran	+4,43	+17,64
Shuffle Master	+4,22	+17,40
Zi Corp.	+0,44	+16,67
Fuel-Tech NV	+1,20	+16,64
NeoMagic	+0,34	+13,71
AHPK Holdings	+0,47	+13,39

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Amistar	-0,65	-17,81
Optical Cable	-1,26	-17,33
Intl DisplayWorks	-1,12	-16,67
Vasogen	-0,29	-14,22
GoAmerica	-0,55	-13,13
Electro Energy	-0,48	-10,57
Danka Business Sys.	-0,22	-10,14
China TechFaith	-1,36	-9,43
Capital Automotive	-2,15	-8,76
Altera	-1,69	-7,75

Les indices en légère hausse

Presse Canadienne - TORONTO

La Bourse de Toronto a clôturé en légère hausse, hier, alors que les gains réalisés dans le secteur de la technologie de l'information ont compensé les pertes subies dans celui de l'énergie, tandis que les investisseurs réagissaient à la hausse des taux d'intérêt annoncée plus tôt en journée.

Les marchés new-yorkais ont ajouté aux forts gains réalisés mardi, alors que le prix du pétrole est passé sous la barre des 65 \$US et que les investisseurs espéraient que la Réserve fédérale américaine cesse d'augmenter ses propres taux d'intérêt, le temps que l'économie encaisse les effets de l'ouragan Katrina.

Le dollar canadien a enregistré une légère hausse à la suite de l'annonce de la Banque du Canada, terminant la journée à 84,15 cents US, soit 0,03 \$US de plus que la veille, alors que les investisseurs s'interrogeaient quant à l'allure des augmentations à venir.

«Je m'attends au cours de l'année à venir à ce que la banque procède à de nouvelles hausses

des taux d'intérêt, tandis que l'économie continuera de s'améliorer», a affirmé Rick Egelton, économiste en chef de la Banque de Montréal.

«Mais il reste à voir si ces hausses surviendront au cours des prochains mois ou lors des deux mois à venir, et je crois que la banque va étudier de très près l'impact de l'ouragan sur l'économie américaine, et de quelle façon l'économie va réagir aux incertitudes là-bas», a-t-il ajouté.

À Toronto, l'indice composite S & P/TSX a augmenté de 11,93 points, à 10810,05. La Bourse de croissance TSX a clôturé à 1952,45, en baisse de 2,72 points.

À la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a augmenté de 44,26 points, à 10633,50, à la suite de la hausse de 142 points enregistrée la veille. Le composite Nasdaq a quant à lui progressé de 5,17 points, à 2172,03, tandis que l'indice S & P 500 gagnait 2,97 points, à 1236,36.

Enfin, à la Bourse de commerce de New York (NYMEX), le cours du baril de brut pour livraison en octobre a chuté de 1,59 \$US, à 64,37 \$US.



Élection 2005

Tous les deux ans, les membres votants ont l'occasion d'élire les membres du Conseil d'administration du Centre RA. Cette année, il y aura des élections pour combler neuf postes vacants au sein du Conseil. Tout membre régulier, à vie, fondateur et associé en règle au 1^{er} octobre 2005 a le droit d'occuper un siège au Conseil d'administration. Pour être éligible, un membre doit remplir un formulaire de mise en candidature. Ces formulaires sont disponibles aux deux comptoirs de réception, peuvent être expédiés par la poste à tout membre votant ou sont disponibles sur le site web du Centre RA à l'adresse www.racentre.com. La secrétaire du Conseil d'administration doit recevoir les formulaires de mise en candidature remplis au plus tard le 3 octobre 2005 à 22 heures.

Centre RA, 2451, prom. Riverside, Ottawa (ON) K1H 7X7 (613) 733-5100

VENTE DE BIENS-FONDS PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution décerné par la Cour supérieure de justice, daté du **PREMIER SEPTEMBRE 2004**, numéro du dossier du shérif **04-1597**, et qui m'a été délivré, contre les biens meubles et immeubles de **LINO SIMIONI ET RACHEL SIMIONI**, débiteur, à la demande de la **BANQUE ROYALE DU CANADA**, créancière, j'ai saisi et pris en exécution le droit, titre, intérêt et droit de rachat de **LINO SIMIONI ET RACHEL SIMIONI**, débiteur, dans : les parties sud la moitié du lot 6, concession 2, Rideau Front, désignation civique 3680, chemin Barnsdale, Nepean, ON K2C 3H2.

Lesquels droit, titre, intérêt et droit de rachat de **LINO SIMIONI ET RACHEL SIMIONI**, débiteur, dans lesdits biens-fonds et tènements décrits ci-dessus, j'offrirai en vente aux enchères publiques, sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, au **BUREAU DU SHÉRIF, 2^e ÉTAGE, 161, RUE ELGIN, À OTTAWA, le JEUDI 15 septembre 2005 À 10 HEURES.**

CONDITIONS :

L'acheteur assume la responsabilité des hypothèques, charges, privilèges, impôts en souffrance et autres grèvements. Aucune déclaration ne sera faite à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. L'acheteur éventuel assume la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

MODALITÉS :

Dépôt de 10 pour cent du prix offert ou de 1 000 \$, selon le montant le plus élevé

- exigible au moment de la vente au plus offrant
- s'applique au prix d'achat
- non remboursable

Un délai de dix jours ouvrables est accordé à compter du jour de la vente pour obtenir le financement et acquitter le solde au bureau du shérif, 2^e étage, 161, rue Elgin, à Ottawa, en Ontario. Tous les paiements doivent être effectués en espèces ou par chèque certifié libellé à l'ordre du ministre des Finances. L'acte formaliste unilatéral ne sera remis par le shérif qu'au moment de l'acquiescement du prix de vente. D'autres conditions s'appliquent à mesure qu'elles sont annoncées.

LA VENTE PEUT ÊTRE ANNULÉE PAR LE SHÉRIF JUSQU'À L'HEURE DE LA VENTE SANS AUCUN AUTRE AVIS.

Remarque : Aucun employé du ministère du Procureur général ne peut acheter, ni directement ni indirectement, les biens ou effets, terres ou tènements exposés par un shérif en vue d'une vente par voie judiciaire.

Date : le 21 juin 2005

Louis Theoret
Shérif - Ville d'Ottawa
161, rue Elgin, Ottawa

Katrina: Couche-Tard s'inquiète pour ses employés

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Près de 10 jours après le passage de Katrina, Alimentation Couche-Tard essaie toujours de retracer des centaines d'employés de ses magasins de la Louisiane, du Mississippi et de l'Alabama.

Malgré les dommages importants qu'elle a subis, l'entreprise québécoise ne s'attend toutefois pas à ce que la catastrophe nuise à ses résultats financiers pour l'année en cours.

D'après le pdg Alain Bouchard, 120 magasins Circle K du sud des

États-Unis ont été endommagés par la tempête et une trentaine demeurent fermés. De ce nombre, 11 ont été littéralement détruits et devront être reconstruits.

Couche-Tard continue néanmoins à payer les salaires de tout son personnel et promet de trouver du travail au sein de l'entreprise à ceux d'entre eux que les inondations ont privé temporairement de leur emploi.

«Pour nous, il s'agit principalement d'une tragédie humaine, a expliqué hier aux actionnaires le chef des opérations Réal

Plourde. Sur 233 employés à la Nouvelle-Orléans, nous avons réussi à en contacter 30 seulement. Et ils sont répartis dans sept États. Notre principal travail sera de nous occuper de nos gens.»

Tous les actifs de Couche-Tard sont assurés. La compagnie qui exploite quelque 4845 dépanneurs en Amérique du Nord ne déboursa donc rien pour la reconstruction et l'inventaire de ses établissements abîmés.

Il en va cependant différemment pour les ventes perdues, notamment celles d'essence.

ID Biomedical vendue pour 1,7 milliard \$

Presse Canadienne – VANCOUVER

Le géant britannique de l'industrie pharmaceutique Glaxo-SmithKline déboursa 1,7 milliard \$ pour l'achat de ID Biomedical, une entreprise canadienne issue du démantèlement de BioChem Pharma.

Selon l'entente annoncée mercredi, le principal fournisseur de vaccins contre l'influenza du Canada, qui dispose de laboratoires à Laval et à Québec,

deviendra une filiale à part entière de GlaxoSmithKline, une entreprise établie à Londres.

Les actionnaires de ID Biomedical vont recevoir 35 \$ par action, soit 13 % de plus que le cours du titre à la clôture, mardi, et 30 pour cent de plus que le prix moyen du titre sur une période de 20 jours. À la conclusion de l'entente, GlaxoSmithKline assumera aussi une dette de 77 millions \$ US contractée par ID Biomedical.

Selon le président et chef de la direction de ID Biomedical, Anthony Holler, cette transaction constitue «une étape logique» dans la croissance de l'entreprise. «Il s'agit d'un produit nécessitant des investissements internationaux et ID Biomedical aurait eu besoin de ressources particulières afin que nous puissions, a affirmé M. Holler en conférence téléphonique avec des analystes.

«Cette transaction évite à ID Biomedical d'avoir à trouver plusieurs centaines de millions de dollars au cours des prochaines années. Ces financements auraient certainement eu pour effet de diluer la valeur de notre action.»

Abitibi-Consol vend sa moitié de Pan Asia

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Abitibi-Consolidated perd son titre de numéro un mondial du papier journal, en cédant pour 600 millions \$ US sa participation de 50 % dans la société sud-coréenne Pan Asia Paper à son partenaire norvégien Norske Skog.

La transaction annoncée mercredi permettra à Abitibi-Consolidated de réduire sa dette à long terme de plus de 1 milliard \$ CAN. La direction de la société montréalaise dit aussi vouloir se concentrer sur les activités nord-américaines.

Norske Skog paiera 600 millions \$ US au comptant, en plus de prendre en charge une part de 300 millions \$ US de la dette de Pan Asia. La transaction prévoit un ajustement du prix d'achat qui pourrait atteindre 30 millions \$ US selon la performance financière de Pan Asia en 2006.

Abitibi-Consolidated réalise pour sa part un intéressant profit, puisque son investissement dans Pan Asia totalisait 375 millions \$ US. L'entreprise avait procédé à un investissement initial de 200 millions \$ US en 1999, au moment de la création d'un partenariat tripartite qui avait donné naissance à Pan Asia. Elle avait ajouté une somme additionnelle de 175 millions \$ US en 2001, après que le partenaire sud-coréen Hansol eut décidé de se retirer.

«Cette transaction est très bonne pour notre compagnie», a déclaré le chef de la direction d'Abitibi-Consolidated, John Weaver.

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. ♦ Offres de location au détail valables sur les modèles Corolla CE (BR32EM AA) et RAV4 (HD20VM) 2005 neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles Corolla et RAV4 2005 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Dans l'éventualité où un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Offre de 0 \$ de dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles 2005 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Corolla) et de 10 \$ (RAV4) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 1 986,14 \$ (taxes incluses) pour la Corolla CE 2005 (BR32EM AA) et de 3 460,23 \$ (taxes incluses) pour la RAV4 2005 (HD20VM). ♦ ♦ Crédit à l'achat équivalant à une mensualité de location basée sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Corolla et RAV4 2005 neufs en stock. * PDSF pour les modèles Corolla CE (BR32EM AA) et RAV4 (HD20VM) 2005 neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'immatriculation, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.toyota.ca. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 septembre 2005. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. ♦ Offres de location au détail valables sur les modèles Corolla CE (BR32EM AA) et RAV4 (HD20VM) 2005 neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles Corolla et RAV4 2005 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Dans l'éventualité où un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Offre de 0 \$ de dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles 2005 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Corolla) et de 10 \$ (RAV4) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 1 986,14 \$ (taxes incluses) pour la Corolla CE 2005 (BR32EM AA) et de 3 460,23 \$ (taxes incluses) pour la RAV4 2005 (HD20VM). ♦ ♦ Crédit à l'achat équivalant à une mensualité de location basée sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Corolla et RAV4 2005 neufs en stock. * PDSF pour les modèles Corolla CE (BR32EM AA) et RAV4 (HD20VM) 2005 neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'immatriculation, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.toyota.ca. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 septembre 2005. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Voyez les dessous de la pub-réalité sur WWW.LIQUIDATIONTOYOTA.CA

LIQUIDATION au Max TOYOTA



COROLLA 2005
199\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 2 038 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE
15 615\$*



LA TOUTE NOUVELLE
COROLLA 2005 ÉDITION SPÉCIALE

METTEZ LA MAIN SUR CETTE VERSION
EXCEPTIONNELLEMENT BIEN ÉQUIPÉE :

- ROUES EN ALLIAGE D'ALUMINIUM EXCLUSIVES
- CLIMATISATION
- PANNEAU DE TOIT TRANSPARENT ASSISTÉ
- SYSTÈME D'ACCUEIL SANS CLÉ
- FILTRE DÉSODORISANT À POUSSIÈRE ET POLLEN
- VERROUS DE PORTIÈRES ASSISTÉS



RAV4 2005
299\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 3 552 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE
24 585\$*

1 RE
MENSUALITÉ GRATUITE
À LA LOCATION*
OU CRÉDIT ÉQUIVALANT
À L'ACHAT**

0 \$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ
À LA LOCATION SUR TOUS
NOS MODÈLES 2005*



PARTEZ SANS PAYER AVEC NOTRE VENTE

0 comptant



Optimum
VÉHICULES USAGÉS

Canada

★ MODÈLES 2004 AVEC 0 COMPTANT ★

<p>0 COMPTANT</p> <p>2004 CADILLAC DEVILLE (W2686) Tout équipée, cuir, sièges chauffants</p> <p>34 988\$st ou 249\$^{s*} aux 2 sem.</p>	<p>0 COMPTANT</p> <p>2004 IMPALA (W2736) V6, automatique, climatiseur, groupe électrique, tout équipée</p> <p>14 988\$st ou 108\$^{s*} aux 2 sem.</p>	<p>0 COMPTANT</p> <p>2004 OLDS. ALERO (W2684) V6, automatique, climatiseur, tout équipée</p> <p>14 788\$st ou 107\$^{s*} aux 2 sem.</p>	<p>0 COMPTANT</p> <p>2004 BUICK CENTURY (W2732) V6, automatique, climatiseur</p> <p>13 988\$st ou 102\$^{s*}</p>	<p>0 COMPTANT</p> <p>2004 GRAND AM (W2737) V6, automatique, climatiseur, groupe électrique</p> <p>13 988\$st ou 102\$^{s*} aux 2 sem.</p>
---	---	---	--	---

★ VÉHICULES D'OCCASION AVEC 0 COMPTANT ★

<p>0 COMPTANT</p> <p>1998 OLDS. DELTA 88 (B50945A) V6, auto., clim., tout équipée, 1 proprio, seulement 53 000 km</p> <p>9 995\$st</p>	<p>0 COMPTANT</p> <p>2000 OLDS. ALERO (B50579A) Automatique, climatiseur, 1 proprio, seulement 13 600 km</p> <p>11 995\$st ou 115\$^{s*} aux 2 sem.</p>	<p style="text-align: center;">En primeur !</p> <p style="text-align: center;">2001 CAVALIER (W2727)</p> <p style="text-align: center;">Automatique</p> <p style="text-align: center;">Spécial</p> <p style="text-align: center;">7 995\$st</p>	<p>0 COMPTANT</p> <p>1999 BUICK CENTURY Auto., clim., tout équipée, seulement 28 000 km, 1 proprio</p> <p>11 995\$st ou 138\$^{s*} aux 2 sem.</p>	<p>0 COMPTANT</p> <p>2005 SUNFIRE (W2735) Automatique, climatiseur, seulement 23 000 km</p> <p>12 995\$st ou 95\$^{s*} aux 2 sem.</p>
<p>0 COMPTANT</p> <p>2001 SUNFIRE GT (W2700) Automatique, climatiseur, toit ouvrant, seulement 38 000 km</p> <p>12 995\$st ou 124\$^{s*} aux 2 sem.</p>	<p>0 COMPTANT</p> <p>2005 VENTURE (W2708) Allongée, V6, climatiseur, groupe électrique, 8 passagers</p> <p>20 988\$st ou 151\$^{s*} aux 2 sem.</p>		<p>0 COMPTANT</p> <p>2003 VENTURE (W2433) Allongée, automatique, climatiseur, groupe électrique.</p> <p>14 995\$st ou 142\$^{s*} aux 2 sem.</p>	<p>0 COMPTANT</p> <p>2002 OLDS ALERO GLS (B50972A) V6, automatique, cuir, toit ouvrant, 1 proprio.</p> <p>14 995\$st ou 142\$^{s*} aux 2 sem.</p>
<p>0 COMPTANT</p> <p>2000 BUICK LE SABRE (W2734) V6, automatique, climatiseur, tout équipée, seulement 62 000 km</p> <p>14 995\$st ou 142\$^{s*} aux 2 sem.</p>	<p>0 COMPTANT</p> <p>2005 IMPALA (W2729) V6, automatique, climatiseur, groupe électrique</p> <p>18 995\$st ou 137\$^{s*} aux 2 sem.</p>		<p>0 COMPTANT</p> <p>2004 ASTRO (W2720) Cargo V6, automatique, climatiseur, seulement 13 000 km</p> <p>19 988\$st ou 144\$^{s*} aux 2 sem.</p>	<p>0 COMPTANT</p> <p>2003 GMC SIERRA, SLE, 4X4 (B50183A) Allongée, V8, tout équipé.</p> <p>27 995\$st ou 225\$^{s*} aux 2 sem.</p>

- Garantie du manufacturier
- Inspection en 150 points

- 30 jrs/2 500 km, privilège d'échange sans tracas
- Assistance routière 24 heures



Boulevard
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731 Appel sans frais :
1-866-777-8515
www.boulevardgm.com

(* Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation) (* Financement de 48 à 84 mois, versements de 104 à 182 paiements, aux 2 semaines. Taux de 7,35 % à 12% selon le modèle, 0 comptant. Plus taxes et immatriculation en sus. (S.A.C) Offre pour un temps limité.)

LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS

The Architects, un band qui porte assez mal son nom

Pour la rançon de la gloire, certains artistes aiment le chemin facile. Le pedigree musical envoyé à d'énormes étiquettes dans le mince espoir de se faire appeler. D'autres préfèrent manger du Cheez Whiz sur des rôties et trimer dur en indépendant jusqu'à ce que gloire s'ensuive.



David Savoie
collaboration spéciale

HORS PISTE

La seconde catégorie présentera un double désavantage. D'abord, le Cheez Whiz ne sera peut-être plus sur les tablettes longtemps.

Ensuite, parce qu'une tournée dans un petit véhicule, même avec des musiciens étant également des copains, peut avoir des allures de calvaire.

Une expérience pourtant ardemment souhaitée par Trevor Strange, chanteur du groupe The Architects.

C'est simple, dans une entrevue d'une vingtaine de minutes, il répétera vouloir faire une tournée dans le coffre arrière d'une vanette. Désirer, vraiment. «J'ai hâte de partir en tournée, de faire des spectacles partout au pays. On a déjà eu un peu de pratique avec notre tournée dans l'Est, mais là, ça va être la vraie tournée.»

The Architects portent très mal leur nom. L'architecte ne travaille-t-il pas avec des matériaux neufs? Eux tiennent plus du bric et du broc.

Les trois musiciens au cœur du projet, Jonny Chandler, Trevor Strange, et Blair Hogan, étaient d'abord dans leurs groupes respectifs.

Ils en viennent à passer du temps ensemble pour pratiquer. Trouvent leur musique bien meilleure. Et quittent les autres groupes pour se rabouter un groupe, désormais un «projet ayant grandi par lui-même», estime le chanteur.

Les deux premiers sont maintenant

en colocation.

Première frasque, l'année dernière, avec un démo pour rassasier les fans de la première heure, soulignera Trevor.

Le démo est accompagné de la promesse d'avoir un album complet d'ici à la prochaine année. Il est né sous le nom *This Is About You*, un disque de folk acoustique rock unique, huit chansons prometteuses lancées la semaine dernière.

PAS MÛRS POUR UNE GROSSE ÉTIQUETTE

Pour eux, la chance s'est manifestée sous la forme des studios où ils ont enfilé leurs premières pièces. Les techniciens apprécient tellement la musique qu'ils souhaiteraient aider le groupe à poursuivre. Selon le chanteur, le son du groupe plaît à tous les âges, éliminant toute compétition.

«Nous ne sommes pas réduits à une partie de la population. Nous n'avons pas à nous battre comme d'autres styles, comme le punk, pour obtenir notre place», avance Trevor Strange.

Ayant bourgeonné dans la région, ils en ont marre. Pas de la foule locale, mais de plafonner ici. D'où l'urgent besoin de partir en tournée.

Ils refuseraient pourtant de se voir sous l'aile d'une grosse étiquette. «Nous ne sommes pas encore assez mûrs pour ça. J'aimerais vendre 1000 copies de notre disque sans distribution, pour être capable de démontrer ce qu'on peut faire, en accroissant l'intérêt qu'on peut nous porter.»

Le plus longtemps ils pourront rester indépendants, le mieux ce sera, à son avis. Évidemment, avec un plan d'avenir comme celui-là, The Architects voient la musique comme une carrière, rien d'autre.

Jusqu'au 17 septembre, le théâtre fait son entrée côté cour et côté jardin, dans le cadre du Festival Zones théâtrales. Ce festival, que *Le Droit* couvrira quotidiennement, propose aux amateurs de l'Outaouais huit spectacles professionnels issus des communautés francophones canadiennes en situation minoritaire ou des régions québécoises.



Photo JERRY MANCO ET CRÉATIF COSTA LECLERC DESIGN

La pièce *Requiem pour un trompettiste*, de Claude Guilmain, est un double récit qui a plein d'affinités avec le cinéma noir. Jazz et femmes fatales inclus.

Négligence assassine sur un air de jazz



Geneviève Turcot

gturcot@ledroit.com

Bien qu'il se soit inspiré de la tragédie de Walkerton pour écrire *Requiem pour un trompettiste*, Claude Guilmain était davantage nourri par l'idée de porter un regard sur la corruption et la désinformation. Un récit qui a d'autant plus d'affinités avec le cinéma noir. Jazz et femmes fatales inclus.

«Je ne voulais pas raconter l'histoire de Walkerton, c'est un sujet qui est encore trop délicat, explique au bout du fil, le codirecteur du Théâtre La Tangente de Toronto, Claude Guilmain. C'est plutôt la façon dont le gouvernement a géré la crise qui m'a inspiré.»

Cette création, dont il signe le texte et la mise en scène, sera présentée en grande première, à titre de spectacle d'ouverture, ce soir, au festival Zones Théâtrales.

Sous la plume est donc née une histoire de négligence occasionnée par de nouvelles politiques municipales. Une erreur qui aurait causé le décès de plusieurs citoyens, et que des fonctionnaires tentent de camoufler à tout prix.

Alors que le maire de la ville, interprété par Roch Castonguay, fréquente des endroits peu recommandés au bras de la pulpeuse M^{lle} Lalonde (Nathalie Nadon), deux meurtres sont commis en l'espace de 24 heures et un journaliste trop curieux publie un article compro-

mettant. Au milieu de toutes ces manigances, un immigré (Steve Baker) est, bien malgré lui, désigné comme le bouc émissaire, afin de satisfaire l'opinion publique.

Fasciné par l'époque du cinéma noir, Claude Guilmain a choisi d'imprégner sa pièce de ce même esprit. «La forme du film noir était très intéressante. Après des années de dépression, le cinéma des années 1950 décriait alors la situation sociale de l'époque.»

Claude Guilmain et Dany Boivin ont imaginé une scénographie toute particulière pour cette pièce. «Tout se déroule en un temps, mais deux fois.» Pour s'y prendre, l'action se déroulera dans deux édifices adjacents. D'un côté, il y a les adjoints du maire qui, enfermés dans un bureau, tentent d'éviter une crise politique, de l'autre, une chambre d'hôtel. «Les personnages ne se voient pas, mais ils évoluent au même moment.» Le point de vue des spectateurs sera donc double.

La musique, écrite par Claude Naubert, fait partie intégrante du dispositif scénique. «La musique joue réellement un rôle, elle ajoute la texture à la pièce. En fait, la pièce est chorégraphiée sur la musique.» Des airs de jazz qui seront interprétés en direct par six musiciens sur scène.

FESTIVAL
ZONES
THÉÂTRALES

POUR Y ALLER:
Quoi? *Requiem pour un trompettiste*
de Claude Guilmain
Où? Studio du CNA
Quand? Les 8 et 9 septembre, à 20 h
Renseignements? Billetterie du CNA, chez Ticketmaster, au (613) 755-1111, ou à www.zones.nac-cna.ca



Le plus longtemps The Architect pourront rester indépendants, le mieux ce sera, explique Trevor Strange, chanteur du groupe.

LE DROIT RÉCIDIVE.
PLUS DE
35 000\$
EN PRIX!

CONCOURS

3

LeDroit

cyberpresse.ca

VOTRE MONDE, VOTRE QUOTIDIEN.

RENOUVELEZ VOTRE QUOTIDIEN
ET FAITES VOS VALISES AVEC LE DROIT
EN COLLABORATION AVEC **clubvoyages**[™]
ET **VACANCES transat** Guertin

À GAGNER!

CRUISIÈRES

POUR DEUX PERSONNES
DANS LES

ANTILLES



PLUS

3 000\$

EN ARGENT COMPTANT



ET LES
PRIX SUIVANTS :

UN SPA D'UNE VALEUR
DE 6 500 \$ OFFERT
PAR CANADA SPAS DÉPÔT



DEUX CHÈQUES-CADEAUX
DE 2 500 \$ APPLICABLES
CHEZ SOMMEIL D'AVANTAGE



UN ORDINATEUR D'UNE
VALEUR DE 2 000 \$ OFFERT
PAR AVANTAGE INFORMATIQUE



UN CHÈQUE-CADEAU
DE 2 000 \$ OFFERT PAR
MÉTRO CÉRÉ/ST-PIERRE



DEUX CHÈQUES-CADEAUX
DE 1 000 \$ OFFERTS PAR
AMÉRISPA DU LAC-LEAMY



- DÈS LE 10 SEPTEMBRE, PROCUREZ-VOUS VOTRE COUPON DE PARTICIPATION DANS LE DROIT ET FAITES-LE PARVENIR AUX ENDROITS INDiquÉS.
- AUCUN ACHAT REQUIS.
- PRIX NON TELS QU'ILLUSTRÉS.
- RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX BUREAUX DU QUOTIDIEN LE DROIT.



AVANTAGE
INFORMATIQUE



DU LAC-LEAMY



910, BOUL.
MALONEY EST



MARCHÉ CÉRÉ
1125, ST-RENÉ O.

SOMMEIL Davantage

Deux artistes de la région demi-finalistes à Granby

Le Droit

Deux jeunes artistes de la région sont au nombre des demi-finalistes du Festival international de la chanson de Granby qui démarre aujourd'hui.

Constant Bernard, un jeune interprète de Rockland, affrontera le public ce soir, alors que Geoffrey Larivière, de Buckingham sera sur les planches samedi soir.

Constant Bernard, âgé de 20 ans, a été retenu parmi les 32 finalistes de l'édition 2004 de *Canadian Idol*, puis couronné dans la catégorie interprètes du concours *Ontario Pop*, en juin dernier.

Malgré son jeune âge, Geoffrey Larivière, âgé de 18



Archives

Le jeune interprète de Rockland Constant Bernard affrontera ce soir le public du Festival international de la chanson de Granby.

ans, n'est pas un premier venu dans la chanson. Il a

fait la première partie du spectacle de Roch Voisine au Festival de montgolfières, il y a deux ans, et participé à plusieurs concours de chansons dans la région.

NEC PLUS ULTRA

Au terme des demi-finales, le jury devra sélectionner trois finalistes par catégorie, qui se produiront lors des finales, les 22, 23 et 24 septembre prochains. Les trois lauréats de chaque catégorie seront dévoilés le 24 septembre.

Le Festival international de la chanson de Granby, qui en ait à sa 37^e édition, est le plus important concours de chanson francophone au pays.



Samedi, ce sera au tour de Geoffrey Larivière, de Buckingham.

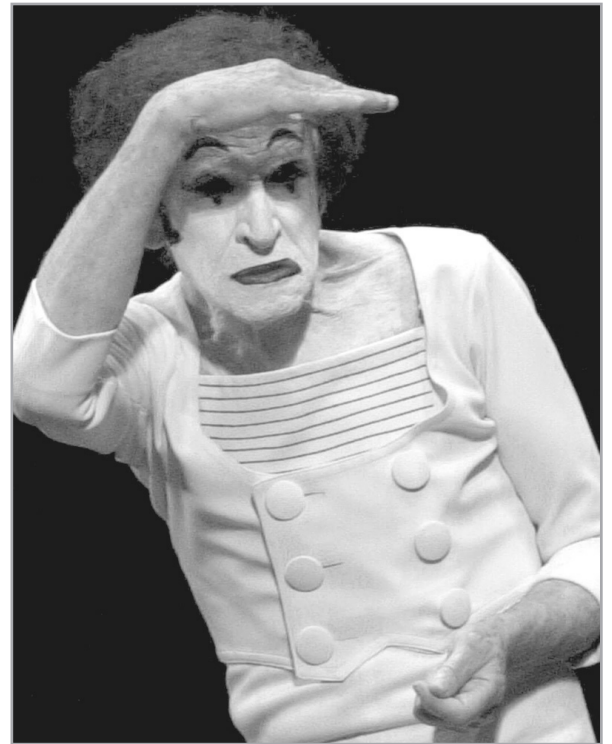
Le mime Marceau attendu à Cuba

Associated Press
LA HAVANE

Le mime Marceau est actuellement à Cuba, où il présentera Bip, son personnage mythique, lundi prochain au cours d'une représentation unique.

Ce Pierrot lunaire façonné par Marcel Marceau en 1947 sera inclus dans la deuxième partie d'un spectacle au Grand Théâtre de La Havane, a précisé Mauricio Abreu, responsable de presse du Ballet national de Cuba.

Pendant deux heures et demie, le public cubain pourra apprécier les grands classiques du célèbre mime français : *Le Jardin public*, *Le Fabricant de masques*, entre autres pantomimes de sa création.



Archives LA PRESSE

L'escale à Cuba est une étape de la tournée que va réaliser Marcel Marceau en Amérique latine et qui le conduira notamment en Colombie, au Chili et au Brésil.

LEÇON

Marcel Marceau, qui est attendu dimanche à La Havane, donnera également mardi un cours magistral à des chorégraphes, danseurs, acteurs, artistes « concernés par le talent de ce mythe de la pantomime », a ajouté Mauricio Abreu.

Les médias cubains, notamment la télévision locale qui a présenté des images de Marceau sur scène, ont largement annoncé la visite de ce

créateur octogénaire (il est né à Strasbourg le 22 mars 1923).

Le mime Marceau répond à une invitation d'Alicia Alonso, danseuse étoile née en 1920, qui a fondé le Ballet national de Cuba en 1948 et créé il y a une dizaine d'années l'École de danse cubaine.

L'escale à Cuba est une étape de la tournée que va réaliser Marcel Marceau en Amérique latine et qui le conduira notamment en Colombie, au Chili et au Brésil.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment... / Le Téléjournal	L'union fait la...	Des vertes...	FranCoeur	Point de rupture (2/2)	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	Cinéma (23:15)						
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons / ...for Laughs	Canada Now	Ontario Stories	Breaking Point (2/2)	The National	The National	Cinéma (23:25)							
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Access H.	News	...Millionaire?	Seinfeld	1-800-Missing	Young Blades	News	Tonight... (23:35)					
6	GLOBAL	12	12	3	Gilmore... (16:30) / Global News	Global National	Antique Hunter	E.T.	Joey	Will & Grace	Reba	Without a Trace	Global News	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Big Brother 6	CSI: Crime Scene Investigation	News	Late... (23:35)				
2	CBFT	67	67	-	On ne ment... / Le Téléjournal	L'union fait la...	Des vertes...	FranCoeur	Point de rupture (2/2)	Le Téléjournal/Le Point	Cinéma / SIX DEGRÉS...							
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré salé	100 Détours / Dernière	Cinéma / FLICS EN DIRECT (5) avec Robert De Niro	Le TVA 22 heures	Sucré salé	Cinéma (23:33)						
10	WHEC	14	20	9	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Joey	Will & Grace	Scrubs	ER	News	Tonight... (23:35)					
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News	Corner Gas	eTalk Daily	The O.C.	CSI: Crime Scene Investigation	CSI: New York	CTV News	News					
12	TFO	-	18	12	Fantastic Studio / Au bout...	Nos cousins...	Canada à la...	Panorama Été	Transit...	Jardins	Les Fous...	Cinéma / LES ENFANTS DU DIMANCHE (3) avec Thommy Berggren	Panorama Été	Transit...				
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News	eTalk Daily	Corner Gas	The O.C.	CSI: Crime Scene Investigation	CSI: New York	CTV News	News					
13	WHAM	19	19	20	News	ABC News	Friends	Access H.	NFL Opening Kickoff	NFL Football / Raiders - Patriots								
15	TV5	15	15	35	Jrnl... (17:05) / Côté Jardins	La Cible (17:55) / Journal FR2	...des lieux	Phenomania	Les grands duels du sport	Les Enquêtes d'Éloïse Rome	TV5 Le Journal	Panorama	Mise au point					
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Barbecue...	The Newshour	Business...	Roadside...	Some Mothers	As Time goes...	World Class Trains	Campion	Tavis Smiley	Charlie Rose			
24	TVO	18	2	2	Miss BG	Tutenstein	Big Bang	Heads up	Modern Marvels / Crash Testing	Studio 2	Love in a Cold Climate (2/3)	The Private Life of a Masterpiece	Studio 2					
30	CIVO	8	63	70	Albert l'expert	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Malcolm	Les Grands Documentaires	Cinéma / MADAME MINIVER (3) avec Greer Garson, Walter Pidgeon	Cinéma (23:16)						
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré salé	100 Détours	Cinéma / FLICS EN DIRECT (5) avec Robert De Niro	Le TVA 22 heures	Sucré salé	Cinéma (23:33)						
4	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)	Flash	Les sosies...	...d'une caméra	Cinéma / DÉCEPTION (6) avec Diana Meyer, Steve Basic	Le Grand Journal	110%	Confidences...						
A&E	A & E	28	28	31	Investigative Reports	City Confidential	American Justice	Cold Case Files	The First 48	The Real Exorcists	Crossing Jordan							
BRV	Bravo	35	35	40	Booktelevision Special (16:45)	Street Legal	Bravo! Videos	IdeaCity	Wingfield	Books into Film	Cinéma / MURDOCK MYSTERIES: UNDER THE DRAGON'S TAIL	Law & Order						
CD	Canal D	20	29	60	Juste pour rire	Fou! Fou! Fou!	Superscience	Biographies / Leslie Nielsen	Dossiers FBI / Poursuite...	Dossiers Justice	Experts en crime	Excès de stars						
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	The O.C.	Reunion / Début	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show		
LN	Life Network	37	37	45	...Weddings	...Gourmet	Fixing Dinner	Extra	Matchmaker	Weddings	Crash Test Mommy	Real Families	Yummy...	Nanny 911	Crash Test Mommy			
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5M.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Flambant n'oeuf	Bloc VJ	TopRock.	Roule avec...	Babu à Bord	Jackass		
NW	NewsWorld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News	Extreme Weather Pt. 2	The National	Life and Times	Extreme Weather Pt. 2						
RDI	RDI	23	23	28	The Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Tsunamis: une planète en...	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point					
RDS	RDS	33	33	41	Golf PGA (15:00)	F1 Mag	Sports 30	Tennis / US Open 2005										
DISC	DISC	34	34	42	Discovery Presents (16:00)	How it's Made	Daily Planet	Ultimate / Barcelona	Extreme Engineering	Skeleton in the Sand	Daily Planet							
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Clean Sweep	In a Fix	Tattoo!: Beauty, Art and Pain	Area 51: Fact or Fiction	Exorcists: The True Story	Tattoo!: Beauty, Art and Pain							
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf (13:00)	Off the Record	Sportscentre	CFL Football / Lions - Renegades										
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15:30)	...tai chi	La Puce...	JiCi et d'ailleurs	Livre Show	Gourmands	Infocomm							
CV	Canal Vie	43	43	-	...de la vie	Deuxième Peau	Métamorphose	Nicolas et moi	Dre Nadia...	Diagnostic: inconnu	On a échangé nos mères	Décore ta vie	...d'un été	Déco sur...	Oui, je le veux!			
MMX	Musimax	45	45	-	Max Franco	Max Succès	Top of the Pops	...choix.com	Made in France	Musicographie / L'Année 1992	La vie...	Les Stars...	Benezra	...de chansons	...amoureux	Top of the Pops		
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Nom de code	Totally Spies	Sourire d'enfer	6teen	...Scooby-Doo?	Les Simpson	Futurama	Les Simpson	Henri pis...	South Park	Les Griffin	Futurama	Henri pis...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News	Sex and... City	Friends	NFL Kick-Off Party	NFL Football / Raiders - Patriots								
EVA	Évasion	53	-	-	Au fil de l'eau	Pub	...voyageur	Tribus...	...de plongée	Jet-set...	Jardins secrets	Passport pour la gourmandise	...dans le spa	Voyage...	Rose	24 heures dans la vie d'une ville		
S+	Séries +	54	-	-	Simplement Zoé	Demain à la une	Newport Beach	Victimes du passé	La vie après la vie	L'Empreinte du crime	Porté disparu							
Z	Z	56	-	-	Alias	Les Chemins de l'étrange	...nerdz	Projet Tuning	La Porte des étoiles	Autopsie d'un désastre	Alias							
H	Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie	Made in Québec / Zoo de Granby	Tournants de l'Histoire / Bhopal	Chantiers / Métro & Expo	JAG	Cinéma / LES FRÈRES NEWTON (4) avec Matthew McConaughey								
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles	Bibliotheca	Bouscotte	Cinéma / LA VIE HEUREUSE DE LÉOPOLD Z (4) avec Guy L'Écuyer	Visite libre	L'Ombre de l'épervier	Viens voir... / Serge Postigo							

Suzanne Laverdière nommée à TV5 Monde

Presse Canadienne - PARIS

La prochaine directrice des programmes de TV5 Monde sera une Québécoise, un choix sans précédent.

Le président-directeur général de la télé de la Francophonie, Jean-Jacques Aillagon, a annoncé hier à Paris la nomination à ce poste clé de Suzanne Laverdière. Depuis deux ans, M^{me} Laverdière était directrice générale des affaires institutionnelles et de la planification stratégique de la télévision française de Radio-Canada.

Elle succédera le mois prochain à l'animateur, réalisateur et écrivain Frédéric Mitterrand, qui a quitté ses fonctions cet été.

La nomination de M^{me} Laverdière (avec le titre de directrice générale adjointe) est une grande première: jamais, depuis la naissance de TV5 dans les années 80, une fonction de cette importance n'avait été confiée à une personnalité canadienne ou québécoise.

CARACTÈRE

«MULTILATÉRAL»

Le geste de Jean-Jacques Aillagon apparaît comme un message clair envoyé aux partenaires de TV5. Ces dernières années, la France a souvent donné l'impression de faire cavalier seul dans la gestion de la chaîne francophone, qu'elle finance après tout aux deux tiers, la Suisse, la Belgique et le Canada (avec le Québec) se partageant le reste. Québec et Ottawa se sont maintes fois inquiétés de cette situation, mais vainement.

Nommé par le gouvernement français à la tête de TV5 il y a quelques mois, après avoir été ministre de la Culture, M. Aillagon affiche aujourd'hui « sa volonté de préserver son caractère multilatéral et rassure ses partenaires canadiens », analysait hier un habitué de la maison.

Le message a été reçu à Québec comme à Ottawa avec une

évidente satisfaction.

« Cette nomination illustre la volonté de TV5 Monde de refléter au sein de ses plus hautes instances le caractère multilatéral qui fait la spécificité de TV5 », a déclaré le ministre de la Culture, Line Beauchamp, dans un communiqué.

« La présence de M^{me} Laverdière renforcera le caractère multilatéral de TV5 et rendra sa programmation encore plus originale et diversifiée », a renchéri à Ottawa la ministre du Patrimoine Liza Frulla.

À Radio-Canada, M^{me} Laverdière était responsable des partenariats nationaux et internationaux de la télévision française. Elle siégeait au Conseil d'administration de TV5 Monde dans le cadre de ses fonctions.

Bien connue dans les milieux de la télévision et du cinéma, elle a aussi été critique de cinéma et productrice de fictions et de documentaires. Dans les années 1990, elle a également été directrice générale du cinéma et de la production télévisuelle à la Sodec.



festival zones théâtrales
08 au 17.09.2005

FORAITS
Billetterie du CNA, 53, rue Elgin
Du lundi au samedi, de 10 h à 21 h

BILLETS À L'UNITÉ : 20 \$
ÉTUDIANTS : 12 \$
Billetterie du CNA
ou Ticketmaster :
(613) 755-1111

Téléchargez la brochure
du Festival Zones Théâtrales
(613) 947-7000, poste 875
ZONES.NAC-CNA.CA

OTTAWA/GATINEAU
Responsable artistique | Paul Lefebvre

- ÇA COMMENCE ! -



REQUIEM POUR UN TROMPETTISTE
THÉÂTRE LA TANGENTE | TORONTO
Politique, corruption, sexe *and all that jazz*. Que voulez-vous de plus ?

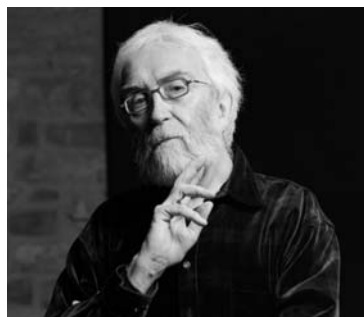
8 et 9 septembre
au Studio du CNA, 20 h



COW-BOY POÉTRÉ
L'UNITHÉÂTRE | EDMONTON
Huit secondes sur un taureau.
Pour séduire la fille de vos rêves.

9 et 10 septembre
à La Nouvelle Scène, 20 h

THÉÂTRE . FÊTES . LECTURES . CONFÉRENCES
EXPOSITIONS . 5 À 7 . SOIRÉES DJ... ET PLUS



UNE ÎLE EN FÊTE : LES TRENTE ANS DU THÉÂTRE DE L'ÎLE
Deux soirées spéciales soulignant les 30 ans du Théâtre de l'Île avec entre autres Louison Danis, Jean-Louis Roux, Claire Faubert.

10 et 11 septembre
au Théâtre de l'Île, 20 h



L'HOMME INVISIBLE / THE INVISIBLE MAN
THÉÂTRE DE LA VIEILLE 17 | OTTAWA
Il est perdu entre deux vies parce que coincé entre deux langues.

11 et 12 septembre
à la Cour des Arts, 20 h

JOIGNEZ-VOUS À NOS 5 À 7 ET À NOS FINS DE SOIRÉE DJ AVEC ZATTAR ET MIMI LAST CALL.
- 333, AVENUE KING EDWARD -

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 2, 6, 7 ET 8 SEPT. 2005
*Aucun laissez-passer accepté

- HORLOGE BIOLOGIQUE (v.o.f.) 13+ 7:10 9:10
- RED EYE (v.o.a.) 13+ 7:15 9:15
- THE 40 YEAR OLD VIRGIN (v.o.a.) 13+
- langage vulgaire 6:50 9:20
- SKELETON KEY (v.o.a.) 13+ 9:00
- THE DUKES OF HAZZARD (v.o.a.) G 7:00

Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6.99 \$

- AURORE (13+) 6:40 9:10
- MAT. LUN.-MAR. 12:30 3:00
- SHÉRIF, FAIS-MOI PEUR (G) 7:10
- MAT. LUN.-MAR. 12:50
- L'HORLOGE BIOLOGIQUE (13+) 7:15 9:45
- MAT. LUN.-MAR. 1:20 3:50
- 40 ANS ET ENCORE PUCEAU (13+) 7:05 9:35
- MAT. LUN.-MAR. 1:10 3:40
- VOL SOUS HAUTE PRESSION (13+) 7:25 9:20
- MAT. LUN.-MAR. 1:30 4:00
- LA CAVERNE (13+) 6:45 9:00
- MAT. LUN.-MAR. 1:00 3:20
- LA CLÉ DES SECRETS (13+) 9:40
- MAT. LUN.-MAR. 3:10
- LA CONSTANCE DU JARDINIER (G) 6:50 9:30
- MAT. LUN.-MAR. 12:40 3:30
- LE TRANSPORTEUR 2 (13+) 7:00 9:15
- MAT. LUN.-MAR. 12:00 2:10 4:15
- LA MARCHÉ DE L'EMPEREUR (G) 7:30 9:25
- MAT. LUN.-MAR. 12:15 2:20 4:20

Conseil des Arts du Canada / Canada Council for the Arts / Patrimoine canadien / Canadian Heritage

755-1111 / ticketmaster.ca

CENTRE NATIONAL DES ARTS / NATIONAL ARTS CENTRE

CENTRE NATIONAL DES ARTS / THÉÂTRE FRANÇAIS / Denis Maréchal, directeur artistique

LeDroit / 90.7 / SON DIGITAL

En bref

Nanette retrouve les siens

PC - MONTRÉAL

Nanette Workman n'a plus de raison de s'inquiéter du sort de sa mère et de son frère, qui habitent Jackson, au Mississipi. Béatrice et Billy Workman sont arrivés sains et saufs au Québec, lundi après-midi.

M^{me} Workman et son fils étaient demeurés captifs à Jackson après le passage de l'ouragan Katrina.

La Cité du cinéma veut remplacer la Louisiane

PC - MONTRÉAL

Michel Trudel, patron de la Cité du cinéma et des studios Mel's, à Montréal, a proposé aux équipes de production qui devaient tourner des films à La Nouvelle-Orléans dévastée par l'ouragan Katrina de venir au Québec. M. Trudel se défend de faire preuve d'opportunisme.



Découvrez le tout nouveau
Spectacle SON et LUMIÈRE
sur la colline du Parlement

effets de lumière
saisissants
musique inspirante
véritable périple

SPECTACLE GRATUIT

Tous les soirs,
à 21 h et à 22 h,
jusqu'au 11 septembre



(613) 239-5000
www.capitaleducanada.gc.ca/sonetlumiere

Commission de la capitale nationale / National Capital Commission



VISA
MasterCard
AMERICAN EXPRESS

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis 102 à 107	Marchandises et services 118 à 222	Experts 243 à 310	Emplois 311 à 380	Logements 400 à 475	Propriétés 478 à 579
Commerces et industries 580 à 598	Services divers 599 à 603	Véhicules 604 à 684	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces	Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.	

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

SERVICE ET VENTE

1 PLACE, à \$7, Gatineau, programme éducatif, 3 ans +, 663-1162.
 1 PLACE À \$7, près école Bois Joli, sortie Lorrain, garderais enfants: 15 mois +. 643-4168.
 1 PLACE à \$7, rue St-André, Gatineau, infirmière qualifiée garderait enfant. 663-2791
 1 PLACE, garderais enfant 18 mois à 4 ans, Angers, à \$7. Karine, 986-7750.
 2000 KUBOTA B21, tracteur 4x4, rétrocaveuse. 773-0500.
 2 ANS et +, milieu double, Du Versant, 669-1675.
 2 CHIOTS, femelles, adorables, propres, shi-tzu. 669-7349.
 2 PLACES, 3 ans et +, atelier éducatif, activités créatives, programme préscolaire. Mttée-Paiement. 669-9444.
 2 VÉLOS pour enfants 6 à 10 ans, qualité supérieure. 669-0671.
 4 PNEUS d'hiver, tout terrain LT26570R17, "low range C", 6 plis, 1 saison d'usage, \$600; génératrice Tiger TG950, Yamaha, 2 mois d'usage, \$300; 2 miroirs pour remorque CIPA, \$100; compresseur Craftman, 3 forces, avec acc., \$400, prix nég., 595-9000, 661-3683.
 6 MOIS et +, familial, privé, Gatineau, 16 ans d'exp., 561-0006.
 700 VIEUX timbres et cartes de hockey, années '70. 671-9163.
 BEAUX CHIOTS: Bichon maltais, Yorkshire. Propres à la literie. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.
 BUREAU, buffet, curio avec vitres rondes, bibliothèque en chêne, lampes et autres antiquités. 663-6302.
 CABANE à chien isolée, 2 divisions, pour gros chien, \$150. 561-7141

LES EXPERTS

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
 Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555
A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.
BOIS chauffage, essence mélangée, non fendue, \$48 la corde. 360-4544.
BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037
FÉRAIS tous genres de rénovations int./ext. Benoit, 299-3144.

EMPLOIS

SCÉLLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, fissure chaude. Tél.: 790-6648, No RBQ: 8289/7422/47.
TOITURES bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ., 827-3051, 712-2447.
AIDE-CUSINIER et plongeur demandé(e)s, temps partiel. **Restaurant Ferme Rouge**, contactez Michel, 986-7013.
ASSISTANT(E) dentaire, bilingue, poste de jour à temps complet, dans une clinique dynamique à Aylmer. 819-684-3316, fax 684-3411.
ASSISTANTE dentaire recherchée, 32h/sem., 4 jours dont 3 soirs. Télécopieur: 568-8573, tél.: 568-4616.
ASSISTANTE en garderie à L'Ange-Gardien. Pauline, 281-5796.
AYLMER COLLISION est à la recherche d'un réparateur(trice), soirs et fins de semaine. Stéphane ou Jean-Marc, jour: 684-4251, soir: 213-0879.
BESOIN adultes francophones pour surveiller les élèves à l'heure du dîner Les élèves de 1re à 6e: 11h55 à 12h55 École Pierre-Elliott-Trudeau Barrhaven - Nepean Pour entrevue, tél.: (613) 823-5428 Rémunération: \$10.04

SERVICE ET VENTE

OBJETS d'art africain à vendre, variés. 819-777-1724
PAONS de couleur, mâle, femelle, 2 1/2 ans, \$100. 827-6471.
PIANO Kawai CX21 (studio), finit laque noir, \$2,700. 986-7402.
QUALI à vendre 30X8, sur la rivière Gatineau, très solide et sécuritaire, \$5,200. 827-2998.
RÉFRIG., poêle, lav./sec., etc., excellente condition, offre raisonnable acceptée, samedi 10 sept., 42, Cypress, app. 2, face à Bowater, sur Main à Maloney.
REMORQUE 4X8, fermée, très propre, \$750. 669-8936.
SOFA et fauteuil Elran (multicolores), table de centre, table de coin, unité murale, \$1,200. 669-8701, 324-1908.
SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

EMPLOIS

RECHERCHE gens dynamiques pour centre d'appel, prise de rendez-vous seulement, salaire + excellente commission, Gatineau, 16h30-20h30, Yves: 669-4444.
SECRETÀIRE-RÉCEPTIONNISTE dentaire, bilingue, poste de jour à temps complet, dans une clinique à Aylmer. 819-684-3316, fax 684-3411.
TECHNICIEN(NE) pharmacie, temps plein, exp. 1 an min. 778-2026.

EMPLOIS

CENTRE d'appels sortants, \$12-\$15/h, lundi-vendredi, jours seulement. Vous acquérez une compréhension des besoins du client lors de vos appels et vous trouverez des occasions de ventes potentielles. Le bilinguisme est essentiel. Envoyez C.V. à: resume@onpath.com ou visitez www.onpath.com
CLINIQUE MÉDICALE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA
 à la recherche de réceptionnistes bilingues, dynamiques avec expérience en clinique, pour emploi à temps plein et temps partiel. Possibilité de soirées et fin de semaine. Envoyez C.V. (en anglais): Linda McDonald, Service de santé Université d'Ottawa, lmcdonal@uhos.uottawa.ca
CUISINIER(ÈRE) avec expérience, salaire compétitif. 663-6771
GARDIENNE DEMANDÉE à la maison 5 jours/sem. pour bébé de 7 mois. Aussi, tâches ménagères. Références demandées. 663-4967, 319-0202.
HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), temps partiel, 18h/sem., du lundi au mercredi. Faxer C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.
JOURNAL DE MONTRÉAL
 recherche des camelots motorisés pour secteurs Gatineau/Hull. Mathieu, 775-0503.
LE SAINT-EX BILLARD LOUNGE
 Recherche assistant(e)-gérant(e), barman/barmaid, commis-débarrasseur, avec ou sans expérience, belle personnalité. Pour rendez-vous: Marcel, 743-5495.
PERSONNEL pour maçonnerie et briques. 834-8881.
RÉCEPTIONNISTE dentaire bilingue avec expérience pour clinique dans l'Est d'Ottawa, raison congé de maternité, entrée en fonction novembre, aucune week-end ou soir, 613-744-4532.
RECHERCHE gens dynamiques pour centre d'appel, prise de rendez-vous seulement, salaire + excellente commission, Gatineau, 16h30-20h30, Yves: 669-4444.

IMMOBILIER

1-2 CHAMBRES, \$500-\$600, entièrement rénové, cour privée, céramique, flottant, ensolleillé, 360-9010
1-2 CHAMBRES, \$500-\$600, garçonnière, \$400, 2 balcons, très spacieux, faut voir, 360-9010
145 MONT-BLEU, tout inclus, chambre à louer, stat., \$285 et \$320. 613-282-5819
1-1603 Maloney Est, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, un bijou, \$131,900.
72 Osborne, Gatineau, bungalow impeccable (1990), libre, \$146,900.
1515 Maloney Est, Gatineau, 1,750 pi car. + garage, libre, \$159,900.
130 de Chalifoux, Gatineau, 3 étages (2001), un bijou, \$194,900.
43 Duchesnay, Gatineau, 5 chambres, garage, piscine creusée, \$228,900.
95 de la Tourbière, Gatineau, 1 1/2 étage, garage, piscine, \$238,900.
594 et 614 des Hautes-Plaines, Hull, condos, \$109,900 et \$114,900.
238 Beaujeu, Angers, semi-dét., impeccable, piscine, \$146,500. Charles Azar, Royal LePage, 775-2275.
1 CHAMBRE, 1er oct., logement à louer Hull, balcon, \$450. 923-3410, 595-6784.
1 CHAMBRE, 1er sept., logmenet à louer à Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores, frais peint, stat., \$615. soir: 819-824-2581 après 18h.
1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, Hull, près hôpital, \$570. 776-6379
1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, logement à louer à Hull, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400. 328-2016.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., Hull, \$599, 1er oct. Jour: 954-3648, soir: 770-0304
1 CHAMBRE, chauffé, stat., \$500, 1er oct. 265-7384.
1 CHAMBRE, duplex, faut voir, \$600 non chauffé ni éclairé. 643-0050
1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, Poêle et réfrig. inclus, \$625/mois. Libre 1er octobre. Hull. (819)360-8572.
1 CHAMBRE, Hull, très spacieux, \$515, chauffé, libre. 770-5289.
1 CHAMBRE, libre, aucun tapis, ch. de la Montagne, Hull, \$ 575, 778-1956.
1 CHAMBRE, libre, logement à louer Hull, rue Champlain, \$625 chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., stat. 664-1119.
1 CHAMBRE, neuf, 2 appareils, stat., chauffé/éclairé, câble, 1er nov., non-fumeur, pas d'animaux, Gatineau, \$525. 663-0643, 799-9079.
1 CHAMBRE, près hôpital, logement à louer à Hull, s/sol, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, idéal 1 personne non-fumeuse, références, 1er oct. ou nov., \$595. 771-8418.
1 CHAMBRE, semi meublé, chauffé, libre, \$345, 669-8974 après 17h.
1ER oct., 2 chambres, Gatineau, luxueux, neuf, bois et céramique partout, prises lav./sec., lave-vaisselle incl., stat., \$695, non-chauffé, non-éclairé, faites vite! 664-7755.
1ER oct., Gamelin, près hôpital, Place Cartier, éclairée, chauffée, meublée, câble, grandes fenêtres, bois franc, \$500. 661-5193, 778-3992
1ER oct., Gatineau, secteur l'Orée des bois, luxueux 3 chambres, foyer, portes françaises partout, grand balcon avec vue sur la ville, \$900/mois, 643-6413.
2 1/2 une chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er oct. 561-6065.
2 CHAMBRES, 1er oct., centre-ville, logement à louer à Hull, spacieux et confortable, tout rénové, prises lav./sec., stat., remise, \$720 (663: 2e stat.) 776-2054
2 CHAMBRES, 1er sept., Masson-Angers, non chauffé, non éclairé, \$540. (819)281-2556.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, logment à louer Gatineau, près Gréber, plancher bois/céramique, stat. + prise, non chauffés, non éclairés, entrée privée, 1,000 pi car., s/lavage: \$750, 1er nov., aussi disponible immédiatement 2 chambres, 4e étage, \$700. 568-2595.
2 CHAMBRES, Cantley, libre, rénové à neuf, chauffé, prises lav./sec., grande cour, stat., pas d'animaux, \$690. 827-5401
2 CHAMBRES, libre, \$625, non chauffé, non éclairé, très propre, bois franc, 2 stat., 1147 Notre-Dame, 663-5002 ou 643-6403
2 CHAMBRES, libre, ch. de la Montagne, \$600, 778-1956.
2 CHAMBRES, libre, rue Gauthier, logement à louer à Gatineau, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., \$625. 613-822-1022
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., près de l'hôpital, 1er oct., \$500. 665-0174.
2 CHAMBRES, Parc Jacques-Cartier, Hull, chauffé, \$725. 263-1789.
2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, Hull, stat., non chauffé, non éclairé, libre maintenant, \$625. 213-3455.
2 CHAMBRES, rue Notre-Dame-de-l'Île, Hull, près musée, rénové à neuf, stat., \$800 chauffé, 1er oct. 328-5282
2 CHAMBRES, très beau, neuf, semi-sol, chauffé, éclairé, câble, 1 stat., pas d'animaux, personne tranquille, \$725. 281-7048
2 CHAMBRES, rue Notre-Dame-de-l'Île, Hull, près musée, rénové à neuf, stat., \$800 chauffé, 1er oct. 328-5282
2 CHAMBRES, très beaux, neuf, semi-sol, chauffé, éclairé, câble, 1 stat., pas d'animaux, personne tranquille, \$725. 281-7048
2 CHAMBRES, très grand, St-Pierre, chauffé, \$650. 263-1789.
\$300, GATINEAU, près Promenades, chambre à louer, cuisine, s/lavage. 773-0743.
3 1/2 et 5 1/2, Gatineau, près de toutes commodités. 243-2289.
3 CHAMBRES, \$600, Masson-Angers, libre immédiatement. 986-1482
3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, cour privée, \$750, 1er oct. 246-2217.
3 CHAMBRES, Gatineau, duplex neuf, cour, stat., plafond 10 pi, Templeton, \$725, libre. 665-8323, 948-0334.
À LOUER, garçonnière, libre, Mont-Bleu, \$475 chauffé/éclairé. 827-2117, 612-1945.
À TREMBLANT, bord lac, chalet à louer, 3 chambres, foyer, \$325 et +/-sem., 819-688-3347.
BORD du Lac des Sables, chalet à vendre, Notre-Dame-du-Laus, tout équipé. 281-3423, 790-1234.
BORD du lac Perrault, Gracefield, beau terrain, coquet, privé, petit chalet 2 chambres, rustique, à vendre: \$87,000. Après 18h: 790-0874, 441-0999
BUCKINGHAM, 3 chambres, maison à louer, \$800, libre, non chauffé, non éclairé. 663-2943, 990-4786.
CANTLEY, idéal pour étudiant(e), meublée, calme, \$350, 827-0672.
CHAMBRE À LOUER: BON pour 2 personnes, semi-garçonnière, \$429. Pour 1 personne, \$310. Non-fumeur(se), 663-0333.
CHAMBRES à louer, spacieux, accès à tout, 819-457-9286.
CONDO À LOUER: très luxueux, 2 chambres, foyer, bois flottant, \$1,200 pi car., \$69 de l'hôpital, Gatineau, \$875/mois. 669-8244 ou 255-4072

IMMOBILIER

COQUETTE maison jardin, \$975, libre, 3 chambres, vue splendide rue tranquille et sympathique, s/sol fini, bois franc, lave-vaisselle, four et réfrig., Mont-Bleu, rue Lavallée, facile à maintenir. 595-2639.
GATINEAU, 1er nov., semi s/sol, garçonnière, \$515 chauffée, éclairée, meublée, pas d'animaux, stat., refaite à neuf en 2001. 643-0884 après 18h.
GATINEAU, 1er oct., 2-1/2 pièces, rénové, tout compris, câble, buanderie, bois franc, céramique, piscine, enquête de crédit, à louer: \$538. 246-3179.
GATINEAU, 229 Hillview, impeccable, bungalow avec piscine creusée, s/sol aménagé, bois franc au r.-de-ch., 2 stat. pavés, \$174,900.
HULL, 24 de Montigny, possession immédiate, aucun tapis, garage, avertisseur d'auto, terrain très privé, \$139,900. Edith Gagnon, agent immobilier affilié, Century 21 Multi-services inc., 778-4141.
GATINEAU, 3 chambres, sous-sol fini, maison à louer, 5 appareils, bois franc, près de tout, 1043 St-René Ouest, \$850. (819)243-2634.
GATINEAU, 750 pi car., boul. Gréber, bureaux à louer. 360-7722.
GATINEAU, 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux à louer entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins. **Les Entreprises M. Charette, 243-5260.**
GATINEAU, bungalow, 3 chambres à coucher, 2 s/bains, s/sol fini, toiture neuve, garage, foyer, bois franc, \$158,000 neg. 246-8831.
GATINEAU, chambre à louer, près de tout, arrêt autobus, non-fumeur(se). Soir: 243-3812.
GATINEAU, condo de luxe, accès lav./sec., \$325. 819-568-3222.
GATINEAU, Du Barry, garçonnière meublée, à louer: \$425. 277-8867.
GATINEAU, en rangée, rénovée, 3 chambres, propre, cour arrière, \$800, libre. 246-2217.
GATINEAU, en rangée, rénovée, 3 chambres, cour privée, \$82,900. Libre. 246-2217.
GATINEAU, gaz incl., condo à louer, dernier étage, 2 chambres, 1,200 pi car., foyer, bois franc, \$885. 514-880-5886, 819-246-7107
GATINEAU, Tecumseh, maison à louer, grand semi, propre, tranquille, tout rénové, deck, remise, clôture, \$1,150. 661-2707.
GRACEFIELD, Rte 105, 2 chambres, \$500 chauffé, éclairé, juin. 463-0706
GRAND ET bien décoré, logement à partager, recherche colocataire, propre et respectueux, \$400/mois, tout inclu. 665-6677.
HALLANDALE, Floride, 2 chambres et studio, \$4,800 à \$7,500 U.S., saison: 1er nov. au 15 avril. 743-8276.
HULL, 1 chambre, idéal personne seule, non-fumeur, pas d'animaux, \$1,000, libre. 613-447-6192.
HULL, 1er sept., 2+1 chambres, haut bungalow, chauffée, éclairée, clim., 4 appareils, bois franc, pas d'animaux, 2 stat., 3 Lessard, \$950, 595-1480
HULL, bungalow, boul. Riel, 3 chambres + 2 au s/sol, entièrement rénovée, planchers et armoires de chêne, s/sol entièrement fini, toiture et fournaise neuves, \$225,000. 447-9950.
HULL, chambre meublée à louer dans maison, libre, rue Bienville, près UQO, tout inclus, stat., \$435. 612-7586.
HULL, garçonnière chauffée, éclairée, \$470, 2 appareils, près hôpital, 776-6379.

FANTASIA Produits sensuels et lingerie fine pour hommes et femmes. Réservez maintenant et recevez des cadeaux gratuits! Daniel 819-281-9835 www.fantasiagatineau.com
GARDERAIS ENFANTS: 7\$. POUR poupon (0 à 18 mois), secteur La Vérendrye/Labrosse. 669-0430.
GARDERIE subventionnée, multiculturelle, 1 place pour 18 mois et +, boul. Lorrain, Gatineau, 643-0257.
GATINEAU, 52 de Castillou (Côte d'Azur), 10 et 11 sept., 9h à 18h, articles divers, vêtements, livres, jouets.
GATINEAU, vente garage int. samedi 10 sept. 42, Cypress app. 2, face à Bowater sur Main à Maloney.
LAVEUSE, sècheuse, propre, prix de débarras, 962-3392.
LE CLONE. Rappel à tous nos clients: Notre barbecue aura lieu vendredi entre 13h et 16h. 643-0511
MATELAS et sommier doubles, \$175 nég. et futon simple, \$120 nég. en très bonne condition, et très propres. 770-2932, 210-4142, Roch.
MOBILIER/diner 9 pièces, 2 chandeliers, horloge antique. 595-8449.

Abonnez-vous!
562-0555
 cyberpresse.ca

ouvrez une fenêtre sur...
 cyberpresse.ca/monde

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI



IMMOBILIER

HULL, près des Galeries, chambres meublées, idéal homme, propre et tranquille, \$225 et \$300, 777-6150.

INVESTISSEUR ou propriétaire occupant, magnifique duplex de 2 chambres chacun, 2 stat. privés et grand terrain. Revenu annuel \$15,600 avec 2 grandes remises ext. 631 et 633 Bigelow, Buckingham. \$168,000, \$600-0078.

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, libre, 561-9553, 661-2821.

MASSON-ANGERS, semi-dét. à vendre, 1 étage, 2 chambres, très propre, clôturé. Tél.: 819-663-7967

MONTEBELLO, avec terrain de 36,000 pi car. sur rivière Outaouais, constr. 1993, 3 chambres, 2 s/bains, plancher bois franc, garage double + 2e étage, \$269,900, (819)923-6651.

MONTPELLIER, 3 chambres + s/sol, maison à louer, 2 s/bains, 2 foyers, plancher/armoires en érable, \$650, (819)428-1356

OTTAWA, dans s/sol, chambre à louer, 5 appareils, près Cité Collégiale, s/bains privée, clim., \$500, libre, 744-1099.

OTTAWA, duplex, besoins réparations, \$159,000, 613-852-3758.

PARC GRÉBER, GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau à louer. Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

PERKINS, 1 chambre, libre, chauffé, éclairé, 773-2959, 246-8242

IMMOBILIER

PRIME DE \$1,000
en plus de la commission ordinaire sera payée à l'agent d'immeuble qui vendra le bungalow situé au 997 rue Principale, à St-Pierre-de-Wakefield (Val-des-Monts). SIA: 040331. L'offre se terminera le 1er nov. 2005.

ST-SIXTE, ferme avec gravière et sablière en exploitation, 200 acres, lac artificiel, maison, bâtiments, piscine creusée. 819-983-3154

TEMPLETON, 3 chambres, piscine hors-terre, 2 s/bain, semi-dét. à vendre, 1,400 pi car., s/sol fini. 643-5018

VÉHICULES

1984 CADILLAC Eldorado, blanc, int. rouge, 4.1 L., 59,000 km original, très bon état, \$2,500 nég. 281-9562 ou 791-2798.

1986 PORSCHE 944, rouge, int. noir, moteur refait à neuf, embrayage et freins neufs, excellent état, \$8,800 nég. 281-9562 ou 791-2798.

1989 TOYOTA, automat., bon état, \$1,950 nég. 684-0933.

1990 EVINRUDE 40 forces, pied court, + contrôle, \$1,500, 669-3334.

1990 PONTIAC Sunbird, vendue pour pièces, bonne condition. 561-9260

1992 TERCEL, pneus, batterie et démarreur neufs, \$1,750, 770-2732

1992 VOYAGER, 235,000 km, \$600 nég., 568-8054.

VÉHICULES

1994 FORD F150, 135,000 km, automat., très propre, 5.8 L., \$4,200 nég., 671-1618.

1994 FORD Ranger XLT, très bon état, \$3,500 nég., 210-2411.

1994 GMC Sierra 4X4, 4.3 L., 162,000 km, automat., propre, \$6,000, 643-9020.

1994 MAZDA 626 Cronos, manuelle, 195,000 km, \$2,400, 243-5692.

 1994 MUSTANG, manuelle, équipé, 3.8L, 120,000 km, \$4,750, 664-1119.

1995 ACCENT GL, automat., propre, 100,000 km, \$3,250, DENISAUTO.CA

1995 DODGE 1500, camion 4x4, transmission et 4 pneus neufs, \$7,300, 770-6630

1996 MERCURY Villager, bon état, 170,000 km, \$2,800, 669-1804.

1996 PROTÉGÉ, automat., \$2,695, DENISAUTO.CA

1998 DURANGO, V8, 7 places, \$7,495, DENISAUTO.CA 643-5262.

1998 FIFTH-WHEEL Prowler, 21.5' avec attache, très bon état, 986-1465.

1998 LUMINA LTZ, toute équipée, toit ouvrant, démarreur, cell., pneus Michelin, parfaite condition, 194,000 km, \$5,800, Ben 661-3566.

1998 PLYMOUTH Voyager, clim., 122,000 km, \$5,650, 643-9312.

VÉHICULES

1998 TERCEL, 5 vit., 4 portes, démarreur, femme proprio, 62,000 km, \$6,700, 778-1216 après 18h.

1999 VENTURE, allongée, 5 portes, \$5,995, DENISAUTO.CA 643-5262.

2000-2001-2002 F150 "King Cab", tous les modèles, les meilleurs prix, faites une offre! DENISAUTO.CA 643-5262.

2000 SUBARU Forester, 81,000 km, très propre, parfait état, manuelle, \$11,500, Secteur Chelsea 827-1598.

2000 WINDSTAR LX, 3.8 L., bon km, \$6,995, DENISAUTO.CA

2000 Z24, automat., 29,000 km, \$7,995, DENISAUTO.CA 643-5262.

2001 ALERO et Grand Am, tous les modèles, \$ nég., DENISAUTO.CA 643-5262.

2001 CHEVROLET Venture LS allongée, 90,000 km, grise, \$13,500 nég. 743-4137, 685-9304

2001 DODGE Caravan grise, 100,000 km, tout équipée, 4 pneus d'hiver en plus, \$9,000 nég. 669-0026

2001 F-150 XL, king-cab, boîte fibre, \$15,995, DENISAUTO.CA 643-5262.

2001 GRAND Caravan Sport, équipée, \$10,995, DENISAUTO.CA

2001 KIA Sephia, automat., clim., 34,000 km, 6.995, PMCGA 663-1884.

2001 SPORTMAN 500, équipé, \$5,500 nég. 790-8383.

2001 VENTURE, 53,900 km, garantie moteur et transmission, \$12,500 nég. 246-8839, 643-2562.

VÉHICULES

2002 ACCENT GL, automat., 39,000 km, \$9,395, DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 ACCENT GS, 5 vit., \$4,895, DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., \$5,995, DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 ELANTRA GT, clim., 5 vit., \$8,995, DENISAUTO.CA

2002 EXPLORER Sport, 6 cylindres, \$13,995, DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 JIMMY SLS 4x4, équipé, \$14,995, DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 MERCEDES ML 500, 4x4, champagne, garantie, \$30,900, 661-0779

2002 PALOMINO, tente-roulotte, 6 places, excellent état, canapé avec moustiquaire, \$7,400 nég. 360-0078.

2002 RANGER, king-cab, 6 cyl., 49,000, \$15,995, DENISAUTO.CA

2002 SANTA FEE GLS, V6, cuir, \$18,995, DENISAUTO.CA 643-5262.

2003 CHEVROLET Avalanche, camion 4x4, noir, cuir, toit ouvrant, \$28,500, 661-0779

2003 ÉLÉMENT, 5 vit., 54,000 km, \$20,995, DENISAUTO.CA 643-5262.

2003 ESCAPE, 6 cylindres, automat., clim., \$15,995, denisauto.ca, 643-5262.

2003 MONTE CARLO SS, cuir, équipée, toit ouvrant, \$13,500, 661-0779

cyberpresse.ca

VÉHICULES

2003 PRINCECRAFT Pro Series 164, 75 c.v. Mercury 4 temps, 6 c.v. Mercury 4 temps, vivier, sonar, radio/CD, 3 bancs, 1 toit complet, toile, remorque, \$22,500, 741-5188

2004 KAWASAKI Vulcan, 7,500 km, beaucoup d'extra. 983-1107

2005 MAGNUM SXT, 6 cylindres, 30,000 km, \$23,995, DENISAUTO.CA

2005 PACIFICA Touring, 32,000 km, cuir, garantie 5/100, valeur \$42,000 pour \$27,495, denisauto.ca, 643-5262.

2005 SUZUKI Katana, 600 cc, rouge, 1,340 km, \$7,500 595-2898 743-8481

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NEG. DENISAUTO.CA 643-5262.

TATOUER(SE) demandé(e), 279 boul. St-Joseph, Hull, 923-7882.

TENTE-roulotte Coleman Williamsburg, 1993, excellent état, 7 places, 23 pi (ouverte), douche, toilette, chauffe-eau, 2 réservoirs propane, freins électr. \$5,000, 777-9746.

VTT POLARIS 425 magnum, 1995, 4x4, prix \$4,500, 450-370-2075

DIVERS

MONALISA-Cartomancie 775-5885
Mona32Lisa61@hotmail.com

103 ACTIVITÉS DIVERSES

RENCONTRE MAGIC 30 ans et +, dim. soirs, 270 Marier, 246-3363.

104 PERDU

CHAT roux et blanc, secteur Côte d'Azur. Nom: Sam, 246-8447.

PERDU caméra digital Canon SD110 Perdu près chez Claudia, Masson-Anger Récompense! 295-6276.

RÉCOMPENSE \$300, petite chienne noir (cocker), Boul. Fournier, 771-9896.

106 TROUVÉ

CHAT mâle beige et noir (taby) 18" de long, trouvé le 2 sept., affectueux, non dégriffé, entre 7 et 11 mois. 561-6390.

PAIRE de lunettes dans le stationnement du IGA boul. Gréber. 777-3496

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET ★★ 93 EDDY - 776-6448 MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull, 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + lits + futon. 243-4474

2 LITS queen et 1 lit double, très bon prix, 772-8216.

2 SOFAS, blanc cassé, en bon état, payés \$1,700 pour \$450, 246-7795.

ALMONI.ca (site internet) MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE 379, RUE MAIN, GATINEAU, 643-1990

BERÇANTE et tabouret Dutilleul, presque neufs, coussins vert, \$350, 777-4293.

ENSEMBLE de chambre à coucher 6 morc. en mélamine blanche, lit queen. Très propre. Prix nég. 827-0889

LITS propres queen \$175, double \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MATELAS et sommier doubles, \$175 nég. et futon simple, \$120 nég. en très bonne condition, et très propres. 770-2932, 210-4142, Roch.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 772-2333.

MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de cuisine, \$175; matelas queen, \$75; divan, \$25, 290-2107.

Faut voir!

MOBILIER de salon, \$425, tables de salon \$200; très propres. 243-7059

SOFA et fauteuil Elran (multicolores), table de centre, table de coin, unité murale, \$1,200, 669-8701, 324-1908.

SOFA-LIT, double, \$125, 328-0550

122 ANTIQUITÉS

BUREAU, buffet, curio avec vitres rondes, bibliothèque en chêne, lampes et autres. 663-6302.

DIVAN, fin 19e siècle à restaurer, \$600, 663-1439.

MOBILIER s/diner 9 pièces, 2 chandeliers, horloge antique. 595-8449.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./sec. Garantie. 329-4409.

2 poêles blanc, 2 réfrig. blanc, lav./sec., excellent état. 561-9604

124 APPAREILS MÉNAGERS

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

CUISINIÈRE amande, autonettoyante, \$250, 671-0788.

LAVEUSE, sècheuse, propre, prix de débarras, 962-3392.

POÈLE à gaz, 30 po, bon état, \$150, 770-1679.

POÈLE et RÉFRIG. blancs, 1998, en excellent état, valeur à neuf \$1,500. Demande \$630. Tél. soir: 561-3668.

POÈLE et réfrig. blancs à vendre. Meilleure offre. 643-4046

POÈLE Kenmore, auto-nettoyant, blanc, 10 ans, \$250, 669-4439.

POÈLE, réfrig., lav./sec., 643-4009 ou 664-9979.

POÈLE Whirlpool, blanc, en excellent état, \$150, 772-4943.

RÉFRIG., poêle, lav./sec., etc., excellente condition, offre raisonnable acceptée, samedi 10 sept., 42, Cypress, app. 2, face à Bowater, sur Main à Maloney.

URGENT, bon état, lav./sec., \$375; poêle, réfrig., \$300, 661-8685

VENTE et réparation de poêle, réfrig., lav./sec., à partir de \$150, 777-0129.

132 ORDINATEURS

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Satisfaction garantie. 955-2756.

INGÉNIER retraité bâtit PC neufs ou avec vos pièces, service informatique complet, conseils. Michel, 643-4845.

LE CLONE. Rappel à tous nos clients: Notre barbecue aura lieu vendredi entre 13h et 16h. 643-0511

PORTABLE PIII 1000, 256 MB, 20 GB, \$497; System Intel P4, 1.4 GHz, 256 MB, 40 GB, \$287; PIII 1000, 256 MB, 30 GB, \$187; 17", \$47; 15", \$19; WWW.THEPCROOM.CA 884-7666.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

VENTE et réparation d'ordinateur à domicile, P3 833, écran, clavier, souris, \$290. Charles au 246-0169.

134 MUSIQUE

ACADEMIE ISABELLE JOBIN Cours de piano et de chant. Quelques places encore disponibles. 777-7001 (laisser mess.).

COLLECTION de disques anciens. 985-9902 ou 243-8860.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand Pitts, 281-9675.

DISCO MOBILE LE STUDIO 595-4657

PIANO d'appartement noir avec banc, \$850, 663-1964.

PIANO Kawai CX21 (studio), finit laqué noir, \$2,700, 986-7402.

PIANO LINDSAY, 39 po de hauteur x 54 po de largeur, \$2,000, 776-5006

PIANO Sherlock-Manning «studio», excellent état, joué régulièrement, accordé 2 fois/an, références expert, \$2,500, (819)568-8035

135 COURS DE MUSIQUE

COUR de violon, de 5 ans à 99 ans, professeur dynamique, Dominik 281-5016.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de batterie et guitare, professeur diplômé. Vincent, 360-9130 cell.

COURS de piano, débutant(e), jeune intermédiaire. Tous âges. 770-8570

COURS guitare pour joueur voulant évoluer vers le classique, lead et fingerstyle. Excellent professeur. Ottawa. 842-4625

136 BICYCLETTES

2 VÉLOS pour enfants 6 à 10 ans, qualité supérieure. 669-0671.

142 MATÉRIAUX

PAVÉ uni Héritage, commercial nuancé rouge et noir, 819-955-8433.

SPECIAL, pin 1X6, pour mur int./ext., 1X6 pour plancher, embouté, .45 le pied linéaire, 771-8458.

152 DIVERS À VENDRE

2 ÉLÉVATEURS pour auto (hoist) 12,000 lb, moter 575 volts, très bonne condition, \$2,500 ch. Attache-Remorques Gatineau au 669-6111 Claude.

4 PNEUS d'hiver 205/65R15 avec jantes, presque neufs. 561-7029.

4 PNEUS d'hiver, tout terrain LT26570R17, "low range C", 6 plis, 1 saison d'usage, \$600; génératrice Tiger TG950, Yamaha, 2 mois d'usage, \$300; 2 miroirs pour remorque CIPA, \$100; compresseur Craftman, 3 forces, avec acc., \$400, prix nég., 770-1644, 661-3683.

7 ENSEMBLES échafaudages; outils de construction; 1998 remorque, 14 pi., en aluminium, fermée, avec porte double arrière et une de côté; articles de maison; meubles; matériaux de construction; bois franc pour plancher; 1995 Motocross Honda XR200; pièces de camion pour 1990 Ford, 1/2 tonne; outils; pièces pour un 1989 Ford, 3/4 tonne; poêle Finley; 1994 Buick Century. 827-9346

ADULTES XXX, VHS, 3/\$20, DVD XXX: 2/\$30. MUSICA MONETTE - 663-9999

ARTS ET MOSAÏQUES VENTE DE LIQUIDATION Réduction de 50% à 75% rabais, table d'inspiration marocaine en fer forgé et en bois. Pour rendez-vous, Luc au 613-240-9312.

BAIN, portes de douche, toilette et lavabo, \$300, 281-1030

BALLOTS de paille d'avoine 4 X 5 pi., \$25 le ballot ramassé. (819)455-2229.

CABANE à chien isolée, 2 divisions, pour gros chien, \$150, 561-7141

CÈDRE de finition pour clôture, patio, déclin, "Vjoint". 819-767-2044.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à

Votre HOROSCOPE

Le jeudi 8 septembre 2005

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
Votre rigoureux sens de l'organisation demeure toujours un atout indéniable, mais vous ne pouvez pas tout prendre en charge. Transmettez l'efficacité de votre savoir-faire aux personnes qui vous côtoient et acceptez de déléguer certaines tâches. Pour que cela fonctionne, il est essentiel de lâcher prise et d'avoir pleinement confiance aux autres.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
La Lune en Scorpion risque d'être momentanément source de contrariétés pour le Verseau. Tout inconfort mérite d'être discuté et éclairci, même s'il semblerait plus facile de l'ignorer. Si une personne se montre soudainement froide et distante, vous ne devriez pas hésiter à lui demander des explications. En d'autres termes, si quelqu'un vous boude, ne lui rendez pas la pareille.

poissons du 20 fév. au 20 mars
La réorganisation d'un système selon de nouvelles bases peut s'avérer salutaire. Cependant, l'opposition Lune-Mars dans l'axe Scorpion-Taureau pourrait vous inciter à agir impulsivement. Vous devriez attendre une journée complète avant de poser un geste décisif ou catégorique. Si vous avez toujours les mêmes intentions après une bonne nuit de sommeil, vous pourrez agir sans hésiter.

bélier du 21 mars au 20 avril
Laissez-vous guider par votre flair en ce qui concerne une question d'affaires. La première impression qu'a suscité un projet n'est pas trompeuse. L'essentiel consiste à ne pas vous éparpiller en dispersant vos efforts. Sur le plan personnel, l'autre apprécie probablement les caractéristiques que vous considérez susceptibles de lui déplaire. Alors ne changez rien sur un coup de tête.

taureau du 21 avril au 20 mai
En avançant dans le Signe du Scorpion, la Lune se prépare à s'opposer à Mars en Taureau. Autant ce jeudi favorisera les activités récréatives, autant il ne sera pas propice pour prendre des décisions qui auront des répercussions à long terme. Profitez de ce climat bénéfique pour vous divertir mais ne vous pressez pas pour effectuer un choix important. Par-dessus tout, évitez les coups de tête.

gémeaux du 21 mai au 21 juin
Pourquoi attendre la dernière minute? Il vaut mieux se préparer d'avance afin de ne pas finir par être pris de court! Dans cet ordre d'idées, vous aurez tout avantage à vous débarrasser des tâches qui vous incombent avant de songer à vous divertir. Tant que vous ne l'aurez pas exécutée, une corvée restera dans votre esprit et minimisera votre appréciation de l'instant présent.

cancer du 22 juin au 22 juillet
En ce jeudi, la Lune en Scorpion devrait exercer une influence favorable sur votre vie sociale et sur tous vos entretiens, qu'ils soient d'ordre personnel ou professionnel. Il n'est pas nécessaire de demander quelque chose avec insistance; mais donnez des indices clairs afin de révéler vos aspirations. Côté coeur, plus ça sort de l'ordinaire et plus cela séduit l'autre...

lion du 23 juillet au 23 août
Maintenant que la Lune se trouve en Scorpion, l'attitude de certaines personnes peut vous déconcerter. Il serait dommage de donner un mauvais pli à une relation en acceptant les caprices de l'autre. Avant de poser un geste, assurez-vous de ne pas modifier de façon permanente les paramètres qui régissent un rapport interpersonnel. Attention à l'impulsivité...

vierge du 24 août au 22 sept.
En cette étape anniversaire, ne fermez pas votre porte à ceux qui vous tendent la main. Vous êtes en mesure de dénouer une impasse si vous acceptez l'aide extérieure qui vous est offerte. Avec le Soleil et Mercure en Vierge, un engouement à l'endroit d'une philosophie peut vous procurer une intense stimulation cérébrale, et un coup de foudre de type intellectuel n'est pas exclu.

balance du 23 sept. au 23 oct.
Située dans votre Signe, Vénus vous permet de tisser facilement de nouveaux liens et d'élargir votre cercle de fréquentations. N'ayez pas peur de déplaire; les personnes desquelles vous souhaitez vous rapprocher vous apprécieront sous votre vrai jour. Vous ne devez pas essayer de vous faire passer pour ce que vous n'êtes pas. Jupiter est aussi en Balance...

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
La visite de la Lune en Scorpion pourrait vous offrir un climat de surprise et de changement. Quand le statu quo vous semble répétitif et banal, rien ne vous empêche de prendre l'initiative de modifier votre routine. Si une nouvelle idée vous trotte dans la tête, pourquoi ne pas essayer de la concrétiser aujourd'hui même? Il n'y aura pas un deuxième 8 septembre 2005!

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
La foi en votre réussite jouera un rôle déterminant. Si vous vous investissez à fond dans vos préparatifs, le résultat sera couronné d'un succès. Les nouvelles que vous espérez recevoir vous parviendront sans que vous n'ayez à interrompre vos activités ou à modifier votre programme. Alors aujourd'hui, ne vous maintenez pas dans l'attente inutilement.

152 DIVERS À VENDRE

FANTASIA Produits sensuels et lingerie fine pour hommes et femmes. Réservez maintenant et recevez des cadeaux gratuits! Daniel 819-281-9835 www.fantasiagatineau.com

152 DIVERS À VENDRE

FAUTEUIL de massage, valeur \$4,000 pour \$2,000. 246-5802

FENÊTRES usagées bois, fini ext. PVC avec moustiquaire, vente lot ou unité. Idéal pour chalet. 643-3184.

152 DIVERS À VENDRE

GÉNÉRATRICE Diesel Onan 7.5 KW, demande \$2,500. 682-5116.

JEUX VIDÉO, PINBALL, JUKEBOX vente, achat. Patrice 682-9704.

152 DIVERS À VENDRE

KARAOKE: Appareil, nouveau modèle 2005, lit DVD Karaoke, film, CDG, MP3, VCD: \$69.99. Plus de 20,000 titres karaoke en inventaire. 663-9999.

LIQUIDATION HOCKEY ET VÉLOS: SPORT PLUS liquide son inventaire de hockey et vélos à prix coûtant pour faire place à la planche à neige, ski alpin et ski de fonds. Faites vite, quantité limitée. 95 Boul. Gréber, Gatineau (à côté de la Caisse Populaire). 246-8356.

NEUFS: alarme à feu + caméra se-crète incorporée, fauteuil, bancs pour îlot, micro-ondes + ventilateur intégré, machine Shop-Vac, stores Leve-lor + rideaux et fixtures. 568-4368.

PALETTES de bois franc, \$50 ch.; manteau de foyer, \$200 ch. 561-2647.

POÈLE Admiral, four facile à nettoyer: \$175; 2 télé 17" Hitachi; \$20 et Sears avec télécommande: \$25, 246-3317.

POÈLE blanc, 5 ans d'usage, \$150 nég.; pneus d'hiver Goodyear 225/70R15, \$250 nég. 669-4520.

PORTE d'entrée blanche, 5'10" large X 6'8" de haut, \$500 nég. 243-3835.

PRESSE Offset, multilith, 1250 W, excellente condition, \$1,500. Machine à fabriquer macarons, \$400 incluant fourniture, 773-8147, 457-1208.

QUAI à vendre 30X8, sur la rivière Gatineau, très solide et sécuritaire, \$5,200. 827-2998.

RAMPES ET clôtures en aluminium. Régali; échelles télescopique; lav./sec. Maytag blancs. 643-6165.

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût \$9,100 à vendre pour \$5,500. 613-276-7504.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4998 WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300. 613-276-7504.

TABLE de conférence 10' de long, 2 1/2' de hauteur, 4 1/2' de largeur, en bois franc, avec 8 chaises, \$2,500 595-8520.

TABLE de hockey sur air 4x8, presque neuve, \$250 nég. 669-8048

TAPIS roulant Pro-Form 595, \$650 nég. 595-3657.

TOUR du Jeep TJ 2000, \$1,200 nég., orgue Yamaha, \$200 nég., 827-2460.

VÉLO \$30; divan; lampes; luminaire; chaudière 50,000 BTU, 663-6037

VENTE DE FERMETURE: 3 enseignes lumineuses, caisse enregistreuse, mini coffre-fort Chubb et équipement de sports. (819) 671-7321.

VENTE rapide, cause séparation, sofa + causeuse. Sonia: 664-4556.

154 DIVERS À LOUER

COSTUMES à louer et maquillage professionnel, 997-9329.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

VÉLO stationnaire, compact et silencieux. 819-454-2560.

160 VENTE-GARAGE

CANTLEY, vente garage intérieur 17-18 sept. de 9h à 16h
764 m² de la Source
(route 307 Nord), (ferme La Châtelaine).
Beau temps, mauvais temps.

GATINEAU, 52 de Castillon (Côte d'Azur), 10 et 11 sept., 9h à 18h, articles divers, vêtements, livres, jouets.

GATINEAU, vente garage int. samedi 10 sept. 42, Cypres app. 2, face à Bowater sur Main à Maloney.

162 PISCINES

PISCINE 24 pi, tout inclus et plus. \$499, Frank: 784-0194.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

1 TERRAIN de chasse à louer, excellent pour cerfs de Virginie. 819-684-5212.

CARABINE 3006, à verroux, B.S.A., télescope 3x9 Bushnell, \$525. pag.: 955-5244, 568-9111.

CHASSE au chevreuil, zone 10 Ouest, arc, poudre noire, carabine, territoire privé. Denis 819-463-4016.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

EAST-ALDFIELD, 100 acres, camp de chasse, 15 sept., 9h à 15 nov., \$1,000. 819-456-3063.

NOUVEAU EN OUTAOUAIS
Les Entreprises RSSM enr., équipement de piégeage complet, 457-1335, pas de taxes.

TERRAIN à louer pour chasse (chevreuil, orignal). (819)465-1186

VENTE DE LIQUIDATION
Remington 300 Ultra Mag, \$789
Browning calibre 12 BPS, \$725
Cartouches 12, \$3,99/boîte
Armes à feu S.M.T., 985-2400 ou 985-0555

174 ANIMAUX

2 **ADORABLES** chiots Yorkshire, aussi chiots mini-Collie. 986-3968.

2 **CHIOTS**, femelles, adorables, propres, shi-tzu. 669-7349.

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES
241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, nettoyage du printemps, pavé uni, système d'irrigation, location de pépinière, etc. 643-2390, 213-2390.

1 SEUL service de tout genre de travaux d'excavation et d'aménagement paysager. Les entreprises multi-services, 743-5992

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

ARROSAGE automat., système d'irrigation: notre spécialité. 568-9932.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour pondo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

ENTRETIEN Extérieur HD, service de paysagiste général: tonte de gazon, pavé uni, excavation, (gouttières), etc... 743-4749.

JP TRIMMAGE de cèdres et homme à tout faire, semi-retraité, 743-3554, pu page 2 au 613-760-7755.

PRIX FIN DE SAISON

21 ans d'expérience commerciale et résidentielle, aménagement paysager, pavage, pavé-uni, murs de soutènement, pose de tourbe, patio et terrasses, installation d'éclairage paysager. PMT construction, Gatineau, 920-8500. "Un travail de qualité assuré"

RÉNOVATION EN TOUT GENRE: rénovation extérieure et +. 923-1144.

RÉPARATIONS de terrains, taille de haies de cèdres, aération (carottage) et beaucoup + à bon prix! 790-8898.

245 ARBRES

ÉMONDAGES.P
Spécialistes en abattage et émondage, enlèvement de souches et de branches. Bon prix. 643-2555.

LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS
Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix. 819-770-6346 ou cell: 819-210-4691.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
Ventilation-Chauffage André Bernard
Fourniture, foyer, échangeur d'air...
RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc.
Guy: 778-8034

EXPERTS en rénovation, portes et fenêtres, agrandissement, plâtre et peinture, patio, s/bain, etc. RBQ 8300-9902. Gilles au 773-0246.

FONDATION, appelez Jean. 827-0623

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★ ★ ★

1-877-907-2724 / 643-5749

DÉMÉNAGEMENT DV

Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

★ ★ ★

#1 À PRIX FIXE

pour déménagement et entreposage

CLAUDE TRANSPORT

561-1686

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.

Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

#1 PETITS déménagements. Prix abordable. Benoît: 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

★ ★ ★

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT

"Service et qualité"
Résidentiel et commercial
Local et longue distance

INTERAC/VISA/MC - 669-3663

LOCATION de remorques, 7'X20' pour déménagement, livrée chez-vous. Faites-le vous même! 663-0038

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

261 DÉMOLITION

DÉMENTELLEMENT de clôtures, balcons et remises. Service rapide. Estimation gratuite. 819-955-8433.

266 ÉBÉNISTERIE

FABRICATION d'armoires de cuisine et de vanités, service d'ébénisterie, en affaires depuis 10 ans. 778-8550

268 ÉLECTRICITÉ

A. ROY Électricité, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD travaux d'électricité, estimation gratuite 682-9228.

268 ÉLECTRICITÉ

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation**
À votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. (819)568-4034

264 DIVERS

TÉLÉPHONE ET CELLULAIRE DÉBRANCHÉ

Rebranchez votre ligne résidentielle avec S.H. Communications Inc. Bon ou mauvais crédit acceptés. Boîte vocale gratuite pour 2 mois. Accès interurbains illimités. Service rapide. 514-343-0119. Commande téléphonique acceptée.

280 INFORMATIQUE

770-1779 VENTE et service d'ordinateurs: écran 17", \$70 & P3, \$275.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1,001 S/BAINS, deck, clôture, bois franc, flottant, céramique, peinture, **RÉNOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ**, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

★ ★ ★

100% GARANTI, RÉNOVATIONS, s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. 568-7738. RBQ-APCHQ

#1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS
M.L.P. Construction, RBQ et APCHQ
328-2016, 643-6659

1 Problème d'eau au s/sol?

Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

BÉTON ET TOITURES
Empereur Construction, 775-8183
Entrepreneur Général

BOUCHARD Rénovations extérieur de patio, réparations remise, peinture patio + clôtures. 663-9833, 743-7816.

"Ca coule, nous réparons"
•Réparations de fondation
•Excavation
•Paysagement
Tél.: 827-4187, Cell.: 360-4187

FERAIS tous genres de rénovations int./ext. Benoît, 299-3144.

PETITS travaux: finition s/sol, balcon et autres. 30 ans d'exp. 712-4607.

PHILION FINITION
Portes et boiserie, finition et rénovation de tout genre. Estimation gratuite. 827-7495, 328-9009.

PROTECTEURS DE GOUTTIÈRES
Pour soutenir les chutes de neige et de glace provenant du toit, \$5/pi. 292-3216.

RÉNOVATION int./ext., finition s/sol, plancher flottant: \$1,00/pi car., céramique: \$2,25/pi car, bois franc: \$2/pi car. 15 ans d'exp. Alain, 328-5248.

RÉNOVATIONS de tous genres, deck et remise. Guy au 775-1082.

SABLAGE DE PLANCHERS

\$0.99 le pi car., pose bois franc et laminé: \$0.99 pi car., pose céramique: \$1.99 pi car., réparation, rénovation, 30 ans d'exp. Cartes de compétence menuisier. Marcel, 819-712-2636

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

★ ★ ★

** BOISERIE BEAULIEU **

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

LES PLANCHERS M.S.M.
Spécialistes en sablage, teinte et pose de planchers de bois franc. Références. Membre APCHQ. 712-2911 (819)664-5690

287 NETTOYAGE MÉNAGE

1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers + camion usiné. 261-5050.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Services complets d'entretien d'édifices Nettoyage Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

2 **DAMES**, accepteraient nouveaux clients pour entretien ménage. 643-5193.

FERAIS entretien chez vous. Expérience, références. 772-2605

FÉRAIT entretien ménage, exp. et références. 246-3524.

"GRAND ménage" et légers travaux ménagers. Références. 771-9383.

LAVAGE de vitres, murs et plafonds, très bon prix. 923-6196.

MÉNAGEZ-VOUS! Service d'entretien ménage résidentiel et commercial, satisfaction garantie. Any au 665-9190

288 PAVAGE

LES SCÉLLANT DE L'OUTAOUAIS S.D.O. Scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial, R.B.Q. (819)772-1333.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

★ ★ ★

M & M ENTRETIEN MÉNAGER

Service de peinture, nettoyage toutes sortes et après construction, lavage de vitres. Estimation gratuite. Cell: 775-0485 ou 778-3308.

PAS le temps pour vous!
Je ferais votre ménage. 643-5696.

★ ★ ★

POUSSE-POUSSIÈRE

SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménage. 663-0343

SERVICE d'entretien ménage adapté à vos besoins.

Sonia, 663-6008.

SERVICE d'entretien ménage, 5 ans d'exp., \$10/h. 778-0640.

SERVICE ménage MILA. Ménages réguliers et saisonniers. Bon prix. Inf.: Aline, 246-3877.

SERVICE professionnel, garanti, entretien ménage

174 ANIMAUX

2 CHIOTS labradors/bergers allemands, 4-1/2 sem.: \$20; 7 mois: \$20; 2 bergers allemands: \$20. 684-7788.

À DONNER, 2 chats adultes affectueux, en santé, femelles, propres, vaccinés, démenagement, 561-7832.

AUBAINE: CHIOTS LABRADORS BLONDS, pure race, \$250. 767-2074

BEAUX CHIOTS: Bichon Maltais, Yorkshire. Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

BOUVIERS bernois, 8 sem., \$575. Aussi chèvres miniatures. 671-1974.

CHEVAL miniature, \$1,000; 2 cochons vietnamiens, \$100 pour les 2, chien à donner. 827-8522

CHIHUAHUA, bichon Maltais, esquimau toy, caniche toy, 281-1007

CHIOT Husky/Collie, vermifugé, femelle, couleur crème avec blanc, 8 sem., \$50. 819-422-3671.

CHIOTS Berger Allemand, pure, parents sur place, \$250. 985-0376.

CHIOTS Berger Allemand à vendre, 819-454-2074.

CHIOTS: BORDER COLLIE, vaccinés, pure race et +. Nés le 23 août. Faites vos réservations. 1 Mâle brun, 7 sem., prêt à partir. (819)427-5270.

CHIOTS épagneuls mâles, vaccinés, vermifugés. 986-9339

CHIOTS Labrador, noirs, pure race, \$250, 985-3563, 213-0881.

CHIOTS Labradors, chocolat (femelle) et noirs, purs, parents sur place; femelle blonde 1 an. 985-0376.

CHIOTS mâles. Montagne des Pyrénées, stérilisée, enregistrée, garantie, éleveur enregistré. 985-1044.

CHIOTS pékinois et schnauzer nains; bichon Maltais, caniches T-cup, shih-tzu, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. SALON JOLITOUTOU, 786 rue Main, 663-7222.

CHIOTS rottweiler, \$350; femelle rottweiler, 1 an, \$200. 819-455-9167.

FOIN à vendre, balles rondes, 4X4, pour informations: 819-985-3166.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garanti 2 ans, \$450 ch. 819-687-2384.

HUSKY chiots, yeux bleus, vaccinés, vermifugés, \$250. (819) 453-7321.

JACK RUSSELL vaccinés et vermifugés, nés le 27 juin, 1 mâle, 1 femelle, \$400 ch. 955-7646

PAONS de couleur, mâle, femelle, 2 1/2 ans, \$100. 827-6471.

PERSANS, vaccinés, vermifugés, enr. Carlins (pug), couple d'élevage pinschers (mini-dobermans), shih-tzu, 3 vaccins. 671-6533, 923-3587.

SCHNAUZERS nains, nés le 14 juil., vaccinés, élevage privé. 819-467-2033

SERVICE de toilette et dressage de chiens/chats, Aylmer. 684-9990.

SHIH TZUS, 8 semaines, tricolores, parents sur place, carnet médical et garantie, 213-5072.

192 ARTISANAT

OBJETS d'art africain à vendre, variés. 819-777-1724

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS D'ANGLAIS assurant succès, meilleur salaire, nouvel emploi, facilité d'expression. Professeur LaBrecque, 842-4625.

COURS d'anglais intensifs ou non, clair, drôle, rapide. Marcel: 777-6564

Cours pose d'ongles. Trousse départ incluse, 246-7040. photoe.ca/6.htm

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

PROFESSEUR d'anglais bilingue, tout sujet, à votre domicile. 776-9645

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

2 TABLES de massage: fixe (\$350) et portative (\$150), 643-5822.

MINCE et SEXY, maigrir entre 5 et 20 po en 1 heure, sans pilule, exercice et diète, 100% naturel. 243-1048

POSE D'ONGLES, \$20. ROXANNE, 986-3706.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, très très sec, haut rendement calorifique garanti. 613-220-3725

BOIS chauffage, essence mélangée, non fendue, \$48 la corde. 360-4544.

BOIS de chauffage 4'x8'x16" approx., \$70+ livraison, min. 3. 663-5964.

BOIS FRANC en longueur. Après 18h, 819-923-9663.

BOIS franc très sec fendu, 16", \$85 la corde, plus livraison, 827-4184.

BOIS POËLE, bois franc, livraison 3 cordes min., \$85/corde. Produits Forestiers RL Inc., reçus, 664-1881.

BOTANIX, bois de qualité, 12 ou 16". Séchez-le maintenant! 778-3576.

FOURNAISE à l'huile avec acc. et réservoir plein, prix à discuter, 827-4948.

FOURNAISE bois et huile, avec réservoir neuf et acc., (819)422-1818.

LES BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes. 568-2650.

LIVRAISON 1/4 corde: \$40; 1/2 corde: \$70, 1 corde: \$100. Nous cordons. 663-5964.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

16 BANQUETTES, 22 tables et 100 chaises à vendre, 213-3480.

EQUIPEMENT complet de restaurant: cuisine, tables et chaises. Cause fermeture. 613-443-8289

EQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

EQUIPEMENT de restaurant et plus, 20,000 pi. carré en inventaire. Contacter Marcel au 324-0977.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

RÉFRIGÉRATEUR 3 portes vitrées, au 819-778-3330.

RÉFRIGÉRATEUR fait sur le long, ouvert, 12' de long, 5' de hauteur, 4' de profondeur, avec nouveau compresseur, \$3,500. 595-8520.

216 COINDU COLLECTIONNEUR

700 VIEUX timbres et cartes de hockey, années '70. 671-9163.

EXPOSITION de TIMBRES et MONNAIES au Centre Sportsplex de Nepean, dimanche 11 sept. Achat, vente et échange. ADMISSION GRATUITE.

220 ARGENT DISPONIBLE

1-AVIS AUX PROPRIÉTAIRES BESOIN D'ARGENT? Réduisez vos paiements de 30% à 50%. Besoin d'argent pour des réparations? Façonnage de vivre d'une paye à l'autre? Taux d'intérêt concurrentiel. Téléphonez au (613) 248-5777 ou visitez www.eliminervosdettes.ca.

1re, 2e HYPOTHÈQUE. Problème de financement? J'ai une solution. Résidentiel/commercial. 790-8091.

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$ Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 851-5526, 743-6701

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

BESOIN D'ARGENT

Votre voiture est payée? Voici la solution. 747-7373

DÉCOUVREZ votre potentiel financier, hypothèque, assurance, placements. (613)290-0863.

PRÊTEUR PRIVÉ, 1re-2e hypothèque, rapide, 747-7373.

311 AIDE DEMANDÉE

PERSONNE pour accompagner quelques jours/sem. 1 dame en perte d'autonomie (maladie d'Alzheimer), secteur Hull. Envoyer courrier au 7 Mgr. Beaudoin, Gatineau, J8Y 2T1.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AVIS DE RECHERCHE coiffeur(euse)s passionnées, pour faire partie de son équipe. Personne d'expérience. Aussi demandes manucuristes et pédicures. Pour entrevue demandez Gilles Perry Brunet au 661-1552 ou 777-9922.

AYEZ votre propre salon, meublé, 2 chaises, téléphone, secteur Notre-Dame, 60 ans d'existence. 719-2881

CHAISE À LOUER pour coiffeur(se), Salon D'Auteuil, 53 Fortier, secteur Hull. 776-4189.

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle. Bonne ambiance. Coiffure Dy'Or, Gatineau. 783-3438 ou 669-6663.

COURS de coiffure pour homme, 643-1863.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

GATINEAU, local à louer pour massothérapeute, esthétique, ou autres. Line C., 663-4443.

RECHERCHE coiffeur(se) avec exp., 663-2100.

RECHERCHE esthéticienne avec équipements pour local à louer dans un salon de coiffure de 50 ans d'existence, 665-5603.

RECHERCHE étudiant coiffeur (h/f) qui veut apprendre, avec belle personnalité. Idéal la vingtaine. Contactez Patrick Attali, 819-246-9911.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHE dame pour prendre soin d'un petit garçon de 4 ans, 2 jours/sem. de 17h à 21h, secteur Côte d'Azur, références demandées. 568-5256.

GARDIENNE à la maison 5 jours/sem. pour bébé de 7 mois. Aussi, tâches ménagères. Références demandées, 663-4967, 319-0202.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, ABC (amour, bien-être et confort) 7/7, 24h, avec reçus, Gatineau. 643-0760.

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-5 ANS, infirmière, places limitées, temps plein/partiel, 778-7632.

0-5 ANS, ouverture garderie éducative, 4 places disponibles, repas équilibrés, programmes éducatifs, jeux ext., St-René/Main, Julie, 669-8547.

0 À 5 ANS, familial, éducatif, stimulant, chaleureux. 777-0222.

0 À 5 ANS, secteur Labrosse, privée, \$90/sem., avec reçu. 663-8199.

15 MOIS et +, jeux éducatifs, clôturé, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

1 À 8 ANS, places disponibles, secteur Aylmer, service personnalisé, bilingue, 684-0453.

À qui la chance!

1 AN et +, à partir de 6h, temps plein/partiel ou à l'occasion. 669-7349.

1 PLACE, 18 mois à 4 ans, Angers, à \$7. Karine, 986-7750.

1 PLACE à \$7, 1-1/2 ans et +, secteur Templeton. 669-8807.

1 PLACE, à \$7, Gatineau, programme éducatif, 3 ans +, 663-1162.

1 PLACE À \$7, près école Bois Joli, sortie Lorrain, 15 mois +. 643-4168.

1 PLACE à \$7, rue St-André, Gatineau, infirmière qualifiée. 663-2791

1 PLACE, activités éducatives, bons soins, reçus, Gatineau. 568-0360.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACES à \$7, milieu familiale, 2 ans 1/2 à 5 ans, 7h30 à 17h30, secteur Plateau. 776-4761.

2 À 5 ANS, éducatifs, menu nutritifs, bilingue, Chelsea, 5 sept., Susie 827-3341.

À qui la chance!

2 ANS et +, \$50/sem., secteur Angers. Roxanne, 986-3706.

2 ANS et +, éducative, privée, \$20/jour. Ouverture oct. 777-9783.

2 ANS et +, milieu double, Du Versant, 669-1675.

2 PLACES, 3 ans et +, atelier éducatif, activités créatives, programme préscolaire. Mtee-Paiement. 669-9444.

2 PLACES disponibles à \$7, 1- temps plein et 1- temporaire, à Gatineau, 3 à 5 ans. 246-4548.

2 PLACES, superbe milieu familial. Rue des Fées, Hull. A voir! 771-8817.

6h30 à 17h30, GARDERIE éducative de qualité, près de Champlain, bilingue, brocolage, musique, danse, Aylmer. 684-1141.

6 MOIS et +, familial, privé, Gatineau, 16 ans d'exp., 561-0006.

\$7. Montée Paiement, une place disponible, 643-2221.

7\$. POUR poupon (0 à 18 mois), secteur La Vérendrye/Labrosse. 669-0430.

À VOTRE domicile, jour, soir, nuit et fin de sem., Ginette: 776-4115.

AYLMER, 5 places pour sept. 0-5 ans, Bilingue. Christine, 682-7297.

AYLMER, garderie à \$7, 2 places pour 3 1/2 ans et +, 7h à 17h30. 682-1959

GARDERIE \$7 secteur Masson-Angers, places disponibles fin septembre, 281-2092.

GARDERIE à \$7, 1 place disponible maintenant, 18 mois et +, Gatineau. 663-6367.

GARDERIE à \$7, Gatineau, 1 place, 3 à 5 ans. Près Costco, Julie, 643-3770.

GARDERIE à \$7, Montée Paiement, Gatineau. 669-7481.

GARDERIE à \$7, secteur Cheval Blanc, 2 places disponibles, 18 mois à 5 ans. Suzanne 669-1549.

GARDERIE AMIDOU, 0-5 ans, secteur Davidson, reçus. 643-9661.

GARDERIE "Les petits canetons", subventionnée, 1 place 18 mois et -, 2 places 18 mois +, à Val-des-Monts. Isabelle au 671-9411.

GARDERIE subventionnée, secteur St-Rosaire, 6h30 à 16h30. 568-7201.

GARDERIE subventionnée, multiculturelle, 1 place pour 18 mois et +, boul. Lorrain, Gatineau, 643-0257.

GATINEAU, 1 place à \$7, près de l'hôpital, 18 mois +, 561-4509.

GATINEAU, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 663-5273.

322 GARDERAIS ENFANTS

GATINEAU, rue Davidson, 1 place 3 ans et plus, subventionnée à \$7/jour. 669-4199.

IMMEDIATEMENT, \$7/jour, secteur lac Beauchamp. 669-0691.

JOUR et nuit disponible, Gatineau, cours RCR, reçus. 246-3572.

PERKINS, subventionnée, 1 place disponible, sept. 671-1493.

PLACES \$7, près de l'école des Cépages, Montée Paiement. 669-6884.

TOURAIN, éducatrice milieu familial 15 mois +, \$25/jour reçu 246-8945.

325 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou christine@h2o.ca

4 OUVERTURES de poste, besoin de personnes motivées pour prises de rendez-vous. 643-6011.

ADMINISTRATEUR(TRICE) de projets Temps plein, bilingue, excellentes connaissances en informatique, formation-expérience pertinentes. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au: 230-9305 ou par courriel à: info@language.ca

Pour plus d'informations, visitez: www.language.ca

AGENT(E)S de sécurité recherchés(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

Les Immeubles

ETASSE

www.etasse.com

POSTE DE CONCIERGE

Excellent comme 2^e revenu familial!

Principales responsabilités : Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

Exigence : doit demeurer sur les lieux

Qualités requises :
• Facilité à communiquer avec la clientèle
• Sens de l'initiative et des responsabilités
• Bonne forme physique
• Connaissance de l'anglais, un atout

Prière de communiquer avec Yvonne Therrien au (819) 243-3466 Du lundi au vendredi de 9h à 17h

AIDE au comptoir de mets pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escalier, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

AIDE chocolatier demandé, expérience en pâtisserie chocolatier serait un atout, temps partiel, salaire à négocier. Faxez votre C.V. au 772-9967.

AIDE-MÉCANICIEN et mécanicien d'expérience. 223-0194

Aimez faire du ménage en groupe? Résidentes privées de Gatineau, personne mature avec voiture, 35h du lun. au ven. de jour, \$ 8.90/h. 643-4222 entre 8h et 16h.

AIDE au comptoir de mets pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escalier, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

AIDE chocolatier demandé, expérience en pâtisserie chocolatier serait un atout, temps partiel, salaire à négocier. Faxez votre C.V. au 772-9967.

AIDE-MÉCANICIEN et mécanicien d'expérience. 223-0194

Aimez faire du ménage en groupe? Résidentes privées de Gatineau, personne mature avec voiture, 35h du lun. au ven. de jour, \$ 8.90/h. 643-4222 entre 8h et 16h.

AIDE au comptoir de mets pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escalier, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

AIDE chocolatier demandé, expérience en pâtisserie chocolatier serait un atout, temps partiel, salaire à négocier. Faxez votre C.V. au 772-9967.

AIDE-MÉCANICIEN et mécanicien d'expérience. 223-0194

Aimez faire du ménage en groupe? Résidentes privées de Gatineau, personne mature avec voiture, 35h du lun. au ven. de jour, \$ 8.90/h. 643-4222 entre 8h et 16h.

325 OFFRES D'EMPLOI

À LA recherche d'agents de sécurité bilingues. Appelez: 613-228-2813.

APPRENTI-MÉCANICIEN et changeur d'huile demandé(e)s. Appelez Claude au (613)744-0746.

ATTENTION !!

Nous sommes une compagnie, en pleine expansion, listée sur le marché boursier de Toronto (T.S.E.) (s.i.f.un). Salaire moyen 20\$/h, travail rémunéré, garantie par contrat. Expérience non nécessaire, doit être bilingue. Entraînement pour les candidat(e)s accepté(e)s. Informez-vous sur nos bourses d'études. Appelez pour une entrevue (613) 233-8483

ARGENT supplémentaire: seul ou famille, pour distribution de PUBLI-SACS, Pte-Gatineau/Touraine. Laissez inf. au 783-7509.

ASSISTANTE en garderie à L'Ange-Gardien. Pauline, 281-5796.

Attention!

AVONS BESOIN d'un caissier voiturier (h/f), permis de conduire valide obligatoire, doit être âgé d'au moins 21 ans. Salaire \$7.70/hre. S.V. Penvoyez votre C.V. au (613)746-2110 ou courriel: info@centreparking.net

AYLMER COLLISION est à la recherche d'un répartiteur(trice), soirs et fins de semaine. Stéphane ou Jean-Marc, jour: 684-4251, soir: 213-0879.

BESOIN adultes francophones pour surveiller les élèves à l'heure du dîner Les élèves de 1re à 6e: 11h55 à 12h55 Ecole Pierre-Elliott-Trudeau Barrhaven-Nepean

Pour entrevue, tél.: (613)823-5428 Rémunération: \$10.04

BOUCHER (h./f.) avec exp., soir et fin de sem., 25-30h/sem. Benoît au 281-6575 ou 712-1962.

CAISSIER(E), comptoir de mets pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escalier, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec pompes, \$16/H + temps supplémentaire, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)824-1431.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein, 819-986-8970, 819-664-9710.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion, classes 1 ou 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région de Montréal/Ottawa et les environs, doit être bilingue. Envoyez C.V. par fax au (613)248-0021.

CHAUFFEUR (euse) ET AIDE-DÉMÉNAGEUR (euse) demandé(e)s, Daniel 561-4670.

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI, à Aylmer, classe 4C. 613-276-0096.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMBUSTION R.P. INC. recherche un ferblantier apprenti CCQ pour travail à l'année ainsi qu'un installateur licencié en gaz pour installation de systèmes de chauffage et de clim. Excellente ambiance et futur très intéressant. Pour entrevue confidentiel, Mario Tremblay, 669-1189.

COMMIS À LA RÉCEPTION

Grossiste en plomberie et chauffage recherche un commis à la réception, doit être bilingue, avoir de l'expérience en entrepôt ainsi qu'une bonne capacité physique. Connaissance de notre industrie serait un atout. Faire parvenir votre C.V. au 613-746-5553.

COMMIS aux fruits et légumes, temps partiel, expérience de préférence, télécopiez votre C.V. (819)459-3296.



COMPAGNIE sérieuse en expansion recherche: 1 directeur et 4 représentant(e)s pour vente de produits haut de gamme en décoration intérieur résidentiel et commercial. Revenus illimités possible. Alain, 773-1521.

CONSTRUCTION JUNIC

est à la recherche d'un commis de chantier/service après-vente, connaissance de base en administration et logiciel informatique, bilingue, facilité à communiquer. Télécopiez C.V. au 819-595-0107 ou courriel: hr@junic.ca

Seules les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec exp., contactez Patrick, (819)213-7114.

CONTRACTEUR en excavation recherche un camionneur licencié A-Z avec exp. pour camion à benne. 746-0514 ou téléc.: 746-5124.

COOPSCO

COOPSCO est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour le poste de cuisinier(ère). Le (la) candidat(e) doit être autonome afin d'assurer un contrôle de la qualité des aliments rigoureux. Il (elle) devra préparer: soupes, menus du jours chauds, repas chauds pour traiteur, faire les commandes, avoir le sens de l'organisation et être ponctuel(le). Le (la) candidat(e) doit posséder 3 années d'expérience pour ce poste. Possibilité d'un travail à l'année avec salaire de base de \$11/heure plus avantages sociaux concurrentiels. Veuillez faire parvenir votre C.V. à guy.arand@coopscoutaouais.com ou par télécopieur au 778-1682.

COUPEUR, aide-relevier et préparé(e) à l'expédition et réception, pour imprimerie à Ottawa. Envoyez C.V. à hr@tricogroup.com ou téléphonez au 613-749-8225, poste 239.

COUTURIER(ÈRE) avec exp. pour L'Aiguille Fantastique aux Galeries d'Aylmer, avec expérience en alterations. 923-3523 ou 682-7408.

325 OFFRES D'EMPLOI

CUIR MULTI, temps plein demandés, 2 postes disponibles: vendeur(se) et commis d'entrepôt. Aussi, vendeur(se) temps partiel, C.V. obligatoire. Contactez Doris, 777-5989.

DAME DE PRÉFÉRENCE, résidence pour aînés, travail de nuits et soins. 613-799-7478, 613-837-9344.

DÉFI AÉRIEN FORTUNE

Une filiale de Camp Fortune, est à la recherche d'employés dynamiques et responsables afin de combler des postes de semaine et la fin de semaine. Des positions à temps plein et à temps partiel sont disponibles immédiatement. Envoyez votre C.V. par télécopieur aux Ressources Humaines au (819)827-9388 ou par courriel à jobs@campfortune.com

DISC-JOCKEY demandé, travail de 19h à 3h pour Club 77 à Gatineau. Appelez Paul Séguin au 819-923-0614.

EMPLOYÉ(E) demandé, ménage à domicile, avec auto, temps partiel, Line 246-4579, après 16h.

ENTREPRISE de rénovation recherche homme de métier avec outils. Salaire nég. 561-5199.

FEMME de ménage fiable, de 9h à midi, lun. au ven., \$9/h. Avec voiture. 955-4144.

GÉRANT(E) de viande, min. 3 ans d'expérience, temps plein. Télécopiez votre C.V. (819)459-3296.

À qui la chance!

INSTALLATEUR (h./f.) de rampes en bois, intérieur, à temps plein et à temps partiel, exp. requise, Envoyez C.V. au (819)669-1848.

INSTALLATEUR(RICE) de gouttières, avec exp., et véhicule, bonne rémunération. 724-1647.

INSTALLATEURS DE TAPIS

Équipes de sous-contractants pour installation de tapis: nouvelles maisons et projets commerciaux. Minimum 5 ans d'exp., doit posséder outils et camions. Bon salaire, travail tous les jours, payé à la sem. S.V.P. téléphonez 613-226-3830 poste 135.

INSTALLATEUR de Teknon et meubles ergonomiques et déménageurs avec exp. demandé. Se présenter au 2762A Sheffield road, Ottawa. (613)244-0587.

JOINTS, gypse, avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

JOLIES filles 18 ans + comme Modèle lingerie érotique, entraînement \$\$\$ très PAYANT Ottawa \$\$\$ 742-6505.

JOURNAL DE MONTRÉAL

recherche des camelots motorisés pour secteurs Gatineau/Hull. Mathieu, 775-0503.

325 OFFRES D'EMPLOI

LE GROUPE DMS, un chef de file en matière de gestion immobilière, est à la recherche de gérant(e)s de propriétés immobilières d'expérience pour nos bureaux d'Ottawa. Le (la) candidat(e) qui aura comme tâche de gérer le portefeuille varié de propriétés résidentielles et commerciales aura idéalement acquis 5 ans d'expérience relative et possèdera d'excellentes aptitudes pour la communication en français comme en anglais. Les candidat(e)s intéressé(e)s peuvent envoyer leur C.V. par courriel: bfairst@dmsproperty.com

LE PLUMEAU MAGIQUE cherche personne fiable avec voiture pour effectuer travaux d'entretien ménager résidentiel à temps partiel. 661-2567

LIVREUR de pizza (h/f), bilingue, connaissance ville de Gatineau, bonne paye, bons pourboires. Appeler entre 11h et 19h. 613-286-8684.

MÉCANICIEN de bateaux, VTT, moto-neige avec expérience. S.R. Carrier, Lac Simon, 819-428-2682.

MENUISIER (h./f.) d'atelier pour préparation de matériel de rampes et finition telle que sablage et teinture. Envoyez C.V. au (819)669-1848.

MMMUFFINS recherche employés temps partiel pour son café des Galeries de Hull. Veuillez apporter votre C.V. au MMMuffins de la foire alimentaire des Galeries de Hull.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire, et préparé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

325 OFFRES D'EMPLOI

OCCASION UNIQUE DE \$50,000 À \$80,000 ET +/- AN Compagnie internationale avec 27 ans d'expérience, recherche quelques représentant(e)s avec auto pour la région de l'Outaouais. Si vous aimez les défis et êtes ambitieux et possédez une voiture, cette offre d'emploi permanent pourrait être le point culminant de votre vie. Nous vous offrons:

- Rendez-vous fournis
- Plan de travail établi
- Mise en marché éprouvée
- Possibilité d'avancement

Appelez aujourd'hui pour info.: Tél.: 819-643-5050 Fax: 643-0205 robertjules@sympatico.ca

OUVRIER(RE) pour assemblage de cabanons et rénovations, 454-2552.

PEINTRE débosseleur avec exp., payé à contrat. 319-4965.

PERSONNEL pour maçonnerie et briques. 834-8881.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, avec permis de conduire, pour travail temps plein, avec 3 ans d'exp., min., requis. (819)643-2555

PNEUS LAPERRIÈRE recherche technicien(ne) en pose de pneus avec expérience de préférence, heures et salaire à discuter à l'entrevue. Bonnes conditions de travail. Joignez-vous à une équipe dynamique. Pour entrevue, contactez Eric Grenier au (819)643-1226 ou se présenter avec C.V. au 2014 boul. Maloney Est, Gatineau.

PNEUS LAPERRIÈRE recherche livreur (h./f.) avec ou sans camion. Heures et salaire à discuter à l'entrevue. Contactez Eric Grenier au 819-643-1226 ou se présenter avec C.V. au 2014 boul. Maloney Est, Gatineau.

PRÉPOSÉ(E) à la pesée / réparateur(se), bilingue, avec exp., pour opération de sable et gravier. Télécopiez C.V. au (613)822-2506 ou téléphone: (613)822-1245.

PRÊT À APPRENDRE Nous recherchons des personnes très motivées à l'idée d'entreprendre une carrière intéressante dans les services financiers. Appeler Mario au 742-0768 ou 292-7960.

RÉCEPTION/SERVICE À LA CLIENTÈLE ET AUDITEUR DE NUIT UNIVERSITÉ D'OTTAWA Fournir les services de réception pour les résidences de l'Université d'Ottawa, accomplir les formalités d'inscription et de départ, répondre au téléphone et acheminer les appels. Doit être bilingue et doit être disponible pour travailler de nuit. Postes à temps complet et à temps partiel disponibles. Les candidat(e)s intéressé(e)s peuvent envoyer leur C.V. par courriel: dtouchet@uottawa.ca ou par télécopieur (613)564-6530.

RECHERCHE 2 COMMIS FLEURISTES matures, bilingues, temps plein et temps partiel, à Gatineau. 292-4300.

RECHERCHÉ(E)S Chauffeur(euse) de camion à benne basculante possédant de l'expérience. Opérateur(trice) de machines lourdes possédant une carte de la CCQ. Manoeuvre possédant une carte de la CCQ. Lieux de travail: Aylmer, Hull, Gatineau. Télécopieur: (819)455-9778 Téléphone: (819)455-2229

RECHERCHE gens dynamiques pour centre d'appel, prise de rendez-vous seulement, salaire + excellente commission, Gatineau, 16h30-20h30, Yves: 669-4444.

RECHERCHE main-d'oeuvre générale, \$10.75/h, chantier construction/travaux paysagement. Ottawa, permis conduire obligatoire. 613-227-1964.

RECHERCHE menuisier pour charpente, redressement et "truss", exp. + transport, après 18h: 819-743-2636

RECHERCHE personnel de nuit. Être apte à faire réception et expédition de marchandise, connaître la région de l'Outaouais et Ottawa, bilingue, classe 3 préférable. Envoyez C.V. par fax (613)248-0021.

RECHERCHE personne pour temps partiel (10 à 12h/sem.), revenu potentiel (\$500-\$2,000/mois). Contactez Claude au 775-4851.

RECHERCHE personnes sérieuses pour travail de marketing à la maison. Pour rendez-vous, 663-7532, Luc.

RECHERCHE portier (sécurité) pour un club de nuit. Temps plein et temps partiel. Bilingue de préférence. Tél.: (613)327-9996 laissez mess.

REMOUEUR demandé avec 4 à 5 ans d'exp. 1-800-900-3682.

RÉPARTITEUR de soir et de fin de semaine avec expérience. Remorquage Tin-Tin 663-7530

SECRETÀIRE médicale avec exp. dans le domaine ou assistante vétérinaire avec exp. en milieu de travail avec animaux, nécessaire, temps plein. hvb2005@yahoo.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

SECTEUR Gatineau, commis à la réception dans motel, temps plein et partiel, bonne condition de travail, idéal semi-retraité, références. Se présenter avec C.V., 169 bd Gréber, Gatineau. De 10h à 14h: 568-9000

TATOUEUR(SE) demandé(e), 279 boul. St-Joseph, Hull, 923-7882.

TECHNICIEN(NE) aide-vétérinaire, bilingue, temps partiel, temps plein, secondaire V, exp. pertinente, dynamique, salaire selon expérience, +/-30h, travail de jour, soir et fin de semaine. Se présenter avec C.V. au 214 bd Cité-des-Jeunes, Hull et demander Annie. 775-9958.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE demandé(e), exp. requise. Télécopiez C.V. au 770-1983. Tél.: 770-6668. Pharmaprix, secteur Hull.

TECHNICIEN(NE) pharmacie, temps plein, exp. 1 an min. 778-2026.

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, de \$45,000 à \$75,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5255 #305.

UNIPRIX D. DESSUREAULT Recherche Commis d'entrepôt, avec exp., temps plein, du lundi au vendredi de 8h30 à 17h. Envoyez votre C.V. a/s Eric St-Jean par fax au (819)772-2394 ou est-jean@bellnet.ca

VENDEUR(SE)S - AUTOMOBILES sans expérience, 243-6262

\$\$\$ VENDS variété de CHOCOLAT et fais-toi des \$\$\$ ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

VENTE par téléphone, jusqu'à \$15/h, 20 à 25h/sem. 777-4889.

VENDEUR(SE)S - AUTOMOBILES sans expérience, 243-6262

\$\$\$ VENDS variété de CHOCOLAT et fais-toi des \$\$\$ ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

VENTE par téléphone, jusqu'à \$15/h, 20 à 25h/sem. 777-4889.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CNC GLOBAL FOIRE D'EMPLOIS

Le samedi 10 septembre, de 10h à 16h. À notre bureau situé au 6 Antares (intersection Antares et Hunt Club), phase II, suite 100.

Visiter notre foire d'emplois pour des postes en centre d'appels. Nous cherchons des candidat(e)s pour des postes au service à la clientèle et au support technique. Vous pouvez aussi envoyer votre C.V. par courriel à: positions@cncglobal.com

Pour plus de renseignements, appelez au (613)727-1411.

CNC GLOBAL OPPORTUNITÉS D'EMPLOI EN CENTRE D'APPELS

CNC Global, votre porte d'entrée dans le monde de la télécommunication...

Postes disponibles au niveau du support technique et du service à la clientèle. Centres situés à Ottawa et Gatineau. Connaissances au niveau de l'informatique et du service à la clientèle. Poste bilingue et anglophones disponibles. Postulez par courriel à: positions@cncglobal.com ou par télécopieur: 613-727-1412.

COMMIS de bureau bilingue, temps plein, \$8.50/heure, avec expérience aux comptes à recevoir. Envoyez C.V. au 238-6308 ou courriel à: denis@gbs.ca.

RÉCEPTIONNISTE recherché(e) pour bureau d'optométristes, au Marché By d'Ottawa, 2 jours/sem. (mardi 9h à 17h et jeu. de 12h à 20h) bilinguisme nécessaire. C.V. par fax: (613)241-5776.

RECHERCHE secrétaire-dentaire, expérience requise, temps plein, poste permanent. Télécopiez votre CV au 772-4222.

SECRETÀIRE-RÉCEPTIONNISTE dentaire, bilingue, poste de jour à temps complet, dans une clinique à Aylmer. 819-684-3316, fax 684-3411.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E)-DENTAIRE avec exp., connaissances du système Focus serait un atout. Bonnes conditions de travail. Se présenter avec C.V. au 78 rue Montcalm, Hull ou laissez message au 779-1866.

ASSISTANT(E) dentaire, bilingue, poste de jour à temps complet, dans une clinique dynamique à Aylmer. 819-684-3316, fax 684-3411.

ASSISTANTE dentaire recherchée, 32h/sem., 4 jours dont 3 soirs. Télécopieur: 568-8573, tél.: 568-4616.

ASSISTANTE et SECRETÀIRE dentaire, bilingues, avec exp., pour clinique en expansion. 35h-40h/sem. Faxez C.V. au 819-663-7982.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), temps partiel, 18h/sem., du lundi au mercredi. Faxer C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

HYGIÉNISTE-dentaire (h/f), remplacement de congé de maternité, 1 soir par sem., belle équipe. Contacter Nathalie au 561-9191.

RECHERCHE hôteesse, temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais avec votre C.V.

RECHERCHE jeune cuisinier(ère), innovateur(rice), responsable, avenant(e). Bon salaire. Geoffroy, 213-0673.

RESTAURANT CROCODELI CHEF cuisinier(ère) à temps plein; portier, temps partiel, serveur(se)s temps partiel, commis débarasseur(se) et plongeur temps partiel demandé(e)s. Se présentez au 960 boul. Maloney O avec C.V.

RESTAURANT NICKEL'S recherche plongeurs, débarasseurs. Apportez C.V., 78 Gréber, secteur Gatineau.

Restaurant SUBWAY recherche personnel, temps plein et temps partiel de jour. Se présenter au 438 boul. St-Joseph, Hull.

Restaurant SUBWAY recherche personnel, temps plein et temps partiel de jour. Se présenter au 438 boul. St-Joseph, Hull.

Restaurant SUBWAY recherche personnel, temps plein et temps partiel de jour. Se présenter au 438 boul. St-Joseph, Hull.

Restaurant SUBWAY recherche personnel, temps plein et temps part

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SAINT-ELOICAFÉ BISTRO
Plongeur, temps partiel, sam. et dim. matin, \$8,75/h, expérience un atout. Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull.

SERVEUR(SE) avec un minimum de 2 ans d'exp. dans un restaurant italien. Temps partiel ou temps plein. ET: PLONGEUR à temps partiel. Se présenter avec C.V. au 189 St-Joseph, secteur Hull.

SOUS-CHEF (h/f), secteur Buckingham, avec voiture, cour de cuisine ou exp. requise, salaire compétitif, rapide, propre et créatif. Belle équipe. Apportez C.V. au Lala Bistrot, 530 Avenue Buckingham ou faxer au 986-9338. Téléphonez au 986-1676.

★ ZELLERS À HULL ★ EMBAUCHE EN COURS

POSTES DISPONIBLES:
commis de plancher, caissier(e), cuisinier(e), employé(e) de cuisine, commis de nuit. Doit être disponible 7 jours. Postulez au magasin, au 425, boul. St-Joseph.

378 PERSONNEL DEVENTE

\$800 à \$1,200/sem. Clientèle fournie, aucune sollicitation, formation complète rémunérée, automobile nécessaire. Postes à combler aux succursales de Gatineau et Ottawa. Bienvenue aux retraités et semi-retraités: 243-4959.

★★★
CENTRE d'appels sortants, \$12-\$15/h, lundi-vendredi, jours seulement. Vous acquerez une compréhension des besoins du client lors de vos appels et vous trouverez des occasions de ventes potentielles. Le bilinguisme est essentiel. Envoyez C.V. à: resume@onpath.com ou visitez www.onpath.com

RECHERCHONS représentant(s) livreurs. Voiture nécessaire. Rémunération supérieure. Très bonne connaissance de l'Outaouais Québécois. Sens de l'orientation, honnêteté. 1-866-756-6999.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

RECHERCHE professeur(e) de français pour fonctionnaires. Inf.: 613-842-0491.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLME

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., libre, \$875, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Références. Secteur tranquille. (819)685-1942.

2 CHAMBRES, 163 rue North, neuf, style condo, céramique et bois franc, foyer, grande terrasse, prises pour lav./séc., pas d'animaux, idéal pour retraité, \$950. Hélène: 682-7314

2 CHAMBRES, 1 chambre, prises lav./séc., stat., eau chaude, non chauffé, non éclairé, près piste cyclable et rivière, \$680 et \$620. 360-3360

2 CHAMBRES, 1er oct., \$600, 2 appareils, terrasse, stat. (819)458-2361

2 CHAMBRES, 1er oct., duplex, \$680, semi s/sol, chauffé, prises lav./séc., stat., près marina, idéal personne seule ou couple. 771-5027.

2 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé, non éclairé, \$650, 684-0679 ou 685-2469

2 CHAMBRES, 2 appareils, balcon, stat., prises lav./séc., lave-vaisselle, cul-de-sac, 2 pas de la Marina, 1er nov., \$600. Claudette, 682-9917.

2 CHAMBRES, condo, libre, neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES, entrée individuelle, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$625, 1er sept. 684-0357.

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., eau chaude, stores, stat., pas d'animaux, références personnelles et d'emploi requises, \$640, 684-9348.

2 CHAMBRES, rue Thomas, très propre, \$655, non chauffé, non éclairé, réfrig. poêle, pas d'animaux 595-8550.

2 CHAMBRES, s/sol, libre, \$470, non chauffé, non éclairé. 613-286-7980

★★★

2 GRANDES chambres, appartement neuf, site enchanteur, chauffé, éclairé, clim. 223-3005, 223-3006.

3 CHAMBRES, \$660, libre mi-sept., prises lav./séc., stat., 684-6206.

3 CHAMBRES, récemment rénové, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 1/2 s/bains, 2 stat., pas d'animaux, \$800, Robert, 360-7041

LE STRASBOURG et **L'ESCALE**, garçonniers, 1, 2 et 3 chambres, 685-0585, poste 21 ou 22.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

\$0\$0\$0BYE! BYE! BAIL

Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

1,000 P², bord de l'eau, magnifique loft avec quoi, centre-ville, constr. neuve, \$975. 243-0587, 790-9210.

1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé ou non. 664-2500 ou 663-5237.

1-2 CHAMBRES, \$500-\$600, entièrement rénové, cour privée, céramique, flottant, ensolleillé, 360-9010

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de \$450. 246-3307, 775-8961

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl., 561-5578.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 160 Duquette Est, bois franc/céramique, prises lav./séc., \$500 non chauffé, non éclairé. 213-5608

1 CHAMBRE, 1er oct., duplex, \$500, non chauffé, non éclairé, 643-1596.

1 CHAMBRE, 1er oct., non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., \$500. 827-2377, 669-0204.

1 CHAMBRE, 1er oct. personne seule, idéal non-fumeur, 561-6398.

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, semi s/sol, prises lav./séc., stat., près boul. Lorrain, \$500. 682-9318.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Jacques Cartier, 4 appareils, \$550 non chauffé, non éclairé, stat. 561-0992.

1 CHAMBRE, 1ers 2 mois: \$349 chauffé, appareils, \$549. 613-262-1980

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, eau chaude, 4 appareils, \$550. 663-9317.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, \$684, libre. 665-8323, 948-0334.

1 CHAMBRE, 1er sept., semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores, frais peint, stat., \$615. soir: 819-824-2581 après 18h.

Les Immeubles
ETASSE

Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire...

Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : www.etasse.com

Et prenez rendez-vous avec notre agente de location :
568-5151, poste 5

1 CHAMBRE, 1 pas des Promenades, non chauffé, non éclairé, stat., libre 1er oct., \$525. (819)568-1219.

1 CHAMBRE, 2 appareils, sécuritaire, tout rénové, \$555 non chauffé, non éclairé. 613-266-0255.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., \$505, libre. 243-6854 ou 360-1497.

1 CHAMBRE, \$425, poêle, réfrig. incl. stat. 669-1779 ou 643-4649.

1 CHAMBRE, \$475 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, rénové, stat., près Lorrain et St-René. 664-9392.

1 CHAMBRE, \$495 chauffé, 5 min. de U d'O, tout rénové. 613-292-9678.

1 CHAMBRE, \$495 chauffé, non éclairé, prises lav./séc. 613-282-1863

1 CHAMBRE, 4 appareils, entrée privée, pas d'animaux, \$495 + Hydro. 663-7033, 595-2036.

1 CHAMBRE, 4 appareils, non-fumeur, \$440. 663-6363

1 CHAMBRE, \$540, chauffé, éclairé, idéal couple, 643-8641 après 16h.

1 CHAMBRE, \$615, très grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, libre. 663-5186

1 CHAMBRE, août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 246-3902.

1 CHAMBRE, appareils, stores, \$490, 669-0282.

1 CHAMBRE, beau, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, stat., libre: \$625; 1er nov.: \$725, 246-0969.

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, \$500. 661-0678, 661-0679.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., \$500, 1er oct. 265-7384.

1 CHAMBRE, duplex, faut voir, \$600 non chauffé ni éclairé. 643-0050

1 CHAMBRE, libre, 307 Guillemette app. #1 (semi-s/sol), poêle, réfrig., stat., \$425, non chauffé, non éclairé. Soir: 761-3272.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, appareils ou non, \$550, 771-0410.

1 CHAMBRE, libre, rénové, 2 appareils, buanderie, balcon, pas d'animaux, \$525. 776-0593.

1 CHAMBRE, moderne, 1 an, entrée privée, tranquille, 1er oct., \$535. 663-8774, soir: 663-9729.

1 CHAMBRE, moderne, libre, \$510, 669-6274.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, prises lav./séc., entrée privée, 1 stat., chauffé, éclairé, câble, \$550, 743-6818, 955-7917.

1 CHAMBRE, neuf, 2 appareils, stat., chauffé/éclairé, câble, 1er nov., non-fumeur, pas d'animaux, \$525. 663-0643, 799-9079.

1 CHAMBRE, nouveau de 2 ans, céramique, appareils neufs, 5 min. du centre-ville, \$570, libre. Téléphonez au: 613-323-2166 pour visiter.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, stat., non chauffé, non éclairé, \$375. 561-1122.

1 CHAMBRE, rue du Vignault, stat., chauffé/éclairé, \$550, 743-6690

1 CHAMBRE, salon, cuisine, lav./séc., bain, libre, neuf, entrée privée, \$550, chauffé, éclairé, idéal personne seule, 771-0905, 613-762-0164.

1 CHAMBRE, semi meublé, chauffé, libre, \$345, 669-8974 après 17h.

1 CHAMBRE, Touraine, s/sol, semi-meublé, chauffé, éclairé, non-fumeur, tranquille, \$580, 1er oct. 561-9078.

1 CHAMBRE, très propre, foyer, lav./séc., chauffé, éclairé, idéal personne âgée, \$595. Beau secteur. 669-8470.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1ER oct., 2 chambres, luxueux, neuf, bois et céramique partout, prises lav./séc., lave-vaisselle incl., stat., \$695, non-chauffé, non-éclairé, faites vite! 664-7755.

1 et 2 CHAMBRES, près Promenades, 3 appareils, buanderie, balcon, pas d'animaux, \$550 et \$625. 595-9093, 664-8769.

★★★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

★★★

2-3 CHAMBRES, août/sept., près Promenades. 868-6222

2-3 CHAMBRES, concept unique sur 2 étages, foyer, prise lav./séc., cours arrière, stat. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. \$750-\$800 non chauffé, non éclairé. Possession sept., oct. ou nov., 663-6661, 566-1376.

2-3 CHAMBRES, libre, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude stat., 246-6453.

★★★

2-3 CHAMBRES, prix compétitifs, propres, sécuritaires, buanderie. Près Promenades. Denise, 246-9144.

2 BELLES chambres, triplex, style condo, céramique, bois franc, libre, \$650. 671-1722.

2 BELLES grandes chambres, prises lav./séc., balcon, libre, \$600, non chauffé/éclairé. 561-1370, 568-2345.

2 CHAMBRES, 1er 2 mois: \$395, rénové, propre, \$595. 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er août/sept. style condo, près Loblaw, \$765. 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., non chauffé non éclairé, stat., \$625. 329-4921.

2 CHAMBRES, 1er oct., 1,000 pi car., \$595. 669-6055.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., rénové, non-chauffé, non-éclairé, \$575, 923-4283.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., boul. Labrosse, 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, 1er oct., nouvellement rénové, aucun tapis, prises lav./séc., 1 stat., 1 remise, pas d'animaux, \$625, non chauffé, non éclairé. 292-0506.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er oct., rénové, \$510 non-chauffé, non-éclairé, rue Main, très bien éclairé, calme. 663-0289.

2 CHAMBRES, 1er oct., reprise bail, \$660, chauffé, éclairé, 246-7197.

2 CHAMBRES, 1er oct., très grandes pièces, céramique/flottant, grand balcon, 2 stat., remise, \$710 pas chauffé, pas éclairé, rue Campeau, 665-4415.

2 CHAMBRES, 1er oct., triplex, calme, spacieux, \$595 non chauffé, non éclairé. 669-7597

2 CHAMBRES, 1er sept., \$670/mois, non chauffé, non éclairé, rue Matapédia, près de tout. 920-1119

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./séc. Gréber. 561-5995, 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./séc., remise int., \$650, balcon, planchers céramique, bois. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., rue Davidson Est, voisinage plaisant, petit immeuble attractif et bien entretenu, 1,000 pi car., 2 grandes chambres, paisible, arbres et verdure, entrée privée, prises lav./séc., \$695, 770-9861.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, près Gréber, plancher bois/céramique, stat. + prise, non chauffés, non éclairés, entrée privée, 1,000 pi car., s/lavage: \$750, 1er nov., aussi disponible immédiatement 2 chambres, 4e étage, \$700. 568-2595.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, \$625, 731-7083; 3 CHAMBRES, triplex, grand, \$760 chauffé. 643-3075, libres, pas d'animaux.

2 CHAMBRES, \$510, semi-s/sol, prises lav./séc., stat. 643-3625.

2 CHAMBRES, 5 appareils, non-fumeur, \$540. 663-6363

2 CHAMBRES, \$625, chauffé, éclairé, 1 stat., libre, 669-2430, 663-1531.

2 CHAMBRES, \$680 et \$700 chauffés, éclairés.

328-2379, www.lamalva.com

2 CHAMBRES, \$685, frais peint, balcon, stat. int., prises lav./séc., pas d'animaux, 568-2514 ou 327-5410.

2 CHAMBRES, 786-A Maloney E., 1er oct., \$775, 743-0764, soir: 246-0768.

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, 1er août, prises lav./séc., chauffé, éclairé, pas d'animaux \$750. 213-8051.

2 CHAMBRES, beau grand 4 1/2, près des services, \$725 non chauffé, non éclairé, libre, 643-0061.

2 CHAMBRES, centre-ville, près Promenades, constr. neuve, balcon, non chauffé, non éclairé, édifice sécurisé, \$675, libre. JF: 595-6860.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prise lav./séc., balcon, stat., remise ext., près de l'église St-René et de l'hôpital, idéal pour personne seule ou couple retraité, libre le 1er oct., \$645. Références. 663-9946.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stat., libre. Rabais de \$300 sur le 1er mois. Michel 669-1593.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, semi-sous-sol, \$640, Pag: 779-3752 laisser message.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

★★★
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, stat., tranquille, \$640. 568-1272, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, \$650, 1er juil. pas d'animaux, 405 Notre-Dame, 663-2999.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., piscine, \$750, 210-5160.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., \$635. 776-4077

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., \$650. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand, s/sol, chauffé, éclairé, 2 stat., prises lav./séc., 10 min. du centre-ville, \$725, 1er oct., 568-4766 ou 827-3034.

2 CHAMBRES, haut de duplex, solarium, 1er oct., \$575 pas chauffé, pas éclairé. 568-0567 après 17h.

2 CHAMBRES, haut de triplex, rénové, balcon, remise, prises lav./séc., 2 stat., références, \$575. 962-4749.

2 CHAMBRES, libre, \$625, non chauffé, non éclairé, très propre, bois franc, 2 stat., 1147 Notre-Dame, 663-5002 ou 643-6403

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, libre, Côte d'Azur, 1,900 pi car., chauffé, éclairé, 4 appareils, \$850. Références. 243-3835.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, \$525. 643-3822, 778-4606

2 CHAMBRES, libre, près Gréber, \$620 chauffé, éclairé 243-6493

2 CHAMBRES, libre, rue Gauthier, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., \$625. 613-822-1022

Nouveau!

2 CHAMBRES, libre, tout rénové, près bd Lorrain. 852-1167, 797-9409.

2 CHAMBRES, neuf, en campagne, 10 min. du Costco, 1er oct. \$775 chauffé, éclairé. 671-8666.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 512 Notre-Dame, 1er sept., \$600, 360-8630.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$650, 354 Mondoux, libre 1er sept., 669-0409.

2 CHAMBRES, oct.-nov., chauffé, éclairé, \$650. 776-2694, 568-0745

2 CHAMBRES, options appareils, 2 stat., près hôpital, piscine, \$645. (819)864-8174.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, près autobus, Annick 243-7098, Francine 833-2646

2 CHAMBRES, près de la rivière, pas de chien, \$550, libre, 776-0593.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635. 561-3324

2 CHAMBRES, propre, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$610. 246-1630.

2 CHAMBRES, remise, bois franc, rénové, de \$565 à \$595 non chauffé, non éclairé, stat. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, rénové, \$550 non chauffé, non éclairé, stat. 777-1893

2 CHAMBRES, rénové, céramique et bois flottant, prises lav./séc., près boul. Lorrain, \$565, 643-5481.

Chance unique!

2 CHAMBRES, secteur Lorrain, plancher bois, céramique, spacieux, coin tranquille, \$625 + . 213-9998, 213-0722.

2 CHAMBRES, semi s/sol rénové, grandes fenêtres, céramique, flottant, \$590, chauffé, remise, prises lav./séc., pas d'an

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, entrée privée, chauffé, éclairé, pas d'animaux, non fumeur, références, faut voir! comprend un foyer au bois naturel (le bois n'est pas compris pour le foyer), \$625. 777-7541.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé. Poêle et réfrig. inclus, \$625/mois. Libre 1er octobre. (819)360-8572.

1 CHAMBRE, grand, rue Laurier, balcon, vue Casino, parc Jacques-Cartier, stat., oct., \$659. 233-1378.

1 CHAMBRE, libre 1er déc., près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$560. 775-7963.

A HULL

Grands 1, 2, 3 c.c. rénovés, chauffés, éclairés, poêle et frigo, stationnement, buanderie.

Tél.: (819) 770-9700 / 770-9720

1 CHAMBRE, libre, aucun tapis, ch. de la Montagne, \$575. 778-1956.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$560. 775-7963.

1 CHAMBRE, libre, luxueux, Hautes-Plaines, prises lav./sec. 775-1245

1 CHAMBRE, libre, oct., \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, rue Champlain, \$625 chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., stat. 664-1119.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, câble, 2 appareils, \$499. 776-5350.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig. et stat. incl., 1er oct., \$525. 777-0147.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, 2e étage, meublé, garage int., \$1,550 tout incl. Bail 1 an ou location au mois. La plus belle vue en ville. Une visite s'impose. 613-725-7281

1 CHAMBRE, près CHVO et UQO, non-fumeur, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, \$525. 770-2255.

1 CHAMBRE, près de l'Université, poêle, réfrig., bois franc, libre, meublé ou non, \$475. 771-5379.

1 CHAMBRE, près hôpital et Galeries, spacieux, chauffé, stat., \$521. Aussi grande garçonnière, chauffé + hydro, stat., près des autobus. (135 Gamelin) 770-1547.

1 CHAMBRE, près hôpital, s/sol, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, idéal 1 personne non-fumeuse, références, 1er oct. ou nov., \$595. 771-8418.

Cité des Jeunes 420, Cité des Jeunes

Garçonnière.....555 \$
1 chambre.....635 \$
2 chambres.....735 \$

Tout inclus

STATIONNEMENT GRATUIT

Centre d'appels

770-2200

Lun.-jeu.: 9 h à 20 h

Fermé ven.

Sam.-dim.: 10 h à 17 h

OSGOODE PROPERTIES

1 CHAMBRE, près Musée, \$485, chauffé, éclairé. 771-0798.

1 CHAMBRE, près St-Joseph et les services. 595-9067.

1 CHAMBRE, près UQO, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$450. Enquête de crédit. 772-9695.

1 CHAMBRE, près UQO, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, \$450. (613)762-2306.

1 CHAMBRE, près UQO, poêle, réfrig., \$425, non chauffé, non éclairé, libre, 72 St-Jean Bosco. 771-6265.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, \$425 et \$480, sept. 777-0087.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, libre, neuf, 184 St-Henri, 3-1/2, poêle, réfrig., lav./sec., stat. incl. \$600. (819)776-4417.

1 CHAMBRE, sept., \$550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, sept. gratuit, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$663. 775-0389.

1 CHAMBRE, spacieux, dans un triplex, très propre, près du CHVO, chauffé, stat., \$590. 568-4185

1 CHAMBRE, très spacieux, \$515, chauffé, libre. 770-5289.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$625 et \$740. 770-2200

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de \$600, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, libre., ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., à partir de \$650. Références. (819)684-8666.

2-2 CHAMBRES, appareils, tout céramique, sept./oct., laverie, balcon, propre, super calme, \$675. 243-9364.

2-3 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, non éclairé, stat., libre, \$600. 561-5006.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

286 ST-RÉDEMPTEUR, 2 chambres, lave-vaisselle incl., non chauffé, \$590, libre, 777-0986.

2 BELLES chambres, 74 St-Raymond, très grand, 1,100' car., solarium, bain giratoire, Jenn-Air, prises lav./sec., stat., entrée privée, chauffé, éclairé, \$985. 669-6851.

2 BELLES chambres, appareils, des Noisetiers, oct., 684-5615, 210-6515.

2 BELLES chambres, centre-ville, frais peint, tapis neuf, stat., près édifices fédéraux, pas d'animaux, \$700 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

2 BELLES CHAMBRES, libre, 1er mois gratuit, frais peint/plancher neuf, prises lav./sec., tranquille, 8 Logis, balcon, 1 stat., \$600, 743-3190.

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRE, 1er oct., Mont-Bleu, \$530, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. 776-9022.

2 CHAMBRE, 1er oct., prises lav./sec., refait à neuf, \$605 non chauffé, non éclairé, à 5 min. d'Ottawa, 37 Garneau. 316-1985

2 CHAMBRES, 1,000 pi², balcon, toit alcôve, remise, Triplex brique, près Laramée/St-Joseph, 819-427-8191.

2 CHAMBRES, 1,126 pi², éclairé, triplex sur le Plateau, foyer, stat., lave-vaisselle, échangeur d'air, insonorisé, 1er nov., \$790. 664-4310.

MONT-BLEU

1-2 chambres, chauffé, planchers bois franc.

À partir de **509\$** / mois

(819) 777-5444

2 CHAMBRES, 11 Rochon, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, \$510. (613)298-7276.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., Le Plateau, \$755-\$775-\$795. 770-6226.

2 CHAMBRES, 15 sept., \$650, poêle, réfrig., stat., buanderie. 772-5798.

2 CHAMBRES, 15 sept., centre-ville, 3 appareils, bois, \$750, 771-0084.

2 CHAMBRES, 15 sept. ou 1er oct., 88 Frontenac, 5 min. Place du Portage, béton, 3 appareils, \$750, 771-0084.

2 CHAMBRES, 15 sept. ou 1er oct., Mont-Bleu, rénové, prises lav./sec., près autobus, stat., \$625. 771-1940.

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, moderne, plancher flottant, prise lav./sec., possibilité de poêle et réfrig., 1 stat., \$560. 243-2197, 777-6206.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$600, chauffé, éclairé. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$650 chauffé, prises lav./sec., 665-3871

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 min., Terrasse Chaudière, constr., récente, bois franc, stat., \$680 non chauffé, non éclairé, 777-9697

2 CHAMBRES, 1er oct., \$850, centre-ville, tranquille, rénové, deck, cour privée, stat., prise lav./sec., tout bois, possibilité semi-meublé. À voir! 772-0766. 772-0766.

700 ST-JOSEPH

1 chambre 635 \$

• Piscine • Sauna

• Services inclus

• Frigo et cuisinière inclus

• Stationnement intérieur disponible

• Bonus de bienvenue (selon conditions)

CENTRE D'APPEL

770-2200

Lun.-jeu.: 9 h - 20 h / Fermé ven.

Sam.-dim.: 10 h - 17 h

OSGOODE PROPERTIES

2 CHAMBRES, 1er oct., balcon, non chauffé, non éclairé. 568-3654.

2 CHAMBRES, 1er oct., centre-ville, spacieux et confortable, tout rénové, prises lav./sec., stat., remise, \$720 (\$60.2e stat.) 776-2054

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, rénové, stat., \$650. 483-0280.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, paisible, entrée privée, végétation, excellent insonorisation, prises, appareils, rangement, \$605. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er oct., Jardins Radisson, \$695 tout inclus. 777-7005.

2 CHAMBRES, 1er oct., le Plateau, foyer, balcon, remise, prises lav./sec., 2 stat., \$825. 613-862-8096.

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, sécuritaire, rénové, grande cuisine, prises lav./sec., stat. 243-0906.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., \$550, centre-ville, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er oct., près de l'UQO, pas d'animaux, non chauffé non éclairé, 2 stat., remise, terrasse, jardin, \$700. 682-9597.

2 CHAMBRES, 1er oct., triplex, Hautes-Plaines, bois franc, \$850, non chauffé, non éclairé. 778-6343.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$625, non chauffé, non éclairé, 962-0072.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle. 770-6907.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er sept., centre-ville, lavé-vaisselle incl., non chauffé, \$590, libre, 777-0986.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$550 prise lav./sec., 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$730 chauffé, éclairé, balcon, buanderie, grand. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept., rénové à neuf, chauffé, éclairé, 2 appareils neufs, \$700, stat. 776-1405.

2 CHAMBRES, 1er sept., triplex tranquille, central, remise, 2 balcons, chauffé, non éclairé, \$600. 743-3190.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, construction neuve, clim., centre-ville, près des Galeries, rue Talon. 360-1472.

2 CHAMBRES, 285 Laramée, appareils, \$540. 328-4416, 664-5075.

2 CHAMBRES, 2 min. des ponts, stat., remise, sept.-oct., \$795 (\$850 avec 4 appareils neufs). 771-8019.

2 CHAMBRES, 2 mois gratuit, le Plateau, \$725 non chauffé, non éclairé, stat., libre, 684-1856.

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, rénové, bois franc, appareils, \$695. 328-6699

2 CHAMBRES, \$595 non chauffé, non éclairé, planchers de bois, balcon, stat., 743-9339.

2 CHAMBRES, \$595, non chauffé, non éclairé, stat., près de l'hôpital. 771-7692.

2 CHAMBRES, \$695. 211 Archambault, 684-9236.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., Cité-des-Jeunes, chauffé, bois franc, buanderie, sécuritaire, tranquille, idéal retraités, \$735. 777-4128.

2 CHAMBRES, à sous louer, s/sol, non chauffé, non éclairé, 1 stat., 1er oct., \$520, 819-777-0687.

HABITAT DU LAC LEAMY

Spacieux studio, 1 et 2 chambres SECTEUR HULL

RÉCEMMENT RÉNOVÉ

à partir de **549\$** tout inclus



INFORMEZ-VOUS DE NOS PROMOTIONS AUPRÈS DE NOTRE PERSONNEL AMICAL

(819) 776-1112

www.bwalk.com

2 CHAMBRES + bureau, duplex rénové, 3 stat., lav./sec., près de St-Joseph, cour arrière, libre, \$750. 230-2278.

2 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, céramique, bloc de verre, 100% rénové, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, libre, \$700. 819-329-3979, 819-329-4011. www.versailles.ca

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, 1 stat., \$645. 568-6793.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, piscine, poêle, réfrig., près du CÉ-GEP, \$739. 775-4966.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$640, pas de chien, 1er oct. 777-9286.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., stat., 1er oct., \$600. 265-7384.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 328-4600, 328-4845.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$740. 778-2307, 778-0937.

2 CHAMBRES, clim., moderne, \$650, Lac des Fées, haut de maison, prise lav./sec., libre, remise, 595-1750.

2 CHAMBRES, CONSTR. NEUVE, Hautes-Plaines, \$800, luxueux, foyer, stat., tranquille. (613)880-9393.

2 CHAMBRES dès \$735 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. 770-2200

2 CHAMBRES, grand, \$749, mi-sept/oct., 790-1721 ou 595-3745.

2 CHAMBRES, grand, Cité-des-Jeunes, style condo, beaucoup de rangement, 1 min. de la A-5, sept.-oct.-nov., 771-8019.

2 CHAMBRES, grand et propre, St-Raymond, \$595, poêle, réfrig. incl., lavage sur place, épicerie et autobus à proximité. 595-5039

2 CHAMBRES, grand, s/sol, bien éclairé, stat., 5 min. du centre-ville, 1er nov. ou déc., \$640. 770-0914.

2 CHAMBRES, Hull, secteur Le Plateau, triplex, 2 stat., libre 1er oct., \$890/mois. Paul au 612-5760

2 CHAMBRES, Hydro + câble incl., 5 appareils, Lac des Fées, \$900. 595-3047

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$795, foyer, prises lav./sec., remise, stat. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, 174 boul. St-Joseph, réfrig., poêle, \$595. 661-6003.

2 CHAMBRES, libre, \$530 +, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, libre, \$540, poêle, réfrig., prises lav./sec. 770-6907.

2 CHAMBRES, libre, à partir de \$725, 745-3742.

2 CHAMBRES, libre, ch. de la Montagne, \$600, 778-1956.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, rue Eddy, \$675, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., pas d'animaux, pas de stat. 778-2764, 772-8282.

2 CHAMBRES, libre, rue Papineau, près écoles, prises lav./sec., plancher flottant, stat., \$610. 360-1804.

2 CHAMBRES, maison/triplex, près Galeries, chauffé, éclairé, 4 appareils, buanderie, non-fumeur(se)s, pas d'animaux, \$825. 771-6671.

L'ALTITUDE

Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT. Buanderie et piscine.

Poêle et Frigo.

Près de tous les services.

Appelez au

819-770-9730

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$725 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. Rabais \$25 pour âge d'or. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, prises lav./sec., 1 stat., 1er ou 15 sept., \$575/mois, au 661-3022.

2 CHAMBRES, neuf, Plateau de la Capitale, (819)777-0134.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$575, juil. 10 Galipeau. 195 Mutchmore. 778-0516.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$575, 1er sept. (septembre gratuit). 923-1067.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, \$600. 776-9003.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, \$595. 771-8459.

2 CHAMBRES, nov., \$540, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat. 75 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, Parc Jacques-Cartier, chauffé, \$725. 263-1789.

2 CHAMBRES, place des Sorbiers, Mont-Bleu, prises lav./sec., stat., rez-de-ch., porte patio et patio, non chauffé, non éclairé, \$700. 778-1449.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux, bois flottant et céramique, clim., \$825. 770-6226.

2 CHAMBRES, Plateau de la capitale, foyer, remise, secteur boisé, \$850, immédiatement. Hélène, 328-1567.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, libre, non chauffé, non éclairé, stat., \$535. Pas d'animaux. Après 18h: 777-3381.

2 CHAMBRES, près du C.H.V.O., triplex, parc à l'arrière, prise lav./sec., 1er oct. \$660. 664-1239.

2 CHAMBRES, près du Plateau, libre, 2 appareils. 772-8212.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., libre, près des édifices du gouvernement, \$500. 643-9564, 665-9564.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$625, pas chauffé, pas éclairé. 778-1687

2 CHAMBRES, Radisson, \$750 chauffé, éclairé, câble, clim., 2 appareils, libre, rien à payer sept. 770-4700.

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, libre maintenant, \$625. 213-3455.

2 CHAMBRES, rénové, près de tout, chauffé, éclairé, planchers bois. (819)770-9720.

2 CHAMBRES, rue Leduc/St-Florent, grande cuisine et salon, chauffé, éclairé, \$650/\$680. 837-9498

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame-de-l'Île, près musée, rénové à neuf, stat., \$800 chauffé, 1er oct. 328-5282

2 CHAMBRES, rue St-Etienne, très grand, prise lav./sec., \$795 chauffé, éclairé, pas d'animaux, 743-6690.

2 CHAMBRES, rue St-Etienne, chauffé, éclairé, \$685, 743-6690.

2 CHAMBRES + salle de travail, s/lavage privée, non chauffé, tranquille, près CHVO et autobus, toutes commodités à proximité, \$700. 661-9513, 772-8594.

2 CHAMBRES, secteur des Fées, haut duplex, prises lav./sec., 15 sept., \$625. 819-561-4319.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, refait à neuf, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$650/mois. 669-7692, 665-2157.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, rénové, prises lav./sec., 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, près autobus, libre, pas d'animaux, \$700. 665-9075

2 CHAMBRES, sept.-oct., Cité-des-Jeunes, chauffé, bois franc, buanderie, sécuritaire, tranquille, idéal

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

• **GATINEAU**, bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise. \$154,900.
Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU, en rangée, rénoverée, 3 chambres, cour privée, \$82,900. Libre. 246-2217.

Aubaine!

GATINEAU, magnifique condo, 4e étage, 2 chambres, près de tous les services, devenez propriétaire pour seulement \$554,06/mois (capital, intérêts, dépot 5% incl., prime SCHL) Roland Michel, Proprio Direct, 819-328-5151.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, saisie, 3 chambres, libre, \$175,900, 792 LaFrance. 457-1621

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, maison neuve luxueuse, pierre et brique, 1,960 pi car., à paliers, aire ouverte, plafond 9', 3 chambres, cuisine de rêve, bois franc, céramique, garage, APCHQ. A voir. \$264,900. 819-246-0969.

GRAND LAKE, Val-des-Monts, 2 étages, 2,150 pi car., 4 chambres, 1 1/2 s/bains, plage. \$186,900. 770-9026.

HULL, 2 étages, 4 chambres, \$139,900, 2 s/bain, potentiel logement à louer. 613-314-1212.

HULL, belle maison en briques, rue tranquille, beau terrain clôturé, bois franc, luxueux poêle à bois, 3 chambres, nouvelles fenêtres, bel app. au s/sol prêt à louer. \$197,500. 595-2820

HULL, bungalow, boul. Riel, 3 chambres + 2 au s/sol, entièrement rénoverée, planchers et armoires de chêne, s/sol entièrement fini, toiture et fournaise neuves, \$225,000. 447-9950.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, face rivière, neuf, 2,400 pi. car, 4 s/bains, bois, foyer, garçonnière, 771-0084, 743-7545.

LAC PATTERSON, maison de campagne, libre, \$33,000 nég., 827-8928.

MASSON-ANGER, semi-dét., neuf, classe 1, 2 s/bain, 3 chambres, 2 salons, s/sol complètement fini, bois franc et céramique, patio ext., terrain gazonné, \$152,000. 819-643-2472.

MASSON-ANGERS semi-dét., 1 étage, 2 chambres, très propre, clôture. Tél.: 819-663-7967

MASSON-ANGERS, super semi dét., 2 étages, 4 chambres, 2 s./bains, sous-sol fini, grandes pièces, grand terrain, près d'école primaire, \$146,500. 281-1831.

PRIME DE \$1,000 en plus de la commission ordinaire sera payée à l'agent d'immeuble qui vendra le bungalow situé au 997 rue Principale, à St-Pierre-de-Wakefield (Val-des-Monts). **SIA: 040331**. L'offre se terminera le 1er nov. 2005.

TEMPLETON, 3 chambres, piscine hors-terre, 2 s/bain, semi-dét., 1,400 pi car., s/sol fini. 643-5018

THURSO, maison de 1 chambre, s/bains avec jacuzzi, s/sol, \$35,000, seulement \$170/mois. 819-281-2260

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

ÎLES DU Grand Calumet, 45 min., d'Aylmer, vue et accès à la rivière des Outaouais, maison de 3 chambres, libre, \$39,500. (819)648-2958.

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 2 s/bains, 4 saisons. 819-665-3820.

ST-PIERRE, 4 chambres, rénoverée, \$184,000 nég. (819)457-1495.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

3 LOGIS, rue Guertin, Gatineau, revenu: \$25,800. 613-261-0727.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

5 LOGIS, Gamelin, Hull, revenus \$43,200, prix \$350,000. 819-457-9478.

GATINEAU, 1124 St-Louis, 4 logis + 2 \$175,000 ferme, 613-292-9678.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

GATINEAU, triplex, 2x3 chambres, 1x2 chambres, \$169,900, 454-2227 cell: 664-6937.

GATINEAU, triplex, proprio occupant, 3,800 pi car. + s/sol fini + garage double, piscine int., terrain double, clôturé. Tout bois franc, céramique, secteur ur recherché, cul-de-sac. \$374,900. 246-0969.

HULL, bl. Moussette, triplex, excellent pour proprio occupant, 3 chambres, 1 chambre et garçonnière, décoration supérieure, \$299,000. 778-7230

HULL, Plateau, joli triplex, très bien situé, 3x3 chambres, constr. récente, très bon revenu de \$31,000. **663-6464**.

INVESTISSEUR ou propriétaire occupant, magnifique duplex de 2 chambres chacun, 2 stat. privés et grand terrain. Revenu annuel \$15,600 avec 2 grandes remises ext. 631 et 633 Bigelow, Buckingham. \$168,000. 360-0078.

THURSO, maison avec logement rénové à neuf, \$129,000. 923-5845.

560 CHALETS À VENDRE

BORD DU lac Perrault, Gracefield, beau terrain, coquet, privé, petit chalet 2 chambres, rustique, \$87,000. Après 18h: 790-0874, 441-0999

CHALET, chasse et pêche, 22'X24', 4 saisons, chauffage électrique, route pavée, nord de Mont-Laurier, \$12,500. 819-766-2044.

CHALET-maison au lac McMullen. \$69,900 nég., rénoveré, 986-9361.

LAC Bigelow, chemin Lac Bigelow, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, \$60,000, au (613)446-5400.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laues, domainedenis.com (819)767-2575.

2 CHAMBRES, \$450/sem., chalet neuf, Lac Long, Blue Sea. 281-4395

30 MIN. de Hull, route 307, bord du lac, meublé. 457-9060, 595-0992

3 CHAMBRES, libre à partir du 12 août, Lac Corbeau. 819-767-2928.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$325 et +/sem., 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BORD de l'eau, chalets tout équipés, Lac du Cerf, belle plage. (819)597-2617

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé, N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

CHALETS à louer, bord du Lac Grant à Messines. 819-465-5250.

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7088.

LAC Barrière, chalet luxueux en bois rond, près activités automnales et hivernales. 819-773-8381.

LAC BASKATONG, chalet et belle plage privés, 2 chambres, bienvenue aux chasseurs. 819-623-4627.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, barbecue, golf, pêche, équitation, restaurant, août: \$1,000/sem. Luc, 775-2137.

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres +, 819-665-3820 ou 428-1318.

OTTER LAKE, chalets 2 chambres, à partir de \$350/sem., équipés, plage sable, location: pédalo, kayak, bateaux à rames/moteur. 819-453-7379

STONEHAM, chalets équipés, 2, 3, 4 chambres, foyer, spa. 866-882-4888. www.chaletsalpins.ca

ST-SAUVEUR, village, hiver, près piste, 4 chambres, 3 s/bains, foyer, nov./avril, au 450-227-6377.

562 FERMES

ST-SIXTE, ferme avec gravière et sablière en exploitation, 200 acres, lac artificiel, maison, bâtiments, piscine creusée. 819-983-3154

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

GRACEFIELD, grand 3 chambres, int. rénové, tranquille, 3 acres et demi, près du lac Heney et Barbu. \$62,000, financement disponible, 790-0874, 441-0999.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

1976 MAISON mobile, 64x14 au Parc Riviera, \$55,000 643-3903, 743-0074

575 TERRAINS

11 TERRAINS (aéroport), services, \$30,000+. Prêts à constr. 281-1297.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. 671-1900, 663-5104

1 ACRE boisé prêt à bâtir, Val-des-Monts, 1 km de l'école et du centre-ville de Perkins, \$18,000 nég. (819) 671-7321

3,75 ACRES, accès au Lac Noir, Perkins, \$25,000. (819)643-5259.

8 TERRAINS pour 4 semi-dét., près Lac Beauharnois; 3 terrains pour unifam., boul. St-René E.; 1 terrain de coin, ch. Fraser, Aylmer, vue sur la rivière. 827-1578.

575 TERRAINS

ANGE GARDIEN, terrain boisé, 1-1/2 acre, très beau secteur, 2 min. de l'autoroute 50, 819-427-8191, 923-0801.

Boul. St-René, possibilité de faire 25 terrains; 1 terrain avec services sur Cheval blanc. 246-2012

CANTLEY, 4 terrains boisés de 1 acre et + dans un cul de sac, rue De Gui, à 8 km du pont Alonzo. 819-827-4268.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$24,000 à \$34,000, 314-6241, (613)842-8979

CANTLEY, rue Saturne, 1 terrain boisés, 2 acres. 671-9572.

CANTLEY, terrain à vendre, chemin Denis, \$25,000. Aubaine! 213-4200

CENTRE-VILLE de Gatineau, vue incroyable sur Gatineau/Ottawa, terrain de 14,000 pi car., prêt à construire. **C.D.M. Construction, 561-1971**.

CHELSEA, terrain 1.7 acre, vue sur rivière, \$85,000. 685-9917, 921-9917.

GATINEAU, 6 unifamiliales, 3 triplex, très grand, sur la rivière. Prix variés. 663-7348, 643-2998

LA PÊCHE, 2 acres, \$30,000 nég. 819-986-1490.

MASHAM, 5 terrains prêts à construire, 3/4 acre et +, près des écoles. \$20,000 et +. 456-4565 ou 664-3773.

N.-D.-du-Laues, terrains boisés, bord de l'eau. 819-767-2044, 623-2321.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 1 acre avec services, garage, \$29,000 nég., 643-5474.

RECHERCHE terrain, + de 25 acres à Val-des-Monts (Perkins). 643-5259.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, 321 Nord, 400'X175', \$16,000. 819-428-3451.

TERRAIN à louer en face du Pont Alonzo. Téléphonez Dennis pour détails, 613-821-2224.

TERRAIN à vendre, 54.9 X 134.9, rue Lacombe. 661-6577 après 18h.

TERRAIN à vendre, avec petit chalet, grande piscine, arpenté, puit de surface, \$30,000, 613-590-2217.

TERRAIN de 4 acres, avec boisé, petit ruisseau, services municipaux, prêt à construire. **C.D.M. Construction, 561-1971**.

TERRAINS à VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS pour votre chalet de 1/2 à 50 acres, financement. 568-2777

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

HALLANDALE, Floride, 2 chambres et studio, \$4,800 à \$7,500 U.S., saison: 1er nov. au 15 avril. 743-8276.

580 BUREAUX À LOUER

26 ST-RAYMOND, près St-Joseph, 1 grande pièce, s/bain, chauffé, éclairé, clim., stat., \$350. 819-771-6266.

37 ST-JOSEPH, Gatineau, 1000 pi car., 2e étage, Nicolas, 328-5538

380 NOTRE-DAME, Gatineau, 700 pi car, salle d'attente et salle de conférence, très propre, \$500, 669-8727.

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

GATINEAU, 360 Maloney Est, entre 400 et 2,000 pi car. Prix à partir de \$6/pi car. + frais communs. Michel Carrisse, Royal LePage L.R. 773-0875.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins. **Les Entreprises M. Charette, 243-5260**.

HULL, 130 Jean-Proulx, très beaux locaux, vitrine, stat., chauffé, clim., libre. Luc, 770-7110, 725-7408.

HULL, 4 rue Taschereau (coin St-Joseph), 1,200 pi car. au r.-de-ch., disponible 15 sept. Coût très bas. 664-1582.

HULL, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

PARC GRÉBER bureau d'affaire de 800 à 1,600 pi car. Pierre, 955-7582

585 COMMERCES À VENDRE

CASSE-croûte à vendre, loyer abordable, 60 Bégin, Val Tétréau, Gatineau. \$20,000 nég., 682-6271.

COMPAGNIE numérique à vendre qui opère un restaurant. Personne sérieuse seulement. Possession rapide. Cause maladie. 819-669-9889 ou 819-827-4258.

PETITE boulangerie à Chénéville à vendre. Inf. Olivier: (819)428-5020

PIZZERIA à vendre à Hull, bon emplacement, bonne clientèle, 613-323-3459.

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES ET SANTÉ MENTAL. 30 unités, rentabilité, comptant minimum \$200,000. D. Côté courtier. 1-888-772-2666.

RESTAURANT casse-croûte, très bon chiffre d'affaires, très bon prix. 684-3494.

Faut voir!

SALON DE BRONZAGE à HULL (fonds de commerce), bâtisse commerciale à louer, 1,512 pi car sur 2 étages. Aucun renseignements au téléphone. Pour rendre-vous 819-775-1808.

cyberpresse.ca

589 ENTREPÔTS À LOUER

À qui la chance!

1,500 PI CAR., salle de montre, 4,500 PI CAR., d'entrepôt, 2,000 pi car., de mezzanine, 1,000 pi car de bureau, 500 pi car salle de conférence, 35 pi d'hauteur, 1 porte DE GARAGE 12x14 PI., à quelques pas du boul. St-Joseph; 50 Noél unité 8, 1 min., de l'autoroute 5; 5 min., du centre-ville d'Ottawa. Commercial ou industriel. Beaucoup d'électricité de disponible, chauffage au gaz naturel. Pour achat \$440,000 ou location \$4,000 par mois. Ne louez rien ou n'achetez rien d'autre avant d'avoir vue cette entrepôt. Frank 664-6001.

172 CH. Freeman, Hull, mini-entrepôts de dimension variées, int. et ext., accès individuel. 770-4334.

76 LOIS, angle McConnell/Laramée, approximativement 1,500 pi car., porte garage 12X14, hauteur libre 22', \$1,200/mois. 819-360-8200.

AÉROPORT (parc), 2,000 pi², chauffage au gaz naturel, 663-5297.

AYLMER, parc industriel, constr. 2005, entrepôts et bureaux à louer, 1,350 à 4,000 pi car. 955-7035.

BUCKINGHAM, entrepôt ou remisage, gros camion, campeur ou bateau, 13X25X12(haut.), 819-986-5551.

GATINEAU, 1,000 pi car., porte de garage 12 X 14, \$800 + taxes, 24 de Béancour, 643-5299.

HULL, 130 Jean-Proulx, 3,096 pi car. X 24 pi de haut. et mezzanine de 1,325 pi car., quai de chargement. Luc, 770-7110, 725-7408.

HULL, secteur Freeman, libres, 12'X32' (400pi²) et 24'X32' (800 pi²) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 771-8458.

NOUVEAUX ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull: 8'X16', 16'X16', 20'X20', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER, GATINEAU Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau à louer. **Les Entreprises M. Charette, 243-5260**.

595 LOCAUX

232 AÉROPORT, 2,000 pi², porte de garage, atelier et bureau, 761-2456.

399 MAIN/ST-RENÉ, très beau local, clim., vitrine, chauffé, 1,650 pi², 3 stat., \$1,450. 243-2197.

76 LOIS, angle McConnell/Laramée, approximativement 1,500 pi car., porte garage 12X14', hauteur libre 22', \$1,200/mois. 819-360-8200.

922 BLOU, MALONEY EST, GATINEAU 3,500 PI CAR., 1,170 à 3,937 PI CAR.

365 GRÉBER, GATINEAU: 2,559, 458 et 258 PI CAR.

455 RIEL (SECTEUR HULL): 3,206 PI CAR. **ADRIEN LEBLANC: 568-5151 POSTE 6** www.etasse.com

ESPACE de 2,000 pi car., avec 2 portes garage, idéal pour mécanique générale avec espace bureau à l'avant. 1320 Ch. Vanier, Parc industriel d'Aylmer. (819)684-6446 ou 661-9846.

ÉTABLI depuis 25 ans, emplacement pour dépanneur, 1751 St-Louis, très passant (10,000 autos/jour). 665-6890.

GATINEAU, 740 boul. Maloney est, 1,200 pi car., tout équipé pour lave-auto, possession immédiate. Patrick (819)923-0444.

GATINEAU, 750 pi car., boul. Gréber, bureaux à louer. 360-7722.

HULL, 130 Jean-Proulx, très beaux locaux, vitrine, stat., chauffé, clim., libre. Luc, 770-7110, 725-7408.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 778-0516.

HULL, rue Eddy, r.-de-ch., très achalandé, vitrines, \$850, libre. 771-6858.

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, libre, 561-9553, 661-2821.

POUR bureau ou commerce, 87 avenue Gatineau, 380 pi², libre, \$500/mois taxes incl., 561-0965.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES Doit vendre!

BAR & GRILL, à Rockland, tout équipé. Mario (613)446-5879

CAFÉ AU CENTRE-VILLE d'Ottawa (française), chiffre d'affaire en pleine croissance, \$100,000 tous inclus ainsi que les frais de franchise. **Ouvvert du lundi au vendredi seulement**. Jean-Pierre Guay (819)661-4543

★★★ MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénoverée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces, etc.) voir www.duproprio.com, code 18686 778-3005, 223-3006.

TERRITOIRE, distribution Jus Oasis. Chiffre d'affaires \$950,000 commission env. 10%. demande \$90,000 + camion réfrigéré. Nég. Alain (819)663-7344

★★★ **597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER**

PLUS de 30 chambres, idéal pour organisme social ou autres, 921-1877.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

SOUPER RENCONTRE tous les jeudis, chansonnier, disco, danse, \$10,00. Info: Michel (819)328-5939.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

VOUS CHERCHEZ LA PERLE RARE? Appelez les Experts **In**

605 AUTOS À VENDRE

2003 JEEP Liberty limited, tout équipé, très propre, 55,000 km, roues 16 po, attache-remorque 2 po, \$21,000. 778-3674 ou 360-3674.

2003 MITSUBISHI Galant ES, tout équipé, \$280/mois tout inclus, garantie, 51,000 km., 777-8223.

EN PRIMEUR **SPORTAGE EX 2001**
4 portes, manuelle 5 vitesses, 86 193 km, noir, 4 x 4, clim., groupe électrique, « mags », DC.
10 498\$ (P822)
Promenade KIA
346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669
www.promenadekia.com

2003 MONTE CARLO SS, cuir, équipée, toit ouvrant, \$13,500. 661-0779

2003 SUBARU Legacy 2.5 GT, 29,000 km, tout équipée, \$27,995 nég. Anne, 613-864-3008, après 18h.

2004 HONDA Odyssey EXL, 40,000 km, transfert de location, 32 mois, \$558/mois. (613)863-0143.

VOUS
avez fait
faillite
VOUS
avez
besoin
d'un
véhicule
récent
et fiable

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous travaillez	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement **APPROUVÉ**. Appelez Richard pour une consultation gratuite.

www.autovisiongm.com

303, Maloney Est, Gatineau 669-3339

2004 MAXIMA SL, automat., noire, cuir, 60,000 km, \$27,000. 920-1119.

2004 MAZDA 3 GT sport, tout équipée, 26,000 km, pneus valeur \$1,500, pneus hiver + jantes, balance de location 2 ans ou achat. 643-5423.

2005 MAGNUM SXT, 6 cylindres, 30,000 km, \$23,995. DENISAUTO.CA

2005 MINI Cooper S, gris foncé, tout équipée, toit ouvrant, équipement sport et luxe, 10,000 km, \$569 + taxes/mois, recevoir \$2,000 comptant à la signature du contrat de location. Claude, 561-0226, soir: 661-0226.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU (819)568-5433

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

EN PRIMEUR **CHEVROLET CAVALIER VL 2002**
4 portes, automatique, 74 871 km, bourgogne, clim., groupe électrique, DC.
8 098\$ 5-254A
Promenade KIA
346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669
www.promenadekia.com

611 AUTOS DE PRESTIGE

2000 BMW Z3, 24,000 km, bleu acier, impeccable, balance de garantie à 120,000 km/2006, \$38,000, 561-0770.

615 AUTOS À LOUER

2003 FOCUS ZX5, 5 vit., pneus d'hiver, 34,000 km, \$290/mois. 684-2963

2004 SONATA GL, 7,000 km, tout équipée, avec garantie prolongée, balance de location, cause décès, jusqu'au 1er mars 2009. \$336.11/mois. 777-7618.

2005 ESCAPE XLT, 4x4, 15,000 km., transfert de bail, nov. 2007., \$385 + taxes. 222-3729.

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000.00 - \$10,000.00+, 1er choix, AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472

\$100.00 - \$1,500.00 AUTOS, camions, remorquage, 743-5080.

\$100.00 - \$1,999.00 ou + pour auto fonctionnelle. Comparez. 210-1223.

\$350 + AUTOS, camions, roulottes, aussi ferrailles, vendons. 213-6900.

568-4116 - **ACHETONS COMPTANT**
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHAT d'autos et camions pour pièces ou route. 568-6912 ou 661-3698.

ACHETONS voitures et métaux au poids pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille.
Entreprise de récupération
C. Sigouin, 663-6768.

620 AUTOS DEMANDÉES

RÉCUPÈRE autos, paie pour autos complètes, 281-0149.



\$\$\$ Service rapide \$\$\$
SERVICE ROUTIER BEN

Prix maximum

Ramassons dans les 30 minutes. Achetons autos complètes, accidentées ou pour pièces. Payons comptant. 827-1427.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1986 VAN GMC, tout équipée, prêt pour camping, \$3,000. 457-9360.

1992 VOYAGER, 235,000 km, \$600 nég., 568-8054.

1994 MERCURY VILLAGER Nautica, avec attache-remorque, pneus d'été et d'hiver, \$2,100. Emmanuel 771-9432.

1995 CARAVAN, V6, très propre, \$2,495. Principale 568-AUTO.

1995 PONTIAC Transport, 3.8 L, tout équipé, 7 places, clim., propre, fiable, entretenue, \$2,500 nég. 778-3655.

1996 MERCURY Villager, bon état, 170,000 km, \$2,800. 669-1804.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

2001 MAZDA B3000, 5 vit., bas km, \$8,995. Génération Galipeau 643-0238.

2002 DAKOTA Club Cab, bleu, V6, 5 vit., clim., CD, + acc., 773-0125.

2002 DODGE Ram, automat., clim., \$13,995. Principale 568-AUTO.

2002 FORD Edge, allongée, \$13,995 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 FORD Ranger, automat., clim., bas km, \$13,995. Génération 643-0238.

2002 MAZDA B3000, kingcab, 29,000 km, \$14,995. Génération 643-0238.

2003 F150, XLT, noir, \$11,995, 105,000 km, Nicolas 328-5538.

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG.
DENISAUTO.CA 643-5262.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1997 DODGE Caravan, V-6, automat., très propre, \$4,000. 246-1371.

1998 VOYAGER, V6, équipée, \$5,495. Principale 568-AUTO.

1998 WINDSTAR, V6, équipé, \$4,695. Principale 568-AUTO.

1999 VENTURE, allongée, 5 portes, \$5,995. Génération Auto 643-0238.

1999 VENTURE, allongée, 5 portes, \$5,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

#1 AUTOVISION

Comparez avec nous avant d'acheter ailleurs.

669-3339 www.autovisiongm.com

2000 DODGE Caravan, 105,000 km, \$8,500. Après 17h, 243-5094.

2000 SUBARU Forester, 81,000 km, très propre, parfait état, manuelle, \$11,500. Secteur Chelsea 827-1598.

2000 TOYOTA Sienna LE, 90,000 km, \$17,000. 568-7810.

2000 VENTURE Extend, 5 portes, équipée, \$8,995. Principale 568-AUTO.

2000 WINDSTAR LX, 3.8 L., bon km, \$6,995. DENISAUTO.CA

2000 WINDSTAR LX, équipée, bon km, \$6,995. Génération Auto 643-0238.

2001 CARAVAN SE, 48,000 km, \$11,499. Auto J.C. Galipeau 986-2223.

2001 CHEVROLET Venture LS allongée, 90,000 km, grise, \$13,500 nég. 743-4137, 685-9304

2001 DODGE Caravan grise, 100,000 km, tout équipée, 4 pneus d'hiver en plus, \$9,000 nég. 669-0026

2001 GRAND Caravan Sport, équipée, \$10,995. DENISAUTO.CA

2001 MAZDA MPV, automat., clim., bon km, \$8,995. Génération Auto 643-0238.

2001 SUZUKI XL7, 48,000 km, \$13,899. Auto J.C. Galipeau.com 986-2223.

2001 VENTURE, 53,900 km, garantie moteur et transmission, \$12,500 nég. 246-8839, 643-2562.

2001 VENTURE, tout équipée, \$15,500, 49,000 km, 459-2221.

2002 CARAVAN Sport, 3.3 L., 7 passagers, \$11,995. Principale 568-AUTO.

2002 WINDSTAR LX, équipée, 7 passagers, \$10,995. Principale 568-AUTO.

2002 WINDSTAR LX, équipé, bas km, \$8,995. Génération Auto, 643-0238.

2003 ÉLÉMENT, 5 vit., 54,000 km, \$20,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2003 ESCAPE, 6 cylindres, automat., clim., \$15,995. denisauto.ca, 643-5262.

2003 GRAND Caravan sport \$14,995 669-3339 www.autovisiongm.com

2003 SATURN Vue équipé, pneus neufs, \$14,995, PTCGA 663-1884.

2005 PACIFICA Touring, 32,000 km, cuir, garantie 5/100, valeur \$42,000 pour \$27,495. denisauto.ca, 643-5262.

AUTOBUS (navette), 16 places, 1997, Ford E350, 5.4 L, automat., bon état, \$13,995. 613-314-1212.

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

Abonnez-vous!
562-0555

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG.
DENISAUTO.CA 643-5262.

623 AVIONS

1992 KRATE Ultra-léger, 130 forces, flotteurs + skis, plusieurs options, prix à discuter, 986-1352, pag.: 593-8692.

625 CAMIONS À VENDRE

1989 GMC F15, refait à neuf, automat., 819-456-4422.

1989 TOYOTA, automat., bon état, \$1,950 nég. 684-0933.

1992 RANGER, automat., V6, X-cab, \$2,695. Principale 568-AUTO.

1994 FORD F150, 135,000 km, automat., très propre, 5.8 L., \$4,200 nég., 671-1618.

1998 DAKOTA Club Cab, RT, 5.9 L, clim., suspension à l'air, toile sur saison, tout équipé, jamais sorti l'hiver, très très bonne condition, \$11,500 nég. Attache-Remorques Gatineau au 669-6111 Claude.

1998 GMC Sierra 1500, King Cab, boîte courte avec cabine, équipé d'un moteur 5.0 L. Vortek. (819)663-7023 ou cell.: (819)790-8055

2001 MAZDA B3000, 5 vit., bas km, \$8,995. Génération Galipeau 643-0238.

2002 DAKOTA Club Cab, bleu, V6, 5 vit., clim., CD, + acc., 773-0125.

2002 DODGE Ram, automat., clim., \$13,995. Principale 568-AUTO.

2002 FORD Edge, allongée, \$13,995 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 FORD Ranger, automat., clim., bas km, \$13,995. Génération 643-0238.

2002 MAZDA B3000, kingcab, 29,000 km, \$14,995. Génération 643-0238.

2003 F150, XLT, noir, \$11,995, 105,000 km, Nicolas 328-5538.

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG.
DENISAUTO.CA 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1988 JEEP YJ, 4 L, toits dur et mou, \$3,500. Après 17h, 663-1640.

1989 CHEVROLET Blazer, \$2,300 nég. 457-4299, 773-3025, jour.

1990 F-150 4x4, moteur 302, 5 vit., 180,000 km, \$4,750. 671-4982

1994 GMC Sierra, 4.3 L., 162,000 km, automat., propre, \$6,000. 643-9020.

1995 DODGE 1500, transmission et 4 pneus neufs, \$7,300. 770-6630

1996 DODGE Ram Laramie SLT, 88,000 km, tout équipé, état A1, \$14,000. 819-455-2595

1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819

1997 GMC SLE King Cab, \$12,499. Auto J.C. Galipeau.com 986-2223.

1997 RAV 4, automat., clim., équipée, \$5,895. Principale 568-AUTO.

1997 SIERRA, X-cab, automat., V8, \$7,995. Principale 568-AUTO.

1997 TRACKER, automat., 2 toits, 100,000 km. Faut voir! 281-0360.

1998 DURANGO, V8, 7 places, \$7,495. DENISAUTO.CA 643-5262.

1998 JIMMY, V6, équipée, automat., \$6,995. Principale 568-AUTO.

1999 CHEROKEE sport, automat., \$10,500., nég., 671-8155, 661-5248

1999 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, 135,000 km, \$12,000 nég., 663-4769.

1999 SUZUKI Grand Vitara, automat., V6, \$9,895. Principale 568-AUTO.

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000-2001-2002 F150 "King Cab", tous les modèles, les meilleurs prix, faites une offre! DENISAUTO.CA 643-5262.

2000 CHEROKEE, équipé, bon km, \$10,995. Génération Auto 643-0238.

2000 F150, king cab, économique, 54,000 km, avec extras, seulement \$15,500. 561-4723 ou 561-9666.

2000 F-150 XL, King Cab, bon km, \$14,995. Génération Auto 643-0238.

2000 FORD F150 Lariat, 5.4L, cabine allongée, garantie 7 ans ou 120,000 km, 95,000 km, \$17,500 nég. 281-4062

2000 TRACKER, 74,000 km, état A1, équipé, \$10,995. PTCGA 663-1884.

2001 ASTRO AWD, bon km, 8 places, \$9,995. Génération Auto 643-0238.

2001 F-150 XL, king-cab, boîte fibre, \$15,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2001 GRAND Vitara, \$9,988. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 TRIBUTE DX, \$14,560. 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 BUICK Rendez-vous, awd, bon km, \$15,995. Génération Auto 643-0238.

2002 EXPLORER Sport, 6 cylindres, \$13,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 EXPLORER Sport-track, bon km, équipé, \$19,995. Génération 643-0238.

2002 FORD F150 XLT, King Cab, bas km, \$21,495. Génération Auto 643-0238

2002 JIMMY SLS, équipé, \$14,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 MERCEDES ML 500, champagne, garantie, \$30,900, 661-0779

628 CAMIONS 4X4

2002 RANGER, king-cab, 6 cyl., 49,000, \$15,995. DENISAUTO.CA

2002 SANTA FEE GLS, V6, cuir, \$18,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 TRACKER, manuel, équipé, \$11,995. Principale 568-AUTO.

2003 CHEVROLET Avalanche, noir, cuir, toit ouvrant, \$28,500. 661-0779

2003 SILVERADO, king cab, 4.8 L, \$19,995. Génération Auto 643-0238.

2004 DODGE Dakota, V8, 4.7 L, 11,600 km, pour balance de paiements, 568-0826 ou 665-5491.

2004 F-150 XLT, Crew Cab, 4 portes, 6,000 km, \$300/mois. 243-3343.

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG.
DENISAUTO.CA 643-5262.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE intérieur pour motos, chauffé et sécuritaire, 277-6962.

663 MACHINERIE

2000 KUBOTA B21, tracteur 4x4, rétrocaveuse, 773-0500.

3 "SCISSOR LIFTS", 2 de 37 pi, 1 de 26 pi, \$3,500 ch. 986-1352, 593-8692 BULLDOZER, 350 John Deer, 819-213-4200

665 MOTOCYCLETTES

1982 SUZUKI GS 850cc, bon état, mécanique A1, 72,000 km, \$1,250 nég. 595-8986, 319-3998.

1987 KAWASAKI KX250, \$1,800 nég. 671-8155, 661-5248.

1994 VIRAGO 1100, impeccable, 36,000 km, sacoche, visière, dossier, \$4,800. 663-8747.

1997 KAWASAKI Vulcan Classic 1500 cc, 25,000 km, frais peint, beaucoup d'extras, \$8,500. 281-1138, 664-7895.

2000 HARLEY Davidson Sportster 883, très propre, \$7,800.

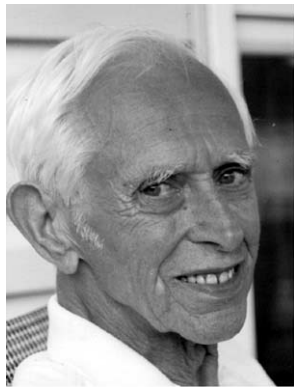
1991 ULTRA Classique, \$15,000.

Les 2 pour \$22,500. 669-3656, 773-8364.

2002 KAWA Ninja ZX-12R, bleue, 13,000 km, excellent état, \$9,800 + acc. 827-9918.

2003 HONDA Shadow ACE, comme neuve, 5,400 km, sacoches et accessoires, \$5,800. Stéphane: 665-9643.

2003 KAWASAKI Vulcan 1500 Classic, 12,



LATREMOUILLE - M. Paul Emile
Est décédée paisiblement, le dimanche 4 septembre 2005, à l'âge de 87 ans, Paul Emile Latremouille, né à Embrun le 20 juin 1918, époux de feu Jeannine Brisson; père de Micheline (Jacques LaFortune), Gilles (Lucie Lacroix), Suzanne, Françoise, Marguerite "Maggie" (Les Schram), Louis (Suzanne Leduc), Marc, Gabriel (Darquise Pelerin), Guy et Charles (Nadine Pinsenault); grand-père de 24 petits-enfants et de 19 arrière-petits-enfants. Une messe en mémoire de Paul aura lieu le vendredi 9 septembre 2005 à l'église St-Jacques, Embrun, à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712



LECLAIR - M. François "Frank"
de Rockland, Ontario, est décédé paisiblement à l'hôpital Général d'Ottawa le jeudi 1er septembre 2005, à l'âge de 63 ans. Il fut l'époux et fidèle partenaire de Gisèle Payer pour plus de 39 ans; fils de feu Robert LeClair et de feu Émerise Pariseau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Chantal (Marc-André Wolfe); ses 2 petits-enfants: Tathiana et Chloé; ses frères et soeurs: Arthur (Pauline), Lucien (Juliette), Edna Laviolette (feu Henri Guay et feu Eugène Laviolette), Marguerite Jubinville (Ernest Kearney et feu Paul Jubinville) et Pauline Richardson. Se souviendront également de lui ses beaux-frères: Fernand (Nicole), Jean-Pierre (Dawna); ses belles-soeurs: Nicole (Michel), Rachel et Louise; sa belle-mère Aurore Payer (feu Hector), ainsi que plusieurs autres parents et amis. Il fut précédé par ses frères et soeurs: Vital, Alan, Albert, Violette Serrurier et Liliane Latella. La famille désire remercier le Dr Laura Régner et le personnel du service d'oncologie de l'hôpital Général d'Ottawa ainsi que le Dr Yves Lefebvre pour leurs bons soins et leur encouragement. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 9 septembre 2005 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. La famille sera présente à l'église à compter de 10h pour recevoir les condoléances. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419 rue Laurier, Rockland, Ontario, au 613-446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur au 613-446-1422 ou par

courrier électronique à theo_brunet@sympatico.ca.



TESSIER - M. GORDON
À l'hôpital Montfort, le dimanche le 4 septembre 2005, est décédé Gordon Joseph Tessier, originaire de Cornwall, à l'âge de 88 ans. Il fut l'époux bien-aimé de Gracia Tessier pendant 60 ans. Il était le cher père de Monique (David Walker) d'Orléans et de Daniel Tessier (Chantal) d'Aylmer, Québec, le Grand-père adoré de Julie (Léo Bédard) et de Kimberley Walker et l'arrière-grand-père adoré de Brianne. Il était le cher fils de feu Cleophas Tessier et de feu Louisa Perras. Il fut précédé par ses frères: Percy, Servril, Deoda, Adolphe, Edgar, Harvey, Euclide et Charlemagne ainsi que par ses soeurs: Rita St-Pierre, Mabel Charlebois et Irène Lamesse. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**, 2370 Boulevard St-Joseph (Orléans) le mercredi de 13h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu le jeudi à l'église Ste-Marie, 4831 Innes Road (Orléans), à 11h.
www.kellyfh.ca

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
613-235-6712

REMERCIEMENTS



WILFRID POTVIN

Son épouse Laurence et les membres de la famille Potvin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Wilfrid, survenu le 31 juillet 2005, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

LA FAMILLE LALONDE
a le regret de vous annoncer le décès de



Roland Lalonde
À Buckingham, le 4 septembre 2005, est décédé, à l'âge de 65 ans, Monsieur Roland Lalonde de Plaisance. Époux de Carmen Lavigne, précédé par sa fille Micheline, il laisse dans le deuil 4 fils: Roland, Robert, Pierre et Stéphane; 6 filles: Ginette, Carmen, Linda, Francine, Christine et Chantal; ses frères: Georges, Ovila, Richard et Marcel; ses soeurs: Annette et Claudette ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il laisse aussi 22 petits-enfants, 6 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces.
Direction:

Complexe Funéraire de la Petite-Nation
Maison Funéraire Shields & Fils Inc.
101, rue Principale
St-André-Avellin, Québec

Le samedi 10 septembre 2005 à 14h00 aura lieu, au Complexe funéraire de la Petite-Nation, la célébration de la parole et la mise en habitacle au même endroit. La famille recevra les condoléances à compter de 13h00.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Pour vos messages de sympathies par courriel www.maison-funeraireshields.qc.ca ou par télécopieur au (819) 983-6865.

AVIS DE DÉCÈS



LAFRENIÈRE, Ginette

Le 5 septembre 2005, à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 51 ans, est décédée Madame Ginette Lafrenière de Gatineau. Elle était la fille de Doralice Desloges et de feu Rhéal Lafrenière. Prédécedée par un frère, Benoît et une soeur: Lisette, elle laisse dans le deuil sa famille: Aimé Vien; ses deux filles: Lynda (Raymond Sauvé) et Anne-Aimée (Stéphane Massie); son fils: Jean-René; ses cinq petites-filles: Shana, Daphnée, Nadège, Alyssa et Jenna; ses frères: Réjean et François; ses soeurs: Jeannot, Clairette, Marielle, Florence et Angèle.

Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Madame Lafrenière sera exposée le vendredi 9 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le samedi à compter de 10h. Le service funèbre aura lieu le samedi 10 septembre à 14h, en l'église de Ste-Thérèse de Gatineau suivi de l'inhumation au cimetière de l'endroit. Selon les dernières volontés de la défunte, prière de ne pas envoyer de fleurs. Pour ceux qui le désirent, des dons à la famille seraient grandement appréciés. La famille tient à remercier tout le personnel de l'hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués à leur mère.

La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative Funéraire Brunet
du 19, Principale Nord à Maniwaki
Tél.: 819-449-6082
Fax: 819-449-7669

LA FAMILLE BEAUCHAMP
a le regret de vous annoncer le décès de



André J. Beauchamp

Décédé le 3 septembre 2005, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Denise Lavigne et le fils de feu Florian Beauchamp et de Fernande Dubois. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil 2 fils: Daniel et Serge (Gail Lefebvre); 2 petits-enfants: Mélanie et Patrick; 4 frères: Jacques (Maureen), Jean-Pierre (Winnie), Guy (Norma) et Michel; 4 soeurs: Claudette, Murielle (Raymond Beaudry), Lise (Gilles Lafrenière) et Diane (Charles Bérubé). Il fut précédé par 2 frères et 1 soeur: Gilles, Gaétan et Madeleine St-Onge (Romain). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service commémoratif sera célébré le samedi 10 septembre à 13h, à la chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE ROBERT & GAUTHIER** (241-3680), 180 chemin Montréal, Ottawa.

LeDroit
offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

AVIS DE DÉCÈS



M. Keith Clark
1935 - 2005

décédé le dimanche 4 septembre 2005, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Claudette Lavigne. Il laisse dans le deuil les enfants de Claudette: Micheline Wolfe, Lise (Alain Boivin), Jean Pigeon (Brigitte), Ginette Pigeon et Donald Pigeon (Sandra) et leurs neuf enfants. Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Une célébration aura lieu dans l'intimité familiale à une date ultérieure; inhumation au cimetière St-Léon-le-Grand à Treadwell. Un merci spécial au personnel du foyer Pinecrest à Plantagenet et au Dre Forgues pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Keith. Des dons à la Société canadienne du cancer, unité de S.D.G. & Prescott-Russell, 100 Deuxième rue Ouest, bureau B, Cornwall, Ontario, K6J 1G5 ou à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa, 503 chemin Smyth, Ottawa, Ontario, K1H 9Z9, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453 rue St-Philippe, Alfred, Ont., (613)679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@cite-net.net.

LA FAMILLE CYR
a le regret de vous annoncer le décès de



M. EDNAS CYR

décédé le lundi 5 septembre 2005, à l'âge de 87 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Marie-Luce Cyr. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Joanne Boies), André (Yolande Gravel), Guy (Diane Parent), Marc (Anne Ethier) et Anne (Jacques Laurin). Il laisse également 12 petits-enfants et une arrière-petite-fille, plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il fut précédé par un fils, Jacques (Joan Lesage). Un service commémoratif aura lieu le samedi 10 septembre 2005 à 9h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier (435 ch. Montréal, Ottawa). Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (241-3680).

FUNÉRAILLES

VENDREDI

AYOTTE - M. George

Le service religieux sera célébré à 12h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 rue St-Onge, Gatineau (Hull).

BASTIEN - M. Pierre

La célébration de la vie de Pierre sera célébrée à 11h, en l'église Sainte-Geneviève, 825 av. Canterbury, Ottawa.

BOURBONNAIS - Mme Oliva

Départ de la Maison Funéraire Lafleur, 709 rue Principale, Casselman, pour le service religieux à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

DAGENAIS - M. Roméo

Départ de la maison funéraire Frères Ringrose de Fort-Coulonge, Québec, pour la messe des funérailles à 10h30, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec.

LACHANCE - M. Hubert

Le service commémoratif sera célébré à 13h, en la chapelle de la Maison Funéraire Racine, Robert & Gauthier, 180 ch. Montréal, Ottawa (241-3680).

LACHAPELLE - Mme Gisèle

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église de Gracefield.

LAFRENIÈRE - M. Yvon

La messe des funérailles sera célébrée à 14h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec.

LATREMOUILLE - Paul Emile

La messe en sa mémoire sera célébrée à 11h, en l'église St-Jacques, Embrun.

LeCLAIR - M. François

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

TASSÉ - M. Gérald

La messe en présence des cendres sera célébrée à 13h30, en la basilique St-Patrick (au coin de Kent et Nepean).

LES FAMILLES LALONDE ET McDONELL ont le regret de vous faire part du décès de



Emmanuelle Simone Lalonde

décédée paisiblement dans les bras de ses parents, le mardi 6 septembre 2005, à l'âge de 21 jours. Fille adorée de Julien Lalonde et Danagh McDonell, de Curran Ontario; elle laisse dans le deuil son frère Ashton. Outre ses parents et son frère, elle laisse également ses grands-parents paternels, Jean-Yves Lalonde et Ginette Savage; ses grands-parents Maternels Mike Mcdonell (Kim) et Andrea Macdonell (Gilles Lauzon); ses arrière-grands-parents maternels: Francis et Kathleen McDonell, Duncan et Marie-Paule Macdonell, ainsi qu'une arrière-arrière-grand-mère maternelle Irène Ménard. Lui survivent également plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. Une liturgie des anges aura lieu le samedi 10 septembre 2005 à 11h en l'église St-Luc à Curran; inhumation au cimetière paroissial. Un merci spécial au personnel de l'unité des soins intensifs néo-natal, de l'hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario à Ottawa, pour son dévouement et les bons soins prodigués à Emmanuelle Simone. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à la fondation de l'hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario, unité des soins intensifs néo-natal, 415 rue Smyth, Ottawa, Ontario, K1H 9Z9, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 rue St-Philippe, Alfred Ontario, 613-679-2802. pour vos messages de condoléances par télécopieur: 613-679-1356 ou par courriel lamarre.fils@citenet.net

LA FAMILLE PERRIER a le regret de vous faire part du décès de



HUGUETTE VALLIÈRES PERRIER

décédée le 6 septembre 2005 à l'hôpital Général d'Ottawa. Retraitée après 45 années de dévouement en milieu hospitalier, membre de la Légion canadienne (filiale de Hull), ainsi que membre des émotifs anonymes, elle était l'épouse de feu Roland Perrier et fille de feu Yvonne St-Denis et de feu Désiré Vallières. Elle laisse dans le deuil 3 filles: Diane (Arthur Turpin), Danielle et Julie (Emmanuel Nerfin); 2 fils: Benoit (Chantal Demers) et Patrice (Louise De Melo); 1 soeur: Lucie (feu Paul Chartrand); 3 frères: Denis (Denise Locas), Guy (Paulette Lauzon) et Bruno (Gaétane St-Amour); 10 petits-enfants: David, Annie, Véronique, Stéphanie, Jean-Mathieu, Francis, Krystale, Simon, Jean-Daniel et Catherine; 2 arrière-petits-enfants: Dominic et Karolane, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s cher(ère)s. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-René Goupil de Gatineau (angle St-René Ouest et Raymond), le samedi 10 septembre 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, 819-568-2425, télécopieur 819-568-2426, courriel cfam@cfo.coop. La famille désire remercier tous les médecins de l'hôpital Général, tout spécialement Dr Hollingworth.

LA FAMILLE POULIOT a le regret de vous annoncer le décès de



MONIQUE DUPUIS

À Buckingham, le 31 août 2005, est décédée, à l'âge de 58 ans, madame Monique Dupuis de Ripon, épouse de Yvon Pouliot. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Michelle "Coccinelle" et Jakie de Gatineau, ainsi que plusieurs frères et soeurs, oncles, tantes, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Direction:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS & FILS INC.
101, rue Principale
St-André-Avellin, Québec

Les funérailles auront lieu le samedi 10 septembre à 11h, en l'église de St-Casimir de Ripon, suivies de la mise en habitacle au Colombarium Shields et Fils Inc.

La famille vous invite à vous joindre à elle le samedi 10 septembre à 10h30, en l'église de Ripon.

Pour vos messages de sympathies par courriel: www.maisonfuneraire-shields.qc.ca ou par télécopieur au (819) 983-6865.

Des dons à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



GÉRALD TASSÉ (Joseph Lucien)

est décédé le mardi 6 septembre 2005, à l'âge de 69 ans. Il est né à Ottawa le jeudi 4 juin 1936, fils de feu Marie-Ange Meloche et de feu Oscar Tassé. Gérald était célibataire, neveu de Lucien Meloche et bien aimé par son cousin John Meloche et sa famille. Il laisse également dans le deuil Jean-Paul Tassé et sa famille (fils de feu Alboma Langlois et de feu Oscar Tassé) ainsi que plusieurs ami(e)s. Il a gradué de "St-Patrick's College School" en 1956. Il a travaillé plusieurs années à "Hawn's Nursery" d'Ottawa et ensuite pour plus de 30 ans à "Postes Canada" (retraité le 27 décembre 1990). Il a demeuré à Ottawa, originalement dans les secteurs Hintonburg, Leitrim et finalement près de Metcalfe. Il était propriétaire de "Scarlet Hill Kennels". Sa paroisse s'appelait l'église Ste-Catherine. Une messe sera célébrée en présence des cendres le vendredi 9 septembre 2005 à 13h30, à la basilique St-Patrick (au coin de Kent et Nepean), suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame et d'une réception.

AVIS DE DÉCÈS



MME GERTRUDE LAFRENIÈRE, NÉE KENNEY

de Gracefield, est décédée le 6 septembre 2005 au C.S.V.G. Maniwaki, à l'âge de 81 ans et 7 mois. Elle était l'épouse de feu Rodolphe Lafrenière, la fille de feu Xavier Kenney et de feu Marie-Louise Gagnon. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Aline (Colonel Cox), Annette (Gaston Carpentier); 6 fils: Raymond (Louisiane Gagné), Florent (Micheline Parker), Léo (Mireille St-Jacques), Victor (Micheline Gauthier), Gilles (feu Lise Morissette), Jean-Marie (Flore Prescott); 22 petits-enfants; 28 arrière-petits-enfants; ses soeurs: Dolorèse (Valori Knight), Paulette (feu Rhéal Carpentier), Georgette (Jean Chantigny), Jeannine (feu Léo Lamarche), Nicole (Félix Dénommé); 1 oncle, Fernand Gagnon (Marie-Jeanne Rivet); 1 tante, May Gauthier (feu Georges Kenney); 1 beau-frère, Marcel Lafrenière (Cyprienna Bruyère), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s. Elle fut précédée par 2 fils: Albert (Ginette Joly) et Valori; 1 soeur, Aline; 3 frères: Frédéric (feu Georgette Knight), Jean (feu Lise Régimbald), Roland (Marie Sauvé). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 46 St-Joseph, Gracefield, Qué.**, tél.: 819-463-2999, télécopieur: 819-449-7437. Le service religieux aura lieu le samedi 10 septembre 2005 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi 9 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Un gros merci au personnel du C.S.V.G. Maniwaki pour les bons soins prodigués à notre mère.



EN MÉMOIRE DE



ANGUS MAISONNEUVE

À la douce mémoire de Angus, décédé le 8 septembre 2003. Cher époux, père et grand-père bien-aimé, au plus profond de nos coeurs, il restera toujours aimé et dans nos souvenirs chaque jour. Avec amour,

Doris et la famille

Diabète la nouvelle ÉPIDÉMIE



RÉAGISSEZ MAINTENANT!

Diabète Québec

Renseignements et dons:

1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez gratuitement une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

LeDroit
offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

Avez-vous mangé

Coeur atout aujourd'hui ?



Nous sommes tous visés.

Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595



PRESE CANADIENNE

Mike Weir aimerait bien mettre fin à la disette canadienne de 54 ans à l'Omnium du Canada.

Weir retrouvera Singh à Vancouver

Presse Canadienne
VANCOUVER

Un an après que Mike Weir a perdu devant Vijay Singh au premier trou supplémentaire dans une fin de tournoi excitante, tous les yeux seront tournés encore une fois vers ces deux joueurs lors de la 101e présentation de l'Omnium canadien de golf qui commence aujourd'hui.

Le tournoi s'est transporté de Glen Abbey au club Shaughnessy de Vancouver, mais les supporters de Weir semblent avoir fait le voyage vers l'ouest.

«La fin du tournoi a été très spéciale l'an dernier, un de mes plus grands moments dans le golf, a dit Weir après le tournoi pro-am d'hier. Ce fut décevant à la fin, mais tout le support que la foule m'a donné, c'était formidable.»

Le tournoi est présenté dans l'ouest pour la première fois depuis 1966 et seulement quatre des 20 premiers boursiers de la PGA sont sur place.

Ce n'est pourtant pas la faute des dirigeants de l'Association royale canadienne de golf qui avaient nolisé deux avions au Championnat Deutsche Bank de Boston la semaine dernière pour transporter les joueurs vers Vancouver.

Mais il semble bien que c'est un signe des temps et que même une bourse de 4,9 millions\$ et un parcours que les joueurs apprécient ne suffisent plus pour attirer les meilleurs.

Stephen Ames, de Calgary, a même dit que la PGA devrait faire des efforts pour trouver une meilleure place au calendrier pour l'Omnium canadien. Le commissaire Tim Finchem étudie présentement le calendrier et Ames dit que le troisième plus vieux tournoi au monde devrait bénéficier d'un meilleur traitement.

«On dirait que le tournoi est

devenu un événement de deuxième ordre, a dit Ames. J'espère que le commissaire pensera un peu à nous.»

Mais pour l'instant, on disputera le tournoi en septembre sans les Tiger Woods et Phil Mickelson, qui se reposent après un long été. Et sans ces grands joueurs, c'est peut-être le parcours de Shaughnessy qui retiendra l'attention.

Le parcours de 7010 verges est d'une normale 70. De grands arbres entourent toutes les allées, qui sont étroites. Plusieurs trous, surtout au retour, ont une vue imprenable sur les montagnes ou l'océan.

«C'est probablement un des meilleurs parcours de toute la saison», a dit Singh.

Malheureusement, il est un des seuls à avoir remarqué. Chris DiMarco, deuxième au Tournoi des Maîtres, est parmi ceux qui sont sur place pour tenter d'empocher la première bourse de 882 000\$. Parmi les autres joueurs de renom, on compte Fred Funk, Jesper Parnevik et les anciens champions Scott Verplank, Bob Tway et John Rollins.

Mais de toute façon, ce sera sans doute la confrontation Weir-Singh qui retiendra l'attention.

On espère qu'ils pourront se livrer un autre duel comme ils l'ont fait l'an dernier.

Le bruit était parfois assourdissant. Weir a raté quelques roulés de moins de huit pieds dans les derniers trous pour permettre à Singh de le rejoindre.

«S'ils avaient applaudi normalement, je crois que Mike s'en serait mieux tiré, a dit Singh. Je pense que l'intensité des encouragements l'ont rendu nerveux.»

Weir aimerait certainement mettre fin à la disette de 54 ans et donner une victoire canadienne à ses supporters.

Des gros noms tombent et d'autres restent au US Open

Robby Ginepri, un Américain peu connu, s'est bagarré, s'est sorti d'impasse à quelques reprises, a profité de deux doubles fautes de Guillermo Coria lors des deux derniers points et a finalement atteint les demi-finales d'un tournoi du Grand Chelem pour la première fois de sa carrière.

Associated Press
NEW YORK

Ginepri, un joueur de 22 ans qui n'était jamais allé plus loin que la troisième ronde des Internationaux des États-Unis, a remporté son troisième match de cinq sets contre un des favoris quand il l'a emporté 4-6, 6-1, 7-5, 3-6, 7-5.

«J'ai dépensé beaucoup d'énergie au cours des trois derniers matches. Je suis mort présentement, a dit Ginepri. Je ne sais pas comment j'ai pu résister jusqu'à la fin.

«En fait, je ne sais pas vraiment ce qui se passe présentement. Je suis un peu dans les vapeurs, un peu étourdi. C'est fou.»

La victoire de Ginepri contre Coria, un Argentin, qui était huitième favori, a nécessité plus de trois heures et s'est terminée sur une série de six points de match.

Dans ce match, Coria était ennuyé par une blessure au poignet droit. À certains moments, il avait de la difficulté à tenir la raquette.

«Je ne sentais plus ma main, a dit Coria. C'est comme cela depuis quatre jours.

«J'ai subi beaucoup de traitements, mais pendant le match, je sentais des raideurs, surtout lorsque je servais.»

En fin de soirée, André Agassi affrontait James Blake en quart de finale. Au moment de mettre sous presse, Blake avait remporté le premier set 6-3.

LA «VIEILLE» MARY

Elle a mis son bras autour de l'épaule d'Amélie Mauresmo pour la photo d'avant-match, puis Mary Pierce, tête de série numéro 12, et à 30 ans, la plus



ASSOCIATED PRESS

La Française Mary Pierce a facilement vaincu sa compatriote Amélie Mauresmo pour atteindre les demi-finales. Elle affrontera Elena Dementieva, tombeuse de Lindsay Davenport hier soir.

âgée des joueuses encore en lice à New York, a surpris son monde en battant sa compatriote (3) pour se qualifier pour les demi-finales.

Mary Pierce a remporté ce match sur le score de 6-4, 6-1 en 65 minutes et rencontrera au prochain tour la Russe Elena Dementieva (6) qui a éliminé la deuxième favorite, l'Américaine Lindsay Davenport 6-1, 3-6, 7-6 (6).

Ce sera la première demi-finale à l'US Open pour la Française qui a été éliminée à deux reprises en quarts



ASSOCIATED PRESS

Robby Ginepri a causé une certaine surprise en éliminant Guillermo Coria.

(1994 et 1999), même si son bilan global en Grand Chelem reste bien supérieur à celui de Mauresmo.

En effet, Pierce a remporté l'Open d'Australie en 1995 et Roland-Garros en 2000. Par ailleurs, elle a été finaliste à Melbourne (1997) et Roland-Garros (1994, 2005). À Wimbledon, cette année, elle a été quart de finaliste.

Hier, la Française a décroché sa troisième victoire face à Mauresmo en sept rencontres.

«C'est étonnant», a-t-elle lancé à l'issue du match. «Après tous mes ennuis, j'adore ce qui

m'arrive. Je suis sur le circuit depuis 17 ans et il me reste encore des grandes premières. La preuve!»

Ce quart de finale hier était exceptionnel car c'était la première fois de l'époque Open (depuis 1968) que deux Françaises étaient présentes à ce stade de la compétition à l'US Open la même année.

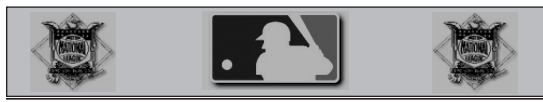
L'autre demi-finale opposera la Russe Maria Sharapova (1) à la Belge Kim Clijsters (4).

«On dirait que ce tournoi me porte chance, a dit Dementieva, finaliste de l'an dernier, qui a commis 12 doubles fautes et 43 erreurs non-provoquées. Après ce qui s'est passé l'an dernier, je rêve à samedi à tous les soirs. On ne sait jamais.»



ASSOCIATED PRESS

Elena Dementieva a battu Lindsay Davenport.



Ligue nationale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Atlanta, Floride, Philadelphie, Washington, New York.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for St. Louis, Houston, Milwaukee, Chicago, Cincinnati, Pittsburgh.

Section Ouest

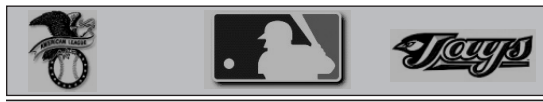
Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for San Diego, San Francisco, Los Angeles, Arizona, Colorado.

Meilleur deuxième

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Houston, Floride, Philadelphie.

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 6 septembre: Houston 2 Philadelphie 1, Floride 4 Washington 2, New York 1 Atlanta 3, Milwaukee 1 Cincinnati 2 (10 m.), Arizona 4 Pittsburgh 2 (12 m.), Chicago 5 St. Louis 2, Colorado 6 San Diego 5, San Francisco 2 Los Angeles 4 (10 m.). Mercredi 7 septembre: Milwaukee 14 Cincinnati 5, Arizona 4 Pittsburgh 2, Houston 8 Philadelphie 6, New York 3 Atlanta 4 (10 m.), Floride 12 Washington 1, Chicago 2 St. Louis 1, Colorado 0 San Diego 1 (en 3e m.), San Francisco 2 Los Angeles 4 (en 2e m.). Jeudi 8 septembre: Arizona 4 Pittsburgh, 12h35 (Nippert 0-0 vs D. Williams 10-11), Floride à Washington, 19h05 (Beckett 12-8 vs Patterson 8-4), New York à St. Louis, 19h10 (Benson 9-6 vs Carpenter 20-4), Colorado à San Diego, 22h05 (S. Kim 4-2 vs Lawrence 7-14).



Ligue américaine

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Boston, New York, Toronto, Baltimore, Tampa Bay.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, Cleveland, Minnesota, Detroit, Kansas City.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Los Angeles, Oakland, Texas, Seattle.

Meilleure deuxième

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for New York, Cleveland, Oakland.

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 6 septembre: Toronto 0 Baltimore 5, Los Angeles 2 Boston 3, Tampa Bay 4 New York 3, Cleveland 6 Detroit 1, Kansas City 5 Chicago 6, Texas 10 Minnesota 7, Seattle 3 Oakland 2. Mercredi 7 septembre: Toronto 7 Baltimore 4, Texas 6 Minnesota 8, Seattle 7 Oakland 8, Cleveland 4 Detroit 1, Los Angeles 3 Boston 6, Tampa Bay 4 New York 5, Kansas City 0 Chicago 1. Jeudi 8 septembre: Cleveland à Detroit, 16h05 (Robertson 6-12 vs Millwood 7-11), Tampa Bay à New York, 19h05 (Hendrickson 8-7 vs Wang 6-3), Los Angeles à Boston, 19h05 (Byrd 10-9 vs Clement 13-3), Kansas City à Chicago, 20h05 (Howell 1-5 vs Garcia 12-7).

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier) Mj Ab P Cs Moy. DeLee ChC.....134 507 107 174 .343, Pujols StL.....138 515 113 172 .334, MiCabrera Flo 136 527 91 173 .328, Casey Cin.....131 505 74 160 .317, Wright NYM .136 487 86 153 .314, Helton Col120 427 70 132 .309, BClark Mil.....123 512 80 157 .307, MGiles Atl.....130 498 92 152 .305, LCastillo Flo .107 393 67 119 .303, ARamirez ChC 123 463 72 140 .302, BGiles SD.....134 467 79 141 .302. Points — Pujols, St.L., 113; DeLee, Chi, 107; Bay, Pit, 96; Dunn, Cin, 95; MGiles, Atl, 92; MiCabrera, Flo, 91; BAbreu, Phi, 89.

Points produits — AJones, Atl, 114; Pujols, St.L., 103; CaLee, Mil, 101; MiCabrera, Flo, 97; Burrell, Phi, 98; DeLee, Chi, 97; CDelgado, Flo, 97. Coups sûrs — DeLee, Chi, 174; MiCabrera, Flo, 173; Pujols, St.L., 172; Reyes, NY, 163; Casey, Cin, 160; BClark, Mil, 157; Eckstein, St.L., 155. Doubles — DeLee, Chi, 43; MGiles, Atl, 42; MiCabrera, Flo, 39; Bay, Pit, 39; Wright, NY, 38; CaLee, Mil, 37; Randa, SD, 37. Triples — Reyes, NY, 15; Pierre, Flo, 12; Furcal, Atl, 10; Rollins, Phi, 8; Eckstein, St.L., 7; DRoberts, SD, 7; BGiles, SD, 7.

Circuits — AJones, Atl, 45; DeLee, Chi, 40; Dunn, Cin, 36; Pujols, St.L., 36; Ensberg, Hou, 35; Griffey fils, Cin, 35; ARamirez, Chi, 31. Buts volés — Reyes, NY, 49; Pierre, Flo, 46; Furcal, Atl, 39; Taveras, Hou, 32; Freel, Cin, 30; Rollins, Phi, 29; BAbreu, Phi, 27.

Lanceurs (12 déc.)V-D %V Mpm. Carpenter, StL.....20-4 .833 2.28, JoSosa, Atl.....10-3 .769 2.74, Eaton, SD.....9-3 .750 3.90, Mulder, StL.....15-6 .714 3.62, LHernandez, Was.....15-6 .714 3.80, CZambrano, Chi.....12-5 .706 3.16, Willis, Flo.....19-8 .704 2.55. Retraits — Peavy, SD, 201; Carpenter, StL, 191; PMartinez, NY, 190; BMyers, Phi, 174; CZambrano, Chi, 174; Burnett, Flo, 173; DDavis, Mil, 172. Victoires protégées — CCordero, Wash, 43; TJones, Flo, 35; Hoffman, SD, 35; Lidge, Hou, 34; Isringhausen, StL, 34; BWagner, Phi, 32; Turnbow, Mil, 29.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier) Mj Ab P Cs Moy. MYoung Tex.....128 546 102 177 .324, ARodriguez NYY137511101164 .321, VGuerrero LAA119443 79 141 .318, Tejada Bal.....138 553 79 174 .315, BRoberts Bal.....131 517 83 162 .313, Jeter NYY.....134 552 103 172 .312, THafner Cle.....113 401 76 123 .307, Lugo TB.....136 535 74 161 .301, Crisp Cle.....121 492 70 146 .297, ISuzuki Sea.....138 576 96 171 .297, MISweeney KC103 397 52 118 .297. Points — Jeter, NY, 103; Damon, Bos, 102; DOrtiz, Bos, 101; ARodriguez, NY, 101; Teixeira, Tex, 98; ISuzuki, Sea, 96; MYoung, Tex, 96. Points produits — DOrtiz, Bos, 120; MRamirez, Bos, 117; Teixeira, Tex, 114; ARodriguez, NY, 108; Sheffield, NY, 102; Matsui, NY, 101; Sexson, Sea, 98. Coups sûrs — MYoung, Tex, 190; Damon, Bos, 177; Tejada, Bal, 174; Jeter, NY, 172; ISuzuki, Sea, 171; Crawford, TB, 167; ARodriguez, NY, 164. Doubles — Tejada, Bal, 46; BRoberts, Bal, 39; THafner, Cle, 36; ASoriano, Tex, 36; DOrtiz, Bos, 36; Cantu, TB, 35; Matsui, NY, 35. Triples — Crawford, TB, 14; ISuzuki, Sea, 11; Sizemore, Cle, 10; Figgins, LA, 8; Inge, Det, 8; DeJesus, KC, 6; Johnson, Tor, 6; Damon, Bos, 6. Circuits — ARodriguez, NY, 40; DOrtiz, Bos, 38; Teixeira, Tex, 36; Konerko, Chi, 35; MRamirez, Bos, 33; ASoriano, Tex, 32; Sexson, Sea, 32. Buts volés — Podsednik, Chi, 56; Figgins, LA, 48; Crawford, TB, 41; Lugo, TB, 32; ISuzuki, Sea, 28; BRoberts, Bal, 27; Womack, NY, 26. Lanceurs (12 déc.)V-D %V Mpm. Clement, Bos.....13-3 .812 4.17, ClLee, Cle.....15-4 .789 3.72, Colon, LA.....18-6 .750 3.24, Halladay, Tor.....12-4 .750 2.41, Crain, Minn.....10-4 .714 2.44, Lackey, LA.....11-5 .687 3.45, JoSantana, Minn.....13-6 .684 3.07. Retraits — JoSantana, Minn, 205; RaJohnson, NY, 185; Lackey, LA, 177; Kazmir, TB, 149; Zito, Oak, 146; Bomberman, Det, 142; Haren, Oak, 137. Victoires protégées — Wickman, Cle, 36; Nathan, Minn, 35; MRivera, NY, 35; FRodriguez, LA, 34; DBaez, TB, 34; Hermanson, Chi, 33; FCordero, Tex, 31; Guardado, Sea, 31.

Baseball

Ligue internationale

Séries éliminatoires

Demi-finales (3 de 5) Mercredi 7 septembre: Toledo 6 Norfolk 5. (Toledo mène la série 1-0) Buffalo 5 Indianapolis 1. (Buffalo mène la série 1-0) Jeudi 8 septembre: Toledo à Norfolk, 19h15, Buffalo à Indianapolis, 20h. Vendredi 9 septembre: Norfolk à Toledo, 19h, Indianapolis à Buffalo, 19h05.

Ligue CAN-AM

Séries éliminatoires

Finales de section (3 de 5) Mercredi 7 septembre: Brockton 0 Québec 1. (Québec mène la série 1-0) New Haven 3 Worcester 1. (New Haven mène la série 1-0) Jeudi 8 septembre: Brockton à Québec, 19h, New Haven à Worcester, 19h. Vendredi 9 septembre: Québec à Brockton, 19h, Worcester à New Haven, 19h.

Coupe du monde de baseball 2005

Table with columns: Groupe A, Groupe B. Rows for Cuba, Pays-Bas, Panama, Canada, Corée du Sud, Brésil, Chine, Suède, Afr. du Sud, États-Unis, Nicaragua, Japon, Porto Rico, Taiwan, Australie, Espagne, Colombie, Rép. tchèque.

Calendrier des matches

Tournoi rotation Mardi 6 septembre: À Eindhoven, Pays-Bas: Porto Rico 6 Taiwan 4, À Rotterdam, Pays-Bas: Cuba 15 Suède 0, Panama 5 Chine 4, À Haarlem, Pays-Bas: Canada 12 Afrique du Sud 1, Pays-Bas 7 Brésil 0, À Amsterdam, Pays-Bas: Japon 12 Colombie 0, États-Unis 11 Espagne 1, À Almere, Pays-Bas: Nicaragua 1 Rép. tchèque 0. Mercredi 7 septembre: À Rotterdam, Pays-Bas: Espagne 2 Nicaragua 5, Afrique du Sud 2 Pays-Bas 20, À Haarlem, Pays-Bas: Porto Rico 6 États-Unis 12, Panama 13 Canada 6, À Amsterdam, Pays-Bas: Chine 8 Cuba 12, À Almere, Pays-Bas: Taiwan 1 Japon 7, Rép. tchèque 0 Australie 14, À Eindhoven, Pays-Bas: Brésil 0 Corée du Sud 4.

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Blue Jays 7 Orioles 4

AbPCSPp AbPCSPp. Adams ac.....5 2 2 1 BRbrrs 2b 5 0 1 0, CInotto cg 2 1 1 1 Mora 3b .4 0 2 0, Rios cd.....1 0 0 0 Tejada ac 5 1 1 0, VWells ce .4 0 0 0 Gbbons cd5 1 1 1, Koskie fc .2 0 2 2 JvLopez r .3 1 2 1, Hlnbrn 3b 4 0 1 1 Freire fc .2 1 1 1, Hlnske 1b .4 0 0 0 WYong fc 1 0 0 0, Zaurn r4 1 2 1 Byrnes cg 3 0 0 0, Jhnsn cd 4 2 2 0 Newhn cg 1 0 0 0, OHudson 2b 3 1 2 1 Gomez 1b 3 0 1 0, AHill 2b1 0 0 0 Surhoff 1b 1 0 0 0, Matos ce 3 0 0 0. Total.....34 710 7 Total.....36 4 9 3. Toronto: Downs.....4 1 7 4 3 4 6, Walker (G,6-4).....1 2 1 0 0 0 1, Fraser.....2 0 0 0 0 1, MBatista (VP,26).....1 0 0 0 2. Baltimore: Maine.....5 4 3 3 2 3, Julio (P,3-5).....1 1 2 2 0 0, Ray.....0 2 2 2 1 0, Kline.....0 1 0 0 0 0, Williams.....0 1 1 0 0 0, Grimsley.....1 1 0 0 0 2, BRyan.....1 0 0 0 1. Ray a lancé à 3 frappes en 7e. Arbitres—Marbre, Mark Carlson; 1er but, Mike DiMuro; 2e but, Mike Fichter; 3e but, Brian Gorman. Durée—3h02 Assistance—20 146.

Angels 3 Red Sox 6

AbPCSPp AbPCSPp. Figgins ce .5 0 1 0 Damon ce 2 1 0 1, OCbera ac 4 0 1 1 Renteria ac 4 1 1 0, GAndsn cg 4 1 1 0 DOrtiz fc .3 0 2 2, VGrero cd 4 1 1 1 MRmrz cg 4 0 0 0, Erstad 1b .4 0 1 1 Nixon cd .3 0 1 1, BMolna r .4 0 0 0 Kapler cd 0 0 0 0, Ktchm fc .4 0 2 0 Varitek r .3 0 0 0, DVnon ce .4 0 2 0 Millar 1b .4 1 1 1, AKndy 2b .3 1 0 0 Olerud 1b 0 0 0 0, Mueller 3b 2 1 0 0, Cora 2b .2 2 1 1. Total.....36 3 9 3 Total.....27 6 6 6. Los Angeles 213 200 00x — 6, Boston .013 200 00x — 6. DJ—L.A. Angels 2. LSB—L.A. Angels 7, Boston 4. 2B—DaVanon (9), Nixon (26). 3B—VGuerrero (2), Cora (3). C—Millar (9). BS—Damon.

Mi Cs PPMbBbRb Los Angeles: ESantana (P,8-7).....4 5 6 6 4 4, Gregg.....3 1 0 0 0 0, Christiansen.....0 2 0 0 0 0, GJones.....0 1 0 0 0 1. Boston: Arroyo (G,12-9).....8 8 3 3 0 2, Timlin (VP,7).....1 1 0 0 0 2. Atteint—par Arroyo (AKennedy). Arbitres—Marbre, Fieldin Culbreth; 1er but, Marvin Hudson; 2e but, James Hoyer; 3e but, Larry Young. Durée—2h34 Assistance—35 423.

Devil Rays 4 Yankees 5

AbPCSPp AbPCSPp. Lugo ac.....4 1 0 0 Jeter ac.....4 1 1 0, Crwrd cg .5 1 2 0 Matsui ce 4 1 2 3, Cantu 2b .4 1 2 2 Shffield cd0 0 0 0, Huff 3b.....2 0 1 0 BWilliams ce 4 0 0 0, Gomes fc .3 1 1 1 Crosby ce 0 0 0 0, Tlee 1b3 0 1 1 ARod 3b .3 1 1 0, Hollins cd .3 0 1 0 JaGbi 1b .4 1 1 2, THall r4 0 1 0 Phillips 1b0 0 0 0, Gthrgt ce 4 0 0 0 Sierra fc .4 0 0 0, Lawton cg 2 0 0 0, Posada r .3 0 1 0, Cano 2b .2 1 1 0. Total.....32 4 8 4 Total.....30 5 8 5. Tampa Bay 400 000 000 — 4, New York.....000 022 02x — 5. E—JSwright (2). DJ—Tampa Bay 2, N.Y. Yankees 2. LSB—Tampa Bay 7, N.Y. Yankees 4. 2B—Hollins (16), Jeter (24), Matsui (36), BWilliams (18). 3B—Gomes (4). C—Matsui (21), JaGiambi (27). BV—Crawford (42). BS—Tlee.

Mi Cs PPMbBbRb Tampa Bay

Waechter.....5 1 5 3 3 1 5, TreMiller.....1 1 0 0 1 0, Harper.....0 2 0 0 0 0, Borowski (P,1-3).....1 2 2 2 0 0. New York: JSwright.....6 2 8 4 4 4 2, Sturtz (G,5-3).....1 1 0 0 1 0, MRivera (VP,36).....1 0 0 0 0 0. Atteint—par TreMiller (Lawton). Arbitres—Marbre, Rick Reed; 1er but, Chad Fairchild; 2e but, Rob Drake; 3e but, Alfonso Marquez. Durée—2h40 Assistance—52 928.

Ligue nationale

Diamondbacks 4 Pirates 2

AbPCSPp AbPCSPp. Cunsell 2b 5 0 2 1 McLth cc .4 1 1 0, Clayton ac 5 0 1 0 JWilsn ac 5 0 2 1, CJKns 1b 4 1 1 0 Bay cg.....4 0 0 0, Viverde 1 .0 0 0 0 Ward 1b .4 1 1 1, Glaus 3b.....2 0 0 0 CWilsn cd 4 0 0 0, ShGren cd 4 1 2 1 Doumit r .4 0 0 0, Terrero ce 5 0 0 0 Snehcz 2b 3 0 0 0, AGreen cg 3 2 1 1 Gnzaalez 1.0 0 0 0, CSnydr r .3 0 0 0 Eldred fs .1 0 0 0, Webb 1.....2 0 1 1 RiWhite 1.0 0 0 0, McCKn fs .1 0 0 0 Wggntn 3b 4 0 0 0, Worrell 1.....0 0 0 0 MRdm 1.0 0 0 0, TClark 1b .0 0 0 0 Vlgslng 1.1 0 0 0, TRdmn fs 0 0 0 0, Mdws 1.0 0 0 0, Mkwk 2b 2 0 2 0. Total.....34 4 9 4 Total.....36 2 9 2. Arizona.....021 001 000 — 4, Pittsburgh .001 100 000 — 2. E—Clayton (11), Wigginton (9). LSB—Arizona 11, Pittsburgh 9. 2B—Clayton (26), Clackson (3), AGreen (1), McCracken (3), JWilsn (18), Doumit (11). C—Ward (12). BV—ShGren (6). RTTV—Counsell (6). S—Webb, McLouth. Mi Cs PPMbBbRb Arizona: Webb G,12-11.....7 7 2 2 1 4, Worrell.....1 1 0 0 0 2, Valverde VP,6.....1 1 0 0 0 1. Pittsburgh: MRdman (P,5-15).....2 1 5 3 3 2 3, Vogelsong.....2 2 1 0 0 1 2, Meadows.....1 2 1 0 0 2 0, Gonzalez.....1 1 0 0 1 2, RiWhite.....1 1 0 0 1 0. ML—Vogelsong. Arbitres—Marbre, Paul Schrieber; 1er but, Mike Reilly; 2e but, Andy Fletcher; 3e but, Jeff Kellogg. Durée—2h57 Assistance—102 066.



USL - Première division

Table with columns: Classement, Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows for Q-Montréal, Q-Rochester, Q-Vancouver, Q-Seattle, Q-Richmond, Portland, Porto Rico, Charleston, Minnesota, Atlanta, Virginia Beach, Toronto.

Calendrier des matches

Lundi 5 septembre: Minnesota 2 Toronto 1, Mardi 6 septembre: Seattle 0 Porto Rico 2, Jeudi 8 septembre: Atlanta à Portland, 22h. Vendredi 9 septembre: Toronto à Porto Rico, 20h, Montréal à Seattle, 22h, Samedi 10 septembre: Virginia Beach à Rochester, 19h35, Atlanta à Minnesota, 20h05.

LNH

Tournoi du camp des recrues

Mardi 6 septembre: Toronto 2 Ottawa 1 (P), Caroline 5 Floride 2, Mercredi 7 septembre: Floride 4 Montréal 5 (P), Toronto c. Caroline (n.d.), Jeudi 8 septembre (au centre Corel): Ottawa c. Caroline, 16h30. Montréal c. Toronto, 20h, Vendredi 9 septembre (au Centre municipal): Caroline c. Montréal, 16h30, Ottawa c. Floride, 20h, Samedi 10 septembre (au Centre municipal): Floride c. Toronto, 16h30, Montréal c. Ottawa, 20h.



Section CCM

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows for L.-L.-L., Lac St-Louis, Châteauguay, Gatineau, Laurentides, Amos, C.C.-LeMoyné.

Section Reebok

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows for C.A.-Girouard, Jonquière, Lévis, Crabtree, E.S.N.D., Sagout, St-François, Trois-Rivières.

Calendrier des matches

Mardi 6 septembre: Lévis 3 S.St-François 0, Vendredi 9 septembre: Châteauguay à Gatineau, 19h30, C.A. Girouard à L.-L.-L., 19h30, Magog au C.C. Lemoyne, 19h30. E.E. Montpetit à Lévis, 19h30, Laurentides au S.St-François, 19h30, Lac-Saint-Louis à Trois-Riv., 20h, Samedi 10 septembre: Jonquière à Laurentides, 17h30, Crabtree à Amos, 19h, C.C.Lemoyne à Lac St-Louis, 19h30, É.S.N.D. à Châteauguay, 19h30.



Calendrier préparatoire

Mardi 6 septembre: Moncton 2 Lewiston 3, Mercredi 7 septembre: Gatineau 1 Val-d'Or 2, Drummondville 5 Victoriaville 4, Baie-Comeau à Québec (annulé), Jeudi 8 septembre: Cap-Breton c. Halifax, 18h, Victoriaville à Shawinigan, 20h. Vendredi 9 septembre: Cape Breton à L.-P.-E., 18h, Moncton à Saint-Jean, 18h, Halifax à Acadie-Bathurst, 18h30, Baie-Comeau à Chicoutimi, 19h30, Samedi 10 septembre: Ottawa (LHO) c. St. John's, 17h30 (À Cornerbrook, Terre-Neuve), Rimouski c. Québec, 19h, Acadie-Bathurst à Lewiston, 19h, Rouyn-Noranda à Sudbury (LHO), 19h, Drummondville à Val-d'Or, 19h30.

Sommaire de hockey

LHJMQ

Match pré-saison

Olympiques 1 Foreurs 2

Première période

1. Gatineau, Nick Fugère 1 (Stinziani).....0:11, 2. Val-d'Or, Marc-André Côté 1 (Beaulieu, Letang).....19:50 (an), Pénalités — Mazerolle Gat 7:53, Worrell 1.....0 0 0 MRdm 1.0 0 0 0, TClark 1b .0 0 0 0 Vlgslng 1.1 0 0 0, TRdmn fs 0 0 0, Mdws 1.0 0 0 0, Mkwk 2b 2 0 2 0. Total.....34 4 9 4 Total.....36 2 9 2. Arizona.....021 001 000 — 4, Pittsburgh .001 100 000 — 2.

Deuxième période

3. Val-d'Or, Ivo Mocek 1 (Massé, Vachon).....11:38, Pénalités — Vdo Banc 0:00, Corsi Vdo 1:17, Rousseau Gat et Letang Vdo 2:13, Stinziani Gat 6:37, Blanchette Gat 9:14, Desjardins Vdo 13:22, Rousseau Gat 13:31, Jindrlich Gat 14:21, Blanchette Gat et Corsi Vdo 14:41, Massé Vdo 16:45, Fugère Gat 20:00.

Troisième période

Aucun but. Pénalités — Graham Gat (maj. et inc.) et Garrioch Vdo (maj.) 8:33, Levin Vdo 9:29, Morrison Gat 9:58, Walker Gat, Vachon Vdo et Desjardins Vdo 12:45. Tirs au but: Gatineau.....10 8 7 — 25, Val-d'Or.....11 6 12 — 29.

Rendements

Intrepide de Gatineau

Table with columns: B, A, Pts, Pé. Rows for 20. Darick Ste-Marie...1 2 3 0, 2. Yves Lapointe.....2 0 2 0, 11. Nicholas V.-Mayer 1 1 2 0, 22. David F.-Polcari.....1 1 2 2, 5. Francis G.-Leclair 0 2 2 2, 21. Pierre-L. Lacombe 0 2 2 12, 23. David-A Lamirande 1 0 1 4, 6. Francis Pelletier...0 1 1 0, 19. Alexandre Gagnon 0 1 1 0, 10. Michaël Cyr.....0 1 1 0, 8. Joshua Desmarais 0 1 1 4, 16. Michaël Morin.....0 0 0 0, 7. Samuel Groulx.....0 0 0 0, 12. Guillaume Donovan 0 0 0 0, 25. Éric C.-Charron.....0 0 0 0, 27. Pierre-L. Patenaude 0 0 0 2, 3. Dominic Jalbert.....0 0 0 2, 28. Maxime Meunier...0 0 0 6. Gardiens: Min Bc Bl Moy. 1. Mathieu Leclair...0 0 0 0, 33. Bryan Couture...60 1 0 1.00.

Ligue régionale

Ligue régionale de soccer de l'Outaouais

(au 7 septembre) Garçons

U-10 division 1

Pj	G	P	N	Pts
Dynamos 1 Hull	11	0	2	61
Dynamo 2 Hull	13	10	1	2
Mariniers Aylmer	14	7	3	4
Mistrals Gatineau	13	7	5	1
Ouragans Gat.	13	7	6	0
Cyclones Cantley	13	3	7	3
Blue Monster M.A.13	2	9	2	3
Lions Chelsea	13	1	9	3
Blitz Gatineau	11	1	9	1

U-10 division 2 Est

Pj	G	P	N	Pts
Rafales Gatineau	14	8	2	4
Avalanches Gat.	12	9	1	2
Tornades Gat.	12	7	1	4
Kings 1 M.-A.	14	3	9	2
Cyclones Gat.	13	4	8	1
Anakins Cantley	13	1	11	1

U-10 division 2 Ouest

Pj	G	P	N	Pts
Ars. Marine Hull	13	10	3	0
Ars. Royal Hull	13	9	3	1
Lions Chelsea	14	7	4	3
Ars. Orangé Hull	13	7	4	2
Ars. Violet Hull	12	8	4	0
Devils Chelsea	13	6	6	1
Tornades Aylmer	14	4	7	3
Impacts Aylmer	13	3	8	2
Stars Aylmer	12	3	9	0
Cosmos Aylmer	13	0	9	4

U-10 division 3 Est

Pj	G	P	N	Pts
Sprint Gatineau	12	10	2	0
Blitz Gatineau	12	9	1	2
Rafales Gatineau	11	10	1	0
Mistral Gatineau	14	6	8	0
Rogereux Buck.	10	5	3	2
Rockets M.-A.	13	3	10	0
Tourbillons Cantley	12	3	8	1
Éclairs Gatineau	11	2	7	2

U-10 division 3 Ouest

Pj	G	P	N	Pts
Ato. Verts Hull	14	10	4	0
Invincibles Cntly	13	2	11	0
Strikers Aylmer	13	8	4	1
Diablos Chelsea	14	7	6	1
Panthers Chelsea	11	9	2	0
Ato. Gris Hull	13	6	6	1
Lions Chelsea	14	6	8	0
Pionniers Aylmer	13	5	7	1
Voyageurs Aylmer	14	4	8	2
Intégra Aylmer	13	2	10	1
Ato. Bleu Ciel Hull	13	2	10	1

U-12 division 1

Pj	G	P	N	Pts
Mariniers Aylmer	12	9	1	2
Trashers Cantley	11	7	3	1
Blitz Gatineau	11	5	3	3
Lions Chelsea	12	4	6	2
Dynamos 1 Hull	11	4	6	1
Dynamos 2 Hull	10	2	6	2
Mistrals Gatineau	11	1	7	3

U-12 division 2

Pj	G	P	N	Pts
Patriotes M.-A.	14	11	0	3
Dragons Ht-Gat.	13	8	2	3
Incroyables Cantley	14	7	7	0
Démons Bl. Buck.	11	6	0	5
Rafales Gatineau	13	5	7	1
Sprints Gatineau	13	4	5	4
Stars Aylmer	13	4	5	4
Impact Aylmer	13	3	1	9
Ars. Royal Hull	13	4	7	2
Lions Chelsea	14	3	9	2
Tornades Gatineau	13	0	12	1

U-12 division 3 Est

Pj	G	P	N	Pts
Ouragans Gat.	12	8	3	1
Éclairs Gatineau	11	6	4	1
Comètes Gatineau	9	7	0	2
Comètes Buck.	10	5	3	2
Tenaces Cantley	10	5	5	0
Mistrals Gatineau	11	3	8	0
Hurricanes M.-A.	11	0	11	0

U-12 division 3 Ouest

Pj	G	P	N	Pts
Ato. Marines Hull	13	10	1	2
Ato. Gris Hull	13	10	2	1
Cosmos Aylmer	13	7	5	1

U-14 division 1

Pj	G	P	N	Pts
Dynamos 1 Hull	11	10	1	0
Mariniers Aylmer	12	8	3	1
Blitz Gatineau	12	6	5	1
Mistrals Gatineau	13	4	8	1
Rapides Cantley	11	4	6	1
Dynamos 2 Hull	13	2	11	0

U-14 division 2

Pj	G	P	N	Pts
Lions Chelsea	12	10	0	2
Bucks Bckngm	11	7	2	2
Tigres Ht-Gat.	9	7	1	1
Tornades Gat.	11	4	6	1
Cyclones Gatineau	11	4	7	0
Impact Aylmer	11	2	9	0
Ars. Royal Hull	11	0	9	2

U-14 division 3

Pj	G	P	N	Pts
Impact M.-A.	14	12	1	1
Bulldogs M.-A.	13	12	0	1
Blizzards Buck.	11	8	3	0
Ouragans Gatineau	14	6	7	1
Sprints Gatineau	12	6	5	1
Lions Chelsea	13	5	8	0
Éclairs Gatineau	13	5	8	0
Ato. Verts Hull	13	4	9	0
Cosmos Aylmer	13	2	10	1
Cobras Cantley	12	1	10	1

U-16 division 1

Pj	G	P	N	Pts
Impact Aylmer	14	10	3	1
Dyn. Gris Hull	14	11	3	0
Cosmos Aylmer	14	11	1	2
Lions Chelsea	13	6	6	1
Cantley #1	13	4	8	1
Avalanches Gat.	13	4	9	0
Dy. Orangés Hull	14	2	12	0
Lions Buck.	13	2	10	1

U-18 division 1

Pj	G	P	N	Pts
Mariniers Aylmer	14	12	2	0
Toronto	14	7	7	0
Lions Chelsea	14	4	10	0
Dynamos Hull	14	5	9	0



Classement

Association américaine

Section Est				
G	P	N	Moy.	Pp
N.-Angleterre	0	0	0	0
N.Y. Jets	0	0	0	0
Buffalo	0	0	0	0
Miami	0	0	0	0

Section Nord				
G	P	N	Moy.	Pp
Pittsburgh	0	0	0	0
Baltimore	0	0	0	0
Cincinnati	0	0	0	0
Cleveland	0	0	0	0

Section Sud				
G	P	N	Moy.	Pp
Indianapolis	0	0	0	0
Jacksonville	0	0	0	0
Houston	0	0	0	0
Tennessee	0	0	0	0

Section Ouest				
G	P	N	Moy.	Pp
San Diego	0	0	0	0
Denver	0	0	0	0
Kansas City	0	0	0	0
Oakland	0	0	0	0

Association nationale

Section Est				
G	P	N	Moy.	Pp
Philadelphie	0	0	0	0
N.Y. Giants	0	0	0	0
Dallas	0	0	0	0
Washington	0	0	0	0

Section Nord				
G	P	N	Moy.	Pp
Green Bay	0	0	0	0
Minnesota	0	0	0	0
Detroit	0	0	0	0
Chicago	0	0	0	0

Section Sud				
G	P	N	Moy.	Pp
Atlanta	0	0	0	0
La N.-Orléans	0	0	0	0
Caroline	0	0	0	0
Tampa Bay	0	0	0	0

Section Ouest				
G	P	N	Moy.	Pp
Seattle	0	0	0	0
St. Louis	0	0	0	0
Arizona	0	0	0	0
San Francisco	0	0	0	0

Calendrier des matches

1^{er} semaine
Judi 8 septembre
 Oakland en Nouvelle-Angleterre, 21h

Dimanche 11 septembre
 Dyn. Gris Hull...14 11 3 0 57
 Cosmos Aylmer...14 11 1 2 57
 Lions Chelsea...13 6 6 1 42
 Cantley #1...13 4 8 1 38
 Avalanches Gat...13 4 9 0 33
 Dy. Orangés Hull...14 2 12 0 29
 Lions Buck...13 2 10 1 22

U-16 division 1
 Impact Aylmer...14 10 3 1 59
 Dyn. Gris Hull...14 11 3 0 57
 Cosmos Aylmer...14 11 1 2 57
 Lions Chelsea...13 6 6 1 42
 Cantley #1...13 4 8 1 38
 Avalanches Gat...13 4 9 0 33
 Dy. Orangés Hull...14 2 12 0 29
 Lions Buck...13 2 10 1 22

U-18 division 1
 Mariniers Aylmer...14 12 2 0 60
 Toronto...14 7 7 0 37
 Lions Chelsea...14 4 10 0 33
 Dynamos Hull...14 5 9 0 17

Lundi 12 septembre
 Philadelphie à Atlanta, 21h

Les cotes

FAVORIS	COTES	NÉGLIGÉS
Judi 8 septembre		
en Nouv.-Ang.	7 ½	Oakland
à Buffalo	4 ½	Houston
en Caroline	7	La Nouv.-Orl.
Cincinnati	3 ½	à Cleveland
à Jacksonville	3	Seattle
à Kansas City	3	N.Y. Jets
Denver	4 ½	à Miami
au Minnesota	6	Tampa Bay
Tennessee	7	Tennessee
à Washington	6	Chicago
à Detroit	3	Green Bay
à N.Y. Giants	2	Arizona
à San Diego	4 ½	Dallas
St. Louis	4 ½	à San Franc.
Indianapolis	3	à Baltimore
Lundi 12 septembre		
Philadelphie	2	à Atlanta

Classement

Section Est

Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts	
Toronto	10	6	4	0	248	236	12
Montréal	10	5	5	0	323	293	10
Ottawa	10	5	5	0	244	285	10
Hamilton	10	2	8	0	222	330	4

Section Ouest

Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts	
C.-B.	9	9	0	0	284	200	18
Edmonton	10	7	3	0	274	215	14
Saskatchewan	10	4	6	0	247	250	8
Calgary	10	4	6	0	266	275	8
Winnipeg	11	3	8	0	296	331	6

Calendrier des matches

12 ^e semaine	13 ^e semaine
Judi 8 septembre Colombie-Britannique à Ottawa, 19h	Vendredi 16 septembre Winnipeg à Ottawa, 20h
Vendredi 9 septembre Calgary à Edmonton, 21h	Samedi 17 septembre Calgary à Hamilton, 19h
Samedi 10 septembre Hamilton à Toronto, 15h Saskatchewan à Winnipeg, 20h	Dimanche 18 septembre Edmonton en Saskatchewan, 16h30

Meneurs

Tou Tra	Pla	Sim	Pts	Stegall, Wpg	...10	0	0	0	60
Duval, Mtl.	0	31	27	9	121				
Westwood, Wpg	0	28	19	7	92				
DeAngelis, Cgy	0	26	21	1	90				
O'Mahony, C.-B.	0	26	18	4	84				
McCallum, Sask.	0	24	17	8	83				
Profontaine, Tor.	0	22	14	7	76				
Boreham, Ham.	0	22	15	3	70				
Warren, C.-B.	0	11	0	0	66				
S.Fleming, Edm.	0	24	11	6	63				
Tucker, Edm.	0	8	0	0	48				
Kellett, Ott.	0	11	11	11	2	46			
Burris, Cgy	0	7	0	0	42				
Roberts, Wpg	0	7	0	0	42				
Joseph, Ott.	0	6	0	0	36				
N.Greene, Sask.	0	6	0	0	36				
Miles, Tor.	0	6	0	0	36				
Reynolds, Cgy	0	6	0	0	36				
Brazzell, Wpg	0	5	0	0	30				

Tennis

L'Intrépide devra composer avec la jeunesse et l'inexpérience

Les vestiaires sont synonymes de portes tournantes. Les jeunes joueurs y entrent en septembre et le quittent pour de bon, une fois la saison terminée.



Marc André Joanisse

majoanisse@ledroit.com

L'année suivante, ils se retrouvent ailleurs.

Les saisons se suivent et les acteurs changent. Pour les équipes midget AAA et leurs entraîneurs, c'est un éternel recommencement.

Cette saison, l'Intrépide de Gatineau a accueilli un seul joueur de son édition 2004-2005, Pierre-Luc Lacombe.

«Quand on a appris que Maxime Mallette demeurait à Drummondville, j'ai réalisé que j'allais être le seul joueur de retour de la dernière édition, a-t-il raconté, hier, avant le début de la séance d'entraînement. Ce sera à moi de démontrer du leadership.»

Martin Lafleur ne s'en plaint pas. Le rôle d'entraîneur au

midget AAA ressemble à celui d'un professeur à l'élémentaire. D'une année à l'autre, les élèves changent, mais la pédagogie demeure la même.

«On apprend vite à vivre avec cette donnée. L'an passé, on avait l'équipe la plus âgée de la ligue. Cette année, c'est tout à fait le contraire. On sera aussi la moins expérimentée de notre division. Mais l'an passé, c'est l'an passé. C'était l'année de la coupe Télus et on a bâti une équipe en fonction de ce championnat.»

L'Intrépide dépêchera cette saison, cinq joueurs de 15 ans, dont un, Nicolas Vallières-Mayer, soufflera une quinzisième bougie le 26 octobre.

«Il pourrait jouer trois saisons avec notre équipe, a dit Martin Lafleur. Il a été notre deuxième meilleur compteur durant le calendrier préparatoire. Ça veut tout dire.»

Pourquoi l'Intrépide est si jeune, c'est simple, l'équipe a perdu quatre de ses joueurs au profit du junior majeur. «On est l'équipe de notre ligue qui a fourni le plus de joueurs au majeur. Antoine-Girouard suit avec trois. C'est sans compter le divorce avec notre territoire des dernières années.»

Ce territoire est celui de la

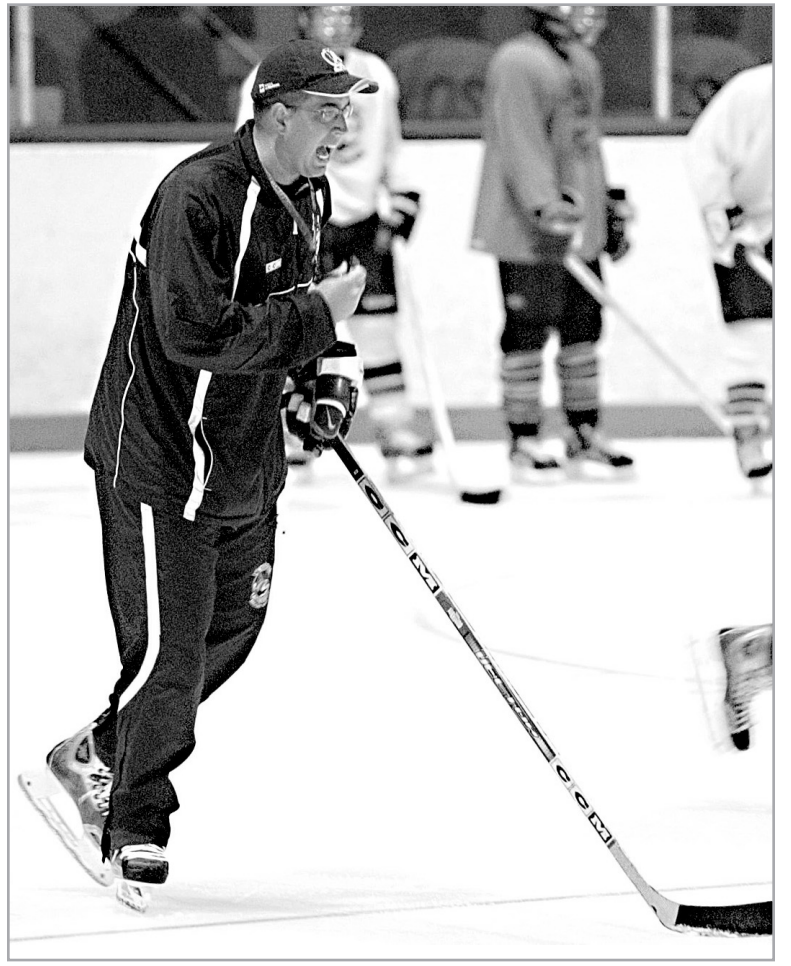
nouvelle formation de la Ligue midget AAA, les Patriotes de Châteauguay, les visiteurs, demain soir, pour le match inaugural, à Baribeau.

«Notre groupe de joueurs veut apprendre. On a du potentiel, mais il faudra être patient. Heureusement, toutes les équipes participent aux séries éliminatoires. Alors, on n'est pas obligé de gagner en septembre et en octobre.»

«On devrait connaître une bonne saison, a renchéri Pierre-Luc Lacombe. Pour y arriver, on doit se réveiller tôt et non attendre au mois de décembre, comme ça a été le cas, l'an passé. Il y a plusieurs nouveaux, mais la philosophie de l'équipe demeure la même. On veut des joueurs qui vont sortir à toutes les parties et qui travailleront sans relâche.»

L'Intrépide a gagné sa première partie de la saison, 6-1, contre Édouard-Montpetit. Un match convaincant pour les entraîneurs, malgré la perte d'Yves Lapointe. Le défenseur de Montréal a subi une intervention chirurgicale à une épaule, après avoir encaissé une mise en échec douteuse. Il sera absent pour au moins un mois.

«Sa présence nous avait permis de solidifier notre défensi-



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Pour l'entraîneur Martin Lafleur, chaque saison est un recommencement.

ve. On devra maintenant s'en remettre à des joueurs affiliés.»
Dimanche, l'Intrépide ac-

cueillera les Régents de Laval-Bourassa, en après-midi, à Baribeau.

Défaite des Olympiques

Le Droit

Les Foreurs de Val d'Or, ont infligé un revers de 2-1, aux Olympiques de Gatineau, hier soir, en Abitibi.

Les Olympiques avaient pourtant bien entamé le match avec un but de Nick Fugère, avec seulement 11 secondes d'écoulées en première période.

La suite a été une série de visites au banc des pénalités. Les Foreurs ont bénéficié de 12 avantages numériques contre sept pour les Olympiques. Val d'Or a inscrit un seul but dans ces circonstances, celui de Marc

André Côté, l'autre étant réussi par Ivo Mocek.

La rencontre a marqué les débuts du Gatinois Bobby Maze-rolle avec les Olympiques. Il a été réclamé au ballottage, mardi, après avoir été libéré par les Wildcats de Moncton.

Les gardiens, David Tremblay et Olivier Laliberté se sont partagé le travail devant le filet, allouant chacun un but.

Les Olympiques ont une autre partie à disputer, dimanche, à Victoriaville, contre les Tigres, avant d'entreprendre la saison.

Après, on passera aux choses sérieuses.

Sports en bref

Golf: l'Outaouais champion

Le Droit

Les représentants du club Outaouais de Rockland ont remporté les honneurs des Inter-sectionnels de golf senior dans la classe A disputés sur leur parcours, mardi.

Mené par les récoltes du maximum de six points de Larry Lucas, Alex Lebeau et Willy Walker, l'Outaouais a récolté 36 points, soit cinq de plus que l'équipe du Rivermead.

Le Tecumseh et le Rivermead ont fermé la marche avec 15 points chacun.

Les champions des autres groupes, qui auront donc l'occasion de gravir un échelon l'année prochaine pour remplacer les clubs qui ont fini au dernier rang, sont le Camelot (B), Renfrew (C), Smiths Falls (D), Woodlawn (E), Pakenham (F), Cedar Hill (G), Kingsway (H), Upper Canada (I), Greyhawk (K), Bearbrook (L), Iroquois (M) et Village Green (N).
Pour le Kingsway, pas moins de

cinq joueurs ont obtenu le maximum de six points à cette compétition en partie par trous, soit Rémi St-Jean, Jean-Louis St-Denis, Pierre Vaillancourt, Fern Lachance et Denis Bérard.

Baseball: défaite du Canada

L'équipe du Canada a connu une sortie difficile, hier, à la Coupe du monde de baseball, s'inclinant 13-6 devant Panama à Haarlem, aux Pays-Bas.


Sébastien Boucher, d'Ottawa, et Luc Carlin, d'Aylmer, ont été blanchi en sept présences au marbre à eux deux.

L'ancien Lynx Jeremy Ware a été le meilleur Canadien avec deux coups sûrs en trois présences et un point produit sur un circuit en solo.

Les lanceurs canadiens ont accordé 21 coups sûrs à leurs adversaires. Avec sa fiche de 2-2, Équipe Canada occupe le quatrième rang du groupe A, derrière Cuba et les Pays-Bas (5-0) et Panama (4-1).

Le Canada affrontera les Pays-Bas demain.

C'EST



VOICI LE ROYAUME DU HOCKEY

VOTRE CHANCE D'ÉPARGNER!

Obtenez votre Ice Pak maintenant!

Les forfaits flexibles 20, 30, 40 ainsi que de saison complète et de demi-saison commencent à seulement 20,30 \$ (plus taxes) par place, par partie!

- Ayez le premier choix—et d'excellents rabais—pour les billets des séries de la coupe Stanley
- Copie gratuite d'un chandail de joueur autographié
- Billets supplémentaires gratuits en prime (Veuillez voir ottawasenators.com pour les détails.)
- Événement exclusif avec André-Philippe Gagnon le 3 octobre
- Plan de paiement abordable en 8 mois
- Excellents rabais c. les prix de parties individuelles!

Plus d'affrontements cette saison contre les adversaires de la division et votre chance de voir Sidney Crosby et les Penguins de Pittsburgh.

VOICI LE HOCKEY DES SÉNATEURS

Commandez maintenant à ottawasenators.com ou composez le 599-0200 (gratuitement 1 800 444-7367)

Les Renegades, la proie favorite des Lions

Les Lions de la Colombie-Britannique demeurent la seule formation que les Renegades d'Ottawa n'ont toujours pas vaincue en quatre ans.



Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

L'équipe de la capitale a encaissé sept revers en sept matches depuis son retour dans la LCF en 2002.

Ses joueurs et ses dirigeants croient pouvoir mettre fin à cette séquence noire, ce soir, lors de la visite des Lions au stade Frank-Clair.

«La loi de la moyenne va finir par pencher en notre faveur», a souligné le directeur général et entraîneur-chef Joe Paopao.

Les Renegades devront toutefois offrir leur meilleure performance de la saison. Ils ont perdu leurs deux derniers matches contre Winnipeg et Montréal.

Ajoutez à cela que les Lions sont invaincus en neuf parties cette saison.

«Wally est un trou de C...» — Moore

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Fred Moore déteste son ancien patron et il ne se gêne pas pour le critiquer.

«Wally (Buono) est un de trou de C... de la pire espèce, a répété hier le bloqueur des Renegades en parlant de l'entraîneur-chef des Lions.

«Tous les joueurs le détestent, mais ils ont peur de le dire», a-t-il ajouté.

Moore était le bloqueur à gauche partant des Lions l'an dernier lorsque ceux-ci ont atteint la finale de la coupe Grey. Il a été retransché en début de saison. Sa blessure à un genou tardait à guérir.

«Je ne veux pas revenir sur cette histoire, a-t-il soutenu. Je suis seulement content de ne plus jouer sous ses ordres. Je préfère me retrouver ici, chez les Renegades, qui ont un dossier de 5-5 qu'être avec les Lions qui n'ont toujours pas perdu un match», a affirmé Fred Moore.

Les Renegades misent sur 10 anciens des Lions et ce ne sont pas tous les membres du groupe qui partagent l'opinion de Moore.

«C'est grâce à Wally que j'ai pu poursuivre ma carrière après ma blessure au genou, il y a deux ans, a souligné le plaqueur franco-ontarien Marc Pilon.

«Qui sait? Peut-être je serais condamné aujourd'hui à jouer à Hamilton...»

«S'il y a un club qui peut les vaincre, c'est le nôtre, a insisté l'ailier défensif Anthony Collier.

«Nous avons passé très près de les battre plus tôt cette saison. Nous avons même l'avance à la mi-temps devant leurs propres partisans.»

Les Renegades avaient toutefois commis trois erreurs coûteuses au sein des unités spéciales en deuxième demie, s'inclinant 37-29. Ils avaient notamment tenté sans succès un botté court en fin de match pour conserver le ballon.

«Nous aurions dû gagner cette partie. Les gars n'ont pas oublié cette défaite, a assuré Collier.

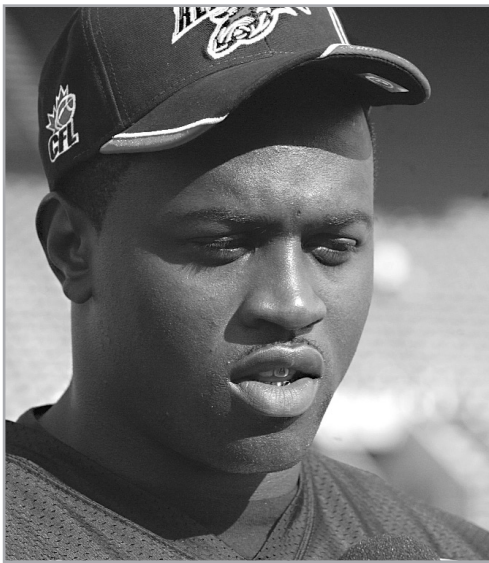
«Nous attendons cette rencontre-ci depuis deux mois. Nous savons que nous pouvons tenir tête aux Lions et sortir victorieux.»

Collier avait égalé un record de la LCF lors de cette défaite en récoltant cinq sacs du quart. Il occupe toujours le premier rang dans cette catégorie, à égalité avec Brent Johnson des Lions.

Les deux joueurs de ligne défensive ont huit sacs chacun.

«J'aimerais bien répéter mon exploit et frapper le quart à nouveau quatre ou cinq fois derrière la ligne de mêlée, a dit Collier. Je m'attends toutefois à être surveillé de plus près.»

Une surprise attend peut-être Anthony Collier et ses coéquipiers.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Anthony Collier

Les Lions n'avaient toujours pas arrêté leur choix sur l'identité de leur quart. Le vétéran Dave Dickenson se remet d'une séparation à une épaule tandis que le joueur le plus utile en 2004, Casey Printers, est au repos forcé.

«Si Dave ne peut pas jouer, nous opterons pour Buck», a indiqué l'entraîneur-chef Wally Buono.

Buck qui? Buck Pierce, une recrue de 23 ans qui a complété neuf de ses 12 passes, il y a deux semaines, dans un gain de 19-15 contre la Saskatchewan.

Pierce a passé près d'aboutir chez les Renegades l'an dernier. L'équipe lui avait toutefois préféré Brad Banks. Ce n'était pas un mauvais choix.

Le match débute à 19 h. Il est diffusé à TSN.

Le français «rudoyé» par les Renegades

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«Nous encourageons tous nos défenseurs à aider la croix rouge quand ils viennent au jeu le jeu-di», était-il écrit.

La direction des Renegades a reconnu sa gaffe, hier.

«Nous avons reçu quelques courriels à ce sujet, a avoué le directeur des communications, Arash Madani. Nous avons envoyé la mauvaise version de notre communiqué.»

Maintenant, dans un français compréhensible, voici ce que voulaient dire les Renegades.

Moyennant un don, les Renegades remettront ce soir aux spectateurs des colliers de perles en plastique qui devaient servir pour leur défunte activité du Mardi gras. Le président Lonie Gieberman souhaite écouler 20000 colliers.

Ce sont les bénévoles de la Croix-Rouge, appuyés par les femmes des joueurs des Renegades, qui récolteront l'argent à l'entrée du stade Frank-Clair.

Le français a été rudoyé une fois de plus par les Renegades.

Cette fois-ci, c'est un communiqué émis mardi et affiché sur le site Web de l'équipe qui est truffé d'erreurs. Les Renegades annonçaient leur initiative pour venir en aide aux victimes de l'ouragan Katrina.

«Avec la donation minimum de \$ 2, les ventilateurs peuvent acheter des perles de Mardi Gras pour aider des victimes de désastre», pouvait-on lire.

Les ventilateurs, ce sont bien sûr les amateurs (fans).

D'autres erreurs apparaissent dans ce communiqué qui a été retiré du site près d'une heure après l'appel du Droit. Des expressions telles que «ventilateurs collecteurs» et «fournisseurs volontaires dans des gilets rouges» ont été utilisées.

C'EST

VOICI LE ROYAUME DU HOCKEY

GROS!

LOTÉRIE DE LA SOIRÉE D'OUVERTURE!

Visitez ottawasenators.com pour votre chance de gagner:

1. Des billets à vie pour la soirée d'ouverture
2. Des abonnements de saison 2005-2006
3. Une de 50 paires de billets pour la soirée d'ouverture 2005

Plus
Vous aurez une chance de gagner gros si vous assistez à notre ouverture locale!

La soirée d'ouverture présentée par Bell

SAMEDI LE 8 OCTOBRE @ 19 h

- Tous les partisans recevront une mini coupe Stanley!
- Une valeur de 35 000 \$ en prix, une courtoisie de Bell!

VOICI LE HOCKEY DES SÉNATEURS

Visitez Ottawasenators.com pour les règlements.

Une participation par personne. La date limite pour s'inscrire: le vendredi 30 septembre 2005.

DEMANDES EN LIGNE
automallcredit.com
ou par téléphone : 742-0133

Redressez votre crédit grâce à un prêt-auto!

Repartz au volant de votre véhicule le jour même.
VOUS POUVEZ EN PRENDRE POSSESSION IMMÉDIATEMENT, SANS VERSER D'ACOMPTE.

Si on vous a refusé du financement ailleurs, appelez-nous maintenant pour une approbation préalable en une heure.

Nous avons aidé plus de 1 000 clients de l'Est ontarien et l'Ouest québécois à redresser leur crédit grâce à un prêt-automobile. Nous vous offrons le taux d'intérêt le plus bas possible.

Nous sommes à l'écoute de vos besoins

Ligne directe
(613) 742-0133
(866) 841-0202

FAILLITE
REPRISE DE POSSESSION
RECOURS
DIVORCE
ORIENTATION À L'ÉGARD DU CRÉDIT
FAIBLE REMBOURSEMENT DU CAPITAL

« Ce n'est pas encore le vrai chandail du Canadien »

— André Benoît

Comme la plupart des garçons qui ont grandi à Saint-Albert, dans l'est ontarien, André Benoît s'est installé devant le téléviseur familial, pendant d'innombrables samedis soirées hivernales, afin de suivre les prouesses du Canadien de Montréal à la *Soirée du Hockey*.



Sylvain
St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Il serait donc naturel de croire qu'il a réalisé un très vieux rêve, hier après-midi, quand il a enfilé la Sainte-Flanelle pour la toute première fois.

La petite histoire d'un p'tit bonhomme

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

La petite histoire de David Desharnais n'a rien d'extraordinaire.

Depuis des années, on lui répète qu'il n'est pas assez costaud pour gagner sa vie sur une patinoire.

Il a néanmoins réussi à faire sa place dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec. L'hiver dernier, à 17 ans, il a réussi à récolter 97 points en 68 matches.

Ça n'a pas été suffisant pour lui permettre d'être repêché. « Avec mon poids... et ma grandeur, c'est sûr que ce n'est pas facile », avoue le centre qui mesure tout juste 1,65 mètre.

Desharnais peut quand même se compter chanceux. Il est tombé dans l'oeil du recruteur québécois des Sénateurs, Patrick Savard. Ce dernier l'a invité à participer au camp des recrues, cette semaine.

« S'il mesurait une douzaine de centimètres de plus, David aurait été repêché. Il travaille très fort, et on ne sait jamais ce qui peut arriver. À 19 ans, il pourrait fort bien remporter le championnat des marqueurs du hockey junior québécois », pense-t-il.

Desharnais était un peu intimidé par ses géants adversaires torontois, mardi soir, à son tout premier match du tournoi des recrues. Il a néanmoins réussi à marquer le premier but des Sénateurs à cette compétition.

« Ce but lui a donné de la confiance. Après, il s'est très bien débrouillé », affirme Patrick Savard.

Desharnais n'a pas de grandes attentes, il profite du camp des recrues, qu'il qualifie d'expérience « bien plaisante ». Il compte quand même poursuivre sa carrière de hockeyeur au terme de ses années dans le junior. « Je vais étudier les différentes options. L'Europe, c'est vraiment intéressant. »

Ce n'est pourtant pas le cas.

« Ça demeure le tournoi des recrues. Ce n'est pas encore le vrai chandail du Canadien », juge-t-il.

Et vlan. Pragmatique au possible, les yeux bien rivés sur l'objectif, le jeune défenseur franco-ontarien venait de nous laisser savoir qu'il n'avait pas l'intention de se contenter d'aussi peu.

Benoît aura bientôt 21 ans. Il vient de compléter une brillante carrière de cinq années dans les rangs juniors, chez les Rangers de Kitchener, sans attirer l'attention des recruteurs de la LNH. Il n'a jamais été repêché.

Il a quand même fait l'objet d'un certain intérêt, cet été. Quelques organisations lui ont offert un contrat des ligues mineures. Il a finalement choisi l'offre d'une année — assortie d'une option d'un an — des Bulldogs de Hamilton de la Ligue américaine.

« J'ai vraiment l'impression que l'offre des Bulldogs était la meilleure. Je crois que la situation est bonne, pour moi, dans l'organisation du Canadien. J'ai l'impression qu'on va me donner une véritable chance de faire ma place. »

La route qui pourrait mener Benoît au centre Bell nous apparaît longue, mais elle n'est certainement pas impraticable.

La défensive du Canadien vieillit. On vient de limoger Stéphane Quintal et Patrice Brisebois. Craig Rivet devrait suivre d'ici quelques années, et la relève n'est pas complètement assurée.

La direction du Canadien a démontré une belle ouverture d'esprit envers des défenseurs de petits gabarits, ces dernières années, permettant à Francis Bouillon et Stéphane Robidas de faire leurs preuves.

« Dans la nouvelle LNH, il y aura certainement de la place pour des défenseurs qui patinent bien et qui effectuent une bonne première passe. Comme plusieurs autres, André devra nous prouver qu'il peut bien effectuer ces tâches », observe l'entraîneur qui est responsable des défenseurs à Montréal, Rick Green.

LES ÉTUDES EN PRIORITÉ

André Benoît rêve d'une longue carrière dans le monde du sport, mais il ne met pas tous ses oeufs dans le même panier pour autant.

Fils d'un enseignant et d'une bibliothécaire, il a trouvé le moyen de compléter



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

André Benoît, de St-Albert, a grandi dans la tradition du Canadien de Montréal mais, il ne s'emballe pas tout de suite à l'idée de porter le CH dans le tournoi des recrues. Le vrai dossard, c'est celui du grand club.

sa première année d'études universitaires, en Administration des affaires, pendant qu'il jouait à Kitchener.

« Je veux continuer par correspondance, cette année. Les études, c'est important

pour moi. En plus, je trouve que ça m'enlève de la pression sur la patinoire. Ça me procure une porte de sortie, au cas où le hockey ne fonctionnait pas à mon goût. »

Le camp en bref

Il ne manque plus que Heatley

Les vétérans des Sénateurs poursuivent leurs rencontres quotidiennes au Sensplex. Antoine Vermette, Vaclav Varada et Anton Volchenkov se sont joints au groupe, hier. À cinq jours de l'ouverture officielle du camp d'entraînement, presque tous les joueurs sont arrivés. En fait, parmi les joueurs établis, seuls Dany Heatley et Chris Kelly n'ont pas encore été aperçus à Kanata.

Le meilleur pour la fin ?

Le plus bel espoir des Sénateurs au tournoi des recrues, Andrej Meszaros, n'a pas disputé un match particulièrement brillant, mardi soir, contre les Maple Leafs de Toronto. Anders Hedberg ne se fait pas trop de bile pour

autant. Selon lui, le jeune défenseur slovaque n'a pas encore dit son dernier mot. « L'an dernier, Brandon Bochenski avait été très ordinaire au tournoi des recrues. Nous lui avons quand même trouvé une place à Binghamton, et il a été une des meilleures recrues de toute la Ligue américaine », souligne-t-il.

Une dernière journée à Kanata

Les recrues des Sénateurs avaient congé, hier. Elles disputent leur deuxième match du tournoi cet après-midi, contre les Hurricanes. En soirée, le Canadien et les Maple Leafs croiseront le fer, à l'occasion du dernier match qui sera disputé au centre Corel. Le tournoi déménagera ensuite au Centre municipal, pour les matches de vendredi et de samedi.

Roman Wick formé à la manière « Sutter »

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Roman Wick a quitté sa Suisse natale pour apprendre les rudiments du hockey nord-américain. En s'installant à Red Deer, dans le néant albertain, il ne pouvait mieux tomber.

« Une situation idéale ! Un bon club de hockey junior dans une ville où il ne se passe pas grand-chose, des hivers frigidifiques et un entraîneur pour qui les joueurs doivent se défoncer chaque soir », analyse le responsable du développement des espoirs chez les Sénateurs d'Ottawa, Anders Hedberg.

Tout plein d'éléments qui pourraient permettre le jeune ailier gauche à devenir

un véritable hockeyeur d'impact.

Wick a récolté 70 points en 66 matches, l'hiver dernier, à sa première saison dans la LHOuest.

« Une récolte impressionnante, commente Hedberg. Toutefois, je doute que Roman puisse produire à ce rythme dans les rangs professionnels. »

Afin de réussir, Wick ferait peut-être mieux de miser sur son excellent coup de patin pour devenir un spécialiste des missions défensives. Pas nécessairement évident, pour un joueur européen qui a passé sa vie à se soucier que de l'attaque.

C'est là que l'entraîneur des Rebels de Red Deer, un dénommé Brent Sutter, pourrait s'avérer fort utile.

« L'hiver dernier, il m'a surtout montré

qu'il y avait des moments bien précis pour se porter à l'attaque. Il veut d'abord que tous les joueurs soient responsables défensivement. Ce n'est pas toujours facile », explique l'athlète.

« M. Sutter connaît son affaire. À un certain moment, l'hiver dernier, nous avions encaissé cinq défaites d'affiliée. Il nous a tous forcés à jouer avec des bâtons de bois. Nous n'avions même pas le droit de modifier la courbe de nos palettes ! C'était inhabituel, mais les choses ont bien tourné. Nous avons remporté nos quatre parties suivantes. »

Wick devrait retourner en Alberta, au terme du camp des recrues. Il pourrait faire le saut dans les rangs professionnels, l'an prochain.

Damphousse confirme sa retraite

Vincent Damphousse n'a versé aucune larme quand il a annoncé sa retraite du hockey après 18 saisons dans la LNH.

Presse Canadienne et Le Droit
LAVAL

Le Montréalais qui a compilé 1205 points avec les Maple Leafs de Toronto, les Oilers d'Edmonton, le Canadien et les Sharks de San Jose a indiqué hier, qu'il entend relever de nouveaux défis à l'extérieur de la patinoire, même s'il ne sait pas trop lesquels.

Plusieurs croient que l'attaquant de 37 ans reviendra éventuellement dans le hockey, probablement pour occuper un poste administratif.

«Je ne sais pas encore ce que je ferai dans l'avenir», a révélé Damphousse, qui était accompagné par son épouse Allana.

«Je devais penser à tellement de choses depuis ces dernières semaines, a expliqué Damphousse. Je prendrai une décision lors des prochains mois.

«J'ai toujours été intéressé à l'aspect affaires du hockey. Je connais le hockey et j'ai eu l'occasion d'agir comme vice-président au sein du comité exécutif de l'Association des joueurs. J'ai appris à mieux connaître cet aspect du sport. Mais pour le moment, je n'ai encore rien décidé.»

Damphousse a rencontré la presse au lendemain de la retraite de Scott Stevens, le défenseur étoile des Devils du New Jersey.

Mais contrairement à Stevens, Damphousse voulait jouer cette saison. Il avait dressé une liste d'équipe avec lesquelles il aurait aimé jouer, incluant le Canadien.

Mais lors de l'ouverture du marché des joueurs autonomes le 1^{er} août, les équipes de la LNH n'étaient pas intéressées à accueillir dans leurs rangs un



PRESSE CANADIENNE

C'est entouré de sa famille, dont sa femme Allana, que Vincent Damphousse a officiellement annoncé sa retraite du hockey.

vieil attaquant dont la production avait diminué lors des dernières saisons.

Une équipe, les Capitals de Washington, aurait fait une offre, et quatre autres ont communiqué avec lui, mais Damphousse s'était déjà tourné vers sa jeune famille — il a un garçon de six mois — et il avait de la difficulté à envisager une longue saison de 82 matches.

«Le 1^{er} août, j'ai fait savoir que j'étais disponible, a dit Damphousse. Mais plus on approchait du début des camps d'entraînement, plus je réalisais que mon coeur n'y était plus à 100 %.

«Je veux maintenant relever de nouveaux défis.»

Damphousse a été très impliqué dans le conflit de travail de la LNH mais il s'est retrouvé sans emploi quand la nouvelle

entente a été paraphée.

Il avait signé un contrat avec l'Avalanche du Colorado la saison dernière mais il n'a jamais eu l'occasion de toucher son salaire de 2 millions \$ — une réduction de salaire par rapport aux années précédentes.

Son contrat était assorti d'une option d'une année mais il devait accumuler un certain nombre de points en 2004-2005 pour qu'elle soit valide.

Damphousse a donc pris part à son dernier match dans la LNH lors des éliminatoires de 2004 quand les Sharks ont été éliminés par les Flames de Calgary lors des demi-finales de l'Association de l'Ouest.

«Il y a de l'émotion, c'est certain, et il y a eu des larmes et beaucoup de discussions avec ma femme, mais en toute honnê-

teté, je savais, quand nous avons été éliminés par les Flames, qu'il était possible que ce soit la fin de ma carrière», a-t-il confié.

«Je savais que le lock-out pourrait être long. J'ai constaté pendant un an (durant le lock-out) que j'étais à l'aise en ne jouant pas au hockey, et que j'avais d'autres intérêts.»

ET LES SÉNATEURS

Hier, sur les ondes de CJRC 1150 à Gatineau, Damphousse a confié à l'animateur Michel Langevin qu'il avait signifié son intérêt auprès de la direction des Sénateurs.

«Ils ont seulement dit non, sans plus, a-t-il expliqué. Ils ont dit qu'ils avaient encore beaucoup de joueurs à signer alors, ils se concentraient sur ces dossiers internes.»

Chipchura : un leader de la trempe de Linden

Mathias Brunet
La Presse — Ottawa

Même s'il est parmi les plus jeunes joueurs chez les espoirs du Canadien, Kyle Chipchura a hérité du titre de capitaine au tournoi des recrues.

On ne lui a pas confié ce rôle par hasard. La plupart des hommes de hockey qui l'ont côtoyé ne cessent de vanter son leadership et son intelligence au jeu.

Chipchura, souvent comparé à Trevor Linden, a disputé un match typique hier soir à Ottawa, lors du premier match des recrues du Canadien. Le premier choix du Tricolore en 2004 (18^e au total) n'a pas obtenu de point mais son ardeur au travail, son efficacité en défensive et son jeu dans l'ensemble ont fait la différence dans cette victoire de 5-4 en prolongation aux dépens des recrues des Panthers de la Floride.

«Il a été le meilleur joueur sur

la glace ce soir, a lancé après le match l'homme qui l'a repêché, le directeur du développement des joueurs du Canadien Trevor Timmins. Il a été brillant dans les deux sens de la patinoire. Il a réussi une foule de petits jeux efficaces que le commun des mortels ne voit pas toujours.»

L'adjoint de Claude Julien, Rick Green, promu entraîneur-chef cette semaine, dit ne pas avoir hésité à nommer Chipchura capitaine malgré ses 19 ans.

«Il possède toutes les qualités d'un leader, dit Green. Il n'a pas peur de hausser le ton dans le vestiaire et il mène par l'exemple sur la glace. On sait à quoi s'attendre de lui sur la patinoire et il est toujours à proximité de la rondelle prêt à batailler pour en prendre possession. C'est un exemple pour les autres.»

Chipchura avait l'avantage de participer à son deuxième tour-

noi des recrues, ce qui n'était pas le cas de Guillaume Latendresse, deuxième choix du club (45^e au total) cet été.

LATENDRESSE IMPRESSIONNE

Le gros attaquant des Voltigeurs de Drummondville employé au centre hier a obtenu une aide sur le but égalisateur marqué par Michaël Lambert en troisième période et on peut dire qu'il a passé son premier test avec succès.

«Il a fait tout un travail pour un gars qui ne jouait pas à sa position habituelle, a mentionné Timmins. Il a vraiment amélioré sa vitesse parce qu'il jouait à une position où on ne peut se tirer d'affaires avec un coup de patin déficient.»

«J'étais nerveux en première période, mais ma passe sur le troisième but m'a fait du bien, a commenté Latendresse. Lambert a fait tout un jeu sur la séquence. Je n'avais pas joué au centre depuis les rangs pee-wee

mais nous étions trois ailiers droits au sein d'un même trio et j'ai décidé d'y aller.»

Latendresse jouait avec Sergeï Kostitsyn, plutôt timide hier, et Dominic DeBlois, mais il pourrait changer de partenaires aujourd'hui. Les entraîneurs discutaient après la rencontre de la possibilité de fournir à ce marqueur un centre capable de bien l'alimenter.

HALAK LE PREMIER

Rick Green avait choisi de faire confiance au jeune gardien Jaroslav Halak hier soir, de sorte que le premier choix du club cet été, Carey Price, devra attendre à ce soir contre les espoirs des Maple Leafs avant de faire ses preuves dans l'uniforme du CH.

Halak, un «petit» gardien de 5 pieds 11 pouces et 174 livres, a été faible sur les deux premiers buts mais il s'est bien ressaisi par la suite. Il a stoppé 43 des 46 tirs dirigés sur lui.

AUJOURD'HUI



ARCHIVES

Carter élu gérant recrue de l'année en Floride

Gary Carter a été élu gérant recrue de l'année de la Gulf Coast League après avoir mené la filiale des Mets de New York au championnat de la saison régulière avec une fiche de 33-16.

L'équipe de l'ancien receveur des Expos, aujourd'hui membre du Temple de la renommée, a perdu la série de championnat deux de trois aux mains de la filiale des Yankees de New York.

Golf

Weir et Singh encore face à face

PAGE 45

Tennis



De gros noms tombent, d'autres restent

PAGE 45

Football

La bête noire des Renegades

PAGE 49

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

MEGA MITSUBISHI

Profitez de notre liquidation des modèles Outlander 2005 en inventaire

Nous les vendons aux meilleurs prix au Canada!

Mais faites vite! Les quantités sont limitées!

Moteur 4 cyl. de 160 Ch.
10.8L / 100km en ville
7.80L / 100 km en route

Transmission automatique ou manuelle



2005 OUTLANDER

Disponible en version 2 ou 4 roues motrice

Spacieux et économique!



 **MITSUBISHI
MOTORS**
réveillez vos sens

Financement **0%** pendant 48 mois**

ou jusqu'à **4 500\$ de rabais** †

ON PROTÈGE VOS ARRIÈRES. ET VOTRE DEVANT. GARANTI !

LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE^{MC}*

Garantie limitée sur le groupe motopropulseur de 10 ans / 160 000 km*

Garantie limitée de véhicule neuf de 5 ans / 100 00 km*

Assistance routière de 5 ans / km illimité*

MEGA MITSUBISHI
1261 Boul. St Joseph,
Gatineau (819) 770-2277

MEGA MITSUBISHI

*Selon la première éventualité. Entretien régulier non compris. La garantie limitée de véhicule neuf couvre la plupart des pièces des véhicules (à l'exception des batteries, des composants audio et autres articles exclus en vertu des conditions de la garantie) utilisés et entretenus normalement. L'affirmation quant aux véhicules les mieux protégés est basée sur une info des fabricants concernant les véhicules 2004-2005. Rendez-vous chez un concessionnaire ou à mitsubishicars.ca pour les conditions relatives aux garanties et à l'assistance routière ainsi que les autres détails.

† Les rabais peuvent varier selon les différents modèles. Achat comptant ou financement bancaire seulement. **S.A.C. financement 48 mois, financement offert par Primus Canada. Tous les détails chez Mega Mitsubishi.

www.megamitsubishi.com

Ouvert les dimanches!